JADAWIL-I MAWADI'I TAWABIT DER TUWAL WA 'ARD ... SIVE TABULAE LONG (ITUDINIS) AC LAT...

'Ulug Bek Muhammad ibn Sahruh,
Thomas Hyde

Digitized by Google

. 19.

MENTEM ALIT ET EXCOLIT

K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

6.D.19

Digitized by Google

VI. D. 19.

جداول مواضع ثوابت در طول وعرض که

بر صد یافته است الغ بیک بن شاهرخ بن تیمور

SIVE

TABULÆ

LONG. AC LAT. STELLARUM FIXARUM,

EX OBSERVATIONE

ULUGH BEIGHI,

TAMERLANIS Magni Nepotis, Regionum ultra citráque *GJIHUN* (i. *Oxum*) Principis potentiſſimi.

Ex tribus invicèm collatis MSS Perſicis jam primùm Luce ac Latio donavit, & Commentariis illuſtravit,

THOMAS HYDE *A. M. è Coll. Reginæ Oxon.*

In Calce Libri acceſſerunt *MOHAMMEDIS TIZINI* TABULÆ Declinationum & Rectarum Aſcenſionum.

Additur demum ELENCHUS Nominum Stellarum.

Josep: Comes a Schwachheim

OXONII,
Typis *Henrici Hall* Academiæ Typographi, Sumptibus Authoris. Venales proſtant apud *Richardum Davis* Bibliopolam. CIƆIƆCLXV.

Imprimatur iſte Liber, cui Titulus Vlugh Beighi Tabulæ, *qui in noſtram lucem prodit elucubratione eruditi viri* Thomæ Hyde.

Robert: Say *Vice-Cancel:* Oxon.

HOFBIBLIOTHEK

Illuſtriſſimo
AC HONORATISSIMO DOMINO,
DOMINO
EDVARDO HYDE
COMITI de CLARENDON,
VICE-COMITI de CORNBVRY,
BARONI de HINDON,
SUMMO
TOTIVS ANGLIÆ
CANCELLARIO,
ET
CANCELLARIO ACAD.
OXONIENSIS,
NECNON
SACRÆ MAIESTATI REGIÆ
A SECRETIORIBUS CONSILIIS.

ILLVSTRISSIME DOMINE,

QVO tempore hunc Libellum Illuſtri Tuo Nomine inſcribendum decreveram, totus equidem Sollicitudine pariter ac Lætitiâ adfectus videbar, ne fortè, dum benè merendi ſtudium teſtatum facere ſatagebam, re aliquâ levioris momenti graviora Tua Negotia interpellando, intempeſtivum quiddam atque ingratum præſtarem. Rurſus verò, dum Paternam Tuam ſæpiùs mihi perſpectam Benignitatem ac Munificentiam, eámque quâ Literas earúmque amantes ſemper proſecutus es Benevolentiam, attentâ mente recolebam, id mihi minùs audaci ingentes dedit animos, quibus quaſi

Panopliâ

Digitized by Google

Panopliâ munitus ad Favoris Tui Limen præſtolor, hoc levidenſe (cùm ampliori reddendo ſim impar) oblaturus Munuſculum; Libellum ſc. qui Tuam ambit Tutelam: de quâ etiam conſequendâ nullus dubitat, idq; propter inſignem illum quem in Fronte gerit Authorem, nempè VLUGH BEIGHUM, reverà quidem (prout Nomen ſonat) *Magnum Principem*, ſublimi ſtemmate prognatum, & ampliſſimarum Regionum ultra citráque OXUM, Regem potentiſſimum. Antiquâ enim Tataricorum Principum proſapiâ oriundus, Patrem SHAHRUCHUM habuit, & Avum TIMURUM (quem TAMERLANEM dicimus,) utroſque Reges Auguſtiſſimos; quorum ipſe tam Regnis ditiſſimus quàm Virtutibus ornatiſſimus Hæres evaſit. Sed nec minùs Eruditione Clarus quàm Natalibus Illuſtris à magni nominis Authoribus ſubindè perhibetur: nam à tempore ALEXANDRI MAGNI ad ſuum uſque ſeculum, omnes Orientis

Principes

Principes Diſciplinis ac Scientiis, præſertim Mathematicis, eum planè ſuperâſſe tradunt. Hic autem Literarum Heros in peregrinum Orbem fortè illapſus, & meâ operâ Romanam linguam edoctus, quò ſe recipere poſſet circumſpiciens, neminem Pietate, Doctrinâ, Iuſtitiâ, Prudentiâ, omnibúſque Heroïci animi Virtutibus Te ornatiorem invenire potuit. Ad Te itaque tanquam ad tutiſſimum Aſylum confugit, ubi ſub Nobiliſſimâ Tuæ Clementiæ Vmbrâ omni cum felicitate perennare geſtit. Ego interim qui huic me Interpretem præſtiti, atque è Perſide in Latium deduxi, ſedulam impendi operam, ut quàm fieri poſſet ornatiſſimus ad manus Tuas perveniret: quamobrem ex *Græcorum*, *Hebræorum*, *Perſarum*, *Arabum*, *Turcarum*, ac *Syrorum* Monumentis (quantũ pateretur temporis anguſtia) ea quæ tanto Authori illuſtrando accommoda videbantur, deprompſi; et, quod à nemine hactenùs (abſit invidia verbo) ſatis

feliciter

feliciter tentatum eſt, Arabica Stellarum Nomina quæ vitioſè paſſim leguntur, ad integritatem redegi. Quod in votis ſupereſt, hoc unum precor, ut Serenâ Fronte Oculóque Benigno digneris hanc Opellam intueri, quam in perpetuum Obſervantiæ ac Obſequii Teſtimonium ſubmiſſè offert

Illuſtriſſimi Nominis Tui

Oxonii, Dat. ex Bibliothecâ *Bodlejanâ*, XIV Calendas *Maji*, 1665.

Cultor Devotiſſimus

THOMAS HYDE.



Hujus Sigilli Lectio & Explicatio in quintâ Præfationis paginâ habetur.

Benevolo Lectori χαίρειν.

SEquentium Tabularum *Author* Ulugh Beigh, *Princeps longè illuſtriſſimus fuit & Monarcha potentiſſimus, ortum ducens à Patre* Shahrûcho, *& Avo* Timûro *Mogulenſium Imperatore abhinc undecimo. At priùs quàm de Authore noſtro præfari aggrediar, nec ab hujus inſtituti ratione alienum (ſpero), nec Lectori ingratum judicabitur, ſi de Avo ipſius* Timûro *Principe ac Duce ſtrenuiſſimo (cujus fama totum terrarum Orbem olìm implevit)* ὡς ἐν παρόδῳ *pauca è multis prælibata fuerint. Siquidem & hoc modo hujus Authoris exiſtimationi, ut par erat, conſulendum duxi. Etſi enim ipſe ſuis virtutibus ornatus ſatis ac quaſi ſtellatus fulgeat, illi tamen ex Majorum claritate luminis auctarium exoriri poteſt; nam à Parentibus emicans, tanquam à corpore Solari, Nobilitatis jubar, proprio Filiorum ac Nepotum ſplendori novum ſplendorem ſuperaddit.* Timûrus *igitur in Libro* ظفر نامه *Zepher Nâme*, i. Victoriarum Libro, *ipſius ſc: Hiſtoriâ Perſicè, natus dicitur* شب سه شنبه بيست وپنج شعبان هفتصد وسي و شش موافق سيچقان ييل كه اغاز دور سالهاي مغول است در ظاهر خطه دلكش كش Nocte feriæ tertiæ (*i. diei Martis*) 25 Menſis Sha'bân, anno Hegjræ 736 (Xti 1335) qui reſpondet anno Muris, ubi incipit Periodus annorum Mogulenſium; extra Præcinctum amœniſſimæ urbis Ceſh. *Et idem tempus notatur in Chronico cujus Author eſt* Sherph-eddin Jezdienſis. *Referente* Arabſhahide, *primâ aurâ ætherea veſcebatur in Pago* خواجه بلغار Chogja Bulghâr, (*in codice impreſſo legitur* ايلغار Ilghâr,) *ex Ditione urbis* Ceſh, *in Regno* Mawaralnáhræ. *At* Chondemîr *dicit eum juvenile tempus tranſegiſſe extra* (i. *propè*) *Præcinctum urbis* Ceſh: *ſed natum aſſerit extra urbem* Sabzvâr, *quæ eſt in Regno* Choraſânæ, *juxta* Ulugh Beighi *ac* Naſireddîni *Tabulas Geographicas, ſita ad Long.* 91, *& Lat.* 36 *graduum, in Climate quarto. Urbs* Ceſh *Longitudinem habet à littore* Maris Atlantici (*ſic enim*

10 gradibus minùs quàm ab Inſulis Fortunatis numerant Orientales) 99 gradus cum 30 minutis, & Lat. ab Æquatore 39 grad. cum 30 minutis. Hic autem monendus eſt Lector, quòd per Mogulenſes *intelligitur Gens Tatarorum qui communi nomine vocantur* Mogûl, *eâdem ſc. appellatione quâ vocatur Imperator* Indiæ *Orientalis, propterea quòd à* Timûri *filio tertio* Mirân-Shâh *originem ducat. Habent* Mogulenſes *Periodum* 12 *annorum, quâ peractâ, ab eâdem rurſùs incipiunt. Hique anni à* 12 *animalibus denominantur: ut,* 1 Mus, 2 Bos, 3 Pardus, 4 Lepus, 5 Crocodilus, 6 Serpẽs, 7 Equus, 8 Ovis, 9 Simia, 10 Gallina, 11 Canis, 12 Porcus: *Qualis autem erat in tempore quo natus eſt* Timúr *cælorum facies & poſitura, memoria proditum eſt in dicto Libro* Zepher Nâme, این ولادت پر سعادت بطالع برج جدي اتفاق افتاد که صاحبش که زحل باشد بحسب تسویت درجه ده بود وبحسب برجیت در یازدهم ونیر اعظم در وتد رابع بمحل شرف خویش با عطارد ومشتري یا مریخ در پنجم طالع و سعد اصغر که درین طالع خجسته هم صاحب عاشر است وهم صاحب خامس بمحل شرف خویش که سیم طالع است در شانزدهم درجه وقمر در چهاردهم درجه همان برج بوده است

Nativitas iſta fœlicitatis plena contigit Aſcendente Capricorno, cujus Dominus (qui erat Saturnus) juxta computum æqualem, erat in Decimâ; at juxta computum Signalem, (*i. per Signa,*) in Undecimâ: porrò Luminare majus erat in Cardine quarto, in Loco Exaltationis ſuæ, cum Mercurio & Jove aut Marte in Horoſcopo quinto: & Fortuna minor (quæ in hoc Horoſcopo fauſtiſſimo eſt tam Dominus Decimæ quàm Dominus Quintæ) erat in loco Exaltationis ſuæ (qui eſt Horoſcopus tertius) in Gradu decimo ſexto, & Luna in Gradu decimo quarto ejuſdem Signi.

در احکام هفت اختر امر چنین Cõſentientibus 7 Planetarũ arbitriis ortus eſt
که دنیا بدو داد خواهد کلید Ille cui Mundus ſuas claves traditurus erat.

Circa nativitatem ejus mira quadam accidiſſe narrat Arabſhahides, ليلة ولد كان شيا شبيه الخوذة تراءى طايرا في عنان الجو ثم سقط الي الفضاء الذي ثم انبث علي الارض انتشر وتطاير منه مثل الجمر والشرر وتراكم حتي ملا البدو

البدو والحضر وقيل لما سقط الى الارض ذلك السقط كان كفاه مملوتين من الدم العبيط In nocte nativitatis ejus quiddam inſtar Galeæ viſum eſt per habenas aëris pervolare:& tandem in campo aperto decidens ſuper terram, in partes diſſiliit ſeq; diffudit,& prunæ ac ſcintillæ inde emicantes avolabant & ita acervatim conglomerabantur, ut totum tam Deſertum quàm Habitatum impleverint. Et quando in terram decidit πτέρνμα iſtud, ambæ ejus manus repertæ ſunt cruore plenæ. *Quid hoc portentum ſignificaret, (Divinis convocatis) varii varia conjiciebant, & omnes futuri ingenii & conditionis præſagium eſſe judicabant. De origine ejus varia ac longè inter ſe diſſentientia traduntur: quidam enim origine obſcurum, ſed tamen ſtrenuum fuiſſe aſſerunt; & dum furaretur pecudem , à paſtore quodam ſagittâ transfixum, unde dictus eſt* تمورلنك Timûr-lèngh, *i. Timûr-claudus; hinc noſtratibus corruptè* Tamerlanes. *Ex aſſertoribus hujus opinionis eſt* Hâphiz Ibn Hágjar. *Ea autem claudicatio ex accepto in prælio vulnere accidit. Plerique enim authores, iique optimi , nobilem fuiſſe ac principum ſtemmate ortum tradunt: ſicque* Abu Mohammed Muſtapha , *qui à rebus conditis ad medium ſuperioris ſeculi deduxit hiſtoriam,* وكان ابوه رجلا محتشما بين اهله Fuitque pater ejus vir magni famulitii inter populares ſuos. *Et* Ahmed Ibn Arabſhâh *in hiſtoriâ* Timûri *Arabicè typis impreſſâ, poſt varias de ipſius origine opiniones recenſitas, ſic pergit,* والاصح ان اباه ترغاي المذكور وكان احد اركان دولة السلطان Sanior verò ſententia eſt, ejus patrem fuiſſe Taragâi pridem memoratum , qui fuit è proceribus Principis *Hoſein. Et mox ſubdit,* نسبا يتصل منه تيمور الى جنكزخان Originaliter ab eo juncta eſt Timûri cognatio cum Gjenghizchân. *Gloſſator in margine cod. MS[ti] particulariùs adhuc agit, his verbis,* وقيل انه يتصل بجنكيز في الاب الرابع وهو الاب الثامن لتيمور Dicitur quòd cognatione junctus eſt cum Gjenghîzo in patre quarto, fuit autem Timuri pater octavus. *Per* Patrem quartum; *intelligi videtur* Timûri Attavus, *qui fuit* Gjenghîzi Atnepos ; *adeò ut* Timûrus *per octo Gradus à* Gjenghîzo *deſcenderit.* Arabſhahides *monet Arabes aliquando mutare nomen* تيمور Timûr *in* تيمور Temûr:

mûr: *unde (quia* د Dâl *&* ت Te *ſunt facilè commutabiles, &* دمور Demûr *vel* تمور Temûr *Turcicè* Ferrum *ſignificat) appellari eum contigit* الحديد ابن ترغاي ابن ابغاي AlHadîd filius Taragâi filii Abgâi. *Et* Hadîd حديد *Arabicè* ferrum *denotat. In pleriſque Orientalium hiſtoriis duo ei Epitheta tribuuntur: horum alterum eſt* كوركان Ghurghân, *de cujus ratione audiatur ſuprà laudatus* Ahmed Ibn Arabſhâh, ولما استولي تيمور على ماوراء النهر وفاق الاقران وتزوج بنات الملوك زادوا في القابه كوركان وهو بلغة المغول الختن لكونه صاهر الملوك وصار له بينهم سكن Timûr autem præfectus eſt Mawaralnáhræ, & ſociis ſuis præluxit: porrò Matrimonium inivit cum filiabus Regum, ideóque addiderunt ei inter cætera ejus cognomina, Ghurghân, i. in idiomate Mogulenſi, Gener; eo quòd congener factus eſt (*i. affinitatem contraxit cum*) regibus, & cum ipſis habitavit. *Sic enim legitur in codice fidâ manu exarato, ubi editio impreſſa (ut ſæpè) mendis laborat. Alterum Epitheton eſt* صاحب قران Sâhib Kirân, *quod non niſi ab Hiſtoricis Perſicis ei tribui ſolet.* Sâhib *ſignificat* Dominum *vel* Poſſeſſorem: *&* Kirân (*fidem faciente* Ecteri) *eſt idem quod* دولة *Daulat*, i. Fortuna, victoria; *&* Potentia *vel* Imperium: *adeò ut* Sâhib Kirân *nihil aliud quàm* Dominum potentiæ, *vel* Præpotentem *aut* Imperatorem *denotet. Nec quidem immeritò tali Epitheto inſignitus eſt, vix enim citiùs ætate adultus, quàm bellicâ virtute clarus evaſit; ingentes in Oriente ſtrages edidit; cum Turcis, Chinenſibus,&c: commiſſis prœliis victoriæ palmam ſemper reportavit, & æternam nominis ſui famam poſteris celebrandam reliquit. Apud* Arabſhahidem *maximus juſtitiæ cultor ac veritatis amator perhibetur, mendacium exoſus: ideóque ſymbolum annulo ejus ſignatorio inſculptum fuit Perſicè,* راستي رستي *Râſti Reſti*, i.e. Verax es, liberaris: *dum ſc. veritatem ac ſinceritatem colis, ſalvus ac incolumis evadis. Symbolum numiſmatis ejus impreſſum (qd & ipſius jumentis etiam ſemper inuſtum,) fuerunt tres annuli vel circelli hoc modo* ₒ°ₒ. *Ille tandem, poſt ſubjugatos ſibi Perſas, Turcas, Indos, Chinenſes,&c. anno ab Hegirâ octingenteſimo octavo, graviſſimo morbo laborans Fato ceſſit; idque ex ſententiâ* Daulatſhâhi, *qui ipſi tribuit*

annos

annos 72, هفتاد ودو سال و يكماه وسيزده روز عمر يافت Annos 72 cum uno menſe & tredecim diebus in vivis extitit. *At* Chondemîr *unò minùs anno vixiſſe aſſerit,* مدت زندگاني حضرت صاحب قران هفتاد ويكسال بود وزمان سلطنتش باستقلال سي و شش سال Tempus vitæ Domini Sâhib Kirâni fuit annorum 71, & tempus Imperii ejus ferè 36 annorum. *Sicque Tetraſtichon illud quod apud Hiſtoriographorum vulgus circumfertur,*

سلطان تيمور كه مثل او شاه نبود Sultân Timûr cui nullus regum ſimilis fuit,
در هفتصد وسي و هفت امد بوجود Anno 737 in exiſtentiam ingreſſus eſt:
در هفتصد هفتاد ويكي كرد خروج Anno 771 in Mundum prodiit:
در هشتصد و هشت كرد عالم بدرود Anno 808 Mundo valedixit.

Nempè unius anni differentia in tempore nativitatis, non autem mortis occurrit. Daulatſhâh *in hiſce verſibus recitandis, pro* هفتصد وسي و هفت *737, malè legit* هفتصد وسي ويك *731.*

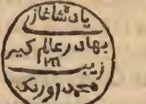
Ab hoc Timûro *ſe deſcendiſſe gloriatur hodiernus Indorum Imperator, ſc. à* Timûri *filio tertio, & eo nomine vocatur* Mogûl, *noſtratibus perperàm* Mogor: *Et hinc eſt quòd in Magno ejus Sigillo quò Diplomata regia muniri ſolent, progenitorum ſuorum ſeriem deſcriptam habeat, in uno majori circulo qui tot circellos comprehendit quot à* Timûro *prædeceſſores habuerit: & in horum primo* Timûri *nomen inſcribitur. Ejuſque Typus quem ſuprà exhibui, eſt ex fide codicis MS*[ti] *qui in* Bibliothecâ Bodlejanâ *ſervatur. Legendo incipiendum eſt à circulo mediano qui eſt nonus, & noni à* Timûro *Imperatoris nomen continet. Numeros noſtros ipſe adjeci ad indicandum ordinem. Et hæc quæ ſequitur, eſt lectio & explicatio ejus, 9 Nûr-Eddin Mohammed Gjihân-Ghîr Padiſhâh Ghâzi, i.* Lumen Religionis, Mohammed Gjihân-Ghîr Imperator Bellicoſus, 8 *Ibn Acber Padiſhâh Ghâzi,* i. Filius Acber Imperatoris Bellicoſi, 7 *Ibn Humâyun Padiſhâh Ghâzi,* i. Filii Humâyun Imperatoris Bellicoſi, 6 *Ibn Bâber Padiſhâh,* i. Filii Bâber Imperatoris, 5 *Ibn Sheich Omer Bahâdur Shâh,* i. Filii Sheich Omer Regis ſtrenuiſſimi, 4 *Ibn Abu Sâïd Mirzâ Shâh,* i. Filii

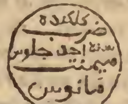
Filii Abu Säid Principe-geniti Regis, 3 *Ibn Mirzâ Mohammed Shâh*,i. Filii Mirzâ Mohammed Regis, 2 *Ibn Mirân-Shâh*,i. Filii Mirân Regis, 1 *Ibn Emîr Timûr Shâh*,i. Filii Emîr Timûr Regis. *Emîr ſig.* Principem *cujus mandato ſubjiciuntur alii. Shâh ſig.* Regem: *Padiſhâh eſt aliquid amplius,q.d.* Imperatorem: *Mirzâ contractum eſt ab* امير زاده *Emîr Zâde,* i.e. Principe natus *vel* genitus. *Et ipſa propria nomina quoque ſuas interpretationes habere poſſunt: nam Mohammed eſt* Laudatus, *Gjihân-Ghir,* Mundi Captor, *Acber* Maximus. *Et Humâjun Perſicè eſt idem quod* Säid *Arabicè,* Fauſtus,fortunatus,felix. *Sheich eſt* Senex,Dominus. *Mirân-Shâh eſt* Principum Rex. *Omer reddi poteſt* Longævus. *At nominis* Bâber *interpretatio fortaßis petenda eſt ex linguâ Mogulenſi, ſponte enim non fluit ex lingua Perſicâ; niſi fortè quodammodo convenire videatur cum* بپر *Babur*,i. Conſilium,gubernatio, *quaſi* Conſiliarium *vel* Gubernatorem *dicas: vel* ببر *Babr eſt animal Leonis inſtar ferociſſimum ac robuſtiſſimum; quaſi* Fortem *ac* Ferocem *fuiſſe credamus: vel tandem* بادبر *Bâdber eſt* Eurus, Subſolanus; *ſi quid honoris ſit cum vento comparari. Vix tamen ſperare poßum me veram hujus nominis rationem juxta primi impoſitoris mentem aſſecutum eſſe. In primo circello ejus Typi quem exhibet* Purchaſius *noſter, legitur* امير تيمور صاحب قران *Emîr Timûr Sâhib Kirân*,i. Princeps Timûr Dominus potentiæ: *nam pro libitu cujuſque Hiſtoriographi, diverſa Epitheta tam huic quàm aliis tribuuntur: aliquando appellatur* امير تيمور كوركان Emîr Timûr Ghurghân,*quod interdum etiam filiis ejus ac nepotibus addi ſolet. In Typo* Purchaſii, *ordo à primo circello ad ſiniſtram deſcendit: hoc tamen parum refert. Secundus circellus congruit cum noſtro. In tertio legitur* ابن سلطان محمد ميرزا Filii Sultân Mohammed Mirza. *In quarto,* ابن سلطان ابو سعيد Filii Sultân Abu Säid. *In quinto,* ابن عمر شيخ ميرزا Filii Omer Sheich Mirza. *In nono,* ابو المظفر نورالدين جهانكير پادشاه غازى *Abulmuzáffer Nureddin Gjihân-ghîr Padiſhâh Ghâzi*, i. Pater Victorioſi, Lumen Religionis, Mundi Captor, Imperator bellicoſus. *Et jam ſucceſſionis ſeriem ad hoc uſque tempus deducere, ſequenti modo aggrediemur. Circa annum* Hegjræ 1024, Chriſti 1615, *huic* Gjihân-Ghir *dicatum reperimus Librum Perſicum*

cum dictum فرهنك بديع اللغات *Pherhèngh Badîo llughât*, i. Inſtitutio mirabilium dictorum: *dicitur quoque* تواريخ جهانكير شاهي Tawârich Gjihân-Ghir-Shâhi, i. Epochæ Regiæ τȣ Gjihân-Ghîr. *Iſte liber* 28 *Tractatibus*, 660 *Capitibus ſecundùm ordinem Alphabeti, abſolvitur. Continet ſimplicium medicinarum nomina* 8224, *eáque in tribus linguis* Perſicâ, Arabicâ, *&* Indicâ, *cum ſingularum medicinarum doſibus, virtutibus*, &c. *Eſtque Epitome omnium Authorum quos ampliſſimæ Regiones* Arabia, Irân, Turân, Græcia, Choraſân, Induſtân, *&c. in hoc doctrinæ genere claros unquam produxerint. Dolendum verò quòd non niſi Præfationem poſſideamus. Author ejus videtur eſſe* ولي سرهندي Valy Serhindi. *Deinde habemus* Gjihân-ghîri *nummum dictum* Rupîh *cuſum in urbe* Ahmed-Abâd, *anno* Hegj. 1027, Chriſti 1617, *in cujus alterâ facie eſt ipſius Nomen cum Titulis; in alterâ verò eſt Imago Solis in Signo Cancri. Prætereà habemus nummum ejus cuſum in urbe* Surât, *anno* Hegj. 1034, Chriſti 1624, *Imperii ejus* 19no. *Et probabiliter paulò poſt hoc tempus, mundo valedixit. Habuit autem* Gjihân-Ghîr *quinque filios; quorum nomina hæc ſunt*, سلطان خسرو نور الدين محمد جهانكير افتاب سرير Sultân Choſrav Nûreddîn Mohammed Gjihân-Ghîr Aphitâb Serîr; *Secundus fuit*, شاه شاهان سلطان پرويز Shâh-Shahân Sultân Pervîz: *tertius* شاه جهان سلطان خورم Shâh Gjihân Sultân Chorrèm: *quartus*, سلطان شهريار Sultân Shahriyâr: *quintus*, سلطان تخت Sultân Tacht. *Noſtratibus qui illic peregrinati ſunt, vulgò ſed malè appellantur*, Sultan Curſero, Sultan Parueis, Sultan Corroon (*vel* Choram) Sultan Sharar, Sultan Taucht. *Horum tertius, Patri in Imperio ſucceſſit: iſte enim (ut refert noſtratium quidam qui ibi tunc temporis commoratus eſt,) reliquos fratres ſuos, idque cum ſucceſſu, de medio tollere ſatagebat, ut ipſe tandem certior paterni regni hæres evaderet. Et* J. Albertus de Mandelſlo, *qui in* Induſtân *profectus eſt circa annum Chriſti* 1638, *dicit* Shach Choram *tunc temporis rerum potitum eſſe: perperàm verò ait hunc eſſe* Shach Gihani *filium; namque nomina* Shâh Gjihan *&* Sultân Chorrèm *eandem ipſam perſonam denotant: hoc autem hinc*

eſſe

eſſe videtur, quòd dum alii ipſa Nomina, alii verò Epitheta recenſent, ex eâdem perſonâ diverſos homines efficiunt. Et iſte Shâh Gjihân Sultân Chorrèm *ad ſenilem ac ferè deliram ætatem, penè ad hoc uſque tempus (ſed in Caſtello* Agrenſi *libertate privatus) vitam prorogavit: hujus eſt nummus ſive* Rupîh *qui cuſus extat anno* Hegj. 1063, Chriſti 1652, *cujus altera pars inſcripta eſt tritâ illâ formulâ ſeu Teſtimonio (ut vocant) quo recitando Mohammedani ſe Muſlimos eſſe profitentur,* لا اله الا الله محمد رسول الله *La Ilâh illa llâh Mohammed Reſûlu llâh,* i. Non eſt Deus præter ipſum Deum, Mohammed eſt Legatus Dei. *Altera pars inſcribitur* شاه جهان پادشاه غازي *Shâh Gjihân Padiſhâh Ghâzi,* i. Rex Mundi Imperator bellicoſus. *Ille autem juſtiſſimo vindictæ divinæ exemplo punitus, regno ſuo pulſus eſt, ſicuti ipſe anteà fratres ſuos regno & vitâ ſimul exuerat: cùm enim incautè habenas partiti Imperii quatuor ſuis filiis tanquam vicariis (ipſo ſeneſcente) commiſiſſet, illis inter ſe diſſentientibus, filius tertius* Avrengh Zîb *(quem ita regnandi cupido inceſſerat) multis ſtrophis ac technis uſus, fratres ipſos & ſenem patrẽ ad anguſtias & carcerem tandem redegit. Pater regnavit uſq; ad annũ* Hegjræ 1069, Chriſti 1658, *excluſivè: nã hoc dicto anno Imperiũ ſuũ auſpicatus eſt* Avrengh Zîb, *(qui hoc tempore rerũ potitur in* Induſtân,) *qd quidẽ didici ex nummo ejus ſive* Rupîh, *in cujus alterâ facie hæc Inſcriptio extat,* ضرب كلكنده سنة احد جلوس ميمنت مانوس Zarb *Ghulkende ſâna áhad* Gjulous *máimanat ma'nous,* i. Cuſus Ghulkéndæ anno primo Seſſionis *ſeu* Imperii fauſtiſſimi benigniſſimi: *In alterâ facie eſt,* محمد اورنگ زيب بهادر عالم گير پادشاه غازي ۱۰۶۹ *Mohammed Avrengh Zib Bahâdur Alem-Ghir Padiſhâh Ghâzi,* i.e. Mohammed Avrengh Zîb, Magnanimus, Mundi Captor, Imperator bellicoſus, 1069, i. *Chriſti* 1658. *Avrengh Zîb eſt* Solii decus *vel* ornamentum. *Hujus nũmi Typũ in Lectoris gratiam heic apponere viſũ eſt. Semiuncialẽ plùs minùs valet.*





Et hodiernus Imperator jam habet aliquot filios, quorum unus aut alter ei in Imperio ſuccedere

ſuccedere poterit: & hoc monendum cenſui, ut ampliùs non detur occaſio affirmandi Timûri *familiam extinctam eſſe in* Induſtân.

Timurus(*referente* Chondemîro) *tempore quo obiit, triginta & ſex filios ac nepotes reliquit ſuperſtites. Quatuor ejus filios recenſet* Daulatſhâh, وقصر سلطنت اورا چهار
رکن استوار بوده که عبارت از ان چهار شاهزاده که از صلب مبارک او ادن
چون جهانگیر سلطان وعمر شیخ سلطان ومیرانشاه کورکان وشاهرخ بهادر
Palatium imperii ejus quatuor fulcimentis firmatum eſt, intelliguntur ſc. quatuor Regis filii qui è benedictis ejus lumbis prodierunt, ſicuti Gjihân-Ghîr Sultân, Omer Sheich Sultân, Mirân-Shâh Ghurghân, & Shâhruch Bahâdur. *Shâh ut ſuprà dixi eſt* Rex; *&* رخ *Ruch eſt* Dromas *vel* Dromadarius, *quem, unâ cum* فیل *Phîl* Elephante *&* فرس *Pharas* Equo, *in* Schaccorum *ludum introducunt Orientales: in hoc ſenſu Shâhruch eſſet* Regius Dromas, *quaſi cum animali perniciſſimo comparatus fuerit. Quoniam verò tale nomen vix cenſeatur ſplendori regio competere poſſe,* رخ *Ruch ſignificat etiam* Genam, *adeò ut Shahruch ſit* Regia gena, *quaſi pater ejus Vultum ſuum atque Corculum ipſum appellaverit. Bahâdur ut ſuprà dictum eſt, Turcicè ac Tataricè* Strenuum & Magnanimum *denotat. Hic fuit* Ulugh Beighi *pater, cujus Nativitatem, Imperium, & Mortem narrat* Daulatſhâh,
ولادت مبارک شاهرخ سلطان چهاردهم ربیع الاول سنه تسع وسبعین
وسبعمایه بوده در بلده محفوظه سمرقند هفتاد ویکسال عمر یافت وهفت
سال بروزگار پدر پادشاه در خراسان و چهل وسه سال بعد از پدر
باستقلال در ممالک ایران وتوران ودیار هند وترک سلطنت کرده ودر شهر
ذي الحجه الحرام سنه خمسین وثمانمایه روز نوروز چاشتگاه در فشاوده من
اعمال ری بجوار رحمت ایزدی واصل شد Fauſta nativitas τοῦ Shâhruch Sultân fuit 14to menſis Rabiæ prioris, anno 779, in tutiſſimâ urbe Samercand. Septuaginta ac duos annos vixit: per ſeptennium tempore patris ſui regnavit in Chorasân: & 43 annos poſt Patrem, Principatum tenuit in Regnis Irân & Turân, (i. *Perſide ac Tartariâ,*) & in Regionibus Indiæ ac Turciæ. Et tandem ſacro menſe Dilhigja, anno 850, die Nevrûz, circa prandendi tempus, in *oppido*

Pha-

Phaſhárud ex Ditione *urbis* Rei, in clientelam divinæ miſericordiæ ingreſſus eſt. Abu Mohammed Muſtapha *eum tantùm* 71 *annos vixiſſe, & anno* 850 *mortuum ac ſepultum fuiſſe dicit in ipſâ urbe* Rei. Shahrûcho *nati ſunt* 7 *filii ex ſententia* Chondemîri; *juxta alios ſunt tantùm quinque: horum natu maximus fuit* Ulugh Beigh, *i.e.* Magnus dominus *vel* Princeps, *qui fuit à* Timûro *tertius: ſic enim in Prefatione ad opus ſuum Aſtronomicum ipſe ſui ipſius genealogiam tradit* الغ بیگ بن شاهرخ بن تیمور کورکان . Ulugh Beigh filius Shahruch filii Timûr Ghurghân. *Apud* Chondemîrum *& alios nomini ejus ferè ſemper præponitur* امیرزاده *vel contractè* میرزا *quod* Principe genitum *denotat: hic enim Titulus ſolis Regum ac Principum filiis competere ſolet. Et ſæpè nomini ejus adjungitur avitum Epitheton* Ghurghân, *cujus explicatio ſuprà adducitur. Tempus nativitatis ejus memoratur in Libro* ظفر نامه *Zepher Nâme,* ولادت امیرزاده الغ بیك روز یکشنبه دوزدهم جمادی الاول سنه هفصد و نود وشش مطابق فروردی ماه جلالی Nativitas Emirzâde-Ulugh Beighi fuit feriâ primâ, (*i. die Solis*) decimo Gjomâdi prioris, anno 796, qui menſi Phervardin (*i. Martio*) Gjelalæo reſpondet. *Apud* Chondemîrum *eſt plenior narratio, ubi natus perhibetur in Caſtello* Sultaniæ, *quæ eſt urbs juxta Tabulas Geographicas* Ulugh Beighi *&* Naſir Tuſæi *ſita ad Longitudinem* 84 *graduum cum* 5 *minutis, et ad Lat.* 36 *grad. cum* 29 *min. in Climate quarto. Addit præterea Nomen proprium fuiſſe* Mohammed Taragâi, *& Cognomen* Ulugh Beigh. *Ipſa laudati authoris verba habe,* در روز یکشنبه دوزدهم جمادی الاول سنه مذکوره حضرت واهب العطایا امیرزاده شاهرخ را در قلعه سلطانیه پسری خورشید منظر کرامت فرموده واین خبر در ظاهر ماردین بعرض صاحب قران رسیده ان مولود خجسته مقدم بمحمد تراغای و ملقب بالغ بیگ کردند Feriâ primâ, anno jam pridem memorato (i. سنه ست وتسعین *anno* 96 [illegible]) Dominus donorum Dator in Caſtello Sultaniæ Emirzâde-Shahrûcho largitus eſt filium ſplendenti inſtar Solis vultu præditum. Hujus rei nuntius ad Sahib-Kirâni Caſtra extra urbem Mardin pervenit, & natum iſtum benedictum prænominârunt

minârunt

minārunt Mohammed Taragâi, cognominarunt verò Ulugh Beigh.

Potentiſſimus iſte Princeps circa annum Hegiræ 810,*rerum potitus eſt citra flumen* Gjihun *in Regnis* Choraſân *ac* Mazenderân: *namque celeberrimus Perſarum Hiſtoriographus* Chondemîr *de Principe* Säïdo *&* *Regno* Mazenderân *ſermonem inſtituens, ſic pergit* وميرزا الغ بيك كوركان را كه حاكم بعضي از ولايات خراسان بود بدان جا والي ساخت Et Mirzam Ulugh Beighum (qui præfectus aliquot Regionibus Choraſanæ etiam fuit) ibi, *ſc. in Mazenderân*, præfecit *Säïdus. Et circa annum* 812 *apud eundem authorem fit mentio dominii ejus ultra flumen* Gjihun *in Regnis* Turkiſtaniæ *ac* Mawaralnáhræ, i. *Tranſoxianis*, وحضرت خاقان سعيد بجانب خراسان باز گشت زمام ولايت تركستان و ماوراء النهر را در قبضه اقتدار ميرزا الغ بيك نهاد Et dominus Chakân Säïd ad oras Choraſânæ reverſus, habenas regionum Turkiſtaniæ ac Mawaralnáhræ in poteſtatem Mirza-Ulugh-Beighi regendas poſuit. *Et dicit* Daulatſhâh, *cum regnâſſe tempore patri ſuis* 40 *annis in* Samercand. Citra *vel* Ultra Gjihun *ſic dicitur reſpectu ſitûs Perſidis.*

At celſus iſte animus etſi in ſummo rerum Faſtigio eſſet conſtitutus, tamen in pulverem Mathematicum deſcendere non dedignatus eſt, & ut ipſe dicit بتوزع بال وتكرر اشغال Inter diſtractiones animi & repetita regni negotia adminiſtranda, *ad ſubtiliora in Scientiis inveſtiganda ſe applicuit, eo animo armatus, quòd* من طلب شيا وجد وجد quicûnque rem aliquam ſectatur, ſi ſummo ſtudio nititur, eam tandem aſſequetur. *Et hoc quidem ut non ſolùm Princeps, ſed & Doctus audiret, & qualis eſſet indicarent Monumenta quæ poſt ſe relicturus erat, ut in Præfatione ſuâ monet* ان آثارنا تدل علينا Veſtigia (*i. Monumenta*) noſtra indicabunt quales fuerimus. *Et hoc modo ſibi nomen propagare ſtudens, exquiſitiſſimum opus Aſtronomicum (cujus partem jam damus) concinnavit, quod in futura ſecula ut perenne ſui Monumentum poſuit. Plura de eo referentem audias* Abu Mohammed Muſtapham, وكان ملكا عادلا عالما كاملا خصوصا في الرياضيات محبا للعلم واهله و معظما للفقرا والعلما و مقربهم اليه وكان اكثر اوقاته في مطالعة الكتب واطلع بسبب ذلك علي علوم كثيرة وحفظ شي كثير من الكتب وقد

 بني

بني في بلدة سمرقند مدرسة لطيفة بديعة الطرز كبيرة القدر عالية القباب
وبالجملة هي من محاسن الدنيا وهو الذي اخرج الرصد الغ بك المتداول
بين الناس اليوم وصرف عليه اموالا كثيرة وكان باشره اولا الفاضل غياث
الدين جمشيد ثم توفي قبل الاتمام ودفن بقرب من الرصد المذكور ثم باشره
العلامة الفاضل قاضي زاده الرومي وتوفي هو ايضا قبل ان يتم وباشره العالم
الكامل علاء الدين القوشي السمرقندي وكتب الزيج بديع النافع المتداول
من ذلك الزمان الي زماننا وكان الغ بك كوركان تملك في عهد ابيه
بسمرقند وجميع ماوراء النهر مدة اربعين سنة ولم يزل يربي العلماء والفضلاء
في هذه المدة الي ان اجتمع عنده من ارباب الفضل والمعرفة ما لم يجتمع في زمان
ملك قبله

Fuit autem Rex Juſtus, Doctus, Perfectus, præſertim in Mathemacis: ſcientiam & ejuſdem cultores dilexit, pauperes ac doctos magni fecit & ad ſe recepit. Porrò majorem partem temporis ſui in lectione librorum inſumpſit; quâ ratione multas ſcientias adeptus eſt, réſque plurimas ex illis libris memoriâ retinuit. Præterea, in urbe Samercandâ Gymnaſium celeberrimum, ornatu mirandum, mole maximum, & teſtudineato opere celſiſſimum extruxit; quod ut rem paucis complectar, inter maxima mundi ornamenta recenſetur. Ipſe idem eſt qui Obſervationes Ulugh-Beghicas quæ hodiè inter homines teruntur, edidit; multaſque in eiſdem faciundis opes impendit. Operam cum eo navavit primò, excellentiſſimus ille Gijâth-eddîn Gjimſhîd, qui tamen mortuus eſt priùs quàm Obſervationes abſolverentur, & haud procul à dicto Obſervatorio ſepultus eſt. Deinde cum eo operam collocavit doctiſſ. & præſtantiſſimus Cadizâde Rumæus, qui etiã mortuus eſt ante completionem operis. Poſtremò, hoc negotiũ cũ eo obivit doctiſſ. & exquiſitiſſimus Alâ-eddîn AlKushi (*meliùs AlKushgji*) Samercandenſis, quando ſc. ſcripſit utiliſſimas illas Tabulas Aſtronomicas quæ ab eo ſeculo ad noſtrum uſque tempus manibus teruntur. Et Ulugh Begh Ghurghân regnavit tempore patris ſui in Samercand & totâ Mawaralnáhra ſpatio quadraginta annorum. Et non deſtitit ab alendo Doctos ac Excellentes eo tempore, uſque dum ipſi adjungerentur plures excellentiâ ac ſcientiâ præſtantes, quàm ullorum

ullorum unquam præcedentium Regum temporibus confluxerant. *Omnium autem pleniſsimam narrationem adducit* Daulatſhâh Samercandenſis *in Hiſtoriâ virorum illuſtrium Perſicè*, پادشاه عالم عادل قاهر صاحب همت بوده در عالم مرتبه عالی یافت و در معانی موی شکافت درجه عالمان بعهد او ذروه اعلی بوده و فضلا را بدور او مراتب عظمی در علم هندسه دقایق نما و در مسایل هیئت محیطی کشا بوده و فضلا و حکما متفق اند که بروز اسلام بلکه از عهد ذی القرنین تا این دم پادشاهی بحکمت و علم مثل الغ بیگ کورکان بر مستقر سلطنت قرار نیافته در علوم ریاضی وقوفی تمام داشته چنانکه رصد ستارگان بست باتفاق حکماء عهد چون مفخر الحکما والعلما قاضی رومی ومولانا غیاث الدین جمشید وان دو بزرگ فاضل انکار باتمام نارسیده وفات یافتند همگی همت بر اتمام ان کار گماشته باقی رصد را باتمام رسانید وزیج سلطانی اخراج نموده خطبه بنام خود نوشت و الیوم در حکما ان زیج معتمد اول و معتبر است و بعضی انرا بر زیج نصیری ایلخانی ترجیح مینهند ودر خطه سمرقند مدرسه عالی بنا فرمود که در اقالیم در زینت ورتبت ان مدرسه نشان نمیدهند والیوم در ان مدرسه عالی زیاده از صد نفر طالب علم متوطن و موظف اند، حکایت کنند که فراست و قوت حافظه ان پادشاه تا حدی بود که هر جانوری که انداختی وان جانور هر شکاری که کردی تاریخ انرا ضبط داشت بر نسخه نوشتندی که بچه روز بوده ودر کدام محل واز جانوران چه جانور صید شده از قضا ان کتاب ضایع شد و چندانکه طلب کردند ان کتاب را نیافتند مستحفظان کتاب خانه ترسان. شدند پادشاه فرمود غم مخورید که تمام ان قضایا را من اوله الی اخره بیاد دارم وکتاب طلب فرمود و پادشاه میگفت ان تواریخ و قضایا را و کاتبان کتابت میکردند تا ان دفتر باتمام رسید قضا را بعد از مدتی نسخه اول پیدا شد هر دو نسخه را با هم مقابله کردند اختلاف جز چهار موضع نیافتند وازین نوع دوار از طبع و ذهن ان حضرت فراوان نقل کرده اند Rex Sapiens, Juſtus, Victorioſus ac Prudens fuit, qui in mundo celſum gradum obtinuit, rerúmq; ſenſu pilum findere potuit. In ipſius ſeculo doctorū virorū gradus in ſumma ſuâ abſide poſitus fuit, & excellentibus viris in tempore ejus dignitates maximæ contigerunt.

runt. In Scientiâ Geometriæ ſubtiliſſima præſtitit, & in Quæſtionibus de Theoricis occluſa reſeravit: Adeò ut viri præcellentes ac ſapientes unanimiter conſentiant quòd in diebus Iſlamiſmi, imò à tempore Dilkarnaìn ad hoc uſque momentum, nullum Regem ſapientiâ ac ſcientiâ Ulugh-Beigh-Ghurghâno parem in ſede principatûs fuiſſe collocatum. In ſcientiis Mathematicis plenam cognitionem adeptus eſt: & Obſervationes Stellarum concinnavit cum conſenſu ſapientûm ſui temporis, qualis erat Gloria ſapientûm & doctorum Câdi Rumæus, & Muſanâ Gijâth-eddîn Gjimſhîd: hi autem viri magni & excellentes, opere nondum abſoluto, fato ceſſêre. Totâ verò curâ in completionem illius operis intentâ, quod reliquum erat de Obſervationibus ad finem perduxit, & Tabulas Sultanicas(i. *Regias*)edidit cum Præfatione ſuo nomine conſcriptâ. Et hodiè quidem illæ Tabulæ manibus verſantur & multùm æſtimantur: imò quidam ſunt qui Tabulis Naſiræis Ilchanicis præferunt. Porrò intra præcinctum Samercandæ Gymnaſium ſublime extrui juſſit, quale, hâc ſtructurâ ac ordine, Gymnaſium cætera Climata non oſtendunt. Et hodie in hoc Gymnaſio ſublimi plures quàm centum perſonæ ſtudiis incumbentes aluntur. Narrant hujus Regis ſolertiam & facultatem retentricem tantam fuiſſe, ut omnis animalis quod proſtraverit, & cujuſvis temporis quo illud animal venatus eſt, æram in memoriâ tenuerit. Idque libro inſcripſerunt, ſcilicet quâ die, quo loco, & de animalibus quodnam animal venando captum fuerat. Caſu, iſte liber amiſſus eſt, & quantumvis illum quæſierint, non tamen invenerunt: ideóque Cuſtodes Bibliothecæ maximè ſibi metuebant. Rex verò præcepit, Anxietatem ne devorate, [i. *Ne angimini*,] geſta enim omnia ab initio ad finem memoriâ teneo. Alium itaque librum afferri juſſit, ubi æras ac res geſtas Scribæ, Rege dictante, inſcripſerunt; donec ille liber completus eſſet. Fato autem, poſt aliquantulum temporis prius exemplar repertum eſt: & hiſce exemplaribus invicèm collatis, diſcrepantiam non niſi in quatuor locis invenerunt. Atque hoc modo pauca ex multis de ingenio ac ſolertiâ ipſius Majeſtatis tradita ſunto. *Celebrium virorum*

rorum quos Ulugh Beighus *in auxilium vocavit, nomina in ipſius Præfatione pleniùs ſcribuntur: eorum enim primus eſt* مولانا صلاح الدين موسي المشتهر بقاضي زاده الرومي Mulana Salâh-eddîn MUSA qui celebratus eſt cognomento Câdi-zâde Rumæus. (*Hunc Author noſter vocat* حضرت استادي و سندي Præceptorem ac Fulcrum ſuum.) *Perſæ pronuntiant* Câzi Zâde. *Secundus eſt* مولانا غياث الدين جمشيد *Mulanâ Gijâth-eddîn* GJIMSHID. *Quorum Hic (cujus eſt Liber Aſtronomicus dictus* سلم السما Scala cœli) *in ipſo ferè operis limine, Ille verò priuſquàm ad umbilicum perductum eſſet, manu fati occubuit. Hiſce itaque ambobus de medio ſublatis, alius quidam haud vulgatæ eruditionis Aſtronomus, dictus* علي ابن محمد قوشجي Ali Ibn Mohammed Kuſhgji *Ulugh Beigho aſtitit, donec cœptum opus perfectum eſſet & feliciter abſolutum. Hic autem vulgò audit* علي قوشجي *Ali Kuſhgji*, i. Aviarius, *cujus duo inſignes Tractatus apud nos extant in Linguâ Perſicâ conſcripti: eorum alter de* Arithmetica, *alter de* Theoricâ Planetarum *agit. Scripſit quoque Commentarios in* Ulugh Beighum, *ut refert Doctiſſ. Hottingerus in ſui* Smegmatis Orientalis *tertiâ parte. Et* Ulugh Beigh, *poſtquam Tabulas ſuas abſolverat, ſc. anno* Hegjræ 853, Chriſti 1449, *clanculùm accepit quiddam de filio natu majori* Abdallatîfo; *quare in ſuſpicionem conjectus, Schema Horoſcopi ejus poſuit, unde infortunium quoddam ſibi à Filio orturum eſſe intellexit. Ideóque Pater affectum priſtinum exuens, minorem filium* Abdalazîzum *intenſiùs amare cœpit. Quod cùm reſcivit* Abdallatîfus, *non tantùm inſidias ſtruxit, ſed cingulo contumaciæ mediam animam cingens, conſcripto exercitu in apertam rebellionem irrupit. His ita factis,* Ulugh Beighus *cum militiâ copioſâ ad ripam Fluminis* Gjihun *properavit; ubi Pater & Filius (adverſis copiis in utrâque Fluminis ripâ caſtrametantibus, & his ad illas, vel vice verſâ, alternatim trajicientibus,) trimeſtri bello utrinque dimicârunt. Interim* Abuſäid *hanc nactus opportunitatem, cum aliquâ manu militum ex* Il-Argunæis (*qui ſunt ex* Turcomannis *incolis* Turkiſtaniæ) *ab* Ulugh Beigho *deficiens* Samercandam *obſidione cinxit, & littereà*

in

in nummis ſuis uſus eſt hoc Symbolo شهر محاصره ضعيف الغبيك Urbs obſeſſa, labefactatus Ulugh Beigh. *Quapropter* Ulugh Beigh, *hoc audito nuntio, in profundiſſimũ ſtuporis pelagum immerſus* Samercandam *regreſſus eſt: quo accedente, alter obſidione mox ſolutâ receſſit. Dum hæc agerentur,* Abdallatîfus *trajecto Flumine* Gjihun *rectà ad* Samercandam *contendit. Quare* Ulugh Beigh, Abdalazîzum *ſui Locum-tenentem in* Samercandâ *conſtituens,* Abdallatîfo *obviàm ivit; et magno menſe* Sha'bân, *anno jam pridem memorato, in oris* Samercandæ *inter Patrem & Filiũ diù & acritèr conflictatũ eſt: & vincente tandem Filio, fuſæ ac fugatæ ſunt Copiæ Patris, qui igitur ad Caſtellum* Samercandæ *refugere conatus eſt. At* Mirân-Shâh Tugjîn (*aliàs* Phugji) *qui quondam ex ejus alumnis fuerat, ipſum ab introëundo prohibuit: Metu itaque obſeſſus & ad incitas planè redactus, ad oras* Turkiſtaniæ *fugit, dum* Abdallatîfus *captâ* Samercandâ *in Throno Regio ſedebat. Hoc rerum ſtatu,* Ulugh Beigh *ad* Abulcheirchân Turkiſtaniæ *regem, fugam meditatus fuerat: rurſùs verò ſecum cogitavit* Samercandam *regredi, eâ ſpe erectus, quòd Filii viſcera erga ipſum miſericordiâ moverentur. Hoc igitur conſilio adductus, ſupradicti anni menſe* Ramazân, *ad* Samercandam *rediit, & in præſentiam filii ſui intrepidè ingreſſus eſt; ubi factis ceremoniis, mira quædam tranſacta ſunt: nam infauſtus iſte filius & parricida (qui poſt 7 menſes ultricem manum divinam effugere non potuit) primo congreſſu Patrem ab exilio reducem humaniter tractavit; dum inſtigatione Diaboli incitatus, clanculùm ejus necem meditabatur. Et paulò pòſt, referente* Daulatſhâh, *extra* Samercandam *ad ripam Fluminis* سوج Sûgj *eum trucidari juſſit.* Chondemîr *Carnificis nomen memorat,* چون اندكي مسافتي قطع كرد عباس از عقب رسيد ان پادشاه عادل فاضل را بدرجه شهادت رسانيد و ميرزا عبد اللطيف بسه روز برادر خود عبد العزيزرا كشته بود Exiguo à Samercandâ emẽnſo ſpatio, Abâſus à tergo veniens Regem iſtum Juſtiſſimum Optimum ad dignitatem Martyrii evexit: Et Mirza Abdallatîfus intra triduum fratrem *minorem* Abdallazîzum quoque interfecit. *Unus ex Magnatibus Epocham mortis* Ulugh Beighi *hiſce verſibus comprehendit,*

الغ بيك ان شاه جم اقتدار Ulugh Beigh Rex ille Gjemſhidi inſtar potentiâ,
كه دين نبي را ازو بود پشت Qui erat Religionis Propheticæ Columen,
زعباس شهد شهادت چشيد Ab Abâſo martyrii favum deguſtavit:
شدش سال تاريخ عباس كشت Annus Epochæ ejus eſt ABAS OCCIDIT:

Ubi in vocabulis عباس كشت Abâs Cùſht *numeralis literarum poteſtas indicat annum* Hegjræ 853^{cm}, Chriſti 1449um. *Ita ut tota vita ejus periodus quinquaginta ſeptem annis abſoluta videatur.* Daulatſháh *aſſerit eum vixiſſe* 58 *annos: ſed* پنجاه و هشت Pengjâhu bâſht 58, pro پنجاه و هفت Pengjâhu hàpht 57, *facillimus eſt Scribæ error, qui ex collatione cum aliis de eo ibidem narrationibus innoteſcit.*

At ne tam celebre nomen neglectum temporúmque ruderibus ſepultum jaceret; primò conſuluit Vir undequaque Doctiſſimus Johannes Gravius *in Academiâ Oxonienſi olim Aſtronomiæ Profeſſor Savilianus. Ille enim primam partem noſtri Authoris* De Epochis *Orientalium gentium, & ejus* Tabulam Geographicam *de Situ quarundam Regionum ac Urbium, Latinitate donavit & in lucem publicam emiſit: ipſe idem quoque paulò antè, Longitudines ac Latitudines centum plùs minùs ſtellarum ex hiſce Tabulis quas jam edimus deſumptas (unà cum* D. Bainbrigii Caniculariâ*) Oxonii edidit; ubi & omnium Inerrantium emendatam editionem promiſit: morte autem, ah nimis præproperâ! abreptus, fidem liberare non potuit. Ego itaq; hanc Provinciam à tanto viro laudatam, eo ipſo nomine libentiùs ſuſcepi. Et primò quidem in Latinum ſermonem tranſfudi in gratiam Digniſſimi ac Doctiſſimi Præſulis & Eccleſiæ Antiſtitis,* D. Sethi Ward *Epiſcopi Exonienſis, viri inquam ſupra omnem verborum ornatum eruditi, cujus beneficiis me ſemper devinctum fuiſſe gratus agnoſco. Huic tanquam Patri hic (qualiſcunque ſit) fœtus meritò debetur, utpote cujus Auſpiciis primò formatus & in rerum exiſtentiam inductus fuerit. Quando tranſferendi munus mihi primùm incubuit, ipſe Epiſcopalem Cathedram nondum conſcenderat: Tranſlationem verò vix priùs abſolveram, quàm ad Epiſcopalem dignitatem evectus eſt; ubi, ut divinare potui,*

***

paſcendi

paſcendi ac regendi Eccleſiam cura ſtudiorum Mathematicorum habenas laxare jubebat. Quapropter dictam Tranſlationem in angulum aliquem rejiciebam; donec tandem amicorum quidam eâ de re certiores facti, nullâ non importunitate à me contendebant ut in lucem emitterem: cúmque tantorum virorum ſuaſui ac rogatui obniti, planè indecorum & ineptæ pertinaciæ indicium videretur, ad collationem plurium codicum MSS me protinùs accinxi, & ultimam Tranſlationi manum impoſui. Et, ſi aliquoties difficultas aliqua in enucleandis ſtellarum nominibus occurrebat, adivi virum πολυγλώτlατον *omnique literaturæ genere conſummatiſſimum & Clariſſimum* D. Edwardum Pocockium *S.T.D. Ædis Chriſti Canonicum, & Linguarum Heb. & Arab. Profeſſorem Regium, quem tanquam Oraculum Pythium conſului. Et, ſi quando dubium aliquod in Matheſi oriri contingebat, mihi roganti conſilium ſuum non denegârunt Viri verè ornatiſſimi, Doctrinâ ſummi, egregiis Ingenii ac Solertiæ ſpeciminibus Clariſſimi,* D. Johannes Walliſius *S.T.D. &* D. Chriſtophorus Wren *J.C.D. quorum Hic Aſtronomiæ Profeſſor, Ille Geometriæ, (qui & hujus Academiæ* Ἀρχαιοφύλαξ *vigilantiſſimus,) utrique Profeſſores Saviliani, & totius Matheſews Coryphæi.*

Ulugh Beigh *has Tabulas condidit in urbe* Samercandâ *quæ ſita eſt in Regno* Mawaralnáhræ, *ultra (ſc. reſpectu* Perſidis) *Flumen* Gjihun *ſeu* Oxum, *in Climate quinto; juxta ſententiam* Naſir Tuſæi *ad Longitudinem* 98 *Graduum cum* 20 *Minutis, & Lat.* 40 *Graduum: at ex ipſâ Authoris noſtri ſententiâ (cui ut loci indigenæ, & propter ſummam Viri eruditionem tutiùs adhibenda fides) Longitudo eſt* 99 *Graduum cum* 16 *min. & Lat.* 39. *Grad. cum* 37 *Minutis. Quem hæc urbs ſtructorem habuit docet* Birgjendius, سمرقند شهر مشهورست از بلاد ماوراء النهر انرا كي كاوس بن قباد كي بنا كرده وبعد ازان اسكندر سور مستحكم ساخته Samercand eſt urbs quædam celebris inter urbes Mawaralnáhræ: eam extruxit Kei-Käus filius Kobâd-Kei (*ſc. Kei-Kobâd*) & poſteà Alexander muro ſolidiſſimo cinxit. *Harum Tabularum calculum inſtituit pro initio anni* Hegjræ

841,

841, Chriſti 1437. *Et quando* Ulugh Beigh *Obſervationes ſuas auſpicaturus eſſet, ingentiſſimæ magnitudinis Quadrantem parari juſſit, cujus Radius (referente Clariſſ.* Gravio*ſe à Turcis fide dignis accepiſſe) altitudinē Templi* Sanctæ Sophiæ *æquaret.*

Quâ uſus eſt methodo, declaratur in Capite Tabulis præmiſſo; quod adjiciendum curavi ut Authoris diligentia ex ſuâ ipſius ſententiâ Lectori melius conſtare poſſet: nihil enim ex aliorum fide acceptum, (quod ejus candori tribuendum eſt,) nobis obtrudit; ſed, ut oculatus teſtis, quod propriâ obſervatione invenerat, credendum tradit. Namque Obſervationes ſuo tempore maximè receptas, ad calculum revocavit; quæ cùm ſublimi ipſius judicio minùs probandæ viderentur, ſupradicto anno novas Obſervationes Fixarum omnium, exceptis 34, feliciter adornavit. Earúmque Latitudo ferè convenit cum eâ quæ in Hemiſphæriis deſignatur: & ſic etiam Longitudo, ſi duo Gradus vel ſaltem Gradus cum dimidio addatur. At in Tizîni *Tabulis ſitus convenit cum Globis Tychonicis, ſumpto Aſcenſionis initio à primo Gradu Capricorni. In* Ulugh Beighi *Tabulis mihi quidē conſultū viſum eſt Verſionem Latinam Textui Perſico præponere, ut hoc modo ex propiori numerorum è regione reſpondentium ſitu, faciliori negotio inſtitui poſſet collatio. Tabularum autem formam quod attinet, in Columnâ primâ, ſtellarum numerus, utrùm ſint Conſtellatæ vel Informes, literis Alphabeti deſignatur. In ſecundâ, Signorum Nomina Arabicè, & ſingularum ſtellarum Deſcriptio Perſicè adducitur. In tertiâ adjiciuntur eminentiorum aliquot ſtellarum nomina, Arabica omnia: ſuntq; plerumq; vel à membris animalium quæ in ſuperiori mundo finguntur, vel à comparatione factâ cum pecudibus, aut ſtruthionibus, &c. vel tandem ab influentiâ ac virtute quam ſtellæ in inferiora mittunt, deſumpta. Hacque omnia in adverſâ columnâ, prout ab Arabibus ipſis efferuntur, characteribus Latinis enuntiavi; idque ut omnibus, etſi Arabicè non calleant, uſui eſſe poſſint. At eorundem Interpretationem, propter Columnæ anguſtiam, rejeci ad Commentarios; ubi eis explicandis operam dedi: & in pleriſque ſpero me mentem primi Impoſitoris aſſecutum eſſe. Quorundam verò explicationem dedi, eámque veram, etſi priori ſpe minimè erectus. Cùm enim plurima linguæ Arabicæ vocabula ſint* πολύσημα, *quis poteſt ſemper divinare quænam ſignificatio ſit eligenda? In his*

Nominibus

Nominibus efferendis notandum eſt, gj *ſemper reſpondere literæ* ج, *etiam ſi hâc ratione litera* i *in eâdem ſyllabâ bis concurrat, ut in* جيحون Gjihun, *quod enuntiandum eſt quaſi noſtratium modo ſcriptum eſſet* Jihoun. *Sed* j *conſonans abſque* g, *proferendum eſt ut noſtrum* y; *ut in diſſyllabâ* شلياق Sheljâk: *at in hoc & ſimilibus plerumque adhibui* y, *ut* Shelyâk, *evitandæ confuſionis gratiâ. Et quando notula* (,) *infernè, aut* (') *supernè, in medio vocis adhibetur; indicat productionem ſpiritûs in pronuntiando eam ſyllabam cui immediatè ſuccedit: nam* اعزل A,zal *aut* A'zal, *efferendum eſt quaſi* Ahzal; *quoniam ſc. ibi latet poteſtas literæ* ع Ain. *Quandoque verò diviſionem tantùm aut inciſionem ſyllabæ ibi faciendam advertit, ut* هنعة Hen,a, *non* He,na: هقعة Hek'a, *non* He'ka. *Sic* אריה Ar,je *vel* Ar'ye *per diſſyllabam, non* Arie *per triſſyllabam. Articulum* Al *ubique ſeparatim expreſſi, neglectâ regulâ de literis Solaribus poſt Lam Articulare: ut* الصوفي AlSûphi, *non* Aſſûphi: *hocque factum eſt ad eam quæ aliàs oritura eſſet errandi occaſionem evitandam; cùm plerique qui in his linguis parùm verſantur, Articulum iſtum integralem nominis partem exiſtiment, dum verum ac genuinum Nomen ignorant; ut* Azoara *pro* AlSûra, *&* Azimuth *pro* AlSumût, *&c. In Columnâ quartâ eſt ordo Signorum quibus ſingulæ ſtellæ propter æqualem cum illis Signis Longitudinem, accenſentur: heic etiam Gradus & Minuta Longitudinis deſignantur. Et in ſummitate hujus & ſequentis columnæ in paginâ primâ apponuntur notulæ* ج جة قة, *quæ abbreviatè valent integras voces* برج درجة دقيقة *Burgj* Signum, *Dêragja* Gradus, *Dakîka* Minutum. *In quintâ ſunt Gradus ac Minuta Latitudinis. In ſextâ, eſt Plaga cœli in quâ ſita eſt quævis ſtella: Arabicè dicitur* جهة *Gjiha vel Gjihat*, i. Latus, Tractus, *vel* Plaga; *in plurali* جهات *Gjihât: eſtque vel* شمالي *Shemâli* Borealis, *vel* جنوبي *Gjenûbi* Auſtralis: *& hæc vocabula ſignantur per abbreviaturas vel ſcribendi compendia* ش *&* ج. *In hâc columna interdum etiam conſpicitur* ٥ *ſeu nullitatis nota, quæ ſtellam cui apponitur in ipsâ medietate Eclipticæ ſitam indicat. In ſeptimâ conſignantur* Magnitudines, *Arabibus* اقدار *Akdâr*, i. Quantitates; *à ſing.* قدر *Kadr*, i. Definita quantitas *cujuſvis rei.*

Hæ

Hæ autem Quantitates *traduntur prout eas invenerat* Abdurrahmân Sûphi, *de quo mox dicetur. Extra Columnam ſeptimam eſt minor adhuc diviſio Magnitudinum in* Magnas *&* Parvas: *hæc indicatur per literas* ص *pro* صغير *Saghîr* parva, *&* ك *pro* كبير *Kabîr* Magna, *quibus in paginâ Latinâ reſpondent* m *&* p: *& quæ neutram harum notarum habet, mediæ quantitatis eſſe pro ſuâ Magnitudine cenſetur. In hâc interiori margine in paginâ Latinâ adnotantur etiam Varietates Codicum, quas in Perſicâ denuò repetere ſupervacaneum duxi. P majuſculum Cl.* Pocockii *Codicem notat: J majuſculum, Codicem ex Bibliothecâ Coll.* Sti Johannis: *S Codicem* Savilianum, *qui in Muſæo Mathematico* Oxonii *reponitur. Et Lineola numeris infernè appoſita, vel interdum Aſteriſcus, indicat Varietatem aliquam in margine reperiri: vel ſi nulla adſit Varietas, illius numeri Lectionem minùs probam eſſe ſignificat. Et, ſi plures Varietates in margine ita concurrunt, ut meritò dubitari poſſit quò ſingulæ pertineant, tum ea Varietas quæ eſt ſiniſtræ proxima, pertinet ad lineolam ſiniſtræ proximam. Et hoc inſuper notandum quòd plerumque deterior lectio in marginem rejicitur: emendatior autem in ipſo Textu ſubſtituitur. Eadem tamen regula in* Tizîni *Tabulis non ſervatur.*

Tabulæ Aſtronomicæ vocantur زيج Zîgj, *quod eſt Arabicum factum à Perſico* زيك Zigh, *i.e.* Filamenta quibus Phrygiones in variegando veſtes diriguntur; *& à ſimilitudine linearum ſignificat* Tabulas Aſtronomicas, *vel etiam* Amuſſim *ad quam ſtructuram dirigit architectus. Hinc* Chryſococca *in ſuis Tabulis Perſicis (ſeu de Perſarum Aſtronomiâ, quas Græcè edidit, adhibet vocem* Ζῆζι, *proferendum* Zizi, *nam* Eta *valet* i *longũ: hanc vocẽ interpretatur* Σύνταξις, i. Conſtructio, *quomodo* Ptolemæus *ſuum* Almageſtum *vocat. Habet quoque (ut id obiter moneam) plura vocabula Arabica: quæ (quia in Perſarum libris uſurpantur) Perſica eſſe dicit: ut* Χουσοὺφ *pro* خسوف Chuſûph: Τληφιμάνδαρ *pro* اختلاف منظر *Ichtilâphi Mándar: &* Μούχκαμ *pro* محكم *Múhkam: &* Μυστέρακα *pro* مشتركة *Muſtéraka;* &c.

Inter Orientales multi ſunt qui Tabulas Aſtronomicas conſtruxerunt, vel Conſtructas Commentariis illuſtrârunt, uti videre eſt apud Abulpharagjium *& Doctiſſ.*

Hottingerum

Hottingerum *in Smegmatis Orientalis libro tertio. In* Ulugh Beighum *Commentarios concinnârunt* Sei'jid Ali, *&* Abdurrahmân Sâlehi Shamenſis, *&* Ali Ibn Mohammed Kuſhgji. *At ex eis qui Tabulas de proprio condiderunt, ſunt tres Authores per Orientem celebres, qui cæteris omnibus longè illuſtriores habentur. Horum primus (ut juxta ordinem temporis dicam) eſt* Abdurrahmân Sûphi, *de quo* Abulpharagjius, وكان عبد الرحمن بن عمر بن سهل ابو الحسين الصوفي الرازي فاضلا نبيها نبيلا ومن تصانيفه كتاب الصور السمائية و الارجوزة وكتاب مطارح الشعاعات وتوفي سنة ست وسبعين وثلثمائة وكان عمره خمسا وثمانين سنة Fuit Abdurrahmân Ibn Omar Ibn Sahel Abu Hoſein AlSûphi AlRâzi, vir excellens, ingenio & acumine præſtans: ſunt è Libris ejus Liber Figurarum cœleſtium picturis ornatus, Liber Rhythmicus, & Liber de Projectione radiorum. Obiit anno trecenteſimo ſeptuageſimo ſexto, cùm natus eſſet annos octoginta quinque. *Adeò ut Nativitas ejus inciderit in annum Hegj. 291, X^ti 903, & Obitus in annum 986. In Libro illo cum picturis cœleſtibus (cujus mihi copiam fecit Doctiſs. & Clariſſ.* Pocockius) *hæc methodus ſervatur: Primò ponitur Nomen Conſtellationis (incipiendo à Polo Boreali); deinde per cubitos indicatur diſtantia ſingularum ſtellarum à ſe invicem in eâdem Conſtellatione; & ſubjunguntur Nomina quibus eas appellare ſolent Arabes: tertiò adhibentur ſingularum Deſcriptiones ſeu Denominationes cum Long. & Lat. ut in* Ulugh Beighi *Tabulis cernitur: quartò apponitur duplex cujuſque Conſtellationis Pictura, altera prout in Globo, & altera prout in Cœlo apparet, eam repræſentans:*

Secundus eorum quorum Tabulæ ſunt in Oriente celebres, eſt Naſir Eddîn Tuſæus, *qui* Muſta'ſemi *Chaliphæ tempore floruit circa annum* Hegjræ 660, Chriſti 1261. *Opus ſuum* Ilchâno *Tatarorum Principi dedicavit, unde vocantur* زيج نصيري ايلخاني i. Tabulæ Naſirææ Ilchanicæ; *de quibus* Abulpheda, مراغة من قواعد اذربيجان وهي قصبة نزهة جدا بالتل الذي هو خارجها رصد خواجا نصير الدين لهلاكو الكواكب واستعان في ذلك بمويد الدين العرضي ويحيي ابن المغربي Marâga eſt è præcipuis civitatibus Aderbigjân, eſtque

eſtque Emporium pulcherrimum. In colle extra urbem Chogja Naſir Eddîn, jubente Holâghu, ſtellas obſervavit, adjutus in illo opere à Muwaiyed Eddîn Al-Phâradi, & Jahi Ibn AlMég'rebi: *vel ut aliàs legitur*, محيي الدين Muhaíyi Eddîn AlMegrebi. *Has Tabulas* محمود شاه خولجي Mahmûd Shâh Cholgjius *Commentariis illuſtravit.* Naſir Eddîn *ipſe eſt qui verum Fixarum motum obſervatione invenit & rectificavit, uti narrat jam dictus* Shâh Cholgjius *ubi de Sphara Fixarum agit*, &c. حركت وي از مغرب است بسوي مشرق وبغايت Motus ejus eſt ab Occidente in Orientem, & eſt valdè tardus: Antiquis quidem ignotus, ſed alii poſteâ diligentiâ uſi, motum ipſius perſenſêre, quantitatem verò non definierunt. Donec tempore Ptolemæi repertum eſt ſingulis centenis annis unum Gradum confici. Unde integra ſecundùm eos periodus abſolvitur 36000 annis. Poſteâ Aſtronomi tempore Maimonis ſuas Obſervationes cum Ptolemaïcis conferentes, ſtatuerunt *66* annis & 8 menſibus unum Gradum promoveri. Quare juxta hanc menſuram integra fit Revolutio 24000 annis, & Signum pertranſitur duobus millibus annorum. Verùm ex Novis Obſervationibus in Marâga factis innoteſcit, ſingulis 70 annis unum Gradum moveri, & ſignum 2100 annis, & Circulum 25200 annis abſolvi: Et ſecundùm hanc Obſervationem nunc Calculum inſtituunt. Singulis annis movetur 51'' & 26''', & ſingulis menſibus 4'' & 14''', & ſingulis diebus 8''' cum ſemiſſe.

Tertius Obſervationum Author (qui ut omnium ultimus ita & celeberrimus) eſt Ulugh Beigh *cujus opus conſtructum eſt pro initio anni* Heg. 841, X^{ti} 1437. *Ipſius* Ἀνέκδοτα *quæ ad nos pervenère, ſunt reliquæ ejus Inſtitutiones Aſtronomicæ & Aſtrologicæ, quarum hæ quidem Doctrinam Nativitatum tractant: illæ verò Aſtronomiæ Fundamenta tradunt. Hiſtoriographus* Chondemîr *meminit alius operis ejus, quod eſt Hiſtoria Principum* Cjagatæorum *in* Alûs Turkiſtaniæ; *hoc verò opus nobis videre nondum contigit*: &c. پوشيده نماند كه Neminem latet quòd in urbe Bagdâd nomina Regum Turkiſtaniæ inſcripta, deſumpta ſunt è Tractatu quem Mirza Ulugh Beigh Ghurghân in memoriam Principum Alûs Arbaa compoſuit. *Pro* اربعا *Arbaa fortè legendum* ازبعد *Az ba'd*, i. poſteâ:

Nunc

Præfatio ad Lectorem.

Nunc demum, Benigne Lector, oportet manum de Tabulâ tollam: cùm enim jam nimis prolixus fuerim, alteriùs non libet, mihi moleſtiam aut tibi tædium ac diſpendium creare. At, quæ heic in medium proferuntur, ſunt planè nova: ideóque ſpes eſt quòd candori tuo & ſublimi judicio allubeſcere poſſint. Sin minùs verò, votum eſt ut cœptis noſtris ſaltem faveas, nec eum tandem malè habeas qui à te ſemper pro virili benè mereri ſtudet. Vale.

Addenda et Emendanda, heic in Fronte Libri collocavi, ut corrigas priùs quàm ad lectionem te accingis.
Tabularum lineas numerando, eas quæ in Numerorum columnis continentur intelligo.

In Tabulis *pag.* 16 & 17 pro الذبح *AlDibh* lege الذيح *AlDhih.* p. 18. *Cawâkib AlThirk* debet pertingere ad ſtellam quintam. p. 24. *l.* 4. lege *Chaſmatis.* p. 56. in columna Nominum, ad ſtellam 15^{tam} deeſt *Rigjl Al Moſalſala.* p. 72 in inferiori margine (P. 13.) ad ſequentem lineam pertinet. *p.* 8. *l.* 3. pro 13. *leg.* 43. *p.* 20. *l.* 5. pro 25 lege 45. *p.* 26. *l.* 6. pro 99. *leg.* 69. *p.* 32. *l.* 3. pro 1 *leg.* 2. *p.* 46. *l.* 7. pro 2 *leg.* 12. *p.* 64. codex Joh. ponit ſtellas 20, 21, 22, & 23 in Plagâ Boreali. *p.* 70. *l.* 8. pro 48 *leg.* 18. *p.* 80. *l.* 15. pro 5 16 *lege* 6. 26. *p.* 88. *l.* 11. pro 31 0 *lege* 16 0. *p.* 102. *l.* 14. pro 17 *leg.* 57. *p.* 122. *Arſh AlGjauzâ* debet pertingere ad ſtellam decimam. *p.* 124. *l.* 17. pro 0. 11 *leg.* 21. *p.* 130. *l.* 5. pro. 59. *leg.* 55. *p.* 132. *l.* 6. pro 59 *leg.* 69. *p.* 134. *l.* 8. pro 9 *leg.* 6. *p.* 136. numerus ſtellarum Hydri eſt 25. *p.* 136. *l.* 6. pro 37 *leg.* 27. *p.* 137. *l.* 6. pro ب *lege* ديس *p.* 136. *l.* 8. pro 1 *leg.* 30. *p.* 140. *l.* 17. pro 6 48 *leg.* 6 43. *p.* 146. *l.* 7. pro 4 *lege* 6. *p.* 146. *l.* 12. pro 4 14. *leg.* 8 14.

In Commentariis. *Pag.* 2. *l.* 9. poſt *Caudata*, lege *vel etiam* نجم ذو ذوابة Négm dù duâba, i.e. *Stella Syrmata*, *ſive ſyrmate prædita.* p. 10 & 11. poſt *Major*, lege هفت اورنك Hapht ávrengh poteſt ſignificare Ἑπτάθρονον, *Septithronium.* *Pag.* 7. *lin.* 7. pro *ſc. Borealis* lege *ſc. Scorpionis.* p. 1°. l. 23. lege *Ptolemæo.* p. 14. l. 28. poſt *Chelyos*, adde *Awâid* in libro *Mu'gjizât* exponitur اشتران بچهر i.e. *Cameli amoſi.* p. 15. *l.* 6. *Vigeſima ſeptima eſt* &c. dele ſequentia usq; ad *Cernitur*, & in eorum loco lege الذبح AlDhibh, i.e. (ut exponitur in libro *Mugjizât*) كفتار *Hyena.* p. 48. l. 23 pro المصيصة lege المشعة. *p.* 61. *l.* 25. ſic lege *Metropolis*, *eadem quæ Cyropolis*, *vel haud procul ab ejus ruinis diſtans.*

In Tizini Tabulis. *Pag.* 75. *l.* 7. pro 58 leg. 18. p. 77. *l.* 13. pro 13 leg. 23. *p.* 79. *l.* 8. pro 2 lege 6. p. 79. *l.* 13. pro 0 lege 10. *p.* 80. *l.* 9. pro 29 lege 26. *lin.* 14 pro 51 lege 50. *p.* 82. *l.* 7. pro 13. lege 58. *p.* 83. *l.* 19 & 20. lege 292 & 293. p. 85. *l.* 4. pro 23 lege 73. p. 87. *l.* 12. pro *initium linearum*, lege *initium Linearum linearum.* Pleraque horum vitio codicis MSti unde hauſi, tribuenda ſunt. In tanta enim punctorum incertitudine & literarum ſimilitudine, quis ſit Scriba cui non proclive ſit errare?

ULUGH BEIGHI
TABVLÆ STELLARVM FIXARVM.

CAPUT DE COGNOSCENDIS STELLARUM FIXARUM LOCIS SEcundùm Longitudinem & Latitudinem.

ANte *Ptolemæum* obſervatæ ſunt Fixæ 1022, quas *Ptolemæus* in ſuum Almageſtum retulit. Hæ verò in ſex Magnitudines dividuntur: earum maximæ habent Magnitudinem primam; minimæ ſextam. Præterea ſingulæ Magnitudines * tres adhuc gradus diſtinctionis habent. Ut autem hæ Stellæ à ſe invicem dignoſcantur, excogitatæ ſunt 48 Figuræ, quarum 21 ad Boream Zodiaci, 12 in ipſo Zodiaco, & 15 ad Auſtrum. Harum aliæ ſunt in ipſis Figuris, aliæ verò ad ipſarum margines, ideóque extrà poſitæ æſtimantur.

* *Magna, Parva, Media.*

Abdu'rrahmân Sûphi conſcripſit librum *De cognitione Fixarum*, quem quidem amplectuntur Docti. Nos itaque, antequam aggreſſi ſumus Obſervationes, ſitum ſtellarum juxta rationem illius Libri, experiendi gratiâ, aliquoties deſignavimus; ubi quædam noſtræ ſententiæ contraria deprehendimus: auxilio autem & favore Divino in hiſce Obſervationibus obſecundati, pleraque ſtellarum loca, æræ ratione habitâ, Libro ejus contraria invenimus. Stellis verò juxta has Obſervationes in Globo diſpoſitis, comperimus nihil omninò repugnare noſtræ ſententiæ, quâ tandem freti ſumus.

Nos equidem obſervavimus omnes quæ obſervari poterant, exceptis 27, quæ propter magnam diſtantiam Auſtralem *Samercandæ* non viſuntur: & eæ ſunt 7 ſtellæ in Figura Thuribuli, et 8 in Figura Navis, quæ ſunt à 36 ad 41, & 44 & 45: Undecim ex Figura Centauri, quæ ſunt à 27 ad ultimam: Una è ſtellis Feræ,

quæ

باب در معرفت مواضع ثوابت در طول و عرض

پیش از بطلمیوس یکهزار و بیست و دو ستاره از ثوابت رصد کرده اند و بطلمیوس در مجسطی آورده است و آن کواکب را شش قدر مرتب کرده اند اکبر در قدر اوّل و اصغر در قدر ششم و هر قدري را سه مرتبه نهاده اند و بجهت تعریف این کواکب چهل و هشت صورت تخیل کرده اند بیست و یک در شمال فلک البروج و دوازده بر منطقه و پانزده در جنوب بعضي از این ثوابت بر نفس این صور اند و بعضي بر حوالي صورت که ازان بخارج از صورت تعبیر کرده اند

و عبد الرحمن صوفي کتابي در معرفت ثوابت نوشته است که همهٔ فضلا آنرا تلقي بقبول کرده اند و ما پیش از رصد وضع کواکب بر کرّات بحسب آن کتاب تجربه میکردیم بعضی را مخالف راي العین مي یافتیم چون بمساعدهٔ عنایت الهي باین رصد موفّق شدیم مواضع بیشتر کواکب را بعد از رعایت تاریخ مخالف کتاب او یافتیم و چون کواکب را بحسب این رصد بر کرهٔ وضع کردیم مطلقا مخالف راي العین نیافتیم بر آن اعتماد کردیم

و ما تمام کواکب مرصوده را رصد کردیم غیر از بیست و هفت کوکب که در سمرقند نمي نمودند بجهت کثرت بعد جنوبي و آن هفت کوکب صورت مجمره است و هشت کوکب از صورت سفینه و آن از لو است تا ما و مه و مو و یازده از صورت قنطورس و آن از کز است تا آخر و یکي از صورت سبع و آن

quæ eſt decima. Has tantùm 27 ſtellas, habitâ ratione æræ, ex Libro *Abdu'rrahmân Sûphi* deſumpſimus. Præter haſce autem, ſunt 8 adhuc ſtellæ quarum meminit *Abdu'rrahmân Sûphi* in Libro ſuo, quarum etiam loca indicavit *Ptolemaus*; nos verò, quantumvis diligentes, in iis locis nullas potuimus diſcernere, quamobrem nec in hunc Librum noſtrum retulimus: ſunt ſc. una in Auriga, & undecima Feræ, & ſex ſtellæ extra Piſcem Auſtralem.

Stellarum loca in Tabulis deſignavimus pro initio anni *Hegjræ* 841, ut quovis tempore quis poſſit ſtellarum loca invenire, cum ſingulis ſeptuagenis annis Solaribus per unum tantùm Gradum moveantur.

وآن يٓ است این بیست و هفت کوکب را برعایت تاریخ از کتاب عبد
الرحمن صوفي نقل کردیم و غیر از هشت کوکب که عبد الرحمن
صوفي در کتاب خود ذکر کرده که در آن مواضع که بطلمیوس
نشان داده هیچ کوکب مرئي نیست و ما نیز هرچند احتیاط کردیم
در آن مواضع هیچ کوکب ندیدیم بنابر آن این هشت کوکب
را درین کتاب نیاوردیم وآن یکٓ ممسک الاعنه است و یـآ سبع و شش
کوکب خارج حوت جنوبي

و مواضع کواکب را بعهد سال ضما هجري در جدول وضع
کردیم تا در هر وقت که خواهند مواضع کواکب معلوم توانند
کرد چون بهر هفتاد سال شمسي یک درجه برانند

Tabula de locis Stellarum fixarum ſecundùm Longitudinem & Latitudinem quam Obſervatione noſtrâ invenimus initio anni *Hegjræ* octingenteſimi quadrageſimi primi.

Stellæ Figurarum Borealium.

	I. *Stellæ Urſi minoris.*	*Nomina celebriorũ aliquot Stellarum.*	*Long:* *Sig:*	*Long:* *Gr:*	*Long:* *Mi:*	*Lat:* *Gr:*	*Lat:* *Mi:*	*Plaga.*	*Magnitudines juxta ſententiam AlSuphi.*
1	Stella quæ eſt in extremitate caudæ	*Gjedi.*	2	20	19	66	27	*Bor.*	3
2	Quæ poſt eam eſt in cauda		2	22	25	70	0		4
3	Quæ poſt hanc eſt ante radicem caudæ		3	0	55	73	45		4
4	Stella Auſtralis in præcedenti latere Quadranguli		3	17	13	75	36		4
5	Stella Borealis in eodem latere		3	24	15	78	0		5 *m.*
6	Stella Auſtralior duarum quæ ſunt in ſequenti latere	*Anwer AlPherkadain.*	4	5	25	73	0		2
7	Stella Borealior in eodem latere	*Achpha AlPherkadain.*	4	13	55	75	9	B.	3
	Extra hanc Figuram.								
1	Stella Auſtralis quæ eſt rectâ ſuper Alpherkadain		4	0	55	71	45	B.	4

.جدول مواضع كواكب ثوابت در طول و عرض كه برصد ما يافتيم در اوّل سال ضمّا هجري

كواكب صور شمالي ∴

	كواكب دبّ اصغر	اسامي بعض الكواكب كه مشهورست	الاطوال	العروض	[illegible]	الاقدار على راي الصوفي
			ج جه قه	جه قه		
ا	***** كوكب كه بر طرف دنبالست	جدي	ب ك يط	سو كز	ش	ج
ب	آن * آنكه بعد ازوست بر دنبال		ب كب كه	ع ح		د
ج	***** آنكه بعد ازوست پيش از بن دنبال		ج ح ده	عج مه		د
د	كوكب جنوبي از ضلع پيشين از اضلاع مربع		ج يز يج	نه لو		د
ه	كوكب شمالي از همين ضلع		ج كد بد	عح ح		ه
و	كوكب جنوبي ازان دو كه بر ضلع پسين اند	انور الفرقدين	د ه كد	عج ح		ب
ز	كوكب شمالي از همين ضلع	اخفي الفرقدين	د يج د	عه د	ش	ج
	خارج اين صورت					
ا	آن كوكب جنوبي كه بر استقامت فرقدين است		د ع ن	عا مه	ش	ج

2. Stellæ Urſi majoris.

1	Stella quæ eſt in extremitate naſi		3	14	55	40	15	B.	4	
2	Stellà præcedentior duarum quæ ſunt in binis oculis		3	15	43	43	48		5	
3	Sequens earundem		3	16	34	13	45		5	
4	Stella præcedentior duarum quæ ſunt in fronte		3	16	25	47	54		5	
5	Sequens duarum		3	17	43	47	51		5	
6	Quæ eſt in extremitate præcedentis aurium		3	18	25	51	18		5	
7	Stella præcedentior duarum quæ ſunt in collo		3	19	43	44	42		4	m.
8	Sequens duarum		3	22	49	44	54		4	
9	Borealior duarum quæ ſunt in pectore		4	1	19	38	0		4	
10	Auſtralior earundem		3	28	31	42	39		4	p.
11	Quæ eſt in genu ſiniſtro		3	29	22	34	45		3	
12	Borealior duarum in pede ſiniſtro præcedenti	*AlPhikra AlThalitha*	3	24	55	29	21		3	p.
13	Auſtralior earundem		3	25	43	29	0		3	p.
14	Quæ eſt ſupra genu dextrum		3	25	16	36	0		5	m.
15	Quæ eſt infra genu dextrum		3	25	25	33	21		5	m.

	كواكب دبّ اكبر									
ا	آن كوكب كه برسر بيني است		ج	ين	دم	يد		ش	د	
ب	كوكب متقدم از آن دو كه بر دو چشم اند		ج	يه	مج	مج	ح		ه	
ج	كوكب تالي از آن دو		ج	يو	لد	يج	مه		ه	
د	كوكب متقدم از آن دو كه بر پيشاني اند		ج	يو	كه	مز	لد		ه	
ه	تالي از آن دو		ج	يز	مج	مز	دا		ه	
و	آنك بر طرف گوش مقدّم است		ج	يح	كه	ا	يح		ه	
ز	كوكب متقدم از آن دو كه بر گردن اند		ج	يط	مج	مد	مب		د	ص
ح	تالي از آن دو		ج	كب	مط	مد	در		د	
ط	شمالي تر آن دو كه بر سينه اند		د	ا	يط	لح	ع		د	
ي	جنوبي ترين همان دو		ج	كج	لا	مب	لط		د	ص
يا	آنك بر ركبهٔ چپ است		ج	كط	كب	لد	مه		ج	
يب	شمالي ترين آن دو كه بر قدم چپ اند كه مقدّم است		ج	كد	دد	كط	كا		ج	ص
يج	جنوبي ترين همان دو	الفقرة الثالثة	ج	كه	مج	كط	ع		ج	ع
يد	آنك بر بالاي ركبهٔ راست است		ج	كه	يو	لو	ع		ه	ك
يه	آنك در شيب ركبهٔ راست است		ج	كه	كه	لج	كا		ه	ك

16	Quæ eſt in dorſo Figuræ, in Quadrangulo	*Dubr AlDub Al Acber*	*Feretrum*	4	7	25	49	24		2	
17	Quæ eſt in molliori parte vẽtris, (ſc. Epigaſtrio,) etiam in Quadrangulo	*Merâk AlDub Al Acber*		4	11	37	45	9		3	m.
18	Quæ eſt prope radicem Caudæ, etiam in Quadrangulo	*Megrez Al-Dub Al Acber*		4	23	25	51	30		3	p.
19	Quæ reliqua eſt de Quadrangulo, eſt ſc. in fœmore dextro poſteriori	*Phacd AlDub Al Acber*		4	22	31	47	15		3	m.
20	Præcedens duarum quæ ſunt in pede ſiniſtro poſteriori	*AlPhikra AlThânia*		4	11	40	29	45		3	p.P.15.
21	Quæ reliqua eſt de duabus			4	13	7	28	42		3	p.
22	Quæ eſt in poplite ſiniſtro			4	20	46	35	15		3	p.
23	Borealior duarum in pede dextro poſteriori			5	0	7	26	0		3	p.
24	Auſtralior duarum			5	0	25	24	45		3	p.
25	Præcedens trium quæ ſunt in cauda, ea ſc. ſtella quæ eſt in radice Caudæ	*AlGjaun*	*Filiæ*	5	0	31	54	9		2	
26	Media trium	*AlInâk*		5	8	4	56	12		2	
27	Tertia, quæ eſt in extremitate caudæ	*AlKâïd*		5	19	10	54	9	B.	2	
	Extra hanc Figuram.										
1	Quæ eſt ſub Cauda, attamen longè ab ea verſùs Auſtrum	*Cabd AlAſad*		5	16	55	40	15	B.	3	

يو	آنك بر پشت صورت است از شكل مربع	ظهر دبّ اكبر	د ز كه	مط كد		ب	
يز	آنك بر درمهٔ شكم است هم از مربع	مراق دبّ اكبر	د يا لز	مه ط		ج	ك
يح	آنك نزديك بن دنبال است هم از مربع	مغرز دبّ اكبر	د كج كه	نا ل		ج	ص
يط	باقي مربع كه بر فخذ چپ است كه مؤخر است	فخذ دبّ اكبر	د كب لا	مز يه		ج	ك
ك	مقدّم از آن دو كه بر قدم چپ اند كه مؤخر است	الفقرة الثانية	د يا م	كط مه		ج	ص
كا	باقي همان دو		د يج ز	كح مب		ج	ص
كب	آنك بر مابض چپ است		د كو	له يه		ج	ص
كج	شمالي ترين آن دو كه بر قدم راست اند كه مؤخر است	الفقرة الاولى	ه ح ز	كو ح		ج	ص
كد	جنوبي ترين همان دو		ه ح كه	كد مه		ج	ص
كه	اول از آن سه كه بر دنبال اند واين كوكب بر بن دنبال است	الجون	ه ح لا	ند د		ب	
كو	ميانين آن سه	العناق	ه ح د	نو يب		ب	
كز	سوم كه بر طرف دنبال است	القايد	ه يط ي	ند ط	ش	ب	
	خارج اين صورت						
ا	آنك در زير دنبال است دور ازو در سوي جنوب	كبد الاسد	ه يو ده	م يه	شر	ج	

2	Quæ eſt ante eam, eâ tamen obſcurior eſt		5	10	4	40	39		5	P.7.
3	Auſtralior duarũ inter pedes poſteriores, inter Caput & Caudã Leonis		4	4	1	17	33		4	
4	Borealior earundem		4	2	37	19	42		4	
5	Sequens trium quæ reliquæ ſunt, ſúntque ſubobſcuræ		4	5	40	20	18		4	
6	Quæ eſt ante eam		4	5	10	23	45		4	7.6:
7	Quæ eâ aliquo multo anterior eſt		3	29	31	29	15		6	
8	Quæ eſt inter pedes anteriores ac Gemellos		3	19	31	23	0	B.	6	
	3. Stellæ Draconis.									
1	Quæ eſt in Lingua	*AlRâkis*	7	17	31	76	15	B.	5	
2	Quæ eſt in Ore	*Al Awâid*	8	2	40	78	21		4	
3	Quæ eſt ſupra Oculum		8	3	1	75	30		3	
4	Quæ eſt in loco Genæ		8	18	55	80	0		4	
5	Quæ eſt ſupra Caput	*Râs AlTinnîn*	8	21	55	75	0		3	m.P.15;
6	Borealior trium quæ ſunt in linea recta in Collo, in Curvatura prima		9	15	10	82	9		5	
7	Auſtralior trium		9	24	10	78	15		5	
8	Media trium		9	20	40	80	33		5	

ب	آنك در پيش اوست وازو ناريكتراست		ه	ي	د	م	لط		ه	
ج	جنوبي ترين آن دو كه مابين دو پاي پيشين اند ميان ذنب و راس اسد		د	د	ا	يز	لج		د	
د	شمالي ترين همان دو		د	ب	لز	يط	مب		د	
ه	تالي از آن سه كه باقي اند و خفي اند		د	ه	م	ك	يح	ش	د	
و	آنك در پيش اوست		د	ه	ي	كج	مه		د	
ز	آنك ازو نيك دور پيشترست		ج	كط	لا	كه	يه		و	
ح	آنك ميان دو رجل مقدم و ميان توأمين است		ج	يط	لا	كج	ح	ش	و	
	كواكب تنين									
ا	آنك بر زبان است	الراقص	ز	يز	لا	عو	يه	ش	ه	
ب	آنك بر دهان است	العوايد	ح	ب	م	عح	كا		د	
ج	آنك بالاي چشم است		ح	ج	ا	عه	ل		ج	ص
د	آنك بر موضع زنخ است		ح	يج	نه	ف	ع		د	ك
ه	آنك بر بالاي سر است	رأس التنين	ح	كا	نه	عه	ح		ج	ك
و	شمالي ترين آن سه كه بر خط مستقيم اند بر گردن در عطف گاه اول		ط	يه	ي	فب	ط		ه	
ز	جنوبي همان سه		ط	كد	ي	عح	يه		ه	
ح	ميانين آن سه		ط	ك	م	ف	لج		ه	

9	Sequẽs triũ quæ ſunt verſùs Oriẽtẽ, eſt ſc. è quatuor quadratis quæ ſunt in Curvatura poſt Curvaturã primã		10	10	40	81	24	5	
10	Auſtralior in præcedenti latere [□]		11	27	1	81	45	3	p.S.al.4.
11	Borealior in præcedenti latere		0	10	13	83	0	4	S.al.3.p.
12	Borealior in ſequenti latere Quadranguli		0	25	10	79	9	4	m.
13	Auſtralior in ſequenti latere		0	13	31	77	36	5	m.
14	Auſtralior in Triangulo quod eſt in Curvatura poſt illam Curvaturam	Al Achâphi	0	25	13	80	30	5	m.
15	Præcedens duarum quæ reliquæ ſunt de eodem Triangulo		1	12	55	82	0	5	m.P.80.
16	Sequens duarum		1	16	34	80	15	5	m.
17	Sequẽs triũ quæ in Triangulũ coincidunt poſt Triangulũ primũ: at in Figurâ præcedunt Triangulũ primũ		3	4	13	84	12	4	
18	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de eodem Triangulo		2	5	55	83	24	4	
19	Borealior duarum		2	2	31	84	42	4	m.
20	Sequens duarum ſtellarum minutarum quæ ſunt juxta Triangulum	Adphâr AlDib	4	11	40	87	15	6	
21	Præcedens earundem		4	0	25	86	45	6	

ط	تالي آن سه كه از جانب مشرق از چهار كوكب مربعست كه بر عطف است بعد از عطف اول		ي ي م	فا كد	ه		ص
ي	جنوبي از ضلع متقدم مربع		يا كز ا	فا مه	ج		
يا	شمالي از ضلع متقدم		ح ي يج	فج ح	د		
يب	شمالي از ضلع تالي مربع		ح كه ي	عط ط	د		ك
يج	جنوبي از ضلع تالي		ح يج لا	ز لو	ه		ك
يد	جنوبي ترين مثلثي كه بر عطف است بعد از آن عطف	الاثافي	ح كه بج	ف ل	ه		ك
يه	آنك مقدم است از دو باقي از همان مثلث		ا يب ده	فب ح	ه		ك
يو	آنك تالي است از همان دو		ا يو لد	ف يه	ه		ك
يز	آنك تالي است از آن سه كه در مثلثي افتد تابع مثلث اول در صورت متقدمست بر مثلث اول		ج د يج	فد يب	د		
يح	جنوبي ترين آن دو كوكب باقي از همان مثلث		ب ه ده	فج كد	د		
يط	شمالي ترين آن دو		ب ب لا	فد مب	د		ك
ك	تالي آن دو كوكب خرد كه در يك مثلث اند	اظفار الذئب	د يا م	فز يه	و		
كا	مقدم همان دو		د ح كه	فو مه	·		

22	Auſtralior trium quæ ſunt in linea recta poſt hanc Stellam		5	28	1	81	57		5	
23	Media trium		5	27	31	84	0		5	
24	Borealior earum	*AlDîb*	5	24	34	85	15		3	*J.31.*
25	Borealior duarum quæ ſunt prope hanc Stellam ad latus Occidentale		6	6	55	78	57		3	
26	Auſtralior earundem		6	8	37	74	30		4	
27	Quæ eſt poſt hanc Stellam in Curvatura prope Caudam, ad latus Occidentale	*AlDibh*	5	27	49	71	27		3	*p.*
28	Præcedens duarum, quæ à Stellâ jam memoratâ amplam diſtantiam habet		4	27	25	65	21		5	*m.*
29	Sequens duarum		5	0	34	66	27		3	*p.*
30	Quæ has duas ſequitur prope Caudam		4	8	37	61	54		3	*p. P27.*
31	Quæ iſtam ſequitur in extremitate Caudæ		4	2	25	57	9	B.	3	*p.*
	3. Stellæ Cephei.									
1	Quæ eſt in pede dextro		1	24	55	75	45	B.	5	*m. J.15.*
2	Quæ eſt in pede ſiniſtro	*AlRâï*	1	22	31	64	30		4	

كب	جنوبي ترين آن سه كه برخط مستقيم اند بعد از اين كوكب		ه كح ا	فا دز		ه	
كج	ميادين همان سه كوكب		ه كز لا	فد غ		ه	
كد	شمالي ترين ايشان	الذيب	ه كد لد	فه يه		ج	
كه	شمالي ترين آن دو كه نزديك اين كوكب اند از جانب مغرب		و و ده	عج دز		ج	
كو	جنوبي ترين همان دو		و ح لز	عد ل		د	
كز	آنك بعد ازين كواكب است در عطف كه نزديك دنبالست از سوي مغرب	الذبح	ه كز مط	عا كز		ج	ص
كح	مقدم از آن دو كه ازين كوكب مذكور بعدي تمام دارد		د كز كه	سه كا		ه	ك
كط	تالي همان دو		ه ح لد	سو كز		ج	ص
ل	آنك تالي اين دو است بنزديك دنبال		د ح لز	سا دد		ج	ص
لا	تالي او كه بر طرف دنبال است		د ب كه	نز ط	ش	ج	ص
	كواكب قيفاوس						
ا	آنك بر پاي راست است		ا كد ده	عه مه	ش	ه	ك
ب	آنك بر پاي چپ است	الراعي	ا كب لا	سد ل		د	

3	Quæ eſt ſub cingulo in latere dextro	*Cawâcib Al Phirk*	0	27	37	71	15		4	m.
4	Quæ ſupernè tangit humerum dextrum		0	4	34	68	36		3	
5	Quæ ſupernè tangit cubitum dextrum		11	26	25	71	33		4	
6	Quæ eſt ſub eodem cubito		11	27	10	73	51		4	
7	Quæ eſt in pectore		0	16	10	65	45		5	
8	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		0	25	4	62	30		4	m.
9	Auſtralior trium quæ ſunt in Mitrâ		5	5	55	60	0		5	
10	Media trium		0	7	1	61	15		4	
11	Borealior earundem		0	8	55	61	42	B.	6	
	Extra hanc Figuram.									
12	Quæ præcedit Stellas capitis		0	2	10	64	0	B.	5	m.
13	Stella quæ eas ſequitur		0	9	25	59	30	B.	4	m.
	5. *Stellæ Vociferatoris.*									
1	Præcedens trium in manu ſiniſtro		5	21	55	58	45	B.	5	m.
2	Media quæ eſt Auſtralior trium		5	23	43	58	51		5	m.J.11.
3	Sequens trium		5	25	4	60	33		5	m.J.37.
4	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		5	28	55	54	45		5	
5	Quæ eſt in humero ſiniſtro		6	9	55	49	24		3	
6	Quæ eſt in Capite		6	16	25	54	27		4	m.

ک	د		عا یه	ح کز لز	کواکب الغوث	آنک زیر کمر است بر پهلوی راست	ج
	ج		سح لو	ح د لد		آنک ازبالای مماس منکب راست است	د
	د		عا لج	یا کو که		آنک از بالای مماس مرفق راست است	ه
	د		عج دا	یا کز ی		آنک در زیر همین مرفق است	و
	ه		سه مه	ح یو ی		آنک بر سینه است	ز
ک	د		سب ل	ح که د		آنک بر بازوی چپ است	ح
	ه		س ح	ه ه ده		جنوبی ترین آن سه که بر کلاه اند	ط
	د		سا یه	ح ز		میادین همین سه	ی
	و	ش	سا مب	ح ح ده		شمالی ترین ایشان	یا
						خارج این صورت	
ک	ه	ش	سن ح	ح ب ی		آنک متقدم کواکب شراست	ا
ک	د	ش	دط ل	ح ط که		آن کوکب که تالی ایشان است	ب
						کواکب عوّا	
ک	ه	ش	نح مه	ه کا نه		متقدم از آن سه که بر دست چپ اند	ا
ک	ه		نح دا	ه کج مج		میادین همان سه و جنوبی ترین	ب
ک	ه		س لج	ه که د		تالی همان سه	ج
	ه		دن مه	ه کح ده		آنک بر مرفق چپ است	د
	ج		مط کن	و ط ده		آنک بر منکب چپ است	ه
ک	د		دن کز	و یو که		آنک بر سر است	و

7	Quæ eſt in humero dextro	6	25	16	49	0	4	m.
8	Ea quæ his magis vergit ad Boream, éſtque in Pedo ſeu baculo recurvo	6	25	46	53	27	4	p.
9	Ea ex Stellis Borealibus quæ eſt extremitati Pedi propior, eſtque communis cum pede Ingeniculi	6	25	4	57	15	4	p.P, m.
10	Borealior duarum quæ ſunt ſub humero, éſtque ad Auſtrum Pedi	6	27	37	46	27	5	m.F.g.
11	Auſtralior duarum	6	28	31	25	48	5	
12	Quæ eſt in extremitate manûs dextræ	6	27	55	41	45	5	
13	Præcedens duarum in Carpo, i. e. in loco pericarpii, in Manu	6	26	46	41	21	5	S.25.
14	Sequens duarum	6	26	55	42	48	5	P.25.
15	Quæ eſt in extremitate manubrii Pedi	6	27	28	40	42	5	
16	Quæ eſt in Cingulo. Ptol. dicit eſſe in fœmore dextro in Perizomate	6	20	58	40	48	3	
17	Sequens duarũ quæ ſunt in cingulo	6	16	16	42	9	4	

	ه		مط ع	و که یو		آنک بر منکب راست است	ز
						آنک بشمال مایل تر است از	ح
						اینها و در عصا ذات	
ک	ه		نج دز	و که مو		الکلاب است	
						آنک از کواکب مذکور بشمال	ط
						نزدیک تر است بر طرف عصا واوست	
ص	ه		دز یه	و که د		مشترک با قدم صورت جاثي	
						شمالي از آن دو کوکب که	ي
						در زیر منکب اند و بر جنوب	
ص	ه		مو کز	و کز از		عصا است	
	ه		که مح	و کح لا		جنوبي همان دو	یا
						آنک بر طرف دست راست	یب
ک	ه		ما مه	و کز ده		است	
						مقدم از آن دو که بر معصم	یج
						یعني بر جاي دست ورنجن	
	ه		ما کا	و کو مو		است از دست	
	ه		مب مح	و کو ده		تالي همان دو	ید
						آنک بر طرف مقبض عصاي ذات	یه
	ه		م مب	و کز کج		الکلاب است	
						آنک بر کمر است وبطلمیوس گفته	یو
	ج		ا مح	و ک یح		است بر فخذ راست است دراز	
	ه		مب ط	و یو یو		تالي از آن دو که بر کمر اند	یز

18	Præcedens duarum		6	14	40	42	3		4	
19	Quæ eſt in calcaneo dextro		6	25	19	28	0		4	m.
20	Borealeor trium Stellarum in crure ſiniſtro	*Muphrid AlRâmih*	6	11	43	28	0		3	
21	Media trium		6	10	1	26	45		4	
22	Auſtralior trium		6	11	19	25	0	B.	4	P. 5.
	Extra hanc Figuram.									
1	Quæ eſt inter fœmora Figuræ	*Simâk AlRâmih*	6	16	31	31	18	B.	1	
	6. Stellæ Coronæ, quæ etiam dicitur Phecca.									
1	Stella lucida Coronæ, quæ dicitur Lucida Pheccæ	*NaïrAlPhecca.*	7	4	34	44	30	B.	2	
2	Quæ eam præcedit		7	1	40	46	24		4	
3	Quæ ſupra præcedentem eſt ad latus Boreale		7	1	10	48	21		4	P.
4	Quæ hâc Borealior eſt		7	3	40	50	45		6	
5	Quæ ſequitur ſtellam lucidam in altera parte circuli verſùs Auſtrum		7	6	28	44	27		4	
6	Quæ hanc ſequitur, aliquantulo magis inclinans ad Boream		7	8	46	44	42		4	

يح	متقدم از همان دو		و ين م	مب ج		د	
يط	آنک برپاشنهٔ راست است		وکه يط	کح ح		د	ک
ک	شمالي ترين از آن سه که بر ساق چپ است	مغرد الرامح	و يا مج	کح ح		ج	
کا	ميانين از همان سه		و ي ا	کو مه			
کب	جنوبي ترين از همان سه		و يا يه	که ح	ش	ط	
	خارج اين صورت						
ا	آنک در ميان دو فخذ صورت است	سماک الرامح	و بو لا	لا يح	ش	ا	
	کواکب اکليل و اين را فکه نيز خوانند						
ا	آن کوکب روشن من اکليل که اورا النير من الفکه خوانند	نير الفکه	ز د لد	مد ل	ش	ب	
ب	آنک متقدم اوست		ز ا م	مو کد		د	
ج	آنک بالاي متقدم است از سوي شمال		ز ا ي	مح کا		د	ص
د	آنک ازو شمالي تر است		ز ج م	ن مه		و	
ه	آنک تابع کوکب روشن است در ديکر ديمهٔ دايره از جانب جنوب		ز وکح	مد کز		د	
و	آنک تابع اوست و ازو اندکي بشمال مايل تر است		ز ح مو	مد مب		د	

7	Quæ iſtam ſtellam ſequitur, & magis adhuc inclinat ad Boream		7	10	55	46	0		4
8	Quæ eſt ad oram fiſſuræ ſeu Caſmatis hujus partis *circuli*		7	11	31	49	30	B.	4
	7. Stellæ Incumbentis genubus.								
1	Quæ eſt in capite Figuræ	*Râs AlGjâthi.*	8	7	55	37	9	B.	3
2	Quæ eſt in humero dextro		7	23	40	42	54		3
3	Quæ eſt in brachio dextro		7	20	46	39	27		3
4	Quæ eſt in cubito dextro		7	17	49	37	0		4
5	Quæ eſt in humero ſiniſtro		8	6	19	47	45		3
6	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		8	12	37	49	15		5
7	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		8	18	13	51	48		4
8	Sequens trium in carpo ſiniſtro		8	24	46	52	21		4
9	Borealior duarum quæ reliquæ ſunt		8	22	25	53	39		4
10	Auſtralior duarum		8	21	55	52	39		4
11	Quæ eſt in latere dextro		7	24	10	53	9		3
12	Quæ eſt in latere ſiniſtro		8	0	2	53	30		4
13	Quæ hâc Borealior eſt, éſtque in ſummitate ſiniſtri clunium		8	1	7	55	45		5

Note	Mag.	Dir.	Latitude	Longitude	Name	Description	No.
	ه		مو ع	زي نه		آنك تابع اين كوكب است و هم بشمال مايل تراست	ز
	ه	ش	مط ل	زيا لا		آنك بر كنار رخنه است ازبن دهه	ح
						كواكب جاثي علي ركبتيه	
ص	ج	ش	لز ط	ح ز ده	راس الجاثي	آنك برسر صورت است	ا
	ج		مب نه	ز كج م		آنك بر منكب راست است	ب
ص	ج		لط كز	ز ك مو		آنك بر بازوي راست است	ج
ص	ه		لز ع	ز يز ط		آنك بر مرفق راست است	د
	ج		مز مه	ح و يط		آنك بر منكب چپ است	ه
	ه		مط يه	ح يب لز		آنك بر بازوي چپ است	و
	ه		دا مح	ح يح يج		آنك بر مرفق چپ است	ز
	ه		نب كا	ح كن مو		تالي آن سه كه بر معصم چپ است	ح
	ه		نج لط	ح كب كه		شمالي ترين آن دو كوكب باقي	ط
	ه		نب لط	ح كا ده		جنوبي ترين همان دو	ي
	ج		نج ط	ز كه ي		آنك بر پهلوي راست است	يا
	ه		نج ل	ح ع كه		آنك بر پهلوي چپ است	يب
ص	ه		مه مه	ح ا زه		آنك ازو شمالي تر است و بر سر سرون چپ است	يج

14	Quæ eſt in radice fœmoris hujus Pedis	8	2	4	58	36		5	p.
15	Præcedens trium in fœmore ſiniſtro	8	4	46	59	51		4	m.
16	Quæ eſt poſt præcedentem	8	6	1	60	15		5	
17	Quæ hanc ſequitur	8	7	52	60	12		4	
18	Quæ eſt in genu ſiniſtro	8	20	40	60	51		4	
19	Quæ eſt in initio Cruris in loco Tali	8	12	55	99	15		4	
20	Præcedens trium in pede ſiniſtro	8	4	13	70	12		6	
21	Media trium	8	5	49	71	18		6	
22	Sequens trium	8	9	10	72	0		6	
23	Quæ eſt in radice fœmoris dextri	7	20	55	60	36		4	S.16.
24	Quæ eâ Borealior eſt in eodem fœmore	7	15	31	63	9		4	
25	Quæ eſt in genu dextro	7	6	46	65	48		4	m.
26	Auſtralior duarum ſub genu dextro	7	4	37	63	48		4	
27	Borealior duarum	7	1	25	64	30		4	
28	Quæ eſt in crure dextro	7	0	52	60	15	B.	5	

يد	آنك بر بن ران ايمن پاي است		ح ب د	دح لو		ه	ص
يه	متقدم از آن سه كه بر فخذ چپ است		ح د مو	دط دا		د	ك
يو	آنك درپي متقدم است		ح و ا	س يه		ه	
يز	آنك در پي اين ديكر است		ح زدب	س يب		د	
يح	آنك بر ركبهٔ چپ است		ح ك م	س دا		د	
يط	آنك بر اوّل ساق چپ است در موضع كعب		ح يب ده	سط يه		د	
ك	متقدم از آن سه كه در پاي چپ است		ح د يج	ع يب		و	
كا	ميانين همان سه		ح ه مط	عا يح		و	
كب	تالي از همان سه		ح ط ي	عب ع		و	
كج	آنك بر بن ران راست است		ز ك ده	س لو		د	
كد	آنك ازو شمالي تر است وبر همين فخذ		ز يه لا	سج ط		د	
كه	آنك بر ركبهٔ راست است		ز و مو	سه مح		د	ك
كو	جنوبي ترين آن دو كه در زير ركبهٔ راست است		ز د لز	سج مح		د	
كز	شمالي ترين همان دو		ز ا كه	سد ل		د	
كح	آنك بر ساق راست است		ز ح دب	س يه	ش	ه	

	Extra hanc Figuram.									
1	Ea quæ eſt ad Auſtrum ejus ſtellæ quæ eſt in brachio dextro		7	24	13	35	15	B.	4	
	8. Stella ꝗ Shelyâk, & dicitur etiam Teſtudo.									
1	Quæ eſt in Teſta vehente : hanc etiam Lyram vocant	*AlNeſr AlWâki*	9	8	19	62	0	B.	1	
2	Borealior duarum invicèm ſuccedentium quæ ſunt propè eam		9	10	55	62	30		4	m:
	Auſtralior duarum		9	11	10	60	45		4	ml
4	Quæ has duas ſequitur, éſtque media inter ortum cornuum		9	14	55	59	48		4	
5	Borealior duarũ invicèm ſuccedentium quæ ſunt ad Orientem Teſtæ		9	23	10	60	48		4	p:
6	Auſtralior duarum		9	23	31	59	30		4	p:
7	Borealior duarum præcedentium ex quatuor quæ reliquæ ſunt		9	12	25	56	21		3	p.J.11.5
8.	Auſtrâlior duarum		9	11	55	55	15		4	p:
9	Borealior duarum ſequentium ex dictis quatuor		9	15	7	55	24		3	
10	Auſtralior duarum		9	15	13	54	36	B.	5	

	خارج این صورت						
ا	آنک در جنوب کوکبي است که در بازوي راست است		زکن يج له	يه	ش	٥	
	کواکب شلیاق واینرا سلحفاة نیز خوانند						
ا	آنک بر خزفهٔ حامله واورا اللورا کویند	النسر الواقع	ط ح يط سب	٤	ش	ا	
ب	شمالي تربن آن دو متوالي که قریب او اند		ط ي ده سب	ل		٥	ک
ج	جنوبي تربن همان دو		ط يا ي س	مه		٥	ک
د	آنک تالي این هر دو است واو میان مابین منشاء القرنین است		ط بن ده نط	مح		٥	
ه	شمالي تربن آن دو متوالي که بر شرقي خزفه اند		ط کج ي س	مح		٥	ص
و	جنوبي تربن همان دو		ط کج لا نط	ل		٥	ص
ز	شمالي تربن آن دو متقدم از چهار باقي		ط يب له نو	کا		ج	ص
ح	جنوبي تربي همان دو		ط يا ده ده	يه		٥	ص
ط	شمالي تربن آن دو تالي از چهار باقي		ط يه زده	کد		ج	
ي	جنوبي تربن هر دو		ط يه يج دد	لو	ش	ه	

	9. Stella Gallinæ.									
1	Quæ eſt in Ore	*Minkâr AlDeggjâgje.*	9	24	25	49	12	B.	3	*p. J. 15.*
2	Quæ eſt pone hanc, in Capite		9	28	10	50	39		6	*m.*
3	Quæ eſt in medio Colli		10	5	16	54	30		5	
4	Quæ eſt in Pectore	*Sadr AlDeggjagje.*	10	18	28	57	51		3	*m.*
5	Stella lucida quæ eſt in Cauda	*AlRidph. Dánab AlDeggjâgje.*	10	28	46	59	42		2	
6	Quæ eſt juxta Cubitum alæ dextræ		10	9	7	64	30		3	
7	Auſtralior trium in Pectine alæ dextræ		10	12	25	69	42		4	*p.*
8	Media trium		10	11	55	71	6		4	*J. 15.*
9	Borealior trium, quæ eſt in margine Pectinis alæ		10	8	40	74	0		4	
10	Quæ eſt juxta Cubitum alæ ſiniſtræ		10	20	4	49	18		3	
11	Quæ hâc Borealior eſt, in medio alæ ſiniſtræ		10	22	16	52	0		4	*p.*
12	Quæ eſt in extremitate Pectinis, i.e. pennarum anteriorum in ala ſiniſtra		10	25	43	43	0		3	*P. 4.*
13	Quæ eſt in pede ſiniſtro		10	28	31	55	0		4	
14	Quæ eſt in genu ſiniſtro		11	3	34	56	42		4	

	كواكب الدجاجة						
ا	آنكه بر دهن است	منقار الدجاجة	ط كن كه	مط يب	ش	ج	ص
ب	آنكه بر پس اوست وبر سر است		ط كح ي	ن لط		و	ك
ج	آنكه بر ميان كردن است		ي ه يو	دن ل		ه	
د	آنكه بر سينه است	صدر الدجاجة	ي يح كح	نز نا		ج	ك
ه	آن كوكب روشن كه بر دنبالست	الردف ذنب الدجاجة	ي كح مو	نط مب		ب	
و	آنكه بر نظير مرفق است از جناح راست		ي ط ز	س ل		ج	
ز	جنوبي ترين آن سه كه بر عاشرهٔ جناح راست است		ي يب كه	سط مب		د	ص
ح	ميانين همان سه		ي يا ده	عا و		د	
ط	شمالي ترين همان سه واو بر كنار عاشرهٔ جناح		ي ح م	عن ع		د	
ي	آنكه بر ظهر مرفق است از جناح چپ		ي ك د	مط يح	ش	ج	
يا	آنكه ازو شمالي تر است و بر ميان جناح چپ است		ي كب يو	دب ع		د	ص
يب	آنكه بر طرف عاشره يعني پرهاي پيش است از جناح چپ		ي كه مج	مج ع		ج	
يج	آنكه بر پاي چپ است		ي كح لا	نه ع		د	
يد	آنكه بر ركبهٔ چپ است		يا ج لد	دو مب		د	

15	Præcedens duarum quæ ſunt in pede dextro		10	21	28	63	27		4	
16	Sequens earundem		10	22	7	64	24		4	
17	Stella Borealis quæ eſt in genu dextro	*Rucba AlDeggiágje*	11	1	10	64	21	B.	5	
	Extra hanc Figuram.									
1	Auſtralior duarum ſub ala ſiniſtra		11	0	43	50	12	B.	4	
2	Borealior earundem		11	2	4	51	27	B.	4	
	10. *Stella Inthronata.*									
1	Quæ eſt in Capite		0	28	28	43	45	B.	4	m:
2	Quæ eſt in Pectore	*Dât AlCúrſa.*	1	0	25	46	0		3	
3	Quæ hâc Borealior eſt, éſtque in Cingulo		1	3	10	46	30		4	
4	Quæ eſt ſupra Sedem, ſc. in fœmoribus		1	6	25	48	30		3	m.
5	Quæ eſt in Genubus		1	10	19	45	45		3	
6	Quæ eſt in Crure		1	17	25	46	51		4	
7	Quæ eſt in extremitate Pedis		1	20	46	47	36		4	p.
8	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		1	3	37	44	30		4	p.
9	Quæ eſt ſub cubito ſiniſtro		1	7	46	44	48		5	

يه	آنك متقدم است از آن دو كه						
	در پاي راست اند		ي كا كج	مج كز		ه	
بو	تالي از همان دو		ي كب ز	سن كد		ه	
بز	كوكب شمالي كه بر ركبهٔ						
	راست است	ركبة الدجّاجة	يا ب ي	سن كا	ش	ه	
	خارج اين صورت						
ا	جنوبي ترين آن دو كه در						
	زير جناح چپ است		يا ء مج	ن يب	ش	ه	
ب	شمالي ترين همان دو		يا ب ه	نا كز	ش	ه	
	كواكب ذات الكرسي						
ا	آنك بر سر است		ء كج كج	مج مه	ش	ه	ك
ب	آنك بر سينه است	ذات الكرسي	ا ء كه	مو ء		ج	
ج	آنك ازو شمالي تر است و بر كمر						
	است		ا ج ي	مو ل		ه	
د	آنك بر بالاي كرسي است						
	برهرد و فخذ		ا و كه	مح ل		ج	ك
ه	آنك برهرد و ركبه است		ا ي يط	مه مه		ج	
و	آنك بر ساق است		ا يز كه	مو نا		ه	
ز	آنك بر طرف پاي است		ا د مو	مز لو		ه	ص
ح	آنك بر بازوي چپ است		ا ج لز	ن ل		ه	ص
ط	آنك در زير مرفق چپ است		ا ز مو	من مح		ه	

10	Quæ eſt in radio (*i. e. focili*) dextro		0	22	7	49	30		6	
11	Quæ eſt ſuper erectionem Cathedræ		1	5	25	51	42		4	p.
12	Quæ eſt in medio Reclinatorii	*Caph AlChadib.*	0	28	1	50	48		3	
13	Quæ eſt in extremitate (*id eſt ſummitate*) Reclinatorii		0	23	40	51	0	B.	6	
	II. Stellæ Berſhâuſh, qui etiam dicitur Portans caput Larvæ.									
1	Complicatio nebuloſa quæ eſt in extremitate manûs dextræ	*Miſam AlThurajâ.*	1	16	19	40	0	B.	*nebuloſa.*	
2	Quæ eſt in cubito dextro		1	21	25	37	9		4	S.25.21.
3	Quæ eſt in humero dextro		1	22	31	34	6		3	p.
4	Quæ eſt in humero ſiniſtro		1	17	4	31	30		4	p.
5	Quæ eſt in Capite		1	20	37	34	0		5	
6	Quæ eſt inter duos humeros		1	21	40	30	33		4	
7	Stella lucida quæ eſt in latere dextro	*Mirphak AlThurajâ.* / *Gjemb Berſhâuſh.*	1	25	7	29	21		2	
8	Præcedens trium, quæ ſc. poſt hanc eſt in eodem latere		1	25	19	27	27		4	
9	Media trium		1	26	43	27	15		4	

ي	آنك بر ساعد راست است		ح كب ز	مط ل		و	
يا	آنك بر بالاي قايمهٔ منبر است		ا ه كه	نا مب		ه	ص
يب	آنك بر وسط مسند است	كف الخضيب	ح كج ا	ن مح		ج	
يج	آنك بر طرف مسند است		ح كج م	نا ح	ش	و	
	كواكب برشاوش و اينرا حامل راس الغول نيز كويند						
ا	آن اشتباك سحابي كه برطرف دست راست است	معصم الثريا	ا يو يط	م ح	ش	سحابي	
ب	آنك بر مرفق راست است		ا كا كه	لز ط		ه	
ج	آنك برمنكب راست است		ا كب لا	لد و		ج	ص
د	آنك برمنكب چپ است		ا بز د	لا ل		ه	ص
ه	آنك بر سر است		ا ك لز	لد ه		ه	
و	آنك بر ميان دو منكب است		ا كا م	ل لج		ه	
ز	آن كوكب روشن كه بر پهلوي راست است	مرفق الثريا جنب برشاوش	ا كه ز	كط كا		ب	
ح	متقدم آن سه كه بعد ازوست بر همين پهلو		ا كه يد	كز كز		ه	
ط	اوسط همان سه		ا كو مج	كز يه		ه	

10	Sequens trium		1	27	55	26	57		3	
11	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		1	20	43	26	0		4	
12	Stella lucida quæ eſt in Capite Larvæ	*Râs AlGhûl.*	1	18	55	22	0		2	
13	Quæ eam ſequitur		1	18	40	20	45		4	*p.*
14	Quæ Stellam lucidam præcedit		1	17	37	20	21		4	*p.*
15	Quæ eſt poſt ſtellam jam memoratam, éſtque reliqua de ſtellis Capitis Larvæ		1	16	40	21	9		4	
16	Quæ eſt in genu dextro		2	4	46	28	51		4	
17	Quæ eam præcedit ſupra Genu		2	2	16	28	36		4	
18	Præcedens duarum ſupra Poplitem τȣ Genu		2	2	10	25	36		4	
19	Sequens duarum in eodem poplite		2	3	34	26	19		4	
20	Quæ eſt in Sura cruris dextri		2	4	10	24	45		5	
21	Quæ eſt in talo dextro		2	6	7	18	54		5	
22	Quæ eſt in fœmore ſiniſtro		1	26	28	21	48		4	*s. 3.*
23	Quæ eſt in genu ſiniſtro		1	28	31	18	54		3	*s. 4.*
24	Quæ eſt in crure ſiniſtro	*Menkib AlThurajá.*	1	27	37	14	33		4	
27	Quæ eſt in calcaneo ſiniſtro	*Aiik AlThurajá.*	1	24	24	11	30		3	*p. 3. 36.*
26	Quæ eam ſequitur, éſtque in extremitate pedis ſiniſtri		1	26	25	10	45	B.	3	

ي	تالي همان سه		ا كز نه	كو نز		ج	
يا	آنك بر مرفق چپ است		ا د مج	كو ح		د	
يب	آن كوكب روشن كه بر سر غول است	راس الغول	ا يح نه	كب ح		ب	
يج	تالي او		ا يح م	ك مه		د	
يد	آنك متقدم كوكب روشن است		ا يز لز	ك كا		د	
يه	آنك متقدم اين كوكب مذكور است واوسط باقي از كواكب سر غول		ا يو م	كا ط		د	
يو	آنك بر ركبهٔ راست است		ب د مو	كح نا		د	
يز	آنك متقدم اوسط بر بالاي ركبه		ب ب يو	كح لو		د	
يح	متقدم آن دو كه بالاي مابض ركبه است		ب ب ي	كه لو		د	
يط	تالي همان دو در همين مابض		ب ج لد	كو يط		د	
ك	آنك بر عضلهٔ ساق راست است		ب د ي	كد مه		ه	
كا	آنك بر كعب راست است		ب و ز	يح لد		ه	
كب	آنك بر فخذ چپ است		ا كو يح	كا مح		د	
كج	آنك بر ركبه چپ است		ا كح لا	يح لد		ج	
كد	آنك بر ساق چپ است	منكب الثريا	ا كز لز	يد لج		د	
كه	آنك بر پاشنه چپ است	عاقب الثريا	ا كد كد	يا ل		ج	ص
كو	تالي او و بر طرف پاي چپ است		ا كو كه	ي مه	ش	ج	

	Extra hanc Figuram.									
1	Quæ eſt ad latus Orientale ejus ſtellæ quæ eſt in genu ſiniſtro		2	1	49	18	54	B.	5	p.
2	Quæ eſt ad Boreale latus ejus ſtellæ quæ eſt in genu dextro		2	4	43	31	0		5	p.
3	Quæ præcedit eam quæ eſt in Capite Larvæ		1	14	28	20	24	B.	5	
	12. *Stellæ Tenentis Habenas.*									
1	Auſtralior duarum in Capite Figuræ		2	2	22	30	0	B.	4	
2	Borealior duarum: hæc verò ſupra Caput eſt		2	21	55	31	0		5	
3	Quæ eſt in humero ſiniſtro	*Aijúk.*	2	14	43	22	42		1	
4	Quæ eſt in humero dextro	*Menkib Di'l Inân.*	2	23	52	21	30		2	
5	Quæ eſt in cubito dextro		2	20	28	14	48		5	
6	Quæ eſt in carpo dextro		2	22	43	13	33		3	
7	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		2	11	1	20	40		4	
8	Sequens duarum quæ ſunt in carpo ſiniſtro, quas vocant Gjedyáin		2	11	34	18	9		4	
9	Præcedens earundem		2	11	55	18	9		4	

	خارج اين صورت						
ا	آنك از كوكبي كه بر ركبهٔ چپ است در جانب مشرق است		ب ا مط	يح د	شر	ه	ص
ب	آنك از كوكبي كه بر ركبهٔ راست است در جانب شمال است		ب د مج	لا ع		ه	ص
ج	متقدم آن كه بر سر غول است		ا يد كح	ك كد	ش	ه	
	كواكب ممسك الاعنّة						
ا	جنوبي ترين آن دو كه بر سر صورت است		ب ب كب	ل ع	ش	د	
ب	شمالي ترين همان دو واين بالاي سر است		ب كا ده	لا ع		ه	
ج	آن كه بر منكب چپ است	عيّوق	ب يد مج	لب مب		ا	
د	آنك بر منكب راست است	منكب ذي العنان	ب كج دب	كا ل		ب	
ه	آنك بر مرفق راست است		ب د كح	يد مح		ه	
و	آنك بر معصم راست است		ب كب ج	يج لح		ج	
ز	آنك بر مرفق چپ است		ب يا ا	ك م		د	
١ ح	تالي از آن دو كه بر معصم چپ است و ايشانرا جديين خوانند		ب يا لد	يح ط		د	
ط	متقدم از همان دو		ب يا ده	يح ط		د	

10	Quæ eſt in talo ſiniſtro		2	9	10	10	12		3	p.
11	Quæ eſt in talo dextro, èſtque communis cum Boreali cornu Tauri	*Ca,b Di'l Inân.*	2	15	11	5	15		2	
12	Quæ eſt ad latus Boreale involucri pedis, i.e. *Faſciæ pedalis*		2	16	40	8	30		6	
13	Quæ hâc Borealior eſt, ad ſupremam partem Clunium		2	16	25	10	54	B.	6	J.17.
	13. Stellæ Serpentarii.									
1	Quæ eſt in capite Figuræ	*AlRâî. Râs AlHawâ*	8	15	13	35	51	B.	3	
2	Præcedens duarum in humero dextro	*Celb AlRâî.*	8	17	10	28	9		3	p.
3	Sequens earum		8	18	49	25	36		4	
4	Præcedens duarum quæ ſunt in humero ſiniſtro		8	2	25	32	33		4	
5	Sequens earum		8	3	40	32	0		4	m.
6	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		7	28	13	23	48		4	
7	Præcedens duarum quæ ſunt in vola manûs ſiniſtræ		7	24	25	17	15		3	
8	Sequens earum		7	25	43	16	24		3	p. J.17.
9	Quæ eſt in cubito dextro		8	16	16	14	45		5	m.

ي	آنک بر کعب چپ است		ب ط ي	ي يب		ج	ص
يا	آنک بر کعب راست است و او مشترک است با قرن شمالي ثور	کعب ذي العنان	ب يه يا	ه يه		ب	
يب	آنک درجانب شمال است از لفافه که برپاي است يعني پاي تابه		ب يو م	ح ل		و	
يج	آنک ازو شمالي تر است و بر حرقفه است يعني سر سرون		ب يو كه	ي ند	ش	و	
	كواكب حوّا						
ا	آنک بر سر صورت است	الراعي راس الحوّا	ح يه يج	له نا	ش	ج	
ب	متقدم آن دو که بر منکب راست است	كلب الراعي	ح يز ي	كح ط		ج	ص
ج	تالي همان دو		ح يح مط	كه لو		ج	
د	متقدم آن دو که بر منکب چپ است		ح ب كه	لب لج		د	
ه	تالي همان دو		ح ج م	لب ز		د	ك
و	آنک بر مرفق چپ است		ز كح يج	خج مح		د	
ز	متقدم آن دو که بر کف دست چپ است		ز كد كه	يز يه		ج	
ح	تالي همان دو		ز كه مج	يو كد		ج	ص
ط	آنک بر مرفق راست است		ح يو يو	يد مه		ه	ك

10	Præcedens duarum quæ ſunt in Vola manûs dextræ	8	22	19	13	15		4	*m.*
11	Sequens earum	8	23	7	14	36		5	
12	Quæ ſunt in genu pedis dextri	8	10	37	6	45		3	
13	Quæ eſt in crure dextro	8	13	4	1	48	B.	4	*p.*
14	Præcedens ✻ quatuor Stellarum ſupra pedem dextrum	8	12	40	3	9	A.	4	*p.*
15	Quæ eam ſequitur	8	13	43	2	9		4	*m.*
16	Quæ hanc ſequitur	8	14	19	0	18		4	*p.*
17	Quæ reſtat de quatuor, & reliquas ſequitur	8	14	55	0	12	A.	5	*J.Bor.*
18	Quæ ſequitur eam quæ attingit Calcaneum pedis dextri	8	16	19	1	30	B.	5	*p.S.Auſt.*
19	Quæ eſt in genu pedis ſiniſtri	8	2	10	11	45	B.	3	
20	Borealior trium quæ ſunt in linea recta in Crure pedis ſiniſtri	8	1	4	5	30		5	*J.25.*
21	Media trium	8	0	16	3	18		5	
22	Auſtralior trium	7	29	46	1	45		5	
23	Quæ eſt in Calcaneo pedis ſiniſtri	8	2	16	0	39	B.	5	
24	Quæ tangit Plantam pedis ſiniſtri, ſub ipſo pede	8	1	7	0	45	A.	5	*S.Bor.*

ي	متقدم آن دو که بر کف دست راست اند		ح كب يه	بج يه		ه	ک
يا	تالي همان دو		ح كج ز	يد لو		ه	
يب	آنک بر رکبهٔ پاي راست است		ح ي لز	و مه		ج	
يج	آنک بر ساق راست است		ح يج ه	ا مح	ش	ه	ص
يد	متقدم از چهار کوکب که بر بالاي پاي راست است		ح بب م	ج ط	ج	ه	ص
يه	تالي او		ح بج مج	ب ط		ه	ک
يو	تالي اين تالي		ح يد يط	ع يج	ج	ه	ص
يز	باقي از چهار که تالي همه است		ح يد ده	ع يب	ج	ه	
يح	تالي او که مماس پاشنهٔ پاي راست است		ح بو يط	ا ل	ش	ه	ص
يط	آنک بر رکبهٔ پاي چپ است		ح ب ي	يا مه	ش	ج	
ک	شمالي ترين آن سه که بر خط مستقيم اند بر ساق پاي چپ		ح ا د	ه ل		ه	
كا	اوسط همان سه		ح ع يو	ج يج		ه	
كب	جنوبي ترين همان سه		ز كط مو	ا مه		ه	
كج	آنک بر پاشنهٔ پاي چپ است		ح ب يو	ع لط	ش	ه	
كد	آنک مماس اخمص پاي چپ است تحت قدم		ح ا ز	ع مه	ج	ه	

	Extra hanc Figuram.						
1	Borealior trium in linea recta, quæ ſunt ab humero dextro verſus plagam Orientalem		8 22 40	28 9	B.	4	
2	Media Trium		8 22 37	26 15		4	
3	Auſtralior trium		8 23 4	24 45		4	
4	Quæ has tres ſequitur, éſtque ſupra mediam *earum*		8 24 13	26 0		4	
5	Stella ab hac ſeparata, quæ magis vergit ad Boream		8 25 1	32 21	B.	4	
	14. *Stella Serpentis.*						
1	Stella quæ eſt in extremitate Genæ hujus Figuræ, ſc. ex Quadrangulo quod eſt in Capite		7 9 1	37 45	B.	4	
2	Quæ foramina Naſi *(i.e. Nares)* attingit		7 11 43	39 42		4	p.
3	Quæ eſt inter Aurem & Oculum		7 13 34	35 12		3	p.
4	Quæ eſt in Collo		7 12 13	34 15		3	p.
5	Media ex Quadrangulo, éſtque in Ore		7 11 25	37 0		5	
6	Quæ eſt extra Caput verſus Boream		7 13 7	42 0		4	p.

	خارج این صورت						
ا	شمالي آن سه كه برخط مستقیم اند وازمنكب راست درجانب مشرقند		ح كب م	كح ط	ش	د	
ب	اوسط همان سه		ح كب لز	كو يه		د	
ج	جنوبي ترین همان سه		ح كج د	كن مه		د	
د	دالي هر سه و او بالاي اوسط است		ح كن جج	كو ح		د	
ه	آنك منفرد ازین بر جانب شمال مایلتر است		ح كه ا لب	كا	ش	د	
	كواكب حیه						
ا	آن كوكب كه بر طرف زنخ صورت است از آن مربع كه برسر است		ز ط ا	لز مه	ش	د	
ب	آنك مماس سوراخهاي بيني است		ز يا مج	لط مب		د	ص
ج	آنك ميان گوش و چشم است		ز يج لد	له يب		ج	ص
د	آنك بر گردن است		ز يب ج	لد يه		ج	ص
ه	آنك ميانين مربع است و بر دهن است		ز يا كه	لز ح		ه	
و	آنك ازسرخارج است درجهت شمال		ز يج ز	مب ح		د	ص

7	Quæ eſt poſt flexuram primam Cervicis		7	11	25	28	45		3	p.
8	Borealior trium quæ hanc ſequuntur in ordine		7	14	28	26	39		4	
9	Media trium	*Unuk AlHáiya*	7	14	25	25	48		3	
10	Auſtralior trium		7	16	40	24	27		3	p.
11	Quæ præcedit manũ ſiniſtrã Serpẽtarii, ſc. poſt flexurã quæ eſt ponè illũ		7	18	25	16	15		4	
12	Quæ ſequitur duas in manu Serpẽtarii		7	28	40	13	12		5	
13	Quæ eſt poſt dextrum fœmur Serpentarii, quod poſterius eſt		8	2	25	10	21		4	
14	Auſtralior duarũ quæ poſt hanc ſunt		8	16	40	8	6		4	m:
15	Borealior duarum		8	17	4	10	36		4	
16	Quæ eſt poſt manum dextram in flexura Caudæ		8	23	22	19	21		4	
17	Quæ hanc ſequitur in Cauda		8	28	34	20	18		4	{ m.P.38. J.48.
18	Quæ eſt in extremitate Caudæ		9	8	7	26	54	B.	4	
	15. *Stellæ Sagittæ.*									
1	Stella ſolitaria quæ eſt in Spiculo		9	29	49	39	15	B.	4	
2	Sequens trium in manubrio Sagittæ, *ſc. in Terete*		9	27	34	39	9		6	

ز	آنک بعد از عطف اول است از گردن		ز يا كه	كج مه		ج	ص
ح	شمالي آن سه که تابع اوست در ولاء		ز يد كج	كو لط		ه	
ط	اوسط همان سه	عنق الحيّة	ز يد كه	كه مح		ج	
ي	جنوبي ترين همان سه		ز يو م	كد كز		ج	ص
يا	آنک مقدم است بر دست چپ حوّا بعد از عطف که از پس اوست		ز يج كه	يو يه		ه	
يب	تالي آن دو که بر دست چپ حوّا است		ز كح م	يج يب		ه	
يج	آنک بعد از فخذ راست حوّا است که موخر است		ح يب كه	ي كا		ه	
يد	جنوبي ترين آن دو		ح يو م	ح و		ه	ك
يه	شمالي ترين آن دو		ح يز د	ي لو		ه	
يو	آنک بعد از دست راست است بر عطف دنبال		ح كج كب	يط كا		ه	
يز	تالي آن که بر دنبال است		ح كج لد	ه يح		ه	ك
يح	آنک بر طرف دنبال است		ط ح ز	كو لد	ش	ه	

كواكب سهم

ا	آن کوکب منفرد که بر پیکان است		ط كط مط	لط يه	ش	ه	
ب	تالي آن سه که در قبضه تير است		ط كز لد	لط ط		و	

3	Media trium		9	26	25	38 45		5
4	Præcedens trium		9	24	40	38 30		5
5	Ea ſtella quæ eſt in extremitate Crenæ		9	24	1	38 12	B.	5
	16. Stellæ Aquilæ.							
1	Quæ eſt in medio Capitis		9	27	31	26 54	B.	6
2	Quæ hanc præcedit in Cervice		9	25	25	26 45		3 p.
3	Stella lucida quæ interjacet Humeros	*AlNeſr AlTâir*	9	24	10	29 15		2 p.
4	Quæ huic proxima eſt, ad latus Boreale		9	24	52	28 33		5
5	Præcedens duarum quæ ſunt in humero ſiniſtro		9	23	13	31 0		3
6	Sequens duarum		9	26	25	31 9		6
7	Præcedens duarum quæ ſunt in humero dextro		9	19	4	28 30		6
8	Sequens duarum		9	19	55	26 30		6
9	Quæ eſt in cauda Aquilæ, ab ea verò longè diſſita, & tangens Galaxiam	*Danab AlOkâb.*	9	12	31	36 15	B.	3

ج	اوسط همان سه		ط كو كد	لج مه		ه	
د	متقدم همان سه		ط كد م	لج ل		ه	
ه	آن كوكب كه بر طرف سوفار است		ط كد ا	لج يب	ش	ه	
	كواكب عقاب						
ا	آنك بر ميان سر است		ط كز لا	كو ند	ش	و	
ب	آنك در پيش اين است در گردن		ط كه كه	كو مه		ج	صغ
ج	آن كوكب روشن كه بر ميان دو منكب است	النسر الطاير	ط كب ي	كط يه		ب	صغ
د	آنك درخشت باو از جانب شمال		ط د نب	كح لج		ه	
ه	متقدم آن دو كه بر منكب چپ اين		ط لج يج	لا ح		ج	
و	تالي همان دو		ط [illegible] و كد	لا ط		و	
ز	متقدم آن دو كه بر منكب راست اين		ط يط د	كح ل		و	
ح	تالي همان دو		ط يط نه	كو ل		و	
ط	آنك بر دنبال نسر است از دور و مماس مجرة است	ذنب العقاب	ط يب لا	لو يه	ش	ج	

	Extra hanc Figuram.									
1	Præcedens duarum ad Auſtrale latus Capitis Aquilæ		9	23	1	21	12	B.	3	
2	Ea quæ eſt ſequens earum		9	27	31	18	27		3	
3	Quæ ab humero ſiniſtro Aquilæ verſùs Auſtrum ſita eſt, at inclinans ad Occidentem		9	16	16	24	27		3	p.
4	Quæ eſt ad Auſtrũ hujus *præcedentis*		9	17	49	19	51		4	p.
5	Quæ hâc adhuc magis inclinat ad Auſtrum		9	19	1	13	39		5	
6	Quæ ante omnes eſt		9	10	19	16	30	B.	3	p.
	17. *Stellæ Delphini:*									
1	Præcedens trium in Cauda	*Danab AlDulphin*	10	6	22	29	12	B.	4	p.
2	Borealior duarũ ſtellarũ reliquarum		10	8	7	28	45		6	
3	Auſtralior duarum		10	7	49	27	36		6	
4	Auſtralior duarum in præcedenti latere Quadranguli Rhomboïdis		10	8	16	31	45		3	p.
5	Borealior duarum		10	9	49	32	51		3	p.
6	Auſtralior duarum in ſequenti latere Rhombi		10	10	55	31	51		3	p. J. 52.

						خارج این صورت	
ص	ج	ش	ذا يه	ط كج ا		متقدم آن دو كه در جانب جنوب از سرنسر است	ا
	ج		يح كز	ط كز لا		آنك تالي ايشانست	ب
ص	ج		كن كز	ط يو يو		آنك از منكب چپ نسر در جانب جنوب است مايل بمغرب	ج
ص	د		يط نا	ط يز مط		آنك در جنوب اينست	د
	ه		يج لط	ط يا ا		آنك ازين مايل تر است بجنوب	ه
ص	ج	ش	يو ل	ط ي يط		آنك در پيش همه ايست	و
						كواكب دلفين	
ص	د	ش	كط يب	ي و كب	ذنب الدلفين	متقدم آن سه كه بر دنبال است	ا
	و		كح مه	ي ح ز		شمالي ترين دو كوكب باقي	ب
	و		كز لو	ي ز مط		جنوبي ترين همان دو	ج
ص	ج		لا مه	ي ح يو		جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع مقدم است از مربع كه شبيه معين است	د
ص	ج		لب نا	ي ط مط		شمالي ترين همان دو	ه
ص	ج		لا نا	ي ي ند		جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع تاليست از معين	و

7	Borealior duarum		10	11	52	32	54		3	p.
8	Borealior trium inter caudam hujus Figuræ & Rhombum		10	7	10	31	21		6	
9	Præcedens duarum quæ reliquæ ſunt de tribus jam memoratis		10	7	19	32	12		6	
10	Stella reliqua, ſc. quæ eſt ſequens duaium ſtellarum		10	8	31	30	30	B.	6	
	18. *Stellæ Sectionis Equi.*									
1	Præcedens duarũ quæ ſunt inCapite		10	15	22	20	0	B.	4	
2	Sequens duarum		10	16	58	20	45		6	P. 4.
3	Præcedens duarum quæ ſunt in Ore		10	15	46	25	0		5	p.
4	Sequens duarum		10	16	40	24	36	B.	5	p.
	19. *Stellæ Equi majoris.*									
1	Quæ eſt in Umbilico, éſtque communis cũ Capite Mulieris catenatæ	*Phergh Muácchêr* — *Sirra AlPharas.* { *Râs AlMar,a AlMoſálſala.*	0	6	28	25	21	B.	2	p.
2	Quæ eſt in Lumbo in orâ Alæ	*Gjenáh AlPharas*	0	1	22	12	24		2	p.
3	Quæ eſt in humero dextro ad locum ubi oritur Manus è Corpore	*Phergh Mokáddem* — *Menkib AlPharas*	11	21	37	30	51		2	p.
4	Quæ eſt in Interſcapilio & ſcapulâ Alæ	*Matn AlPharas.*	11	15	55	19	0		2	p. J. 15.

ز	شمالي تربن همان دو		ي يا دب	لب ده		ج	ص
ح	شمالي تربن آن سه كه ميان دنبال صورت است ومعين		ي ز ي	لا كا		و	
ط	متقدم از آن دو كوكب كه باقي اند از سه كوكب مذكور		ي ز يط	لب يح		و	
ي	كوكب باقي واو تالي همان دو كوكب است		ي ح لا	ل	ش	و	
	كواكب قطعة الفرس						
ا	متقدم از آن دو كه بر سر اند		ي يه كب	ك ح	ش	د	
ب	تالي همان دو		ي يو دح	ك مه		و	
ج	متقدم از آن دو كه بر دهنند		ي يه مو	كه ح		ه	ص
د	تالي همان دو		ي يو م	كد لو	ش	ه	ص
	كواكب فرس اعظم						
ا	آنك بر ناف است ومشترك با راس المرة المسلسلة	سرة الفرس راس المرة المسلسلة	ح و كح	كه كا	ش	ب	ص
ب	آنك بر متن وكنار جناح است	جناح الفرس	ح ا كب	يب كد		ب	ص
ج	آنك بر منكب راست وموضع برون آمدن دست ارتن است	منكب الفرس	يا كا لز	ل دا		ب	ص
د	آنك بر ميان دو كتف وبر كتف جناحست	متن الفرس	يا يه كه	يط ح		ب	ص

5	Borealior duarum quæ ſunt in Corpore ſub Ala	*AlKerb*	11	23	55	24	48		4	
6	Auſtralior duarum		11	25	1	24	15		4	
7	Borealior duarum in genu dextro	*Sa'd Matar*	11	18	7	34	45		3	
8	Auſtralior duarum		11	17	25	34	9		5	
9	Præcedens duarum quæ ſibi invicèm vicinæ ſunt in Pectore	*Sa'd Bâris*	11	16	10	28	39		4	m.
10	Sequens duarum		11	17	13	29	0		4	m.
11	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum, ſc. quæ eſt in Collo	*Sa'd AlHomâm*	11	8	25	17	15		3	p.
12	Sequens duarum		11	11	13	18	0		4	p.
13	Auſtralior duarum in Jubâ		11	11	55	14	15		5	p.
14	Borealior duarum		11	10	58	15	21		5	p.
15	Borealior duarum quæ ſibi invicèm vicinæ ſunt, ſc. quæ eſt in Capite	*Sa'd AlBahâim*	10	29	25	15	48		3	p.
16	Auſtralior duarum		10	28	13	15	15		5	p.
17	Quæ eſt in Labio	*Pham Alpharas. Gjâhphela Alpharas*	10	24	28	22	0		3	
18	Quæ eſt in talo dextro		11	11	34	41	0		4	
19	Quæ eſt in genu ſiniſtro		11	6	19	34	9		4	J. 31.
20	Quæ eſt in talo ſiniſtro		11	1	31	36	27	B.	4	

ه	شمالي ترين آن دو كه بر تن اند						
	در زير جناح	الكرب	يا كج له	ثه مح		د	
و	جنوبي ترين همان دو		يا كه ا	كه يه		د	
ز	شمالي ترين هردو كه در ركبه						
	راست است	سعد مطر	يا يح ز	له مه		ج	
ح	جنوبي ترين همان دو		يا يز كه	له ط		ه	ص
ط	مقدم آن دو كه بيكديگر						
	نزديك در سينه اند	سعد بارع	يا يو ي	كح لط		د	ك
ي	تالي همان دو		يا يز يج	كط ع		د	ك
يا	مقدم آن دو كه بيكديگر نزديك						
	اند كه بر گردن است	سعد الهمام	يا ح كه	يز يه		ج	ص
يب	تالي همان دو		يا يا يج	يح ع		د	ص
يج	جنوبي ترين آن دو كه برعرف است		يا يا نه	ين يه		ه	ص
يد	شمالي ترين همان دو		يا ي نح	يه كا		ه	ص
يه	شمالي ترين آن دو كه بيكديگر						
	نزديك اند كه در سر است	سعد البهايم	ي كط له	يه مح		ج	ص
يو	جنوبي ترين همان دو		ي كح يج	يه يه		ه	ص
يز	آنك بر جحفله است	فم الفرس	ي كن لح	كب ع		ج	
يح	آنك بر كعب ايمن است	جحفلة الفرس	يا يا لن	ما ع		د	
يط	آنك بر زانوي چپ است		يا و يط	له ط		د	
ك	آنك بر كعب چپ است		يا ا لا	لو كز	ش	د	

	20. Stellæ Mulieris Catenatæ.									
1	Quæ interjacet Humeros		0	14	28	24	0	B.	3	p.
2	Quæ eſt in humero dextro		0	15	46	26	54		4	s.z.
3	Quæ eſt in humero ſiniſtro		0	13	55	22	24		4	
4	Auſtralior trium quæ ſunt in brachio dextro		0	13	21	30	45		4	P.32. p.J.35.
5	Borealior trium		0	13	16	32	30		4	p.
6	Media trium		0	14	40	31	30		5	m.
7	Auſtralior trium quæ ſunt in palma dextra		0	8	34	41	0		4	m.
8	Media trium		0	9	31	41	49		4	m.
9	Borealior trium		0	10	52	43	24		4	m.J.25.
10	Quæ eſt in brachio ſiniſtro		0	13	25	17	18		4	p.
11	Quæ eſt in cubito ſiniſtro		0	15	10	15	36		5	m.
12	Auſtralior trium ſupra Subligacula	*Gjemb Al Moſálſala. Beta AlHût.*	0	23	13	25	36		2	p.
13	Media trium		0	21	58	29	30		4	
14	Borealior trium		0	21	1	32	30		4	p.
15	Quæ eſt ſupra pedem ſiniſtrum, & hæc eſt Anâk AlArd		1	6	31	27	36		3	
16	Quæ eſt ſupra pedem dextrum		1	6	55	36	30		4	
17	Quæ pluſculùm inclinat ad. Auſtrum		1	4	55	35	0		4	m.

	كواكب مراة مسلسله									
ا	آنك درميان دومنكب است		ح	يد	كج	كد	ح	ش	ج	ص
ب	آنك بر منكب راست است		ح	يه	مو	كو	دن		د	
ج	آنك بر منكب چپ است .		ح	يج	نه	كب	كد		د	
د	جنوبي ترين آن سه كه بر بازوي راست اند		ح	يج	كب	ل	مه		د	ص
ه	شمالي ترين همان سه		ح	يج	يو	لب	ل		د	ص
و	اوسط همان سه		ح	يد	م	لا	ل		ه	ك
ز	جنوبي ترين آن سه كه بر كف راست اند		ح	ح	لد	ما	ح		د	ك
ح	اوسط همان سه		ح	ط	لا	ما	مط		د	ك
ط	شمالي ترين همان سه		ح	ي	دب	مج	كد		د	ك
ي	آنك بر بازوي چپ است		ح	يج	كه	يز	يح		د	ص
يا	آنك بر مرفق چپ است		ح	يه	ي	يه	لو		ه	ك
يب	جنوبي ترين آن سه كه بر بالاي ازار اند	جنب المسلسلة بطن الحوت	ح	كج	يج	كه	لو		ب	ص
يج	اوسط همان سه		ح	كا	نح	كط	ل		د	
يد	شمالي ترين همان سه		ح	كا		لب	ل		د	ص
يه	آنك بر بالاي پاي چپ است واوست نناق الارض	رجل المسلسلة	ا	و	لا	كز	لو		ج	
يو	آنك بر بالاي پاي راست است		ا	و	ده	لو	ل		د	
يز	آنك ازين مايل تر است بجنوب		ا	د	ده	له	ح		د	ك

18	Borealior duarum quæ ſunt in Poplite genu dextri		1	1	11	28	39		4	m.S.41.
19	Auſtralior earundem		1	1	28	27	36		4	
20	Quæ eſt in genu dextro		0	29	55	36	0		5	
21	Borealior duarum quæ ſunt ad medium *Corporis*, in ora Syrmatis		1	2	40	34	15		5	p.
22	Auſtralior earum		1	2	52	31	0		5	
23	Stella exterior quæ præcedit tres quæ ſunt in manu dextra		0	0	40	43	42	B.	4	m.
	21. *Stellæ Trianguli.*									
1	Quæ eſt in vertice Trianguli		0	29	40	16	6	B.	3	
2	Præcedens trium quæ ſunt in Baſi	*Râs Al Mothâllath*	1	5	10	20	15		3	
3	Media trium		1	6	7	19	12		5	
4	Sequens trium		1	6	37	18	12	B.	3	p.
	1. *Stellæ Figurarum quæ ſunt in Zona Signorum*, i. e. Zodiaco. *Stellæ Arietis.*									
1	Præcedens duarũ quæ ſunt inCornu	*AlSheratein*	0	26	13	6	36	B.	3	p.
2	Poſterior earum		0	27	7	7	51		3	
3	Borealior duarũ quæ ſunt in Roſtro		1	0	28	7	9		5	p.

يح	شمالي ترين آن دو كه بر مابض ركبه چپ اند		ا	ا	يا	كح	لط		د	ك
يط	جنوبي ترين همان دو		ا	ا	كح	كز	لو		د	
ك	آنك بر ركبه راست است		ع	كط	نه	لو	ع		ه	
كا	شمالي ترين آن دو كه در ميانه اند بر كنار دامن		ا	ب	م	لد	يه		ه	ص
كب	جنوبي ترين همان دو		ا	ب	لب	لا	ع		ه	ص
كج	كوكب خارج كه متقدم آن سه كوكب كه بر دست راست اند		ع	ع	م	مج	مب	ش	د	ك
	كواكب مثلث									
ا	آنك بر سر مثلث است	راس المثلث	ع	كط	م	يو	و	ش	ج	
ب	متقدم آن سه كه بر قاعده اند		ا	ه	ي	ك	يه		ج	
ج	اوسط همان سه		ا	و	ز	يط	يب		ه	
د	تالي همان سه		ا	و	لز	يح	يب	ش	ج	ص
	كواكب صور منطقة البروج									
	كواكب حمل									
ا	متقدم از آن دو كه بر سرو اند	الشرطين	ع	كو	يج	و	لو	ش	ج	ص
ب	متأخر از همان دو		ع	كز	ز	ز	نا		ج	
ج	شمالي ترين آن دو كه بر خطم اند		ع	ا	كح	ز	ط		ه	ص

4	Auſtralior earundem		1	0	58	5	36		5	p.
5	Quæ eſt in Collo		0	26	1	5	6		5	
6	Quæ eſt in Ventre		1	6	55	5	45		6	
7	Qnæ eſt in radice Uropygii	*Min AlButein*	1	10	31	3	12		5	
8	Præcedens trium in Uropygio		1	13	55	1	39		4	
9	Media trium		1	14	55	2	30		4	
10	Sequens trium		1	16	31	1	39		4	*J.15.*
11	Quæ eſt in fœmore poſteriori	*Min AlBotein.*	1	8	34	1	12	B.	5	
12	Quæ eſt ſupra Poplitem		1	7	40	1	24	A.	5	
13	Quæ eſt in pede poſteriori		1	4	55	5	0	A.	4	
	Extra hanc Figuram.									
1	Quæ eſt ſupra Caput. Hipparchus ait eſſe in Roſtro	*AlNâtih*	1	0	43	9	30	B.	3	*m:*
2	Sequens, *ſc.* lucidior τῶν quatuor quæ ſunt ſupra Lumbum		1	11	1	10	0		4	
3	Borealior trium quæ reliquæ ſunt: & hæ tres obſcuriores ſunt		1	11	22	12	0		5	
4	Media trium		1	9	40	10	54		5	
5	Auſtralior trium		1	8	55	10	36	B.	5	*p:*
	2. *Stellæ Tauri.*									
1	Borealior τῶν quatuor in loco ſecturæ		1	16	10	6	24	A.	4	

ص	ه		ه لو	ا ء دج		جنوبي تردين همان دو	د
	ه		ه و	ء كو ا		آنك بر گردن است	ه
	و		ه مه	ا و ده		آنك بر بطن است	و
	ه		ج يب	ا ي لا	من البطين	آنك بر بن دنبه است	ز
	د		ا لط	ا يج ده		متقدم آن سه كه بر دنبه است	ح
	د		ب ل	ا يد ده		اوسط همان سه	ط
	د		ا لط	ا بو لا		تالي همان سه	ي
	ه	ش	ا يب	ا ح لد	من البطين	آنك بر فخذ مؤخر است	يا
	ه	ج	ا كد	ا ز م		آنك بر بالاي مابض است	يب
	د	ج	ه ع	ا د ده		آنك بر قدم مؤخر است	يج
						خارج اين صورت	
ك	ج	ش	ط ل	ا ح مج	الناطح	آنك بر بالاى سر است واورا خس كفته كه بر خطم است	ا
	د		ي ع	ا يا ا		تالي روشن تر از آن چهار كه بر بالاي قطن اند	ب
	ه		يد ع	ا يا كب		شمالي ترين از آن سه كوكب باقي واين سه كوكب تاريك تراند	ج
	ه		ي دد	ا ط م		ميانين همان سه	د
ص	ه	ش	ي لو	ا ح ده		جنوبي ترين همان سه	ه
						كواكب الثور	
	د	ج	و كد	ا يو ي		شمالي ترين آن چهار كه بر موضع قطع است	ا

2	Quæ eſt poſt eam		1	15	49	7	42	4	*J.19.*
3	Quæ poſt hanc eſt		1	14	34	8	54	4	*m.*
4	Auſtralior τῶν quatuor		1	13	52	9	39	4	*m.*
5	Quæ hanc ſequitur, éſtque in ſcapula dextra		1	19	55	9	0	6	
6	Quæ eſt in Pectore		1	23	43	8	21	3	
7	Quæ eſt in genu dextro		1	26	25	12	42	4	
8	Quæ eſt in talo dextrò		1	23	22	14	45	4	*m.*
9	Quæ eſt in genu ſiniſtro		2	1	40	9	42	4	
10	Quæ eſt in radio *i.e. focili* ſiniſtro		2	1	13	12	15	4	
11	Quæ eſt in Nari; *ſc.* de quinque ſtellis quæ ſunt in Facie, in formâ Lambdæ Græcorũ & formâ τῆ Dâl	*AlDebarân*	1	28	55	6	9	3	*p.*
12	Quæ hanc & Borealem oculum interjacet		1	29	43	4	9	3	*p.*
13	Quæ paritèr illam & Auſtralem oculum interjacet		2	1	4	6	15	3	*p.P.22.*
14	Lucida illa ac magna quæ vergit ad rubedinem (de figurâ τῆ Dâl) quæ eſt in oculo Auſtrali	*Ain AlThaur*	2	2	31	5	15	1	
15	Stella reliqua, quæ eſt in oculo Boreali		2	1	10	2	54	3	

ب	آنكه بعد ازوست		ا يه مط	ز مب		ه	
ج	آنكه بعد ازونست		ا يو لد	ح ند		ه	ك
د	جنوبي ترين همان چهار		ا يج نب	ط لط		ه	ك
ه	آنكه تالي اوست بر كتف راست است		ا يط نه	ط ع		و	
و	آنكه بر سينه است		ا كج مج	ح كا		ج	
ز	آنكه بر ركبهٔ راست است		ا كو كه	يب مب		ه	
ح	آنكه بر كعب راست است		ا كج كب	يد مه		ه	ك
ط	آنكه بر ركبهٔ چپ است		ب ا م	ط مب		ه	
ي	آنكه بر ساعد چپ است		ب ا يج	يب يه		ه	
يا	آنكه بر منخر است از آن پنج كوكب كه برروي اند بر شكل لام بخط يوناني و شبكل دال		ا كح نه	و م		ج	ص
يب	آنكه ميان او و چشم شمالي است	الدبران	ا كط مج	د ط		ج	ص
يج	آنكه هم ميان او و چشم جنوبي است		ب ا د	و يه		ج	ص
يد	آن روشن و بزرك كه بسرخي ميزند از صورت دالب كه بر چشم جنوبيست	عين الثور	ب ب لا	ه يه		ا	
يه	كوكب باقي كه بر چشم شمالي است		ب ا ي	ب نه		ج	

16	Quæ eſt ad ortum Cornuum & aurem Auſtralem		2	6	25	4	27		5
17	Auſtralior duarum in cornu Auſtrali		2	9	16	4	30		5
18	Borealior earundem		2	9	25	3	0		5
19	Quæ eſt in extremitate cornu Auſtralis		2	17	1	2	42		3
20	Quæ eſt ad radicem cornu Borealis		2	4	34	0	30		4
21	Borealior duarum invicèm vicinarum quæ ſunt in aure Boreali		2	0	49	1	0		4
22	Auſtralior earundem		2	0	25	0	9		4
23	Præcedens duarum minutarum quæ ſunt in Collo		1	26	4	0	39		5
24	Sequens earum		1	29	4	1	0	A.	6
25	Auſtralior duarum in præcedenti latere Quadranguli in Collo		1	27	43	4	48	B.	5
26	Borealior duarum		1	27	19	6	18		5
27	Auſtralior duarum in ſequènti latere Quadranguli		2	0	43	3	33		5
28	Borealior duarum		2	0	25	5	36		5
29	Extremitas Borealis præcedentis lateris Vergiliarum	*W'aſat AlThurajâ*	1	22	1	3	45		5

يو	آنكه بر منشاء هرو و كوش جنوبي است		ب و كه	د كز		ه
يز	جنوبي ترين آن دو كه بر سرو جنوبي است		ب ط يو	د ل		ه
يح	شمالي ترين همان دو		ب ط كه	ج ع		ه
يط	آنكه بر طرف سرو جنوبي است		ب يز ا	ب مب		ج
ك	آنكه بر بن هرو شمالي است		ب د لد	ع ل		د
كا	شمالي ترين آن دو متقارب كه بر كوش شمالي اند		ب ع مط	ا ع		د
كب	جنوبي ترين همان دو		ب ع كه	ع ط		د
كج	متقدم آن دو خرد كه بر گردن اند		ا كو د	ع لط		ه
كد	تالي همان دو		ا كط د	ا ع	ج	و
كه	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع متقدم اند از مربع كه بر گردن است		ا كز مج	د مح	ش	ه
كو	شمالي ترين همان دو		ا كز يط	و يح		ه
كز	جنوبي ترين آن دو كه بر ضلع تالي اند از همان مربع		ب ع مج	ج لج		ه
كح	شمالي ترين همان دو		ب ع كه	ه لو		ه
كط	طرف شمالي از ضلع متقدم از ثريا	وسط الثريا	ا كب ا	ج مه		ه

30	Extremitas Auſtralis ejuſdem lateris		1	22	16	3	30		5	
31	Sequens Extremitas Vergiliarum, éſtque tenuiſſimus earum locus	Al Thuraijâ	1	22	49	3	45		5	
32	Stella externa minuta Vergiliarum, quæ eſt ad latus Boreale		1	22	58	4	9	B.	4	
	Extra hanc Figuram.									
1	Quæ eſt ſub pede dextro & Talo		1	14	43	19	30	A.	4	
2	Præcedens trium quæ ſunt ſupra cornu Auſtrale		2	9	10	1	15		5	
3	Media trium		2	12	43	1	9		5	
4	Sequens trium		2	14	46	1	30		5	
5	Borealior duarum quæ ſunt ſub cornu Auſtrali		2	17	34	6	54		5	
6	Auſtralior duarum		2	18	49	8	0	A.	6	p.
7	Præcedens ꝧ quinque ſequentium, quæ ſunt ſub cornu Boreali		2	16	16	1	15	B.	5	
8	Sequens		2	17	43	2	30		5	
9	Quæ hanc ſequitur		2	19	37	1	48		5	m.P.36.
10	Borealior duarum reliquarum		2	20	13	3	42		5	
11	Auſtralior duarum		2	21	28	2	20	B.	5	

ل	طرف جنوبي از همان ضلع	الثريا	ا كب يو	ج ل		ه	
لا	طرف تالي ثريا و آن باريكترين موضع است ازو		ا كب مط	ج مه		ه	
لب	آن كوكب خارج خرد از ثريا كه ازجانب شماليست		ا كب نج	ه ط	ش	د	
	بخارج اين صورت						
ا	آنك درزبر پاي راست وكعبست		ا يد مج	يط ل	ج	د	
ب	متقدم آن سه كه بالاي قرن جنوبي است		ب ط ي	ا يه		ه	
ج	اوسط همان سه		ب يب مج	ا ط		ه	
د	تالي همان سه		ب يد مو	ا ل		ه	
ه	شمالي ترين آن دو كه در زير قرن جنوبي اند		ب يز لد	و ند		ه	
و	جنوبي ترين همان دو		ب يح مط	ح ح	ج	و	ص
ز	متقدم از آن پنج تالي كه در زير قرن شمالي اند		ب يو يو	ا يه	ش	ه	
ح	تالي او		ب يز مج	ب ل		ه	
ط	تالي آن تالي		ب يط لز	ا مح		ه	ك
ي	شمالي ترين آن دو باقي		ب ك يج	ج مب		ه	ص
يا	جنوبي ترين همان دو		ب كا كج	ب ك	ش	ه	

	Stellæ Gemellorum, quos etiam vocant Gjauzâ.										
1	Quæ eſt in Capite præcedentis Gemellorum	*Râs AlTawum AlMuktim*	3	12	43	9	54	B.	2		
2	Quæ ad rubedinem vergit, eſtque in Capite ſequentis Gemellorum	*Râs AlTawum AlMucbir*	3	15	55	6	30		2	*J.15.*	
3	Quæ eſt in Radio *brachii* ſiniſtri Gemellorum		3	3	25	10	45		4	*m.*	
4	Quæ eſt in Lacerto ejuſdem lateris		3	7	55	7	30		4		
5	Quæ hanc ſequitur, & interjacet Humeros		3	11	28	5	30		4		
6	Quæ iſtanc ſequitur, éſtque in humero dextro hujus Gemelli		3	13	49	4	54		4		
7	Quæ eſt in ſequenti humero ſequentis Gemellorum		3	16	1	2	45		4	*m.*	
8	Quæ eſt in latere dextro præcedentis Gemellorum		3	11	1	2	45		5	*p.*	
9	Quæ eſt in latere ſiniſtro ſequentis Gemellorum		3	11	55.	5	45		5		
10	Quæ eſt in genu ſiniſtro præcedentis Gemellorum		3	2	13	1	51	B.	3	*p.*	

	كواكب توءمين و اين را جوزا نيز خوانند									
ا	آنك بر سر توءم متقدم است	راس التوءم المقدم	ج	يب	مج	ط	نو	ش	ب	
ب	آنك بسرخي ميزند و بر سر توءم تالي است	راس التوءم المؤخر	ج	يه	نه	و	ل		ب	
ج	آنك بر ساعد چپ توءم متقدم است		ج	ج	كه	ي	مه		د	ك
د	آنك بر بازوي آن جانب است		ج	ز	نه	ز	ل		د	
ه	آنك تالي اوست و ميان دو منكب است		ج	يا	كح	ه	ل		د	
و	آنك تالي اوست و بر منكب راست اين توءم است		ج	يج	مط	د	نو		د	
ز	آنك بر منكب تالي از توءم تالي است		ج	يو	ا	ب	مه		د	ك
ح	آنك بر پهلوي راست توءم متقدم است		ج	يا	ا	ب	مه		ه	ص
ط	آنك بر پهلوي چپ توءم تالي است		ج	يا	نه	ه	مه		ه	
ي	آنك بر ركبهٔ چپ توءم متقدم است		ج	ب	يج	ا	نا	ش	ج	ص

11	Quæ eſt in latere ſiniſtro ſequentis Gemellorum		3	10	43	0	21	A.	3	
12	Quæ eſt ſupra Genu ſequentis Gemellorum		3	6	58	2	48		4	m.
13	Quæ eſt ſupra poplitem dextrum hujus Gemelli		3	10	58	6	0		3	p.
14	Quæ eſt ad veſtigium anterioris pedis præcedentis Gemellorum		2	25	55	1	30		4	m.S.21.
15	Quæ eam ſequitur, éſtque in Pede		2	27	31	1	15		4	m.
16	Quæ eſt in pede dextro præcedentis Gemellorum		2	29	25	3	24		3	p.
17	Quæ eſt in pede ſiniſtro ſequentis Gemellorum		3	1	31	7	12		3	
18	Quæ eſt in in pede dextro ſeq. Gemellorum	AlHena	3	3	31	10	12	A.	4	J.2.
	Extra hanc Figuram:									
1	Quæ præcedit eã quæ eſt ad anteriorem pedẽ præcedentis Gemellorũ		2	23	13	0	45	A.	4	p.
2	Stella lucida quæ in præcedenti genu Præcedentis		2	25	55	6	0	B.	4	p.
3	Quæ eſt ante genu ſiniſtrũ ſequentis Gemellorum		3	4	4	2	0	A.	5	p.

	ج	ج	كا ع	ج ي مج		آنك بر جانب چپ توأم تاليست	يا
ك	ه		يح ب	ج و دح		آنك بر بالاي ركبهٔ چپ توأم تاليست	يب
ص	ج		ع و	ح ي دع		آنك بر بالاي مابض راست اين توأم است	يج
ك	ه		ل ا	ب كه نه		آنك در پايهٔ پيش پاي توأم متقدم است	يد
ك	ه		يه ا	ب دز لا		آنك تالي او و برپاي است	يه
ص	ج		كن ج	ب كط كه		آنك بر پاي راست توأم متقدم است	يو
	ج		يب ز	ج ا لا		آنك بر سر پاي چپ توأم تاليست	يز
	ه	ش	يب ي	ج ج لا	الهنعة	آنك بر سر پاي راست توأم تاليست	يح
						خارج اين صورت	
ص	ه	ج	مه ع	ب لج يج		آنك متقدم است بر آن كه در پيش پاي توأم متقدم است	ا
ص	ه	ش	ع و	ب كه ده		آن كوكب روشن كه بر ركبهٔ متقدم متقدم است	ب
ص	ه	ج	ع ب	ح ه ه		آن كه در پيش ركبهٔ چپ توأم تالي است	ج

No.	Name	Arabic name	Sign	Deg.	Min.	Lat. deg.	Lat. min.	A./B.	Mag.	Note
4	Borealior triũ quæ ſunt in linea rectâ poſt manũ ſiniſtrã ſeq. Gemellorũ		3	19	1	1	20		5	P.
5	Media trium		3	17	13	3	0		5	P.
6	Auſtralior trium, quæ eſt propè Radium manûs		3	15	46	4	15		5	P.S.43.
7	Stella lucida quæ poſt has tres eſt		3	21	10	2	45	A.	4	P.
	Stellæ Cancri.									
1	Media illius loci convoluti nebuloſi in Pectore: hanc etiam vocant Ma'laph	*Ma'laph. AlNethra.*	3	29	46	1	0	B.	*Nebuloſa.*	
2	Borealior duarum præcedentium τῶν quatuor in quarũ medio eſt nebuloſa		3	27	25	1	21	B.	4	P.
3	Auſtralior duarum		3	27	40	1	15	A.	4	P.
4	Borealior duarum ſequentium τῶν quatuor quas diximus: has duas vocant Himârein	*AlHimârein*	3	29	34	3	6	B.	4	P.13.
5	Auſtralior duarum		4	0	43	0	15	A.	4	
6	Quæ eſt in Chela Auſtrali		4	0	40	5	21	A.	4	
7	Quæ eſt in Chela Boreali		3	28	7	10	15	B.	4	
8	Quæ eſt in pede poſteriori Boreali		3	23	37	0	54	B.	5	P.
9	Quæ eſt in pede poſteriori Auſtrali		3	26	43	10	30	A.	4	

د	شمالي آن سه که بر خطي مستقيم در پس دست چپ توأم تالي		ح يط ا	ا	ك		ه	ص
ه	اوسط همان سه		ج يز يج	ج	۲		ه	ص
و	جنوبي همان سه و اودر يک ساعد دست است		ج يه مو	د	يه		ه	ص
ز	آن کوکب روشن که در پس اين سه است		ج كا ي	ب	مه	ج	د	ص
	کواکب سرطان							
ا	ميان آن موضع مبهم در شبهٔ سحابي که بر سمنه و اورا معلف خوانند	المعلف، النثرة	ج كط مو	ا	۲	ش	ع	سحابي
ب	شمالي ترين آن دو مقدم از آن چهار که سحابي در ميان ايشان است		ج كز كه	ا	كا	ش	د	ص
ج	جنوبي ترين همان دو		ج كز م	ا	يه	ج	د	ص
د	شمالي ترين آن دو تالي از آن چهار که گفتيم و آن دو را حمارين خوانند	الحمارين	ج ذط له	ج	و	ش	د	
ه	جنوبي ترين همان دو		د ٤ مج	۲	يه	ج	د	
و	آنک بر زباناي جنوبي است		د ٤ م	ه	كا	ج	د	
ز	آنک بر زباناي شمالي است		ج كح ز	ي	يه	ش	د	
ح	آنک بر پاي مؤخر شمالي است		ج كج لز	۲	دن	ش	ه	ص
ط	آنک بر پاي مؤخر جنوبي است		ج كو مج	ي	ل	ج	د	

	Extra hanc Figuram									
1	Quæ eſt ſupra Cubitũ, *eſtq́;* de Chela Auſtrali		4	4	10	2	15	A.	4	p.
2	Quæ ſequitur extremitatem Chelæ Auſtralis		4	7	55	5	48	A.	4	p.
3	Præcedens duarũ Stellarũ ſequentium, quæ ſunt ſupra Nebuloſam		4	4	55	5	0	B.	5	
4	Poſterior earum		4	2	49	7	0	B.	5	
	Stellæ Leonis									
1	Quæ eſt in extremitate Narium	*Minchir Al Aſad*	4	8	10	10	9	B.	4	
2	Quæ eſt in Facie		4	10	10	8	0		4	
3	Borealior duarũ quæ ſunt in Capite	*Râs Al Aſad AlShemâli*	4	13	25	12	21		3	p.
4	Auſtralior duarum	*Râs Al Aſad AlGjenûbi*	4	13	7	9	45		3	m.p.p.
5	Borealior trium quæ ſunt in Collo		4	20	25	11	33		3	
6	Quæ eam ſequitur, éſtq; media triũ	*AlGjebha*	4	21	58	9	0		2	ſ.3.
7	Auſtralior trium		4	20	19	4	48		3	
8	Quæ eſt in loco Cordis, quam vocant Méliki	*Kalb Al Aſad*	4	22	13	0	9	B.	1	
9	Borealior hâc, quæ eſt quaſi in loco Pectoris		4	22	22	1	27	A.	4	

	خارج ايرن صورت						
ا	آنك بر بالاي مرفق است از زباناي جنوبي		د د ي	ب يه	ج	د	ص
ب	آنك تالي طرف زباناي جنوبي است		د ز نه	ه مح	ج	د	ص
ج	آنك متقدم است از دو كوكب تالي كه بالاي سحابي اند		د د نه	ه ع	ش	ه	
د	متأخر از همان دو		د ب مط	ز ع	ش	ه	
	كواكب اسد						
ا	آنك بر طرف منخر است	منخر الاسد	د ح ي	ي ط	ش	د	
ب	آنك بر روي است	راس الاسد الشمالي	د ي ي	ح . ع		د	
ج	شمالي ترين آن دو كه بر سراند		د يج كه	يو كا		ج	ص
د	جنوبي ترين همان دو	راس الاسد الجنوبي	د يج ز	ط مه		ج	ك
ه	شمالي ترين آن سه كه بر گردن اند	الجبهة	د ك كه	با لج		ج	
و	تابع او و اوسط همان سه		د كا كح	ط ع		ب	
ز	جنوبي ترين همان سه		د ك يط	د مح		ج	
ح	آنك بر موضع قلب است و اورا ملكي خوانند	قلب الاسد	د كب يج	ة ط	ش	ا	
ط	جنوبي ترين او و كويا بر موضع صدر است		د كب كب	ا دز	ج	د	

10	Quæ aliquantulo anterior eſt quàm Cor Leonis		4	19	55	0	12	*	5	
11	Quæ eſt in genu dextro		4	16	55	0	6	*	6	*S. non liquet.
12	Quæ eſt ad Volam manûs dextræ, eamque præcedit		4	14	22	3	9	*	6	J. Bor. P. Auſt.
13	Quæ eſt in Volâ manûs ſiniſtræ		4	16	22	3	57	*	4	m. ?. Auſt.
14	Quæ eſt in genu ſiniſtro		4	21	40	4	0	*	4	J. Bor.
15	Quæ eſt in axilla ſiniſtra		4	28	37	0	9	A.	4	P. Bor.
16	Præcedens trium in Ventre		4	26	25	4	15	B.	6	
17	Borealior duarum reliquarum quæ ſequuntur primam		5	0	1	5	36		6	
18	Auſtralior duarum		5	2	19	2	6		6	
19	Præcedens duarũ quæ ſunt in Lũbo	*Dubr Al Aſad*	5	1	19	13	6		5	m.
20	Sequens earum	*Min Al Zubra*	5	3	28	14	9		2	
21	Borealior duarum quæ ſunt in Coxis	*Min Al Zubra*	5	2	40	16	45		5	
22	Auſtralior duarum		5	5	40	9	24		3	
23	Quæ eſt in poſteriori fœmorum		5	9	58	6	9		3	p.
24	Quæ eſt in poplitibus poſterioribus		5	11	16	1	15	B.	4	m.
25	Quæ hâc Auſtralior eſt, tanquam in Cruribus		5	11	31	5	0	A.	4	
26	Quæ eſt in Pedibus		5	17	4	3	15	A.	5	

ي	آنك اند كي مقدم تر از قلب الاسد است		د يط نه	ء يب		ه	
يا	آنك بر ركبهٔ راست است		د بو نه	ء و		و	
يب	آنك بر كف دست راست كه متقدم است برو		د يد كب	ج ط		و	
يج	آنك بر كف دست چپ است		د يو كب	ج لز		د	ك
يد	آنك بر زانوي چپ است		د كا م	د ء		د	
يه	آنك بر بغل چپ است		د كح لز	ء ط	ج	د	
يو	متقدم تر از آن سه كه بر اشكمست		د كو كه	د يه	ش	و	
يز	شمالي ترين آن دو باقي كه تالي اول اند		ه ح ا	ه لو		و	
يح	جنوبي ترين همان دو		ه ب يط	د و		و	
يط	متقدم آن دو كه بر قطن اند		ه ا يط	يج و		ه	ك
ك	تالي ايشان	ظهر الاسد	ه ج كح	يد ط		ب	
كا	شمالي ترين آن دو كه بر درقفتين اند	من الزبرة	ه ب م	يو مه		ه	
كب	جنوبي ترين همان دو	من الزبرة	ه ه م	ط كد		ج	
كج	آنك بر مؤخر فخذين است		ه ط نح	و ط		ج	ص
كد	آنك بر هردو مابض مؤخر است		ه يا يو	ا يه	ش	د	
كه	آنك ازو جنوبي تر است وگويا بر دو ساقست		ه يا لا	ه ء	ج	د	
كو	آنك بر دو پاي است		ه يز د	ج يه	ج	ه	

27	Quæ eſt in extremitate Caudæ	*Serpha*	5	13	49	2	0	B.	1	
	Extra hanc Figuram.									
1	Præcedens duarum quæ ſunt ſupra Dorſum		4	25	40	14	0	B.	5	J.5.
2	Sequens duarum		4	27	55	16	30		5	T.26.
3	Borealior trium quæ ſunt ſub Umbilico		5	6	43	1	15	B.	4	P.
4	Media earum		5	6	19	0	30	A.	5	
5	Auſtralior earum		5	7	16	3	0	A.	5	
6	Boreale latus Convolutionis nebuloſæ inter Caudã Leonis & Caudã Urſæ majoris	*Daphîra Al Aſad*	5	16	4	28	12	B.	5	
7	Prominentia præcedens de duabus Auſtralibus prominentiis Cirri plexi	*Al Daphira*	5	16	25	23	30		5	
8	Tertia earum quæ refert figuram *folii* Kiſſin, quod eſt Hæderæ ſpecies quædam		5	20	28	24	0	B.	5	
	Stellæ virginis, quam etiam Sumbela vocant.									
1	Auſtralior duarum quæ ſunt juxta Verticem capitis		5	16	31	4	39	B.	5	

ا	ش	يب ء	ه يج مط	صرفه	آنك بر طرف دنبال است	يز
					خارج اين صورت	
ه	ش	بد ء	د كه م		متقدم آن دو كه بالاي پشت اند	ا
ه		يو ل	د كز ند		تالي همان دو	ب
ص ن	ش	ا يه	ه و مج		شمالي ترين آن سه كه بر زير ناف اند	ج
ه	ج	ل ء	ه و يط		اوسط ايشان	د
ه	ج	ج ء	ه ز يو		جنوبي ترين ايشان	ه
ه	ش	كح يب	ه يو د	ضفيرة الاسد	جاذب شمالي او اشتباك سحابي كه ميان دنبال اسد ودنبال دبّ اكبر است	و
ه		كج ل	ه يو كه	الضفيره	زاين مقدم از دو زاين جنوبي از ضفيره	ز
ه	ش	كد ء	ه ك كح		ثالث ايشان واو بر شكل قسين است كه صنفي باشد از لبلاب	ح
					كواكب عذرا واين را سنبله نيز خوانند	
ه	ش	د لط	ه يو لا		جنوبي ترين آن دو كه بر كنار تارك سر اند	ا

2	Borealior duarum		5	16	25	6	15		5	
3	Borealior duarum quæ duas primas ſequuntur, ſuntque in Facie		5	20	31	8	24		5	
4	Auſtralior duarum		5	20	19	6	9		5	
5	Quæ eſt in extremitate ſiniſtræ alæ Auſtralis	*Min Al Awwâ*	5	18	31	0	10		3	
6	Præcedens ⁊ quatuor in ala ſiniſtra		5	27	7	1	30		3	
7	Quæ hanc ſequitur	*Zâwija Al Awwâ.*	6	2	13	2	54		3	
8	Quæ iſtanc ſequitur		6	6	22	3	0		6	
9	Sequens & poſtrema ⁊ quatuor		6	10	25	1	36		4	
10	Quæ eſt in latere dextro ſub Cingulo	*Min Al Awwâ.*	6	4	1	8	45		3	
11	Præcedens trium quæ ſunt in dextra ala Boreali		5	27	46	13	30		5	p.
12	Auſtralior duarũ quæ reliquæ ſunt		6	0	1	11	18		6	
13	Borealior earum, quam Múkdim Kitâph vocant	*Múkdim AlKitâph*	6	1	49	16	15	B.	3	
14	Quæ eſt in manu ſiniſtra, quam vocant Súmbela	*Simâk Al A,zal*	6	16	10	2	9	A.	1	p.
15	Quæ eſt ſub loco Perizomatis, dicas eſſe in coxa dextra		6	14	55	8	45	B.	3	p.
16	Borealior lateris præcedentis in Quadrangulo in fœmore ſiniſtro		5	16	16	3	12	B.	5	p.

ب	شمالي ترين همان دو		ه يو كه	و يه		ه	
ج	شمالي آن دو كه تالي دو كوكب اول اند و بر روي اند		ه ك لا	ح كن		ه	
د	جنوبي همان دو		ه ك يط	و ط		ه	
ه	آنك بر طرف جناح چپ جنوبي است	من العوّا	ه يح لا	ز ي		ج	
و	متقدم آن چهار كه بر جناح چپ است		ه كز ز	ا ل		ج	
ز	تالي اند	زاوية العوّا	و ب يج	ب كن	ش	ج	
ح	تالي اين تالي		و و كب	ج ز		و	
ط	تالي آخر از چهار		و ي كه	ا لو		د	
ي	آنك بر پهلوي راست در زير كمر	من العوّا	و د ا	ح مه		ج	
يا	متقدم آن سه كه بر جناح راست شمالي اند		ه كز مو	يج ل		ه	ص
يب	جنوبي دو كوكب باقي		و ز ا	يا يح		و	
يج	شمالي ايشان و اورا مقدم قطاف خوانند	مقدم القطاف	و ا مط	يو يه	ش	ج	
يد	آنك بر دست چپ است و اورا سنبله خوانند	سماك الاعزل	و يو ي	ب ط	ج	ا	ع
يه	آنك در زير جاي ازار است و كوبي بر حرقفه راست است		و يد ده	ح مه	ش	ج	ص
يو	شمالي ضلع متقدم از آن ذو الاربعة اضلاع كه بر فخذ چپ است		و يو يو	ج يب	ش	ه	ص

M

17	Auſtralior in præcedenti latere ejuſdem		6	17	19	0	24	A.	6	
18	Borealior ſequentis lateris		6	18	55	1	9	B.	5	P.
19	Auſtralior hujus ſequentis lateris		6	18	25	2	54	A.	5	P.
20	Quæ eſt in genu ſiniſtro		6	21	13	1	30	A.	5	P.
21	Quæ eſt in poſteriori fœmore dextro		6	18	58	8	45	B.	5	P.18
22	Media trium in Pede, in circuitu Pedis, nempe in Syrmate		6	25	49	7	15		4	
23	Auſtralior trium	Min Al Gaphr	6	26	52	3	0		4	
24	Borealior trium		6	27	40	11	45		4	
25	Quæ eſt in pede ſiniſtro Auſtrali		6	29	7	0	42		4	J.45
26	Quæ eſt in pede dextro Boreali		7	2	37	9	51	B.	4	m.
	Extra hanc Figuram.									
1	Præcedens trium quæ ſunt in linea recta ſub Radio *brachii* ſiniſtri		6	4	10	3	42	A.	5	
2	Media trium		6	8	10	3	24		5	
3	Sequens trium		6	11	19	3	21		5	
4	Præcedens trium quæ ſunt in linea recta ſub Simâk A'zal		6	16	7	8	0		6	P.4
5	Media earum, quæ eſt dupla		6	17	19	8	36		5	S.9
6	Sequens duarum		6	24	10	7	42	A.	6	

يز	جنوبي ضلع متقدم هم از آن		و يز يط	ه كد	ج	و	
يح	شمالي ضلع تالي هم از آن		و يح نه	ا ط	ش	ه	ص
يط	جنوبي ضلع تالي هم از آن		و يح كه	ب ند	ج	ه	صن
ك	آنك بر ركبهٔ چپ است		و كا يج	ا ل	ج	ه	ص
كا	آنك بر مؤخر فخذ راست است		و يح لح	ح مه	ش	ه	
كب	اوسط آن سه كه بر پايست كرداگرد پاي يعني بر دامنست		و كه مط	ز يه		د	
كج	جنوبي ترين همان سه		و كو ب	ج ه		د	
كد	شمالي ترين همان سه	من الغفر	و كز م	يا مه		د	
كه	آنك بر قدم چپ جنوبي است		و كط ز	ه مب		د	
كو	آنك بر قدم راست شمالي است		ز ب لز	ط دا	ش	د	ك
	خارج اين صورت						
ا	متقدم آن سه كه بر خطي مستقيم اند در زير ساعد چپ		و د ي	ح مب	ج	ه	
ب	اوسط همان سه		و ح ي	ج كد		ه	
ج	تالي همان سه		و يا يط	ج كا		ه	
د	متقدم آن سه كه بر خطي مستقيم اند در زير سماك اعزل		و يو ز	ح ه		و	
ه	اوسط ايشان كه مضعفست		و يز يط	ح لو		ه	
و	تالي همان دو		و كد ي	ز مب	ج	ج	

	7 Stellæ Libræ.									
1	Lucidior duarum quæ ſunt in extremitate Chelæ Auſtralis	*Al Kiffa Al-Gjenúbija*	7	7	52	0	45	B.	3	*m.*
2	Borealior & obſcurior earundem		7	6	31	1	45		5	*p.*
3	Lucidior duarum quæ ſunt in extremitate Chelæ Borealis	*Al Kiffa Al-Shemâlija*	7	11	58	8	45		3	*m.*
4	Præcedens duarum, quæ eſt obſcurior		7	7	58	8	36	B.	5	*p.*
5	Quæ eſt in medio Chelæ Auſtralis		7	13	16	1	46	A.	4	*J.6.P.Bor. meliùs,*
6	Quæ hanc præcedit, éſtq; in eâdem ipſâ Chelâ		7	10	46	1	9	B.	5	*p.*
7	Quæ eſt in medio Chelæ Borealis		7	17	49	4	45		4	
8	Quæ hanc ſequitur, éſtque in eâdem ipſâ Chelâ		7	22	4	2	57	B.	4	
	Extra hanc Figuram.									
1	Præcedens trium quæ Chelâ Boreali Borealiores ſunt		7	15	55	8	42	B.	5	
2	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de tribus		7	22	46	6	30		4	*p.*
3	Borealior duarum		7	23	25	8	54		4	*p.*
4	Sequens trium quæ ſunt inter duas Chelas		7	22	25.	0	36		6	

کواکب میزان

ا	روشن ترین آن دو که برطرف زبانهٔ جنوبی اند	الكفّة الجنوبيّة	ز ز نب	ة	مه	ش	ج	ك
ب	شمالی ترین وتاریکترین همان دو		ز و لا	ا	مه		ه	ص
ج	روشن ترین آن دو که برطرف زبانهٔ شمالی اند	الكفّة الشماليّة	ز یا دح	ح	مه ·		ج	ك
د	متقدم همان دو که تاریکتر است		ز ز نح	ح	لو	ش	ه	ص
ه	آنک بر میانهٔ زبانهٔ جنوبی است		زیج یو	ا	مو	ج	د	
و	آنک برو متقدم است و بر همین زبانه است بعینه		ز ی مو	ا	ط	ش	ه	ص
ز	آنک بر میانهٔ زبانهٔ شمالی است		ز یز مط	د	مه		د	
ح	آنک تالی اوست و بر همین زبانه است بعینه		ز کب د	ب	دز	ش	د ا	
	خارج این صورت							
ا	متقدم آن سه که از زبانهٔ شمالی شمالی تر اند		ز یه ده	ح	مب	ش	ه	
ب	جنوبی دو باقی از آن سه		ز کب مو	و	ل		د	ص
ج	شمالی همان دو		ز کج که	ح	ند		د	ص
د	تالی آن سه که در میان دو زبانه اند		ز کب که	ة	لو		و	

5	Borealior duarum reliquarum quæ Præcedentiores ſunt		7	19	40	3	12	B.	6	
6	Auſtralior duarum		7	20	25	1	24	A.	4	
7	Præcedens trium quæ Chelâ Auſtrali Auſtraliores ſunt		7	13	19	7	30		3	p.
8	Borealior duarum reliquarum quæ ſequuntur		7	20	55	8	15		4	
9	Auſtralior duarum		7	21	43	10	0	A.	4	
	8 Stellæ Scorpionis.									
1	Borealior trium Stellarum lucidarum quæ ſunt in Fronte	*Iclil AlGjebha*	7	25	22	1	20	B.	3	
2	Media earum		7	24	58	2	3	A.	3	
3	Auſtralior trium		7	24	40	5	27		3	
4	Quæ hâc Auſtralior eſt in altero pedum		7	24	55	8	51	A.	3	p.
5	Borealior duarum quæ vicinæ ſunt remotiori Stellæ lucidæ ad Boream		7	26	28	1	45	B.	4	
6	Auſtralior duarum	*Gjebha AlAkrab.*	7	25	10	0	30	B.	4	P. Auſt.
7	Præcedens trium ſtellarum lucidarum quæ ſunt in Corpore		8	0	28	3	45	A.	3	p.
8	Media trium, quæ magna eſt ac rufa	*Kalb AlAkrab.*	8	2	16	4	30		2	J. 56.

ه	شمالي دو باقي كه متقدم اند		ز يط م	ج يب	ش	و	
و	جنوبي همان دو		ز ك كه	ا كد	ج	د	
ز	متقدم آن سه كه از زدانه جنوبي جنوبي تراند		ز كج يط	ز . ل		ج	ص
ح	شمالي ترين آن دو باقي كه تالي اند		ز ك كه	ح يه		د	
ط	جنوبي ترين همان دو		ز كا مج	ي ه	ج	د	
	كواكب عقرب						
ا	شمالي آن سه كوكب كه بر جبهه اند	الاكليل الجبهة	ز كه كب	ا ذ	ش	ج	
ب	اوسط ايشان		ز كب دج	ب ج	ج	ج	
ج	جنوبي همان سه		ز كد م	ه كز		ج	
د	آنكه ازو جنوبي تر است و بر يك پاي است		ز كد نه	ح دا	ج	ج	ص
ه	شمالي آن دو كه نزديك باعد كوكب روشن اند در شمال		ز كو كح	ا مه	ش	د	
و	جنوبي همان دو	جبهة العقرب	ز كد ي	ه ل	ش	د	
ز	متقدم آن سه كوكب روشن كه بر تن اند		ح ه كج	ج مه	ج	ج	ص
ح	اوسط همان سه كه بزرگ و سرخ است	قلب العقرب	ح ب يو	د ل		ب	

9	Sequens trium		8	3	40	6	21		3
10	Præcedens duarum quæ ſunt infra has ſtellas, dicas eſſe in pedibus poſterioribus		7	28	13	6	57		5
11	Seqūens duarum		7	29	25	7	12		5
12	Quæ eſt in Sphondylo primo, de Latere Corporis		8	6	19	12	0		3
13	Quæ hanc ſequitur, éſtque in Spondylo ſecundo		8	7	55	15	15		3
14	Quæ iſtam ſequitur in Sphondylo tertio, éſtque Borealior duarum ſibi invicèm vicinarum		8	9	19	18	51		4
15	Auſtralior duarum		8	9	25	19	15		4
16	Quæ poſt illas eſt in Sphondylo quarto		8	13	1	20	0		3
17	Quæ poſt hanc eſt in Sphondylo quinto		8	17	55	19	21		3
18	Quæ poſt iſtã eſt in Sphõdylo ſexto		8	19	28	16	18		3
19	Quæ eſt in Sphondylo ſeptimo cui ineſt Aculeus		8	18	31	31	0		3
20	Sequens duarũ quæ ſunt in Aculeo	Shaula	8	16	31	13	33		3
21	Præcedens duarum		8	15	55	13	54	A.	3

ط	تالي همان مده		ح ج م	و كا		ج	
ي	متقدم آن دو كه در شيب ايد كواكب اند و كوبي بر پايهاي پسين اند		ز كح يح	و دز		ه	صَ
يا	تالي همان دو		ز كط كه	ز يب		ه	ض
يب	آنك بر خرزهٔ اول است از جانب تن		ح و يط	يب ح		ج	
يج	آنك بعد ازوست و برخرزهٔ دوم است		ح ز ده	يه يه		ج	
يد	آنك بعد ازوست و بر خرزهٔ سيم واوشمالي آن دوكه بيكديكر نزديكست		ح ط يط	يح دا		د	
يه	جنوبي همان دو		ح ط كه	يط يه		د	
يو	آنك بعد از ايشان است بر خرزهٔ چهارم	-	ح يج ا	ك ح		ج	صَ
يز	آنك بعد ازوست بر خرزهٔ پنجم		ح ز ده	يط كا		ج	
يح	آنك بعد ازوست برخرزهٔ ششم		ح يط كج	يو يح		ج	ص
يط	آنك بر خرزهٔ هفتم است كه دنبش بروست		ح يح لا	يو ح		ج	
ك	تالي آن دو كه بر دنبش اند		ح يو لا	يج لج		ج	
كا	متقدم همان دو	شوله	ح يه ده	يج لد	ج	ج	ص

	Extra hanc Figuram									
1	Stella nebuloſa quæ ſequitur Aculeum Scorpionis	*Tâli AlShaula*	8	19	55	13	39	A.	4	p. a l. m.
2	Præcedens duarum Borealiorum in Aculeo		8	15	7	6	45		5	
3	Sequens duarum		8	19	31	4	15	A.	5	
	9 Stella Sagittarii, quem etiam Arcum vocant.									
1	Quæ eſt in Spiculo Sagittæ	*Min AlNaáim Alwárida*	8	23	49	7	12	A.	3	p.
2	Quæ eſt in Manubrio pro manu ſiniſtra		8	26	58	6	45		3	
3	Quæ eſt in Auſtrali latere Arcûs		8	27	13	11	12		3	m.
4	Auſtralior duarum quæ ſunt in Boreali latere Arcûs		8	28	25	2	0	A.	3	
5	Borealior duarum, éſtque in extremitate Arcûs		8	25	52	2	18	B.	4	
6	Quæ eſt in humero ſiniſtro	*Min AlNaáim AlSâdira*	9	4	31	3	45	A.	3	p. Bor.
7	Quæ hanc præcedit, éſtque in Crena Sagittæ		9	2	19	3	54	A.	4	m.
8	Nebuloſa dupla quæ eſt in oculo Sagittarii	*Ain AlRâmi*	9	5	7	0	45	B.	Nebul.	

	خارج ابن صورت						
ا	كوكب سحابي كه تالي نيش عقرب است	تالي الشولة	ح يط ده	جٓ لط	ج	ه	س
ب	متقدم آن دو شمالي از نيش		ح يه ز	و مه ده		ه	
ج	تالي همان دو		ح يط لا	ه ده	ج	ه	
	كواكب رامي واين را قوس نيز خوانند						
ا	آنك بر پيكان تير است	من النعايم الواردة	ح كج مط	ز لب	ج	ج	صـ
ب	آنك بر مقبض دست چپ است		ح لو نج	و مه ده		ج	
ج	آنك بر جانب جنوبي كمانست		ح از نج	يا يب		ج	ك
د	جنوبي ترين آن دو كه بر جانب شمالي كمانند		ح كح كو	ب ه	ج	ج	
ه	شمالي ترين همان دو واو برطرف كمانست		ح كه دب	ب دح	ش	ه	
و	آنك بر منكب چپ است	من النعايم الصادرة	ط ه لا	ج مه	ج	ج	
ز	آنك متقدم اوست و بر سوفار تير است		ط ب يط	ج لد	ج	ه	ك
ح	آن سحابي مضعف كه بر چشم رامي است	عين الرامي	ط ه ز	ه مه	ش	[illegible]	

9	Præcedens trium quæ ſunt in Capite		9	5	43	2	0		4	
10	Media trium		9	7	31	1	15		4	
11	Sequens trium		9	8	55	2	0		4	
12	Auſtralior trium in Boreali tractu *ſeu Laciniâ* Faſciæ		9	10	49	3	15		5	p.
13	Media trium		9	11	25	4	6		4	p.
14	Borealior trium		9	11	55	6	15		4	p.
15	Stella obſcura quæ has tres ſequitur		9	15	13	5	24		6	
16	Borealior duarum quæ ſunt in Auſtrali tractu Faſciæ		9	19	10	6	0		5	p.
17	Auſtralior duarum		9	17	7	1	48	B.	6	
18	Quæ eſt in humero dextro		9	12	16	1	54	A.	5	p.
19	Quæ eſt in cubito dextro		9	14	40	3	6		4	p.
20	Quæ interjacet humeros, eſtque è tribus quæ ſunt in Dorſo	*Min AlNaâim AlSâdira*	9	9	1	2	18		5	p.
21	Media trium, quæ eſt in Scapula		9	6	31	5	0		4	m.
22	Quæ reliqua eſt de tribus ſtellis Dorſi, eſtque ſub Axilla		9	5	31	7	0		3	
23	Quæ eſt in ſiniſtro talo præcedenti	*Urkûb AlRâmi*	9	7	46	22	18		4	T.6.
24	Quæ eſt in Genu hujus pedis	*Rucba AlRâmi*	9	8	43	18	36		4	
25	Quæ eſt in dextro talo præcedenti		8	25	55	13	18		3	J.8.
26	Quæ eſt in fœmore ſiniſtro		9	16	55	13	21		4	

ط	متقدم آن سه كه بر سر اند		ط ه مج	ب ح		د	
ي	اوسط همان سه		ط ز لا	ا يه		د	
يا	تالي همان سه		ط ح نه	ب ح		د	
يب	جنوبي آن سه كه بر دوابه شمالي اند از عصابه		ط ي مط	ج يه		ه	ص
يج	اوسط همان سه		ط يا كه	د و		د	ص
يد	شمالي همان سه		ط يا نو	و يه		د	ص
يه	آن كوكب تاريك كه تالي آن سه است		ط يه يج	ه كد		و	
يو	شمالي آن دو كه بر دوابه جنوبي اند از عصابه		ط يط ي	و ح		ه	ص
يز	جنوبي همان دو		ط يز ز	ا مح	ش	و	
يح	آنك بر منكب راست است		ط يب يو	ا ند	ج	ه	ص
يط	آنك بر مرفق راست است		ط يد م	ج و		د	ص
ك	آنك در ميان دو منكب است از آن سه كه بر پشت اند	من النعايم الصادرة	ط ط ا	ب يح		ه	ص
كا	اوسط آن سه و او بر كتف است		ط و لا	ه ح		د	ك
كب	باقي آن سه كوكب پشت و او در زير بغلست		ط ه لا	ز ح		ج	
كج	آنك بر كعب چپ مقدم است	عرقوب الرامي	ط ز مو	كب يح		د	
كد	آنك بر ركبهٔ اين پاي است	ركبة الرامي	ط ح مج	يج لو		د	
كه	آنك بر كعب راست مقدم است		ح كه نه	يج يح		ج	
كو	آنك بر فخذ چپ است		ط يو نه	يج كا		د	

27	Quæ eſt in dextro crure poſteriori		9	14	25	20	39		4	
28	Præcedens Borealis lateris ꝫ quatuor Stellarum quæ ſunt in Radice Caudæ		9	18	7	5	30		5	ʃ.4.
29	Sequens Borealis lateris ꝫ quatuor		9	18	55	5	30		5	
30	Præcedẽs Auſtralis lateris ꝫ quatuor		9	18	25	6	9		5	
31	Sequens Auſtralis lateris ꝫ quatuor		9	19	7	7	0	A.	5	
	10ᵉ *Stellæ Capricorni.*									
1	Borealor trium quæ ſunt in ſequenti cornu	*Min Sa,d Al Dâbih*	9	26	31	6	42	B.	3	p.
2	Media trium		9	26	49	6	27		5	p.
3	Auſtralior trium	*Min Sa,d Al Dâbih*	9	26	10	4	45		3	p.
4	Quæ eſt in extremitate præcedentis cornu		9	24	55	7	30		6	p.
5	Auſtralior triũ quæ ſunt in Roſtro		9	27	31	0	42		6	
6	Præcedens duarum quæ reliquæ ſunt de tribus		9	27	19	1	39		6	
7	Sequens duarum Stellarum reliquarum		9	27	31	1	21		6	
8	Præcedens trium quæ ſunt ſub oculo dextro		9	25	13	0	36		6	

ه			د لط	ط يں كه		كز آنک بر ساق راست مؤخر است
						كح مقدم ضلع شمالي از آن چهار كوكب كه بر بن دنبال
ه			ه ل	ط يح ز		اند
ه			ه ل	ط يح كه		كط تالي ضلع شمالي از همان چهار
ه			و ط	ط يح كه		ل مقدم ضلع جنوبي از همان چهار
ه	ج		ز ع	ط يط ز		لا تالي ضلع جنوبي از همان چهار
						كواكب جدي
						ا شمالي از آن سه كه بر قرن
ص	ج	ش	و مب	ط كو لا	من سعد الذابح	تالي اند
ص	ه		و كز	ط كو مط		ب اوسط همان سه
ص	ج		د مه	ط كو ي	من سعد الذابح	ج جنوبي ترين همان سه
						د آنک بر طرف قرن متقدم
ص	و		ز ل	ط كد ده		است
	و		ع مب	ط كز لا		ه جنوبي ترين آن سه كه بر خطم اند
						و متقدم دو باقي از همان
	و		ا لط	ط كز يط		سه
						ز تالي دو كوكب
	و		ا كا	ط كز لا		باقي
						ح متقدم آن سه كه در زير چشم
	و		ع لو	ط كه يج		راست اند

9	Borealior duarũ quæ ſunt in Collo		10	0	22	3	27		6	
10	Auſtralior duarum		10	0	10	0	54	B.	6	
11	Quæ eſt ſub genu dextro		9	29	25	7	0	A.	4	
12	Quæ eſt in genu ſiniſtro, quod contractum eſt		10	0	1	8	45		4	
13	Quæ eſt in humero ſiniſtro		10	3	55	8	6		4	p.
14	Præcedens duarum quæ ſibi invicẽ vicinæ ſunt ſub Ventre		10	9	16	7	0		4	p.
15	Sequens duarum		10	9	34	6	12		5	m.J.4.
16	Sequens trium in medio *corporis*		10	6	55	4	36		6	
17	Obſcurior duarum quæ præcedunt		10	5	1	4	18		6	
18	Borealior duarum		10	4	55	2	42	A.	5	p.
19	Præcedens duarũ quæ ſunt in Dorſo		10	6	1	0	0	0	4	
20	Sequens earum		10	9	55	0	48	A.	4	
21	Præcedens duarum quæ ſunt in Spina Auſtrali		10	12	34	5	15		4	
22	Sequens duarum		10	14	7	5	0		4	p.
23	Præcedens duarum quæ ſunt in Radice Caudæ	*Sa'd Náſhira*	10	14	13	2	30		3	p.
24	Sequens duarum	*Denab AlGiedi*	10	15	28	2	15	A.	3	
25	Præcedens τῶν quatuor quæ ſunt ad Boreale latus Caudæ		10	15	43	0	15	B.	5	p.

	و		ج كز	ي ع كب		شمالي كردن آن دو كه بر كردن اند	ط
	و	شر	ع دن	ي ع ي		جنوبي كردن همان دو	ي
	ه	ج	ز ع	ط كط ده		آنك در زير ركبه راست است	يا
	ه		ح مه	ي ع ا		آنك بر ركبهٔ چپ است كه با خود كرفته است	يب
ص	ه		ح و	ب ج نه		آنك بر منكب چپ است	يج
ص	ه		ز ع	ي ط بو		متقدم آن دو متقارن كه در زير شكم اند	يد
ك	ه		و يب	ي ط لد		تالي همان دو	يه
	و		ه لو	ب و ده		تالي آن سه كه در ميان بدن اند	يو
	و		ه يح	ي ه ا		تاريكتر از آن دو باقي كه متقدم اند	يز
ص	ه	ج	ب مد	ي ه ده		شمالي كردن همان دو	يح
	ه	ع	ع ع	ي و ا		متقدم آن دو كه بر پشت اند	يط
	ه	ج	ع مح	ي ط نه		تالي همان دو	ك
	ه		ه يه	ي يب لد		متقدم آن دو كه بر شوكهٔ جنوبي اند	كا
ص	ه		ع ع	ي يد ز		تالي همان دو	كب
ص	ج		ب ل	ي يد يج	سعد ناشرة	متقدم آن دو كه بر اصل دنبال اند	كج
	ج	ح	ب يه	ي يه كح	ذنب الجدي	تالي همان دو	كد
ص	ه	ش	ع يه	ي يه مج		متقدم آن چهار كه بر جانب شمالي دنبال اند	كه

26	Auſtralior trium Stellarũ reliquarũ		10 18 10	0	0	0	5	
27	Media trium		10 16 31	2	48	B.	5	
28	Borealior trium, quæ eſt in extremitate Caudæ		10 17 34	4	0	B.	5	
	11. Stellæ Effuſoris aquæ, aliàs vocatur Situla.							
1	Quæ eſt in Capite Effuſoris aquæ		10 20 13	15	15	B.	6	p.
2	Lucidior duarum quæ ſunt in humero dextro	Sa'd Al Melik	10 25 31	10	9		3	p.
3	Obſcurior duarum, quæ ſub ea eſt		10 24 34	8	42		5	
4	Quæ eſt in humero ſiniſtro		10 15 43	8	48		3	p.
5	Quæ eſt infra eum in Dorſo, dicas eſſe ſub Axilla	Sa'd Alſuūd	10 16 40	6	45		5	
6	Sequens trium quæ ſunt in manu ſiniſtra, *ſc.* in Veſte	Sa'd Bula	10 6 7	7	6		6	J.ſ.
7	Media trium		10 5 22	8	9		5	p.
8	Præcedens trium		10 3 49	8	9		4	m.
9	Quæ eſt in Cubito manûs dextræ		10 29 13	8	0		3	p.P.S4
10	Borealior triũ in Vola manûs dextræ		11 0 55	10	9		4	m.
11	Præcedens duarũ reliquarum è tribus, quæ ſunt Auſtraliores illâ	Sa'd Al Achbija	11 1 7	8	48		3	p.J.S.
12	Sequens duarum		11 2 55	8	0		3	p.

كو	جنوبي ترين سه كوكب باقي		ي يج ي	ء ء	ء	ه	
كز	اوسط همان سه		ي يو لا	ب مح	ش	ه	
كح	شمالي ترين آن سه كه بر طرف دنبال اند		ي يز لد	د ء	ش	ه	
	كواكب ساكب الماء واين را دلو نيز خوانند						
ا	آنك بر سر ساكب الماء است		ي ك يج	يه يه	ش	و	ص
ب	روشن ترين آن دو كه بر منكب راست اند	سعد الملك	ي كه لا	ي ط		ج	ص
ج	تاريكترين آن دو كه درزير اوست		ي كد لد	ح مب		ه	
د	آنك بر منكب چپ است	سعد السعود	ي يد مج	ح مح		ج	ص
ه	آنك در شيب اوست بر پشت وهودي زير بغلست		ي يو ٠	و سه		ه	
و	تالي آن سه كه بر دست اند بر جامه	سعد بلع	ي و ز	ز و		و	
ز	اوسط همان سه		ي ه كب	ح ط		ه	ص
ح	متقدم همان سه		ي ج مط	ح د		د	ك
ط	آنك بر ذراع دست راست است	سعد الاخبية	ي ط يج	ح ء		ج	ص
ي	شمالي ترين آن سه كه بر كف دست راست است		يا ء ند	ي ط		د	ك
يا	متقدم دو كوكب باقي از همان سه واين دو از جنوبي اند		يا ا ز	ح مج		ج	ص
يب	تالي همان دو		يا ب ند	ح ء		ج	ص

O 2

13	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum in radice fœmoris dextri	10 25 43	1	48		4	
14	Sequens duarum	10 26 10	2	18	B.	5	p.
15	Quæ eſt in coxa dextra	10 28 1	1	15	A.	4	p.
16	Auſtralior duarum quæ ſunt in coxa ſiniſtra	10 21 37	1	54	A.	4	
17	Borealior duarum	10 23 10	4	45	B.	6	
18	Auſtralior duarum in crure dextro	11 1 55	8	18	A.	3	J. 15.
19	Borealior duarum, eſtque ſub Poplite	11 1 37	5	45		4	
20	Quæ eſt in poſteriori fœmore ſiniſtro	10 24 43	6	9		6	
21	Auſtralior duarum quæ ſunt in crure ſiniſtro	10 28 34	11	0		5	p.
22	Borealior duarum, eſtque ſub Genu	10 27 49	10	6	A.	5	p.
23	Stella prima ex eis quæ ſunt in aqua quæ è manibus funditur, *ſc.* incipiendo juxta Manum	11 4 31	0	18	B.	4	
24	Quæ eam ſequitur ad Auſtrum ſtellæ primæ	11 2 4	1	10	A.	4	p.
25	Quæ hanc ſequitur, longiùs à Curvatura quæ Aquæ accidit	11 8 58	0	30		4	p.

يج	متقدم آن دو متقارن كه بر بن فخذ راست است	ي كه مج	ا	مح		د	
يد	تالي همان دو	ي كو ي	ب	يح	ش	ه	ص
يه	آنك بر حرقفه راست است	ي كح	ا	يه	ج	د	ص
يو	جنوبي تربن آن دو كه بر حرقفه چپ است	ي كا لز	ا	ند	ج	د	
يز	شمالي تربن همان دو	ي كج ي	د	كه	ش	و	
يح	جنوبي تربن آن دو كه بر ساق راست است	يا ا نه	خ	يح	ج	ج	
يط	شمالي تربن همان دو و او در زير مابض است	يا ا لز	ه	مه		د	
ك	آنك بر موخر فخذ چپ است	ي كد مج	و	ط		و	
كا	جنوبي تربن آن دو كه بر ساق چپ است	ي اح لد	يا	ه		ه	ص
كب	شمالي تربن همان دو و او بر زير ركبه است	ي از مط	ي	و	ج	ه	ص
كج	كوكب اول از آنچه بر آن آب است كه از دست ميريزد چون ابتداء از جانب دست كنند	يا د لا	ه	يح	ش	د	
كد	آنك تابع اوست بر جنوب كوكب اول	يا ب د	ا	ي	ج	د	ص
كه	آنك تابع اوست دور از خمي كه بر آب افتاده است	يا ح يح	ه	ل		د	ص

26	Quæ iſtam ſtellam ſequitur	11	9	25	2	0	4	p.
27	Quæ eſt in Curvatura Auſtraliori ab iſtâc Stellâ	11	8	55	3	24	4	
28	Borealiór duarum ſtellarum quæ ſunt ad Auſtrum hujus ſtellæ	11	9	34	4	0	4	
29	Auſtralior earundem ſtellarum	11	9	19	5	0	4	
30	Stella ſolitaria quæ ab eis longiùs ſita eſt, *ſc.* ad Auſtrum earum	11	7	34	8	48	5	P.1:
31	Præcedens duarum ſibi invicèm vicinarum, quæ poſt hanc ſunt	11	11	55	11	30	5	
32	Sequens duarum	11	12	7	11	0	5	
33	Borealior trium quæ ſunt in Curvatura poſt eas	11	10	55	14	30	5	
34	Media trium	11	11	34	15	6	5	
35	Sequens trium	11	12	25	15	42	5	
36	Borealior trium poſt tres illas, eodẽ modo	11	6	43	15	0	4	
37	Media trium	11	7	16	15	54	4	
58	Auſtralior trium	11	8	7	16	45	4	
39	Præc.triũ in curvatura quæ reliq.eſt	11	1	13	16	17	4	
40	Auſtralior duarum quæ reliquæ ſunt de tribus	11	2	4	15	51	4	

کو	آنکه تابع این کوکب است	یا ط که	ب . ع		د	ص
کز	آنکه بر خمي جنوبي است از این کوکب	یا ط ده	ج کد		د	
کح	شمالي آن دو کوکب که بر جنوب این کوکب اند	یا ط لد	د ع		د	
کط	جنوبي ترین همان دو کوکب	یا ط یط	ه ع		د	
ل	آن کوکب مفرد که دورست از ایشان در جانب جنوب ایشان	یا ز لد	ح مح		ه	
لا	مقدم آن دو متقارن که بعد ازو اند	یا یا ده	یا ل		ه	
لب	تالي همان دو	یا یب ز	یا ع		ه	
لج	شمالي ترین همان سه که بر خمي اند تابع ایشان	یا ی ده	ید ل		ه	
لد	اوسط همان سه	یا یا لد	یه و		ه	
له	تالي همان سه	یا یب که	یه مب		ه	
لو	شمالي آن سه که بعد از آن سه است و بر همان مثال	یا و مج	یه ع		د	
لز	اوسط همان سه	یا ز یو	یه ند		د	
لح	جنوبي ترین همان سه	یا ح ز	یو مه		د	
لط	مقدم همان سه که برخم باقیست	یا ا یج	یو یز		د	
م	جنوبي ترین دو کوکب باقي از همان سه	یا ب د	یه نا		د	

41	Borealior duarum		11 2 55	14 48		4
42	Quæ eſt in fine Aquæ, éſtque in ore Piſcis Auſtralis	*Al Diphda Al Auwal. Pham Al Hût Al-Gjenûbi*	10 26 19	21 24	A.	1
	Extra hanc Figuram.					
1	Præcedens trium quæ tres primas ſequuntur		11 16 40	16 33	A.	4 *m.*
2	Borealior duarum quæ reliquæ ſunt de tribus		11 19 10	15 45		4 *m.*
3	Auſtralior duarum		11 18 28	19 18	A.	4 *m.*
	14 *Stellæ Piſcis.*					
1	Quæ eſt in ore Piſcis præcedentis		11 10 46	8 54	B.	4
2	Auſtralior duarum quæ ſunt in medio Capitis		11 13 49	7 12		4 *p.*
3	Borealior earundem		11 15 25	8 42		4 *p.*
4	Præcedēs duarū quæ ſunt in Dorſo		11 17 49	8 48		4
5	Sequens duarum		11 19 49	7 0		4
6	Præcedens duarū quæ ſunt in Vētre		11 15 16	4 0		4 *J 6.*
7	Sequens duarum		11 19 22	3 0		4
8	Quæ eſt in Cauda hujus Piſcis		11 25 7	6 18		4
9	Stella prima *ex eis* quæ ſunt in Filo, incipiendo juxta Caudam		0 0 50	5 24		6

ما	شمالي ترين همان دو		يا ب نه	د مح		د	
مب	آنك بر آخر آبست وبر دهن ماهي جنوبي است	ضفدع اول فم الحوت الجنوبي	ي كو يط	كا كد	ج	ا	
	خارج اين صورت						
ا	متقدم آن سه كه تالي سه كوكب اول اند		يا يو م	يو لج	ج	د	ك
ب	شمالي ترين دو كوكب باقي از همان سه		يا يط ي	يه مه		د	ك
ج	جنوبي ترين همان دو		يا يح كح	بط يج	ج	د	ك
	كواكب حوت						
ا	آنك بر دهن سمكهٔ متقدم است		ياي مو	ح دد	ش	د	
ب	جنوبي ترين همان دو كه بر ميان سر اند		يا يج مط	ز يه		د	ص
ج	شمالي ترين همان دو		يا يه كه	ح مب		د	ص
د	متقدم آن دو كه بر پشت اند		يا يز مط	ح مح		د	
ه	تالي همان دو		يا يط مط	ز ح		د	
و	متقدم آن دو كه بر شكم اند		يا يه يو	د ح		د	
ز	تالي همان دو		يا يط كب	ج ح		د	
ح	آنك بر دنبال اين سمكه است		يا كه ز	٠ يح		د	
ط	اول كوكب كه بر ابتداء خيط اند چون از جانب دنبال آغاز كنند		ح ح ن	ه كد		و	

10	Quæ eam ſequitur	0	2	49	3	0		6	
11	Præcedens trium quæ ſunt poſt eas	0	6	55	1	54		4	
12	Media trium	0	10	31	1	12	B.	4	
13	Sequens trium	0	12	55	6	0	A.	4	J.6.
14	Borealior *duarum* ſtellarum quæ ſub eis ſunt in Curvatura	0	12	22	1	39		6	
15	Auſtralior duarum	0	12	55	4	54		5	
16	Præcedens trium quæ ſunt poſt Curvaturam	0	15	55	2	30		4	
17	Media trium	0	18	25	5	0		4	
18	Sequens trium	0	19	49	8	45		4	
19	Quæ eſt in loco nexûs duorum Filorum	0	21	55	9	30		3	
20	Prima Fili Borealis, incipiendo à loco nexûs	0	20	25	2	12	A.	4	
21	Auſtralior trium invicèm ſequentium quæ ſunt poſt eam	0	20	4	1	48	B.	5	p.P.Asi.
22	Media trium	0	19	46	5	0	B.	3	P.
23	Borealior trium, eſtque in extremitate Caudæ	0	20	10	8	36		5	
24	Borealior duarum quæ ſunt in ore Piſcis ſequentis	0	21	22	22	9		5	

	و		ε	ج	ε ب مط	تالي او	ي
	د		ند	ا	ε و ده	متقدم آن سه كه بعد از ايشان اند	يا
	د	ش	يب	ا	ε ي لا	اوسط ايشان	يب
	د	ج	ε	و	ε يب ده	تالي همان سه	يج
	و		لط	ا	ε يب كب	شمالي ترين آن كوكب كه زبر ايشانند درعطفه	يد
	ه		ند	د	ε يب نه	جنوبي ترين همان دو	يه
	د		ل	ب	ε يه ده	متقدم آن سه كه بعد از عطفه اند	يو
	د		ε	ه	ε يح كه	اوسط همان سه	يز
	د		مه	ح	ε يط مط	تالي همان سه	يح
	ج		ل	ط	ε كا ده	آنكه بر موضع عقدهٔ هر دو خيط است	يط
	د	ج	يب	ب	ε ك كه	اول خيط شمالي چون ابتداء از موضع عقده كنند	ك
ص	ه	ش	مح	ا	ε ك د	جنوبي ترين اين سه كوكب متوالي كه بعد ازوست	كا
ص	ج		ε	ه	ε يط مو	اوسط همان سه	كب
	ه		لو	ح	ε ك ي	شمالي ترين همان سه واو بر طرف دنبالسمك	كج
	ه		ط	كب	ε كا ب	شمالي ترين آن دو كه بر دهن سمكهٔ تالي اند	كد

5	Auſtralior duarum	0 20 46	21 21		5	P.16.
6	Sequens trium minutarum quæ ſunt in Capite	0 17 34	20 45		6	
7	Media trium	0 16 43	19 42		6	
8	Præcedens trium	0 15 40	20 30		6	
9	Præcedens trium quæ ſunt in Spinâ quæ eſt in Dorſo, *ſc.* poſt Cubitum Mulieris catenatæ	0 16 19	12 51		4	
30	Media trium	0 16 28	11 54		4	
31	Sequens trium	0 16 46	10 57		4	
32	Borealior duarũ quæ ſunt in Ventre	0 20 55	18 0		4	
33	Auſtralior duarum	0 19 28	14 45		4	
34	Quæ eſt in ſequenti Spinâ quæ eſt prope Caudam	0 17 10	12 0	B.	4	
	Extra hanc Figuram.					
1	Præcedens duarum ſtellarum Borealiorum quæ ſunt de Quadrangulo ſub Piſce præcedenti	11 20 46	3 22	A.	4	P.26.
2	Sequens duarum	11 21 10	3 0		4	
3	Præcedens duarũ ſtellarũ quæ ſunt in latere Auſtrali	11 21 25	6 12		4	
4	Sequens duarum	11 22 13	6 12	A.	4	

كه	جنوبي تربن همان دو		ح	ك	مو	كا	كا		ه
كو	تالي آن سه خرده كه در سر اند		ح	يز	لد	ك	مه		و
كز	اوسط همان سه		ح	يو	مج	يط	مب		و
كح	مقدم همان سه		ح	يه	م	ك	ل		و
كط	مقدم آن سه كه بر شوكه اند كه بر پشت هست بعد از مرفق مراه مسلسله		ح	يو	يط	يب	نا		د
ل	اوسط همان سه		ح	يو	كح	يا	ند		د
لا	تالي همان سه		ح	يو	مو	ي	نز		د
لب	شمالي تربن آن دو كه بر شكم اند		ح	ك	نه	يج	ح		د
لج	جنوبي تربن همان دو		ح	يط	كح	يد	مه		د
لد	آنك بر شوكه تالي است كه درن يك دنبالست		ح	يز	ي	يب	ح	ش	د
	خارج اين صورت								
ا	متقدم دو كوكب شمالي تر از مربّع كه در زير سمكه متقدم اند		يا	ك	مو	ج	يب	ج	د
ب	تالي همان دو		يا	كا	ي	ج	ح		د
ج	متقدم دو كوكب كه بر ضلع جنوبي اند		يا	كا	كه	و	يب		د
د	تالي همان دو		يا	كب	يج	و	يب	ج	د

Stellæ Figurarum Auſtralium.

1. Stellæ Ceti.

1	Quæ eſt in extremitate Naris		1	7	31	8	18	A.	4	J.18.4.
2	Sequens trium quæ ſunt in Roſtro, eſtque in extremitate Maxillæ	*Caph Al Gjedmâ.*	1	6	55	12	51		3	
3	Media earum, eſtque in medio Oris		1	2	10	12	18		3	
4	Præcedens trium, eſtque in Gena		1	0	22	14	42		3	p.
5	Quæ eſt in Supercilio & Oculo		0	29	46	8	9		4	
6	Quæ Borealior hâc eſt, dicas eſſe in Capillitio		1	3	7	6	30		4	
7	Præcedens iſtam, dicas eſſe in Juba		0	27	55	4	24		4	p.
8	Borealior præcedentis lateris Quadranguli in Pectore		0	22	37	25	42		4	p.30.
9	Auſtralior præcedentis lateris		0	23	4	29	15		4	
10	Borealior ſequentis lateris		0	26	25	26	15		4	
11	Auſtralior ſequentis lateris		0	26	43	28	51		4	m.
12	Media trium quæ ſunt in Corpore		0	10	55	25	30		3	p.P.24.
13	Auſtralior trium		0	12	7	31	0		4	
14	Borealior trium		0	14	37	21	9		3	p.
15	Sequens duarum quæ ſunt prope Radicem Caudæ		0	8	55	16	15		3	p.
16	Præcedens earundem		0	4	40	16	42		3	p.

كواكب صور جنوبي

كواكب قيطس

ا	آنكه بر طرف منخر است		ا	ز	لا	ح	يح	ج	د	
ب	تالي آن سه كه بر خطم اند واو بر طرف لحي است	كف الجذما	ا	و	ند	يب	نا		ج	
ج	اوسط ايشان واو بر ميان دهن است		ا	ب	ي	يب	يج		ج	
د	متقدم ايشان واو بر زنخ است		ا	ء	كب	يد	مب		ج	ص
ه	آنكه بر ابرو و چشم است		ء	كط	مو	ح	ط		د	
و	آنكه ازو شمالي تر است وكوبي بر موي است		ا	ج	ز	و	ل		د	
ز	متقدم ازو كوبي بر پس است		ء	كز	نه	د	كد		د	ص
ح	شمالي ضلع متقدم از مربع كه بر سينه اند		ء	كب	لز	كه	مب		د	
ط	جنوبي ضلع متقدم		ء	كج	د	كط	يه		د	
ي	شمالي ضلع تالي		ء	كو	كه	كو	يه		د	
يا	جنوبي ضلع تالي		ء	كو	مج	كح	نا		د	ك
يب	اوسط آن سه كه بر بدن اند		ء	ي	نه	كه	ل		ج	ص
يج	جنوبي همان سه		ء	يب	ز	لا	ء		د	
يد	شمالي همان سه		ء	يد	از	كا	ط		ج	ص
يه	تالي آن دو كه نزديك اصل دنبال اند		ء	ح	ند	يو	يه		ج	ص
يو	متقدم همان دو		ء	د	م	بو	يب		ج	ص

17	Borealior ſequentis lateris de Quadrangulo in Radice Caudæ		0	0	19	15	6		6	J. 16.
18	Auſtralior ſequentis lateris		11	28	40	17	12		6	
19	Borealior præcedentis lateris		11	28	40	15	21		5	p.
20	Auſtralior præcedentis lateris		11	28	13	16	6		5	
21	Quæ eſt in Boreali Ramo Caudæ, *ſc.* altera duarũ quæ ſunt in duabus extremitatibus duorũ Ramorũ Caudæ	*Danab Ketus Shemâli*	11	23	55	10	30		3	p.
22	Quæ eſt in extremitate Auſtralis Rami Caudæ	*Danab AlGjenûbi, n·abwi AlDiphda AlThâni.*	11	25	25	21	0	A.	3	m.
	2. *Stellæ Gigantis: hanc* Figuram *etiam vocant Gjauzâ.*									
1	Borealis illa in Capite Gigantis: illæ autem ſunt tres ſibi invicèm propinquæ ad inſtar punctorũ *litera* The.	*Heka*	2	16	31	13	30	A.	*Nebuloſa.*	
2	Stella lucida in humero dextro, quæ ad rubedinem vergit	*Menkib AlGjauzâ. Jad AlGjauzâ AlJumnâ.*	2	21	13	16	45		1	p. J. 17.
3	Quæ eſt in humero ſiniſtro	*AlMirzam AlNâgjid*	2	13	34	17	15		2	
4	Quæ hanc ſequitur, infra eam		2	14	40	17	39		4	p.
5	Quæ eſt in cubito dextro		2	22	40	14	0		4	
6	Quæ eſt in Radio *brachii* dextri		2	26	16	11	15		6	

	و		يه و	ز ز يط		شمالي ضلع تالي از مربعي كه بر اصل دنبال است	يز
	و		يز يب	يا كح م		جنوبي ضلع تالي	يح
ص	ه		يه كا	يا كح م		شمالي ضلع متقدم	يط
ص	ه		يو و	يا كح ج		جنوبي ضلع متقدم	ك
ص	ج		ي ل	يا كج ده	ذنب قيطس شمالي	آنك بر شعبهٔ شمالي است از آن دو كه بر دو طرف دو شعبهٔ دنبال اند	كا
ك	ج	ج	كا ز	يا كه كه	ذنب الجنوبي وهو الضفدع الثاني	آنك بر طرف شعبهٔ جنوبي از دنبال است	كب
						كواكب جبار واين را جوزا نيز خوانند	
	سحابي	ج	يج ل	ب يو لا	هقعة	آن شمالي كه بر سر جبار است و آن سه كوكب متقارب است مانند نقطهٔ ها	ا
	ا		يو مه	ب كا يج	منكب الجوزا يد الجوزا اليمني	كوكب روشن كه بر منكب ايمن است وبا سرخي ميزند	ب
	ب		يز يه	ب يج له	المرزم الناجذ	آنك بر منكب ايسر است	ج
ص	د		يز لط	ب يد ب		تالي او كه در شيب اوست	د
	ه		يد ز	ب كب م		آنك بر مرفق راست است	ه
	و		يا يه	ب كو يو		آنك بر ساعد راست است	و

7	Stella dupla quæ eſt ſequens lateris Auſtralis de Quadrangulo in Talo (*i. articulo Carpi*) manûs dextræ	2	25	37	9	15	5	
8	Præcedens Auſtralis lateris	2	25	4	8	42	5	
9	Seq. Borealis lateris ejuſdē Quadrang.	2	26	4	7	15	6	
10	Præcedens Borealis lateris	2	25	10	7	15	6	
11	Præcedens duarum quæ Collorobo appactæ ſunt	2	21	7	3	24	5	
12	Sequens duarum	2	23	16	3	45	5	p.
13	Sequens τ̃ quatuor quæ ſunt in linea recta in Dorſo	2	16	55	19	24	4	
14	Quæ hanc præcedit	2	16	16	19	42	6	
15	Præcedens iſtius præcedentis	2	14	13	20	9	6	P.19.
16	Quæ reliqua eſt de quatuor, & præcedit omnes	2	13	31	20	30	5	
17	Borealior τ̃ novem ſtellarum arcuatarum quæ ſunt in Manica	2	9	40	7	45	4	P.5.
18	Secūda τ̃ 9, numerādo à Borealiori	2	8	46	7	54	4	
19	Tertia τ̃ novem	2	8	13	10	6	4	
20	Quarta τ̃ novem	2	5	40	12	42	4	
21	Quinta τῶν novem	2	4	43	14	18	4	
22	Sexta τῶν novem	2	4	13	15	30	3	p.J.5.

ز	كوكب مضعف كه تالي ضلع جنوبي است از مربع كه بر كعب دست راست است		ب كه لز	ط يه	ه	
ح	مقدم ضلع جنوبي		ب كه د	ح نب	ه	
ط	تالي ضلع شمالي از آن مربع		ب كو د	ز يه	و	
ي	مقدم ضلع شمالي		ب كد ي	ز يه	و	
يا	مقدم آن دو كه بر عصاي اينها بر زده اند		ب كا ز	ج كد	ه	
يب	تالي همان دو		ب كج يو	ج يه	ه	ص
يج	تالي آن چهار كه بر خطي مستقيم اند بر پشت		ب يو د	يط كد	د	
يد	مقدم اين تالي		ب يو يو	يط مب	و	
يه	مقدم اين مقدم		ب يد يج	ك ط	و	
يو	باقي آن چهار كه مقدم همه است		ب يج لا	ك ل	ه	
يز	شمالي ترين ده كوكب مقوس كه بر آستين اند	[illegible]	ب ط م	ز مه	د	
يح	دوم آن ده چون از شمالي ترين شمردند		ب ح مو	ز ند	د	
يط	سيم آن ده		ب ح يج	ي و	د	
ك	چهارم آن ده		ب ه م	يب مب	د	
كا	پنجم آن ده		ب د مج	يد يح	د	
كب	ششم آن ده		ب د يج	يه ل	ج	ص

23	Septima ꝫ novem	*AlTâj wal Dawâib*	2	4	34	16	45		3	p.
24	Octava ꝫ novem		2	4	46	20	18		3	p.
25	Quæ reliqua eſt de novē ſtellis arcuatis, eſtq; omnium Auſtraliſſima		2	5	49	21	12		4	
26	Præcedēs triū quæ ſunt in Cingulo	*Mintaka AlGjauzâ*	2	14	34	23	57		2	
27	Media trium		2	16	10	24	36		2	
28	Sequens trium		2	17	4	25	24		2	
29	Quæ eſt prope Capulum Enſis	*Saiph AlGjebbâr*	2	11	55	25	39		3	p.
30	Borealior trium collectarum quæ ſunt in extremitate Enſis		2	15	13	27	54		4	
31	Media trium		2	15	19	28	27		3	p.
32	Auſtralior trium		2	15	34	29	12		3	p.
33	Sequens duarum quæ ſunt infra extremitatem Enſis		2	16	25	30	42		4	p.
34	Præcedens duarum		2	14	31	30	51		4	p.
35	Stella lucida in pede ſiniſtro, quæ communis eſt cum extremitate aquæ Fluminis	*Rigil AlGjauzâ Al-Juſ.a*	2	9	25	31	18		1	
36	Quæ eâ Borealior eſt ſupra Talum		2	10	37	30	24		4	m.
37	Quæ ſub calcaneo ſiniſtro, exteriùs		2	12	1	31	15		4	m.
38	Quæ eſt ſub dextro genu ſequenti	*AlRigjl AlJúmaa*	2	18	40	33	21	A.	3	

کج	هفتم آن سه	التاج و الذوايب	ب ه لد	یو مه		ج	ص
کد	هشتم آن سه		ب ه ·و	ک یح		ج	ص
که	باقي آن نه كوكب مقوّس و اوجنوبي كردن همه است		ب ه مط	كا يب		د	
کو	مقدم آن سه كه بر منطقه اند	منطقة الجوزاء	ب يد لد	كج نز		ب	
کز	اوسط همان سه		ب يو ي	كد لو		ب	
کح	تالي همان سه		ب يز د	كه كد		ب	
کط	آنك نزديك مقبض شمشير است	سيف الجبار	ب يا له	كه لط		ج	ص
ل	شمالي آن سه كوكب مجتمع كه بر طرف شمشير اند		ب يه يج	ز دد		ه	
لا	اوسط همان سه		ب يه يط	كح كز		ج	ص
لب	جنوبي همان سه		ب يه لد	كط يب		ج	ص
لج	تالي آن دو كه بر شيب طرف شمشير اند		ب يو كه	ل مب		د	ص
لد	متقدم همان دو		ب يد لا	ل دا		د	ض
له	آن كوكب روشن كه بر پاي چپ است و مشترك است باطراف آب نهر	رجل الجوزاء اليسري	ب ط كه	لا يح		ا	
لو	آنك شمالي تر است ازو و بالاء كعب است		ب ي لز	ل كد		ه	ك
لز	آنك در زير پاشنهٔ چپ است از خارج		ب يب ا	لا يه		ه	
لح	آنك در زير ركبهٔ راست كه تالي است	الرجل اليمني	ب يح م	لج كا	ج	ج	ك

	3. Stellæ Fluminis.								
1	Quæ eam ſequitur quæ eſt in pede Gigantis in initio Fluminis	2	7	55	31	54	A.	4	
2	Quæ eâ Borealior eſt, in Recurſu ubi eſt ſummitas cruris Gigantis	2	8	7	28	12		4	
3	Sequens duarum invicem ſuccedentium quæ poſt eam ſunt	2	5	40	29	54		4	P.
4	Præcedens duarum	2	3	43	27	48		4	P.
5	Seq. duarũ invicẽ ſucced. eodẽ modo	2	2	1	25	48		4	J.16.
6	Præcedens duarum	1	29	16	25	24		4	
7	Sequens trium poſt illas	1	25	19	26	0		5	P.
8	Media earum	1	22	55	28	15		4	
9	Præcedens trium	1	21	40	27	39		4	
10	Sequens quatuor ſtellarum quæ ſũt in ſequenti poſt eas ſpatio	1	16	40	33	15		3	P.
11	Præcedens ejus	1	13	31	31	15		4	
12	Præcedens hujus Præcedentis	1	13	10	29	0		3	P.
13	Præcedẽs τῶν quatuor memoratarũ	1	10	46	27	48		3	P.
14	Sequens τῶν quatuor quæ eodem modo ſunt in ſpatio ſequenti	1	6	34	26	9		4	
15	Præcedens ejus	1	4	7	23	54		5	
16	Præcedens hujus præcedentis	1	1	16	24	30		4	m.

	كواكب نهر					
ا	آنك بعد از آن كه بر قدم جبار					
	است بر مبداء نهر	ب ز ده	لا ند	ج	د	
ب	شمالي تر ازو كه بر باز كشته					
	است آنجا كه بر ساق جبار است	ب ح ز	كج يب		ه	
ج	تالي آن دو متوالي كه بعد					
	ازو اند	ب ه م	يط ند		د	ص
د	متقدم همان دو	ب ج مج	كز مح		د	ص
ه	تالي دو متوالي همچنان	ب ب ا	كه مح		د	
و	متقدم همان دو	ا كط يو	كه كد		د	
ز	تالي آن هه كه بعد از آن است	ا كه يط	كو ه		ه	ص
ح	اوسط ايشان	ا كب ده	كج يه		د	
ط	متقدم همان هه	ا كا م	كز لط		د	
ي	تالي چهار كوكب كه در	ا يو م	لج يه		ج	ص
	مسافت اند تابع ايشان					
يا	متقدم او	ا يج لا	لا يه		د	
يب	متقدم اين متقدم	ا يج ي	كط ه		ج	ص
يج	متقدم هر چهار مذكور	ا ي مو	كز مح		ج	ص
يد	تالي چهار كه بر مثال اين چهار					
	اند در مسافت كه بعد از آن است	ا و لد	كو ط		د	
يه	متقدم او	ا ه ز	كج ند		ه	
يو	متقدم اين متقدم	ا ا يو	كد ل		ه	ك

17	Præcedẽs τῶν quatuor memoratarũ	1	0	14	24	12	5	p.
18	Quæ eſt in recurſu Fluminis, tangẽs Pectus animalis quod Cetũ vocant	0	24	40	33	0	4	
19	Sequens hujus ſtellæ	0	25	25	35	39	4	p.
20	Præced. triũ ſtellarũ invicẽ ſucced.	0	27	40	38	45	4	
21	Media trium	1	3	7	38	30	4	
22	Sequens trium	1	6	49	39	27	4	
23	Borealior præcedentis lateris τ̃ quatuor ſtellarũ ſequentiũ eas quæ præceſſerũt, ſũtq; in figura Trapezitica	1	10	25	41	30	4	
24	Auſtralior præcedentis lateris	1	10	37	42	30	5	p.
25	Præcedens ſequentis lateris Trapezii	1	11	1	44	0	4	
26	Sequens ſequentis lateris, eáq; eſt reliqua τῶν quatuor	1	13	10	44	6	4	
27	Borealior duarũ ſibi invicẽ vicinarũ quæ ab iſtis diſtant Orientem verſús	1	21	43	50	42	4	
28	Auſtralior duarum	1	22	10	51	45	4	p.
29	Sequens duarũ ſibi invicẽ ſuccedentiũm quæ ſunt poſt locum Recurſûs	1	16	25	54	30	4	
30	Præcedens duarum	1	14	1	54	9	4	m.
31	Sequens trium in intervallo quod eas ſequitur	1	4	1	54	3	4	

يز	مقدم هر چهار مذکور	ا ۴ يد	ند يب	۴	ص
يح	آنک بر باز کشت جوي است و او مماس سينهٔ حيوانيست که قيطس خوانند	۴ كد م	لج ۴	۵	
يط	تالي اين كوكب	۴ كه ذه	له لط	۵	ص
ك	مقدم سه كوكب متوالي	۴ كز •	لح مه	۵	ك
كا	اوسط همان سه	ا ج ز	لج ل	۵	
كب	تالي همان سه	ا و مط	ط كز	۵	
كج	شمالي ضلع مقدم از چهار كوكب تابع آنچه گذشت كه بر شكل منحرف اند	اي كه	ما ل	۵	
كد	جنوبي ضلع مقدم	اي لز	مب ل	۴	ص
كه	مقدم ضلع تالي همان منحرف	ا يا	امد ۴	۵	
كو	تالي ضلع تالي و او باقي آن چهار است	ا يج ي	مد و	۵	
كز	شمالي دو كوكب متقارن كه ازيشان بر جانب مشرق اند	ا كا مج	ن مب	۵	
كح	جنوبي همان دو	ا كب ي	نا مه	۵	ص
كط	تالي دو متوالي كه بعد از موضع باز كشت	ا يو كه	دد .. ل	۵	
ل	مقدم همان دو	ا يد	اد ط	۵	ك
لا	تالي سه كه در مسافتي اند كه تابع ايشانست	ا ۵	اد ج	۵	

32	Media trium		1	2	40	55	39		4	
33	Præcedens trium		1	0	25	55	0		4	
34	Lucida illa quæ eſt in fine Fluminis	*AlDalîm*	0	15	40	53	45	A.	1	
	4. Stellæ Leporis.									
1	Borealior præcedentis lateris Quadranguli in Auribus		2	7	40	35	0	A.	5	
2	Auſtralior præcedentis lateris		2	7	31	36	0		5	
3	Boreal. ſequētis lateris ejuſdē Quad.		2	9	55	35	30		5	
4	Auſtralior ſequentis lateris		2	9	43	36	18		5	
5	Quæ eſt in loco Menti		2	7	10	39	30		4	m.
6	Quæ eſt in ſiniſtro pede antepoſito		2	4	10	45	30		4	m.
7	Quæ eſt in medio Corporis	*Arſh AlGjauzâ*	2	13	1	41	18		3	p.
8	Quæ eſt ſub Ventre		2	11	43	44	12		3	p.
9	Borealior duarum ſtellarum quæ ſunt in Pedibus		2	19	10	44	9		4	m.
10	Auſtralior duarum		2	16	43	46	9		4	m.
11	Quæ eſt in Lumbo, i.e. inter Nates		2	17	58	38	30		4	m.
12	Quæ eſt in extremitate Caudæ		2	20	34	38	0	A.	4	m.
	5. Stellæ Canis majoris.									
1	Quæ eſt in ore, eſtq; intenſè lucida, quā Canem & ShiraAbûr vocant	*AlShira AlJemânija*	3	6	19	39	30	A.	1	

اب	اوسط همان سه		ا ب م	نه لط		د	
لج	متقدم همان سه		ا ح كه	ده ح		د	
لد	آن روشن كه بر آخر نهر است	الظليم	ح يه م	دج مه	ج	ا	
	كواكب ارنب						
ا	شمالي از ضلع متقدم مربعي كه بر دو گوش است		ب ز م	له ح	ج	ه	
ب	جنوبي از ضلع متقدم		ب ز لا	لو ح		ه	
ج	شمالي از ضلع تالي همان مربع		ب ط نه	له ل		ه	
د	جنوبي از ضلع تالي		ب ط مج	لو يح		ه	
ه	آنك بر موضع زنخست		ب ز ي	لط ل		د	ك
و	آنك بر پاي چپ است كه در پيش دهانه		ب د ي	مه ل		د	ك
ز	آنك بر ميان تن است	عرش الجوزاء	ب يج ا	مـا يح		ج	ص
ح	آنك در زير شكم است		ب يا مج	مد يب		ج	ص
ط	شمالي از دو كوكب كه بر دو پاي اند		ب يط ي	مه ط		د	ك
ي	جنوبي از دو همان دو		ب يو مج	مو ط		د	ك
يا	آنك بر قطن است يعني ميان دو سرون		ب يز لح	لح ل		د	ك
يب	آنك بر طرف دنبال است		ب ك لد	لح ح	ج	د	ك
	كوكب كلب اكبر						
ا	آنك بر دهن است واو در غايت روشني است واورا كلب وشعرا عبور خوانند	الشعري اليمانية	ج و يط	لط ل	ج	ا	

2	Quæ eſt in Auribus		3	8	55	34	45		4	p.
3	Quæ eſt in Capite		3	9	25	36	15		5	
4	Borealior duarũ quæ ſunt in Collo		3	12	25	38	0		4	
5	Auſtralior duarum		3	11	40	39	45		4	
6	Quæ eſt in Pectore		3	7	25	43	0		5	
7	Borealior duarum quæ ſunt in genu dextro		3	4	43	41	19		5	
8	Auſtralior duarum		3	4	31	42	30		5	
9	Quæ eſt in extremitate anterioris pedis	*AlMirzam*	2	29	25	41	30		3	
10	Præcedens duarum quæ ſunt genu ſiniſtro		3	3	4	46	36		5	
11	Sequens duarum		3	4	40	46	0		5	
21	Sequens duarum quæ ſunt in humero ſiniſtro		3	13	19	46	15		4	
13	Præcedens earum		3	10	7	46	48		5	
14	Quæ eſt in radice fœmoris ſiniſtri		3	15	10	48	21		3	
15	Quæ ventre inferior eſt in loco inter duo fœmora		3	12	40	51	42		3	
16	Quæ eſt in poplite pedis dextri		3	10	25	55	15		4	
17	Quæ eſt in extremitate pedis dextri		3	0	7	53	45		3	
18	Quæ eſt in Cauda		3	11	25	50	45	A.	3	P.

ب	آنک بر دوکوش است		ج ح نه	لن مه		د	ص
ج	آنک بر سراست		ج ط که	لو یه		ه	
د	شمالي ترين آن دو که بر کردن است		ج ب که	لح ح		د	
ه	جنوبي ترين همان دو		ج يا م	لط مه		د	
و	آنک بر سينه است		ج ز که	ج ح		ه	
ز	شمالي ترين آن دو که بر رکبهٔ راست است		ج د مج	مه يط		ه	
ح	جنوبي ترين همان دو		ج د لا	مب ل		ه	
ط	آنک بر طرف پاي پيشين است	المرزم	ب كط كه	ما ل		ج	
ي	متقدم آن دو که بر رکبهٔ چپ است		ج ج د	مو لو		ه	
يا	تالي همان دو		ج د م	مو ح		ه	
يب	تالي آن دو که بر منکب چپ است		ج يج يط	مو يه		د	
يج	متقدم همان دو		ج ي ز	مو مح		ه	
يد	آنک بر بن فخذ چپ است		ج يه ي	مح ضا		ج	
يه	آنک فروتر از شکم است در موضع همان دو فخذ		ج يب م	نا مب		ج	
يو	آنک بر مابض پاي راست است		ج ي كه	كه يه		د	
يز	آنک بر طرف پاي راست است		ج ح ز	نج مه		ج	
يح	آنک بر دنبال است		ج يا كه	ط مه	ج	ج	ص

	Extra hanc Figuram.										
1	Quæ eſt in Boreali latere medii capitis Canis		3	11	31	22	42	A.	4	J.4.5.
2	Auſtralior τ̃ quatuor quas dicas eſſe in linea recta ſub poſteriores pedes Canis		2	25	1	60	45		4	
3	Quæ hâc Borealior eſt		2	28	55	58	45		5	
4	Quæ hâc Boreali Borealior eſt		3	1	7	56	51		4	
5	Quæ eam ſequitur, eſtq; τ̃ quatuor Borealiſſima		3	2	25	55	48		5	
6	Præcedens trium quas dicas eſſe in linea recta ad latus τ̃ 4 memoratarũ		2	16	40	55	21		4	p.
7	Media trium		2	19	31	57	15		4	p.
8	Sequens trium		2	20	55	58	30		4	p.
9	Sequ. duarũ quæ ſũt ſub hiſce ſtellis		2	17	55	59	30		3	
10	Præcedens earum		2	14	25	57	24		3	
11	Quæ reliqua eſt de ſtellis, eſtque omnium Auſtraliſſima		2	10	25	58	30	A.	4	p.
	6. Stellæ Canis minoris.									
1	Quæ eſt in Collo	*AlMirzam.*	3	14	25	13	54	A.	4	
2	Quæ eſt in poſtremâ partæ Figuræ	*AlShira AlShâmija*	3	18	22	16	0	A.	1	

	خارج اين صورت						
ا	آنك درجانب [illegible]السمى ازميان سر كلب		ج يا لا	كب مب	ج	د	
ب	جنوبي دربن چهاركه كوبي بر خطي مستقيم اند در زبره وپاي پسين كلب		ب كه ا	ش مه		د	
ج	آنك ازين شمالي تر است		ب كح نه	دح مه		ه	
د	آنك ازين شمالي تراست		ج ا ز	دو نا		د	
ه	آنك بعد ازوست واز آن چهار شمالي تر		ج ب كه	نه مح		ه	
و	متقدم آن سه كه كوبي بر خطي مستقيم اند درجانب از آن چهار مذكور		ب يو م	نه كا		د	ص
ز	اوسط همان سه		ب يط لا	نز يه		د	ص
ح	تالي همان سه		ب ك نو	دح ل		د	ص
ط	تالي آن دو كه درزبر اين كواكب اند		ب يز نه	دط ل		ج	
ي	متقدم ايشان		ب ين كه	دز كد		ج	
يا	باقي كواكب واو جنوبي تردن همه است		ب ي كه	دح ل	ج	د	ص
	كواكب كلب اصغر						
ا	آنك بر گردن است	المرزم	ج يد كه	بج دد	ج	د	
ب	آنك در موخر صورت است	الشعري الشامية	ج يح كب	يو ع	ج	ا	

7. Stellæ Navis.

1	Præcedens duarum quæ ſunt in extremitate Navis	3	29	16	42	42	A.	5	
2	Sequens duarum	4	3	10	43	33		3	
3	Borealior duarũ ſtellarũ ſibi invicē vicinarum ſupra Scutulum in Puppi, ſc. in velo poſtremæ partis Navis	3	28	13	45	12		4	m.
4	Auſtralior duarum	3	27	43	46	21		5	
5	Quæ has duas ſtellas præcedit	3	24	22	46	24		5	p.
6	Stella lucida quæ eſt in medio Scutuli	3	25	10	47	42		4	m.
7	Præcedens trium ſub Scutulo	3	24	55	49	9		4	
8	Sequens trium	3	27	34	49	24		4	
9	Media trium	3	27	19	49	6		5	
10	Quæ eſt in collo Puppis quæ eſt poſtrema pars Navis	4	1	55	49	48		4	p.
11	Borealior duarum quæ ſunt in illa trab.: quæ eſt fundamentum Puppis	3	23	55	51	54		5	
12	Auſtralior duarum	3	23	1	58	30		3	
13	Borealior duarum quæ ſunt in Tabulato Puppis	3	29	7	55	30		5	
14	Præcedens triũ quæ eam ſequuntur	4	0	55	59	0		5	
15	Media trium	4	2	25	57	57		4	

	كواكب سفينه					
ا	متقدم آن دو كه بر طرف سفينه است	ج كط يو	مب مب	ج	ه	
ب	تالي همان دو	د ج ي	مج لج		ج	
ج	شمالي ترين آن دو كوكب متقارن كه بالاي آن ترس است بر كوثل يعني بادبان آخر كشتي	ج كح يج	مه يب		د	ك
د	جنوبي ترين همان دو	ج كز مج	مو كا		ه	
ه	آنك متقدم است بر آن دو كوكب	ج كد كب	مو كد		ه	ص
و	كوكب روشن كه در ميان ترس است	ج كه ي	مز مب		د	ك
ز	متقدم آن سه كه در زير ترس است	ج كد ند	مط ط		د	
ح	تالي همان سه	ج كز لد	مط كد		د	
ط	اوسط همان سه	ج كز يط	مط و		ه	
ي	آنك بر كرده كوثل است و كوثل آخر كشتي باشد	د ا ده	مط مح		د	ص
يا	شمالي ترين آن دو كه بر آن چوب است كه بنياد كوثل باشد	ج كج ده	نا دد		ه	ص
يب	جنوبي ترين همان دو	ج كج ا	نح ل		ج	
يج	شمالي ترين آن دو كه بر فرش كوثل است	ج كط ز	نه ل		ه	
يد	متقدم آن سه كه تابع او است	د ه نه	نط ح		ه	
يه	اوسط همان سه	د ب كه	نو دز		د	

16	Sequens trium	4	5	43	58	9	4	
17	Stella lucida quæ illam ſequitur, eſtq; in Tabulato	4	10	10	58	36	2	
18	Præcedens duarum obſcurarum quæ ſunt ſub Lucida	4	6	43	60	0	5	
19	Sequens duarum	4	10	40	59	51	5	
20	Præcedens duarum quæ ſunt ſupra memoratam lucidam	4	9	59	57	21	5	
21	Sequens duarum	4	11	25	57	49	5	
22	Borealior triũ quæ ſũt inScutulis, dicas eſſe in *imo* malo i.e.arboreNavis	4	25	16	52	30	4	
23	Media trium	4	25	25	57	0	4	
24	Auſtralior trium	4	23	55	59	0	4	
25	Borealior duarũ ſtellarũ ſibi invicẽ vicinarũ quæ ſub has tres ſtellas ſunt	4	28	25	60	15	4	m. J.55.
26	Auſtralior duarum	4	28	19	61	24	4	m.
27	Auſtralior duarum quæ ſunt in medio Mali, i.e Arboris Navis	4	18	46	51	24	4	
28	Borealior duarum	4	18	34	49	6	4	
29	Præcedens duarum quæ ſunt in extremitate Mali	4	17	22	43	39	4	p.P.16.
30	Sequens duarum	4	18	55	43	15	4	p.

يو	تالي همان سه	مج	ه	د	نح	ط	د	
يز	آن كوكب روشن كه تالي اوست وهم بر فرش است	ي	ي	د	دح	لو	ب	
يح	متقدم آن دو تاريك كه زير روشن است	مج	و	د	ش	ع	ه	
يط	تالي همان دو	م	ي	د	دط	دا	ه	
ك	متقدم آن دو كه بالاي روشن مذكور است	نه	ط	د	نز	كا	ه	
كا	تالي همان دو	كه	يا	د	دز	مط	ه	
كب	شمالي آن سه كه بر تربيعات است و كويي بر دقل است يعني بر تير كشتي	يو	كه	د	نب	ل	د	
كج	اوسط همان سه	كه	كه	د	نز	ع	د	
كد	جنوبي همان سه	نه	كج	د	دط	ع	د	
كه	شمالي ترين دو كوكب متقارن كه در زير اين سه كوكب است	كه	كح	د	س	يه	د	ك
كو	جنوبي ترين همان دو	يط	كج	د	سا	كن	د	ك
كز	جنوبي ترين آن دو كه در ميان دقل يعني تير كشتي است	مو	يح	د	دا	كن	د	
كح	شمالي ترين همان دو	لن	يح	د	مط	و	د	
كط	متقدم آن دو كه بر طرف دقل است	كب	ز	د	مج	لط	د	ص
ل	تالي همان دو	نه	يح	د	مج	يه	د	ص

31	Quæ eſt ſub tribus ſtellis quæ ſunt in Scutulis ſequentibus	5	3	4	56	9	2	
32	Quæ eſt in Abſciſſione Tabulati	5	6	43	51	15	3	
33	Quæ eſt inter duo Gubernacula navis, in trabe quæ eſt fundamentũ Navis	4	0	10	63	54	4	m.
34	Stella obſcura quæ eam ſequitur	4	10	16	65	24	6	
35	Stel. lucida quæ iſtã ſeq. ſub tabulato	4	19	13	64	15	2	P. 9.
36	Quæ eſt ad Auſtrum iſtius, dicas eſſe lucidam: eſt verò in trabe quæ eſt fundamentum Navis	4	28	11	59	40	4	J. 45.
37	Præcedẽs trium quæ ſequuntur eam	5	4	51	65	40	3	
38	Media trium	5	10	21	65	50	3	
39	Sequens trium	5	15	41	66	20	3	S. J. 60. P. 4
40	Præcedẽs duarum quæ iſtã ſequuntur, ubi eſt Abſciſſio Tabulati	5	20	41	62	50	4	
41	Sequens duarum	5	27	41	62	15	4	m.
42	Præcedens duarum quæ ſunt in Gubernaculo Boreali præcedenti	2	22	13	66	9	4	
43	Sequens duarum	3	8	31	66	12	3	p.
44	Præcedens duarum quæ ſunt in Gubernaculo ſequenti						1	
45	Sequens duarum					A.	3	

لا	آنك در زير سه كوكب است كه بر تربسات تالي اند		ه ج د	دو ط		ب	
لب	آنك بر منقطع فرش است		ه و مج	نا يه		ج	
لج	آنك بر ميان دو سكان است بر آن چوب كه بنيان كشتي باشد		د ح ي	مج دد		د	ک
لد	آن كوكب تاريك كه تالي اوست		د ي يو	سه كد		و	
له	آن كوكب روشن كه تالي اوست در زير فرش		د يط يج	سد يه		ب	
لو	آنك بر جنوبي اوست وكويي روشن و بر آن چوب است كه بنيان كشتي است		د كح يا	سط م		د	
لز	متقدم آن سه كه تالي اواند		ه د با	سه م		ج	
لح	اوسط همان سه		ه ي كا	سه ن		ج	
لط	تالي همان سه		ه يه نا	سو ک		ج	
م	متقدم آن دو كه تالي اواند آنجا كه منقطع فرش است		ه ک ما	سب ن		د	
ما	تالي همان دو		ه كز ما	سب يه		د	ک
مب	متقدم آن دو كه بر سكان شمالي متقدم اند		ب كب يج	سو ط		د	
مج	تالي همان دو		ج ح لا	سو يب		ج	ص
مد	متقدم آن دو كه بر سكان تالي اند	سهيل				ا	
مه	تالي همان دو				ج	ج	ص

	8. *Stellæ Hydri.*									
1	Auſtralior duarum ſtellarum præcedentium de quinque quæ ſunt in Capite; dicas eſſe in Naribus	*Minchir AlShugjâ*	4	3	28	14	33	A.	4	*p.*
2	Borealior duarum, eſtq; ſupra Oculũ		4	2	25	12	30		4	
3	Borealior duarum quæ ſequntur eas, dicas eſſe in medio Capitis		4	4	28	11	15		4	
4	Auſtralior duarum, dicas eſſe in loco Crinis	*min AlAzal*	4	4	25	14	9		5	
5	Quæ has quatuor ſequitur, dicas eſſe in Gena		4	6	55	11	9		4	*m.*
6	Præcedẽs duarũ quæ ſequuntur eas, ſunt nempè in Baſi Cervicis		4	9	40	12	9		6	
7	Sequens duarum		4	12	28	13	0		4	
8	Media trium quæ has ſequuntur, ſuntq; in medio Cervicis		4	18	1	15	6		4	*p.*
9	Sequens trium		4	19	28	14	39		4	*p.*
10	Auſtralior trium		4	17	55	16	42		4	*p.*
11	Obſcura illa Borealior de duabus ſibi invicẽ vicinis quæ ſũt verſus Auſtrũ		4	18	43	21	42		6	*p.*
12	Stella illa lucida de duabus, & ipſa eſt Pherd	*Unuk AlShugjâ*	4	19	31	22	30		2	

	كواكب شجاع					
ا	جنوبي ترين دو كوكب متقدم از آن پنج كه بر سر اند وكوچي برمنخراست	منخر الشجاع	د ج كح	يد لج	د	ص
ب	شمالي ترين همان دو واو بالاي چشم است		د ب كه	يب ل	د	
ج	شمالي ترين آن دو كه تالي ايشان اند وكوچي برميان سر اند		د د كح	يا يه	د	
د	جنوبي ترين همان دو وكوچي بر جاي موي است		د د كه	يد ط	ه	
ه	تالي اين چهار وكوچي بر زنخ است		د و ده	يا ط	د	ك
و	متقدم آن دو كه تابع ايشان اند و بربن گردن اند		د ط م	يب ط	و	
ز	تالي همان دو		د يب كح	يج ه	د	
ح	اوسط آن سه كه تابع ايشان كه بر ميان گردن اند		د يح ا	يه ط	د	ص
ط	تالي همان سه		د يط كح	يد لط	د	ص
ي	جنوبي ترين همان سه		د يز نه	يو مب	د	ص
يا	آن تاريك شمالي از آن دو متقارن كه بر جانب جنوب اند		د كح مج	كا مب	و	ص
يب	آن كوكب روشن از همان دو واوسط فرد	عنق الشجاع	د يط لا	كب ل	ب	

14	Præcedens trium ſequentium quæ ſunt poſt Curvaturam	4	28	10	26	0		4	
15	Media trium	5	0	13	23	15		4	
16	Sequens trium	5	1	10	22	0		4	m.
17	Præcedens trium quæ ſunt poſt eas in linea rectâ	5	7	4	24	45		3	p.
18	Media trium	5	10	1	23	36		4	p.
19	Sequens trium	5	12	37	22	0		3	
20	Borealior duarum quæ ſunt poſt Baſim Crateræ	5	20	46	25	39		4	
21	Auſtralior duarum	5	21	10	1	21		4	
22	Præcedens trium quæ ſunt poſt eam in figurâ triangulari	6	0	1	31	42		4	m.
23	Media trium, eſtq; omnium Auſtraliſſima	6	3	10	33	48		4	
24	Sequens trium	6	5	10	31	15		3	
25	Quæ eſt poſt Corvum, in radice Caudæ	6	18	55	13	45		3	p.
26	Quæ eſt in extremitate Caudæ	7	1	10	13	9	A.	3	p.
	Extra hanc Figuram.								
1	Quæ eſt ad Auſtrū ſtellarū Capitis	4	2	16	22	39	A.	3	
2	Quæ ſequitur ſtellas Cervicis	4	29	4	10	12	A.	4	

یج	متقدم آن سه کوکب تالی که بعد از قطعه اند		ن کح ی	کو ه		ن	
ید	اوسط همان سه		ه ه یج	کج یه		ن	
یه	تالی همان سه		ه ا ی	لب ه		ن	ک
یو	متقدم آن سه که بعد از ایشان بر خطی مستقیم اند		ه ز ن	کد مه		ج	ص
یز	اوسط همان سه		ه ی ا	کج لو		ن	ص
یح	تالی همان سه		ه ب لز	کب ه		ج	
یط	شمالی آن دو که بعد از قاعدهٔ باطیه است		ه د مو	که لط		ن	
ک	جنوبی تربن همان دو		ه کا ی	ا کا		ن	
کا	متقدم آن سه که بعد از آن اند بر شکل مثلثی		و ه ا	لا مب		ن	ک
کب	اوسط همان سه واو از همه جنوبی تر است		و ج ی	لج مح		ن	
کج	تالی همان سه		و ه ی	لا یه		ج	
کد	آنکه بعد از غراب بربن دنبال است		و ح ده	یج مه		ج	ص
که	آنکه برطرف دنبال است		ز ا ی	یج ط	ج	ج	ص
	خارج این صورت						
ا	آنکه بر جنوب کواکب سر است		ن ب یو	کب لط	ج	ج	
ب	آنکه تالی کواکب کردن است		ن لط ن	ی یب	ج	ن	

	9. Stellæ Crateræ.									
1	Quæ eſt in Baſi Crateræ, eſtque communis cum ſtellis Hydri		5	15	55	22	42	A.	4	
2	Auſtralior duarũ in medio Crateræ		5	21	55	19	45		4	
3	Bõrealior duarum		5	19	1	17	42		4	
4	Quæ eſt in margine Auſtrali		5	25	37	18	33		5	
5	Quæ eſt in margine Boreali		5	18	22	13	21		4	p.
6	Quæ eſt in anſa Auſtrali		5	27	55	16	18		4	p.
7	Quæ eſt in anſa Boreali		5	20	55	11	24	A.	4	p.
	10. Stellæ Corvi.									
1	Quæ eſt in Roſtro, eſtque communis inter Corvum & Hydrum	*Minkâr AlGorâb*	6	4	13	22	0	A.	3	p.
2	Quæ eſt in Collo, prope Caput		6	3	58	19	15		3	
3	Quæ eſt in Pectore		6	6	25	18	15		5	
4	Quæ eſt in ala dextra priori	{ *Gjenâh AlGorâb Al Aiman.*	6	2	46	14	18		3	
5	Præced. duarũ in alâ ſiniſt. poſteriori		6	5	31	12	0		3	
6	Sequens duarum		6	6	1	11	39		4	
7	Quæ eſt in extremitate pedis, eſtque communis cum Hydro		6	9	40	17	49	A.	3	
	11. Stellæ Centauri.									
1	Auſt. ꝑ quatuor quæ ſunt in Capite		7	0	25	22	9	A.	5	
2	Borealior earum		6	29	37	19	6		5	J.5.

						کواکب باطیه	
	د	ج	کب مب	ه یه نه		آنک بر قاعدهٔ باطیه است و با کواکب شجاع مشترک است	ا
	د		یط مه	ه کا نه		جنوبي آن دو که بر میان باطیه است	ب
	د		یز مب	ه یط ا		شمالي همان دو	ج
	ه		ح لج	ه که لز		آنک بر کنارهٔ جنوبي است	د
ص	د		یج کا	ه یج کب		آنک بر کنارهٔ شمالي است	ه
ص	د		یو مح	ه کز نه		آنک بر عروهٔ جنوبي است	و
صه	د	ج	یا کد	ه ک نه		آنک بر عروهٔ شمالي است	ز
						کواکب غراب	
صا	ج	ج	کب ه	و ه یج	منقار الغراب	آنک بر منقار است و او مشترک است میان غراب و شجاع	ا
	ج		یط یه	و ج نح		آنک بر گردن است نزدیک سر	ب
	ه		یح یه	و و که		آنک بر سینه است	ج
	ج		یه یج	و ب مو	جناح الغراب الایمن	آنک بر جناح راست است که مقدم	د
	ج		یب ه	و ه لا		مقدم آن دو که بر جناح چپ موذر	ه
	د		یا لط	و و ا		تالي همان دو	و
	ج	ج	یز مط	و ط م		آنک بر طرف پاي است و با شجاع مشترک است	ز
						کواکب قنطورس	
	ه	ج	کب ط	ز ه که		جنوبي ترین آن چهار که بر سر اند	ا
	ه		یط و	و کط لز		شمالي ترین ایشان	ب

3	Præcedens duarum reliquarum quæ ſunt in medio	6	29	16	20	48	4	
4	Sequẽs duarũ, eſtq; reliqua ₹ quatuor	7	0	1	20	0	5	
5	Quæ eſt in humero ſiniſtro præcedẽti	6	25	13	25	48	3	
6	Quæ eſt in humero dextro	7	4	40	21	57	3	
7	Quæ eſt in ſcapulâ ſiniſtrâ	6	28	25	27	45	5	S.42;
8	Borealior duarũ præcedentiũ ₹ 4 quæ ſunt in KadîbKerm, i. Ramo vitis	7	7	25	23	0	4	p.
9	Auſtralior duarum	7	8	34	24	0	4	
10	Quæ eſt in extremitate Rami vitis, eſtque è duabus ſtellis reliquis	7	11	16	18	6	4	J.46.
11	Quæ reliqua eſt de quatuor, & plus quàm præcedens inclinat ad Auſtrũ	7	11	37	21	15	4	
12	Præced. triũ quæ ſũt in latere dextro	7	2	44	28	45	4	m. J.42.
13	Media trium	7	3	40	29	24	4	m.
14	Sequens trium	7	4	55	27	45	4	J.15.
15	Quæ eſt in Lacerto dextro	7	6	7	26	42	4	m.
16	Quæ eſt in Radio dextro	7	12	22	25	33	3	J.24.
17	Quæ eſt in extremitate manûs dextræ	7	16	46	24	15	4	m.
18	Stella lucida quæ eſt in extremo Corporis humani	7	6	55	32	48	3	
19	Sequẽs duarũ quæ eâ Borealiores ſũt	7	6	48	30	48	5	

ج	متقدم دو باقي كه در ميان اند	و كط يو	ك مج	د	
د	تالي همان دو واو باقي از چهار است	ز ه ا	ك ه	ه	
ه	آنك بر منكب چپ مقدم است	و كه يج	كه مج	ج	
و	آنك بر منكب راست است	ز د م	كا دز	ج	
ز	آنك بر كتف چپ است	و كح كه	كز ه	ه	
ح	شمالي ترين دو كوكب متقدم از آن چهار كه بر قضيب كرم اند يعني شاخ رز	ز ز كه	كج ه	د	ص
ط	جنوبي ترين همان دو	ز ح لد	كد ه	د	
ي	آنك بر طرف شاخ رز است از دو كوكب باقي	ز يا يو	كح و	د	
يا	باقي آن چهار واو مايل تر است ار آنك پيش اوست بجنوب	ز يا لز	كا يه	د	
يب	متقدم آن سه كه بر پهلوي راست اند	ز ب مد	كح مه	د	ك
يج	اوسط همان سه	ز ج م	كط كد	د	ك
يد	تالي همان سه	ز د كه	كز مه	د	
يه	آنك بر بازوي راست است	ز و ز	كو مب	د	ك
يو	آنك بر ساعد راست است	ز يب كب	كه لج	ج	
يز	آنك بر طرف دست راست است	ز يو مو	كد يه	د	ك
يح	آن كوكب روشن كه بر آخر بدن انسان است	ز و كه	لب مج	ج	
يط	تالي آن دو كه از و شمالي اند	ز و مج	ل مج	ه	

20	Præcedens duarum		7	5	55	30	0	5	
21	Quæ eſt in extremo dorſi Hominis, in initio dorſi Equi		7	1	55	34	54	5	S.55.
22	Quæ eam præcedit, eſtq; in Dorſo		6	28	1	37	42	5	
23	Sequens trium quæ ſunt in Lumbo, i.e. inter Nates		6	24	40	40	12	3	
24	Media trium		6	23	46	40	0	5	
25	Præcedens trium		6	21	55	41	0	5	m.
26	Præcedens duarũ ſibi invicẽ vicinarũ		6	22	4	46	6	3	
27	Sequens duarum		6	23	11	46	15	5	
28	Quæ eſt in Pectore ſub Axilla		7	8	1	40	45	5	p.
29	Præcedẽs duarũ quæ ſub Ventre ſũt		7	6	1	43	0	3	P.4.
30	Seq. duarũ, quã Ptolemæus dicit eſſe magnitudinis 3ᵃ: ſed Abdurrahmân Sûphi nullã ſtellã hîc apparere dicit.							*	P.2.
31	Quæ eſt in Suffragine pedis dextri		6	29	41	51	10	2	P.3.
32	Quæ eſt in Talo hujus pedis		7	5	1	51	40	2	
33	Quæ eſt in Suffragine pedis ſiniſtri		6	26	1	55	10	3	p.
34	Quæ eſt in dorſo Tarſi hujus pedis		7	0	51	55	20	2	
35	Quæ eſt in extremitate pedis dextri à parte anteriori, *ſc.* in extremitate manûs i. *anterioris pedis* Jumenti	*Rigjl Kentaurus*	7	28	1	41	10	1	

ك	متقدم همان دو		ز ه نه	ل ح		ه	
كا	آنك بر آخر پشت است از مردم و اوّل پشت فرس		ز ا نه	لد ند		ه	
كب	آنك متقدم اوست وبر پشت است		ز كح ا	لز مب		ه	
كج	تالي آن سه كه بر قطن اند يعني ميان دو سرون		ز كد م	م يب		ج	
كد	اوسط همان سه		ز كج مو	م ح		ه	
كه	متقدم همان سه		ز كا نه	ما ح		ه	ك
كو	متقدم آن دو متقارن كه بر فخذ راست اند		ز كب ه	مو و		ج	
كز	تالي همان دو		ز كج يا	مو يه		ه	
كح	آنك بر سينه است در زير بغل است		ز ح ا	م مه		ه	ص
كط	متقدم آن دو كه زير شكم اند		ز و ا	مج ح		ج	
ل	تالي همان دو وبطلميوس گفته از قدر سوم است وعبد الرحمن صوفي گفته اينجا هيچ كوكب مرئي نيست						
لا	آنك بر مابض پاي راست است		ز كط ما	نا ي		ب	
لب	آنك بر كعب اين پاي است		ز ه ا	نا م		ب	
لج	آنك بر مابض پاي چپ است		ز كو ا	نه ي		ج	ص
لد	آنك بر پشت رسغ اين پاي است		ز ح نا	نه ك		ب	
له	آنك بر طرف پاي راست است از پيش يعني بر طرف دست ستور است	رجل قنطورس	ز كج ا	ما ي		ا	

Quæ eſt in genu ſiniſtro, *ſc.* in manu										
(*i. anteriori pede*) ſiniſtrâ Jumenti		7	13	51	45	20				
Quæ extrà eſt, ſub dextro pede									2	m.
poſteriori.		7	4	21	49	10		A.	4	p.
12. *Stellæ Feræ.*										
Quæ eſt in extremitate poſterioris										
pedis Feræ, prope manum Centauri		7	17	7	25	0		A.	3	
Quæ eſt in Suffragine hujus pedis		7	15	25	30	3			3	
Præcedẽs duarũ quæ ſunt in Scapulâ		7	21	4	21	18			4	m.
Sequens duarum		7	23	25	21	18			3	p.
Quæ eſt in medio corporis Feræ		7	22	37	25	12			4	m.
Quæ eſt in Ventre ſub Umbilico		7	19	19	27	30			5	
Quæ eſt in Fœmore		7	20	7	29	12			5	
Borealior duarum quæ ſunt in radice										
Fœmoris		7	22	31	29	0			5	
Auſtralior duarum		7	22	4	29	57			5	
Quæ eſt in extremitate Lumbi		7	25	41	33	10			4	p.
Ptolemæus dicit hanc ſtellã eſſe Au-										
ſtraliorem trium in extremitate cau-										
dæ, ibi verò nulla ſtella conſpicitur		7	9	41	31	20			5	
Media trium		7	11	13	30	36			4	p.
Borealior trium		7	12	25	29	24			5	

لو	آنک بر رکبهٔ چپ است یعنی بر دست چپ ستور است	ز یج نا	مه ک		ب	ک
لز	آنکه خارج است در زیر پای موخر راست	ز د کا	مط ي	ج	د	ص
	کواکب سبع					
ا	آنکه بر طرف پای پسین سبع است نزدیک دست قنطورس	ز یز ز	که ح	ج	ج	
ب	آنک بر مابض این پای است	ز یه که	ل ج		ج	
ج	متقدم آن دو کوکب که بر کتف اند	ز کا د	کا یح		د	ک
د	تالي همان دو	ز کج که	کا یح		ج	ص
ه	آنک بر میان بدن سبع است	ز کب لز	که یب		د	ک
و	آنک بر شکم است در زیر سرّه	ز یط یط	کز ل		ه	
ز	آنک بر فخذ است	ز ک ز	کط یب		ه	
ح	شمالي آن دو که بر بن فخذ اند	ز کب لا	کط ح		ه	
ط	جنوبي تر بن همان دو	ز کب د	کط ذز		ه	
ي	آنک بر طرف قطن است	ز که ما	لج ي		د	ص
یا	این کوکب را بطلمیوس دفعه است جنوبي آن سه است که بر طرف دنبال است وآنجا هیچ کوکب مرئي نیست	ز ط ما	لا ک		ه	
یب	اوسط همان سه	ز یا یج	ل لو		د	ص
یج	شمالي همان سه	ز یب که	کط کد		ه	

14	Auſtralior duarũ quæ ſunt in Collo		7	28	1	17	18		4	
15	Borealior earundem		7	28	19	15	45		5	
16	Præcedens duarũ quæ ſunt in Naſo		7	24	55	13	21		5	m. S. 25.
17	Sequens duarum		7	26	1	13	30		5	p.
18	Auſtralior duarum quæ ſunt in præcedenti pede, i. in Manu		7	16	40	13	6		6	
18	Borealior earundem		7	16	58	11	30	A.	5	p.
	13. Stellæ Thuribuli.									
1	Borealior duarum quæ ſunt in Baſi		8	17	21	22	40	A.	4	
2	Auſtralior duarum		8.	20	1	25	45		4	
3	Quæ eſt in medio capitis Thuribuli		8	15	51	26	30		4	m.
4	Borealior trium quæ ſunt in loco Ignis		8	10	21	30	20		5	p. J. 11.
5	Auſtralior duarum ſibi invicem vicinarum, quæ reliquæ ſunt de tribus ſtellis Ignis		8	14	51	34	10		4	p.
6	Borealior duarum		4	14	41	33	20		4	
7	Quæ eſt in extremitate flãmæ Ignis		8	10	31	34	0	A.	4	
	14. Stellæ Coronæ Auſtralis.									
8	Quæ præcedit extra Peripheriam Auſtralem		8	28	7	22	0	A.	4	S. 53

	د		يز يح	ز كح ا		جنوبي همان دو كه بر گردن اند	يد
	ه		يه مه	ز كح يط		شمالي ترين همان دو	يه
ك	ه		يج كا	ز كد نه		متقدم آن دو كه بر خطم يعني بيني اند	يو
ص	ه		يج ل	ز كو ا		تالي همان دو	يز
	و		يج و	ز يو م		جنوبي ترين آن دو كه بر پاي مقدم اند يعني بر دست	يح
ص	ه	ج	يا ل	ز يو دح		شمالي ترين همان دو	يط
						كواكب مجمره	
و		ج	كب م	ح يز كا		شمالي ترين آن دو كه بر قاعده اند	ا
	د		كه مه	ح كا		جنوبي ترين همان دو	ب
ك	د		كو ل	ح يه نا		آنك بر ميان سر مجمره است	ج
ص	ه		ل ك	ح ي كا		شمالي ترين آن سه كه بر موضع آتش اند	د
ص	د		لد ي	ح يد نا		جنوبي ترين دو متقارن باقي از سه كوكب آتش	ه
	د		لج ك	ح يد ما		شمالي ترين همان دو	و
	د	ج	لد ه	ح ي لا		آنك بر طرف زبانهٔ آتش است	ز
						كواكب اكليل جنوبي	
	د	ج	كب ه	ح كج ز		آنك متقدم است از بيرون از جمله قوس جنوبي	ا

2	Quæ eam ſequitur eſtq; in Corona	9	1	34	21	18		6	
3	Sequens hujus ſequentis	9	2	16	20	30		6	m.
4	Sequens iſtius ſequentis	9	3	52	19	51		5	p.
5	Quæ iſtam ſequitur, eſtq; ante genu Sagittarii	9	5	16	18	18		5	p.
6	Quæ hanc ſtellam ſequitur, eſtq; Borealior quam ſtella Sagittarii	9	6	10	17	18		5	
7	Quæ ſtellâ memoratâ Borealior eſt	9	6	1	16	12		5	
8	Quæ ab hac ſtellâ tranſiens, etiam Borealior eſt	9	5	34	15	15		5	
9	Sequens duarum quæ præcedunt proximè ab hac ſtella, ſuntq; in Peripheriâ Boreali	9	4	16	15	12		6	
10	Præcedens duarum iſtarum obſcurarum quæ memorantur	9	4	1	14	39		6	J.19.
11	Quæ has duas præcedit, ab ipſis verò longè *diſtat*	9	1	25	15	0		5	p.
12	Quæ præcedit hanc alteram ſtellam	8	29	7	16	0		5	p.
13	Reliqua de ſtellis, eſtq; Auſtralior	8	28	1	18	36	A.	5	
	15. *Stellæ Piſcis Auſtralis.*								
1	Quæ eſt in Ore, eſtq; ea ſtella quæ eſt in initio Aquæ	10	20	40	21	30	A.	4	

ب	آنك تالي اوست و در اكليل است	ط ا لن	كا يح		و	
ج	تالي اين تالي	ط ب يو	ك ل		و	ك
د	تالي اين تالي	ط ج دب	يط نا		ه	ص
ه	آنك بعد ازوست واو درپيش ركبهٔ رامي است	ط ه يو	يح يح		ه	ص
و	آنك بعد ازين كوكب است واو شمالي تراست ازكوكب رامي	ط و ي	يز كج		ه	
ز	آنك از كوكب مذكور شمالي تر است	ط و ا	و يب		ه	
ح	آنك ازين كوكب كذشته هم شمالي تراست	ط ه لن	يه يه		ه	
ط	تالي دو كوكب متقدم كه بعد ازين كوكب اند در قوس شمالي	ط د يو	يه يد		و	
ي	متقدم همين دو تاريك كه ذكر كرده اند	ط د ا	ين لط		و	
يا	متقدم بر همين دو واز ايشان دور	ط ا كه	يه ز		ه	ص
يب	متقدم برين كوكب آخر	ح كط ز	بو ز		ه	ص
يج	باقي كواكب واو جنوب مايل تر است	ح كج ا	يح لو	ج	ه	
	كواكب حوت جنوبي					
ا	آنك بر دهن است واو آن كوكب است كه بر ابتداء آبست	ي ك م	كا ل	ج	ا	

2	Præcedens trium quæ ſunt in circuitu Capitis		10 24 10	23 30		4	
3	Media trium		10 24 55	23 48		4	
4	Sequens trium		10 24 46	17 45		4	
5	Quæ eſt in Ventre		10 15 55	21 0		5	
6	Quæ eſt in Auſtrali Spina quæ eſt in Dorſo		10 22 7	16 45		6	p.
7	Sequens duarū quæ ſunt in Ventre		10 18 47	16 15		5	
8	Præcedens duarum		10 15 22	15 30		5	
9	Sequēs triū quæ ſūt inSpinaBoreali		10 11 19	16 54		5	m.
10	Media trium		10 10 25	18 33		4	
11	Præcedens trium, eſtq; in extremitate Caudæ		10 10 25	23 15	A.	3	p.P18;

EXPLICIUNT.

ب	مقدم آن سه که بر استخوان ارت سر اند		ي كن ي	كج ل		ه	
ج	اوسط همان سه		ي كن ده	كج مج		ه	
د	تالي همان سه		ي كن مو	يز مه		ه	
ه	آنک بر شکم است		ي يه ده	كا ح		د	
و	آنک بر شوکه جنوبي است که بر پشت است		ي كب ز	يو مه		و	ص
ز	تالي آن دو که بر شکم اند		ي بح مز	يو يه		د	
ح	مقدم همان دو		ي يه كب	يه ل		د	
ط	تالي آن سه که بر شوکه شمالي اند		ي يا يط	يو ن		ه	ك
ي	اوسط همان سه		ي ي كه	ح لج		ه	
يا	مقدم همان سه و او بر طرف دنبال است		ي ي كه	كج يه	ج	ج	صب

تم تم
تم

In Vlugh Beighi *Tabulas Stellarum fixarum Commentarii.*

HOs ſequentes Commentarios (juxta *Ulugh Beighi* methodum) à Polo Boreali tanquam à ſuperiori cœli cardine auſpicari viſum eſt; & exinde Aſteriſmorum ſeriem (Deo duce) perſequemur, donec tandem ad alterum illum inferiorem Cardinem deventum fuerit. Et in his præſtandis, ubicunque ſtellarum nomina (qualia ſunt apud *Arabes* quamplurima) occurrerint, ſingula ſpeciatim excutientes, ob oculos ponemus, & eorundem genuinos ſonos characteribus Latinis enuntiabimus; eo quidem conſilio, ut, quicquid heic in medium adducitur, omnibus etſi linguarum Orientalium ignaris quàm maximo uſui eſſe poſſit. Priùs autem quàm Conſtellationes ipſas aggrediamur, aliquid de ſtellis in genere præfandum cenſemus.

Stella itaq; Arabibus dicitur كوكب Cáucab; quod tamen abſolutè poſitum aliquando *Planetam* ſignificat, ut ſæpè Syriacū ܟܘܟܒܐ Cáucbo, & Heb. כוכב Cocàbh, quorū hoc etiam κατ' ἐξοχὴν *Mercuriū* denotat. Sed & Arab. كوكب Cáucab, ferè rem quamvis albam, micantem ac rotundā denotare ſolet: uti apud Turgjemân Arabicum, *Eſt macula alba quæ nigredini oculorum accidere ſolet*, ſc. *Albugo*: item *Strictura* ſive *ſcintilla* à ferro exiliens. Plura videre licet apud Doctiſſ. *Golium* in Lexico Arabico. Homero ſtellæ dicuntur Τείρεα, παρὰ τὸ τερασοῦσθαι καὶ σημειοῦσθαι ταῦτα ἐξ. In plurali appellantur Arabicè كواكب Cawâkib, & نازعات Naziât: hoc poſterius Clariſſ. Golius reddit *Sidera*; & *Sidus* Latinis idem ac Græcis Ἄστρον *Aſtrum*, quod quomodo differat ab Ἀστὴρ *Stella*, diſtinguit Suidas his verbis: Ἀστὴρ Ἄστρου διαφέρει· ὁ μὲν Ἀστὴρ ἕν τι ἐστὶ, τὸ δὲ Ἄστρον ἐκ πολλῶν συνέστηκεν. Porrò Stellæ Arabicè vocantur خنس Chúnnes, vel Chuns: ſic in Camuſo خنس الكواكب كلها والسيارة منها *Chúnnes ſtellæ omnes: aut peculiariter Erraticæ.* Turgjemân Arabicus ait, خنس ستارگان پنهان شوند وستارگان حيران يعني سرگردان *Chuns ſignificat ſtellas occultatas, & ſtellas ſtupentes, i. e. vertiginoſas*; Planetas intelligit. *Stella magna ac ſplendens vocatur* دري *Dúrri* vel *Dírri*: namque tanta eſt (ut id obiter moneam) in lingua Arabica vocum copia, ut quæ aliæ gentes ſæpenumerò περιφραστικῶς & per longam verborum ambagem efferre coguntur, Arabes unâ tantùm voce ſatis feliciter exprimant. *Stella ignita, ardens* aut *ſcintillans* à *Camuſi* Authore vocatur درهرهة *Durâhraha*, quod Doctiſſ. *Golius* ex eodem legit درهرة *Dérhara*. *Stella rutilans ac fulgens* apud D. *Golium* ex *Camuſo* dicitur ميساء *Meiſá*: noſtra autem tria *Camuſi* exemplaria

emplaria legunt ميسان *Meiſân*, quod ibidem ſic exponitur نجم من الجوزا وكل نجم زاهر *Stella quædam ex Orione; item quævis ſtella ſplendens. Stellæ de una cæli parte in alteram migrantes* vocantur in plurali ناشطات *Naſhitât*, ſumptâ ſimilitudine à ناشط Nâſhit *Tauro qui à terra in terram migrat. Stella cadens* dicitur شهاب *Shihâb:* Turgjemân Arabicus Perſicè exponit ستاره كه بشب رود چون آتش *Stella quæ nocte incedit ſicut ignis:* & apud eundem ستاره ديو انداز *Stella Dæmones pellens:* nam quaſvis ſtellas cadentes, in dæmones immiſſas eſſe fabulantur Orientales. Stella crinita, ſeu Cometa كوكب مذنب Caucab Modánnab, i.e. *Stella caudata.* Stellæ fixæ appellantur ثوابت Thawâbit, à ſingulari ثابت Thâbit, *fixus, firmus.* Non autem ſic vocantur, quòd omni prorſus motu careant: nam ſecundùm Hypotheſin antiquam, Fixarum Sphæra duplici motu volvitur; altero *Diurno,* dum ſc. Primum mobile eam ſecum ab Ortu in Occaſum circumrapit; *Proprio* altero (ut & Planetarum) ab Occaſu in Ortum: & in utroque, Orbi ſuo quaſi infixæ adhærent, & rectâ pergunt, ſecùs quàm Planetæ, qui motu vago & inconſtanti, jam tardo & jam veloci, directo, & retrogrado feruntur.

Ut autem ſingulæ ſtellæ fixæ pro natâ occaſione commodiùs reperiri poſſent, excogitandæ erant Imagines ſeu Figuræ, ad quas totum ſtellarum agmen (Sporadibus exceptis) reduceretur. De harum numero variant Authores. *Ptolemæus* numerat 48. alii aliter. At Orientales præter haſce quadraginta octò Majores, multas etiam Minores conſtituunt. Et quomodo ſe habuerint *Perſarum, Indorum, & Barbarorum* Sphæræ, partim colligi poteſt ex *Abu Maſher* (vulgò *Albumaſar;*) partim ex *Aben Ezræ* libro, cujus partem de Decanis Signorum edidit doctiſſ. *Scaliger.* Quòd verò iſtæ Imagines cum nominibus ſuis parùm conveniant, dicere non opus eſt. Hæ Græcis vocantur Ἀστερισμοὶ *Aſteriſmi* ſeu *Conſtellationes;* item Μορφώματα *Figuræ;* ſicuti quoque Orientalibus dicuntur صور Súwer, i.e. *Figuræ,* à ſingulari صورت Sûrat, i.e. *Forma, figura.* Quæ verò in Zodiaco reperiuntur, peculiari etiam nomine vocantur بروج Burûgj, à ſingulari برج Búrgj, i.e. *Turris:* & hoc factum videtur à Græco Πύργος, uti ex notis ad Arietem clariùs liquebit. Judæis quidem propter Influxum, vocantur מזלות Mazzaloth, à ſing. מזל Mazzal, i. e. *Sidus, Aſtrum, Signum cæleſte:* item *Planeta,* & inde *Fortuna:* unde מזל טוב Mazzal Tobh, i.e. *Bona fortuna.* Eſt enim à נזל Nezàl *deſcendit, influxit.* Apud Judæos fit rarior mentio Conſtellationum, præterquam Zodiacalium. Cœlum autem hoc modo formatur à *Rabbi Jochai* in libro *Zohar,* ubi dum commentatur in hæc verba ex libro *Exodi* ועשית קרסי נחשת *Et facies uncinos æreos* &c. prolixam fabulam narrat, cujus epitomen heic Latinè dedi. *In firmamento ſunt 100 feneſtræ, & per ſingulas feneſtras ſtellæ quædam tam virides quàm rufæ exire vel proſpicere dicuntur. Sex autem harum*

feneſtrarum

feneſtrarum ſunt cæteris longè ampliores, quorum nomina cum ſtellis quæ per eas proſpiciunt, ſequuntur. Prima vocatur חלון זהרא *Challon zahara, i. e. feneſtra ſplendoris: & ſtella quæ per eam proſpicit, vocatur* יד *Jad, i. e. manus, quæ prodit ſicut manus expanſa cum 5 digitis ſplendidiſſimis. Secunda eſt* חלון טופרא *Chállon tuphra, i. e. Feneſtra unguis, quia unguem refert: & ſtella quæ per eam prodit, vocatur* צפעון *Siph'on, i. e. Baſiliſcus: habetq; Caput & Caudam tanquam Baſiliſcus. Per hanc feneſtram egrediuntur ſexcenties mille myriades ſpirituum, qui unguibus hominum præſunt. Tertia eſt* הלון הושנא *Challon Chuſhna, i. e. feneſtra pectoralis: et ſtella per eam egrediens vocatur* נגהא דבוסיני *Nog'ha de Buſini, i. e. Splendor lucernæ. Quarta eſt* חלון גביע *Challon Gavîa, i. e. Feneſtra Scyphi; unde egreditur ſtella quam ſapientes vocare ſolent* אשכול הכופר *Eſhcol haCopher, i. e. Botrus Camphoræ. Quinta feneſtra dicitur* באר *Beër, Puteus: & ſtella quæ inde egreditur, intrat & exit, ad modum haurientis ſitulæ quæ nunquam ſiſtenda eſt in ſecula. Sexta feneſtra dicitur* נגהא *Nog'ha, i. e. Lumen, ſplendor: & ſtella quæ per hanc feneſtram exit, vocatur* גזרן *Gizron, eò quòd præſit cuivis rei quæ in judicium adducitur, quatenus pœna vel præmia decernenda ſunt.* Eſt enim גזר Gezàr *decrevit*, & גזר Gézer *Decretum judiciale.*

At quod attinet Conſtellationes quæ hodie reperiuntur, quiſnam in hanc formam, quâ jam deſcribuntur, redegerit, vix tutum eſt divinare, dum alii *Ægyptiis* vel *Aſſyriis*, alii *Græcis*, omnes autem remotiſſimæ antiquitati tribuunt. Nec immeritò quidem; nam aliquot Conſtellationum nomina reperiuntur apud vetuſtos Authores, qui ante bis mille annos floruerunt: ex quibus eſt *Heſiodus*, qui ſeptimo ante *Chriſtum* ſeculo in tempore captivitatis Babylonicæ, ad initium Olympiadum floruiſſe perhibetur: vel ut D. *Palmer* ex *Arcturi* ortu Acronycho colligit, anno ante *Chriſtum* decimo ſupra milleſimum: ſic ipſe

Εὖτ' ἂν δ' Ὠρίων καὶ Σείριος ἐς μέσον ἔλθῃ
Οὐρανὸν, Ἀρκτοῦρον δ' ἐσίδῃ ῥοδοδάκτυλος Ἠώς.

Et paulò pòſt, Πληϊάδες θ' Ὑάδες τε, τό τε σθένος Ὠρίωνος.

Et *Homerus*, qui multis annis *Heſiodi* ſeculum præceſſit, ſic canit;

Ἄρκτον θ' ἣν καὶ ἄμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
Ἥ τ' αὐτοῦ στρέφεται, καί τ' Ὠρίωνα δοκεύει.

Et Græci veteres Heroes ſuos ac Heroinas aliquot (uti ſunt *Perſeus*, *Cepheus*, *Hercules*, *Caſſiepeia*, & *Andromeda*) inter Aſtra retulerunt; ſicque cœlo inſcribentes eorum nomina, feræ poſteritati legenda reliquêre: hæcque tantùm eſt cœleſtis illa ſcriptura, quam (quicquid nugatæ fuerint inſanæ mentes) in ſtellis legere licebit. Conſtellationes verò omnes eodem tempore excogitatas non fuiſſe ſatis conſtat; ſed *Comam Berenices* à *Conone*, & ab aliis alias, idque diverſis quidem ſeculis. At hujus rei pleniorem notitiam, doctioribus, quibus plus otii ſuppetit, altiori indagine exquirendam relinquo.

Stellarum nomina quæ in libris *Arabum* occurrunt, uti ſunt plus vel minùs antiqua, ita ſub duplici ratione expendenda ſunt. Minùs antiqua ſunt nomina Signorum, & partium eorundem, (ut ſunt membra animalium cœleſtium, & ejuſmodi) quæ è linguâ Græcâ in Arabicam tranſplantata ſunt. Antiquiora verò ſunt eminentiorum aliquot ſtellarum nomina in pleriſq; Conſtellationibus ſparſim occurrentia, quæ non ſunt à *Græcis* accepta, ſed ab ipſis *Arabibus* primitùs atque à ſummâ antiquitate excogitata ac impoſita fuêre. Et hujus generis etiam ſunt Conſtellationes minores, quæ in Majoribus reperiuntur, ut عوا *Awwâ* in Virgine, بنات النعش *Benât AlNa'ſh* in Urſa majori, عيوق *Aiyûk* & الجديان *AlGjedyân* in Auriga, & معلف *Ma'laph* cum الحمارين *AlHimârein* in Cancro, & aliæ plures, quæ Græcis prorſus incognitæ fuerunt, quoniam in Arabum libris, quos Sapientes Græcorum nunquam evolvebant, latuêre: cùm è contrario omnes ferè Græcorum libros ſedulò inſpiciebant Arabes, & *AlMamonis* Chaliphæ juſſu in ſuam linguam transferebant. Doctiſs. *Ricciolus* in Præfatione ad ſuum AlMageſtum novum, ſic diſſerit, *Equidem inficiari non auſim Aſtronomiam cum ipſis penè Aſtris ortam; primamq; inter infuſas divinitùs Adamo in actum & experimentum deductam eſſe.* Si itaque Aſtronomiæ tanta antiquitas adſcribenda ſit, confectarium erit ſtellarum nomina pari vetuſtate gaudere. Hinc ſunt qui aſſerunt *Sethi* columnis inſcripta, cui quidem ſententiæ ſuffragari videtur *Suidas* his verbis. Θεὸν γὰρ τὸν Σὴθ οἱ τότε ἄνθρωποι προσηγόρευον, διὰ τὸ ἐξευρηκέναι τά τε Ἑβραϊκὰ γράμματα, τάς τε τῶν ἀστέρων ὀνομασίας, καὶ πρὸς τούτοις πολλὴν συνέσεως αὐτοῦ θαυμάσαντες. Hæc autem Hebraica nomina (exceptis paucis quæ in Bibliis conſervantur) temporis injuriam paſſa, perierunt. Arabica verò quandocunque impoſita, nunquam intercidêre: & quod notatu digniſſimũ, nulla prorſus in toto terrarum orbe lingua extat, in quâ tot ſtellarum nomina, quot in Arabicâ, reperiuntur. Quódq; pars hodiernorum nominum à priſcis Arabum emanârint, ſuadet ipſa nominum ratio toties à pecoribus & rebus ad greges pertinentibus petita, nè minimo ad Græcorum Conſtellationes reſpectu habito. Et hoc quidem facilè evenire potuiſſe judicetur, dum ad Arabum vivendi modum attenditur: hi enim vel in Tentoriis vel ſub Dio noctes dieſq; agentes, & (ut armentis gregibuſque paſcua quærerent) locatim palantes, commodiſſimam inter Greges & Stellas collationem inſtituere non dubitabant, & pro re natâ, nomina imponebant. Hâcque ratiocinatione admiſſâ, maxima dictis nominibus antiquitas tribuenda erit: cùm enim Arabes à principio hac paſtorali vitâ uſos fuiſſe compertum ſit, profectò nihil (quantum judicare poſſum) obſtat, quin hæc ſtellarum nomina Arabica cum ipſis fermè Arabum primordiis nata atque inſignita videantur.

Et jam nomina omnia ex Orientalium monumentis illuſtrari conabimur, idq; præſertim cùm aliorum ἀκρίβειαν hac in re adhuc deſideratam eſſe perſpeximus: nam

nam

nam in his enuntiandis explicandiſque turpiſſimè hallucinati ſunt viri quidam aliàs doctiſſimi, quorum nomina ſilentio prætereunda duximus; non enim delectat aliorum nævos nimis acriter perſtringere, cùm de propriis obtegendis ſit potiùs ſollicitè laborandum.

Pars Fixarum deſignant Manſiones ſive Domicilia Lunæ, quibus Zodiacus viginti octo partibus abſolvitur: & in his Luna ſingulis νυχθημέροις commorari ſolet; ideóque eas vocant Arabes منازل القمر Manâzil AlKámer, i. e. *Manſiones Lunæ*, vel abſolutè المنازل AlManâzil, *Manſiones*, á ſingulari منزل Mánzil. Dicuntur quoq; نجوم الاخذ Nugjûm AlAchd, i. e. explicante D. Golio, *Stellæ progreſſûs* ſeu *ingreſſûs*, quòd quâvis nocte Luna alias atque alias ſubit: vel اخذ Achd *Comprehenſionem* aut *Receptionem* denotare poteſt, eò quòd Manſiones his ſtellis diſtinctæ Lunam ſingulis noctibus recipiant. Perſis ſingulæ appellantur خرمن Chirman, i.e. *Area*. Turcis اي اغلي Ai Aghili, i.e. *Lunæ Domicilium*; vel اي كون اغلي Ai Kjûn Aghili, i. e. *Domicilium Lunæ diurnum*. Coptitis Νιμονηυτι τυιτιὸ, i.e. *Manſiones Lunæ*; nam abjectis literis ac ſyllabis numerorum ac caſuum formativis, Μονη eſt *Manſio*, & ιὸ *Luna*, proferendum *Iöh*. Hæ à *Kirchero* in *Supplemento Scalæ* minùs rectè recenſentur: quamobrem juxta traditionem Arabum ac Perſarum Lectori ob oculos ponemus; additis conferendi cauſâ nominibus quæ apud *Alpherganum* ab imperito Interprete plerumque depravantur & vitioſè efferuntur. Et, ſi cum vel ſine Articulo ال *Al* nominentur, idem erit.

I. Manſio prima appellatur in numero duali (quia duabus ſtellis conſtat) الشرطان AlSheratân, vel à Perſis quaſi in formâ Genitivi caſûs, الشرطين AlSheratein: Nam Perſæ Dualia Arabica uſurpantes, in hac forma ſemper efferre ſolent. Apud *Alpherganì* Interpretem *Aſerten* malè; quod juxta regulam ab *Erpenio* traditam, proferendum erat *Aſhſheratân*, Lam Articulari abſorpto à ſequenti literâ Solari per Teſhdid geminatâ: ſic الصرفة *Aſſerpha*, &c. Cùm autem Articulus ال *Al* non ſit integralis pars nominis, ſed æquè abeſſe aut adeſſe poſſit, nos omnia eo modo enuntiavimus, ut quivis Lector (etſi Arabiſmi imperitus) ſimplicia ac genuina nomina ab eis quæ Articulos adjunctos habent, diſtinguere valeat; quod aliàs fieri non potuit. Quapropter in ſuo loco ſcripſimus *Alſerpha*: & ſic de aliis, quod ſemel monuiſſe ſufficiat.

II. Secunda البطين AlBotein, i.e. *Ventriculus* ſeu *venter parvus*. Alpherganо *AlButen*.

III. Tertia الثريا AlThuraiyâ, i. e. *Plejades*: à multitudine ſic dictæ. Eſt nempe forma diminutiva ثروى Thérwa, *multus*, *copioſus*, *abundans*. At meritò rejicienda eſt inepta derivatio, quam *Kircherus* deducit à ثور *Thaur*, quòd ſint in Signo Tauri.

IV. Quarta الدبران AlDebarân, i. e. *Hyades*. Et *AlDebarân* aliqũando peculiariter denotat lucidiſſimam *Hyadum*, quæ eminentiæ cauſâ etiam dicitur عين الثور Ain AlThaur, i.e. *Oculus Tauri*. Græcè appellatur λαμπαδίας, ob inſignem ſplendorem.

V. Quinta الهقعة AlHek'a,quod eſt nomen trium ſtellarum in capite *Orionis*: unde *Alphergano* dicitur Râs Algeuze, i.e. *Caput Orionis*. At Algeuſe, vel potiùs AlGjauzâ *Geminos* ſubinde ſignificat.

VI. Sexta الهنعة AlHen'a: *Alphergano* AlHanach, malè. *AbenRagel* (citante *Kirchero*) vocat hanc Manſionem كتف التوامان Kitph AlTawamân,i.e. *Scapula Geminorum*. *Ulugh Beigh* ponit in Pedibus Geminorum: unde autem tanta diſcrepantia non conſtat.

VII. Septima الذراع AlDirâ, i. e. *Cubitus*, *Brachium*. *Phiruzabadio* ac *Gjeuhario* ذراع الاسد Dirâ AlAſad, i.e. *Brachium Leonis*. Addit *Gjeuharius* وهما كوكبان نيران ينزلهما القمر *ſunt duæ ſtellæ lucidæ, in quibus commorari ſolet Luna*. Non autem eſt Brachium Leonis propriè ſic dictum: ſunt enim duæ ſtellæ lucidæ in capitibus Geminorum; unde *Alphergano* ſeptima Manſio dicitur *Caput Geminorum*. Quale ſit Brachium Leonis, videſis in notis ad Gemellos. Copticè dicitur Πιμάϩι Pimahi, i.e. *Cubitus*: dicitur quoq; Πιμάϩιντεκεων Pimahintekeon, i.e. *Cubitus Nili*: nempe κεων eſt *Gihon*, per quod omne flumen magnum deſignari fortè imaginentur Coptitæ: at *Gihon* propriè ſumptum, eſt *Oxus* flumen. Hæc Manſio (referente *Kirchero*) ſic dicitur, eò quòd circa hanc ſtationem Lunæ incrementa *Nili* incipiebant comparere in Nilometro.

VIII. Octava النثرة AlNéthra: pro quo *Alpherganus* habet *Anachera*, ſed malè: meliùs ſi pro *c* adhiberetur *t*.

IX. Nona الطرفة AlTerpha; quibuſdam الطرف AlTerph: *Alphergano* Altaref, malè. *Gjeuharius* dicit, الطرفة كوكبان يقدمان الجبهة وهما عينا الاسد ينزلهما القمر *AlTerpha ſunt duæ ſtellæ quæ præcedunt AlGjebha (i.e.* Frontem Leonis*:) ſuntq; Oculi Leonis, in quibus commorari ſolet Luna*. Addit *Phiruzabadius*, سميا بذلك لانهما عينا الاسد *ſic vocantur, quia conſtituunt oculos Leonis*: nam طرف Terph *Oculum* ſignificat.

X. Decima الجبهة AlGjeb'ha, i.e. *Frons*, ſc. Leonis. Vitioſiſſima in hoc loco eſt *Alphergani* Tranſlatio Latina, ubi Manſio decima dicitur *Alzobrach*, quod ad undecimam pertinet.

XI. Undecima الزبرة AlZub'ra, vel الخراتان AlCheratân, vel الخرتان AlChertân: *Alphergano* Algubra & Alcaraten, utrumque malè.

XII. Duodecima الصرفة AlSérpha: *Alphergano* Aſampha, malè.

XIII. Decima tertia العوا AlAüwâ; *Alphergano* Alhanhe, malè.

XIV.

XIV. Decima quarta سماك الاعزل Simâk Al A'zal: *Alphergano* Alazel.

XV. Decima quinta الغفر AlGaphr: *Alphergano* Algufre, malé.

XVI. Decima ſexta الزبانا AlZubanâ, vel زبانه Zubâne; vel الزبان AlZubân, in duali الزبانان AlZubanân: item زبانية Zubâniya, cujus duale eſt زبانيتان Zubaniyatân, i.e. *Chelæ*. *Alphergano* Mizan, quod Interpres malè vertit *Duæ lances Libræ*, cùm potiùs abſolutè totam *Libram* vel *Bilancem* ſignificet.

XVII. Decima ſeptima الاكليل AlIclîl, i.e. *Corona*, ſc. Borealis. *Alpherg.* Alaclil, minùs bené.

XVIII. Decima octava القلب AlKalb, i.e. *Cor*, ſc. Scorpionis.

XIX. Decima nona الشولة AlShaula: *Alphergano* Azula, malé.

XX. Vigeſima النعايم AlNaâîm; aliis النعام AlNaâm: *Alphergano* Anhahen, malé.

XXI. Vigeſima prima البلدة AlBelda, quod *Urbem Oppidumve* denotat. *Alphergano* malè, *Albendach*, ubi proclivis error ن Nun pro ل Lam. *Turgjemân* Arabicus بلدة منزل من منازل القمر اي منزل بهستى وبكم وهي ستة انجم من القوس تنزلها الشمس في اقصر يوم من السنة *Belda eſt una è Manſionibus Lunæ, nempe Manſio vigeſima prima, quæ conſtat ex ſex ſtellis Sagittarii, in quibus Sol cõmorari ſolet die totius anni breviſſimâ.* Et in eandem etiam ſententiam *Gjeuharius*. *Phiruzabadius* autem ait رقعة من السما لا كواكب بها بين النعايم وبين سعد الذابح ينزلها القمر وربما عدل فنزل بالقلادة وهي ستة كواكب مستديرة تشبه القوس *Eſt particula cæli ſtellis deſtituta, eſtq; inter AlNaâîm & Sa'd AlDâbih: in ea cõmorari ſolet Luna; nonnunquam verò deflectens, commoratur in Torque, qui conſtat ſex ſtellis quæ ſemicirculari formâ arcum imitantur. Aben Ragel* (modò rectè citaverit *Kircherus*) ſic legit, البلدة هو منزل القمر في برج الجدي بين النعايم ومسعد *AlBelda eſt Manſio Lunæ in ſigno Capricorni inter AlNaâîm & Maſ'ad*: ubi malè legit *Maſ'ad* pro *Sa'd AlDâbih*. Eſt autem dubio procul in Sagittario: ideóque intelligendus eſt *AbenRagel* de ſtellis Sagittarii, quæ migrârunt in Dodecatemorion Capricorni.

XXII. Vigeſima ſecunda سعد الذابح Sa'd AlDâbih, i.e. *Fortuna mactantis*: *Alpherganus* ait, *Sunt duæ ſtellæ parvæ, quarum ſeptentrionalis obſcura eſt, adhærens ei quam Arabes Orion nominant: propterea dicitur Fortuna decollantis*. Vix rectè aſſignat rationem nominis, uti ex ſequentibus patebit.

XXIII. Vigeſima tertia سعد البلع Sa'd AlBúla, à بلع Bálaa *deglutivit, abſorpſit.*

XXIV. Vigeſima quarta سعد السعود Sa'd AlSüûd, i.e. *Fortuna fortunarum.*

XXV. Vigeſima quinta سعد الاخبية Sa'd AlAchbiya: Alphergano *Fortuna Centurionum*, malè: eſt enim Plurale à Singulari خباء Chibâ *Tentorium*, quod *Phiruzabadius* reddit etiam كواكب مستديرة *ſtellæ circulares*: & hæ fortaſſis aliquo modo formam Tentorii imitentur.

XXVI. Vigeſima ſexta الفرغ المقدم AlPhergh AlMukdim vel Mukáddem, i.e. *Evacuatio*, ſeu *Locus effuſionis ſitulæ anterior*: apud *Alpherganum* legitur *Arahva*, quod fortaſſis eſt الرهوة AlRahwa, i.e. *Aquagium, Canalis.*

XXVII. Vigeſima ſeptima الفرغ المؤخر AlPhergh AlMúchir vel Muáccher, i.e. *Locus effuſionis ſitulæ poſterior*: *Alphergano* Alfargu.

XXVIII. Vigeſima octava الرشا AlRiſhâ, i.e. *Funis.* Noſtrum *Gjeuharii* exemplar habet الرشا كوكب نير ينزله القمر *AlRiſhâ eſt ſtella lucida ubi cõmorari ſolet Luna.* At Doctiſs. *Golius ex Gjeuhario* ſic legit, *Parvarum ſtellarum congeries referens Piſcis formam; quæ dicitur* بطن الحوت *Betn AlHût, i.e. Venter Piſcis: in cujus Umbilico Manſio quædam Lunæ eſt.* Apud Alpherganum, *Piſcis ſeptentrionalis, qui extenditur ad cornua Arietis.* [Vide notas ad *Andromedam.*] Harum ſingulæ in ſuis locis fuſiùs explicantur; exceptis tribus طرفة, بلدة, & رشا, quæ (uti & ذراع) in *Ulugh Beighi* Tabulis non occurrunt.

Quædam Manſiones, ut vides, duobus nominibus gaudent, quorum nunc hoc, nunc illud, ab eis qui Manſiones recenſent, uſurpari ſolet; aliæ curtiùs ac contractiùs ſolito efferuntur: & communiter brevitatis causâ ſequenti modo recitari ſolent, شرطين، بطين، ثريا، دبران، هقعة، هنعة، ذراع، نثرة، طرفة، جبهة، زبرة vel خرتان، صرفة، عوا، سماك vel اعزل، غفر، زبانا، اكليل، قلب، شولة، نعايم، بلدة، ذابح، بلع، سعود، اخبية، مقدم، موخر، رشا،

1. *Sheratein.* 2. *Bottin.* 3. *Thuraiyâ.* 4. *Debarân.* 5. *He'ka.* 6. *Hén'a.* 7. *Dirâ.* 8. *Néthra.* 9. *Terph* vel *Térpha.* 10. *Gjeb'ha.* 11. *Zúb'ra* vel *Chertân.* 12. *Sérpha.* 13. *Auwâ.* 14. *Simâk* vel *A'zal.* 15. *Gaphr.* 16. *Zubanâ.* 17. *Iclîl.* 18. *Kalb.* 19. *Sháula.* 20. *Naâim.* 21. *Bélda.* 22. *Dâbih.* 23. *Búla.* 24. *Süûd.* 25. *Achbiya.* 26. *Múkdim* 27. *Múchir.* 28. *Riſhâ.*

Ulugh Beigh, poſt enumeratas Lunæ Manſiones, de earum Ortu & Occaſu ſequentia ſubjungit, طلوع شرطين در حدود سنة الف وثلثين وسبعماية اسكندري در بيست وششم نيسان باشد وبهر هفتاد سال يكروز زياده شود وبعد از سيزده روز طلوع بطين بود وهمچنين ديكر منازل وچون نوبت بسماك رسد طلوع غفر بعد از چهارده روز باشد وطلوع ديكر منازل سيزده سيزده باشد.

باشد ودر هر سال كبيسه بعد از طلوع رشا طلوع شرطين هم چهارده روز باشد ·
وبا طلوع هر منزلي سقوط رقيب او باشد وآن چهارده باشد از منزل

i. e. *In anno Alexandræo* 1730, *Ortus* τῦ *Sheratein erat in viceſimo ſexto menſis Niſân: ſingulis autem ſeptuagenis annis addendus eſt dies unus. Et poſt tredecim dies orietur Botein: & ſic de cæteris Manſionibus. At quando advenerint vices* τῦ *Simâk, Ortus* τῦ *Gaphr erit poſt quatuordecim dies: aliarum verò Manſionum Ortus erunt poſt tredecenos dies. Et in anno Embolimæo poſt Ortum* τῦ *Riſhâ, Sheratein etiam orietur quatuordecim diebus. Porro cum Ortu cujuſque Manſionis ſit Occaſus oppoſitæ ejus, quomodo ſe habent Manſiones quindecim.* Jam verò, eò perventum eſt, ut Conſtellationes ipſas breviter perſtringamus.

Ad Urſam minorem.

Polus Arcticus Arabibus dicitur قطب شمالي Kútub Shemâli, i. e. Πόλος βόρειος: & aliquando pro ipſa *ſtella Polari* uſurpatur. In Scalâ Copt-Arabicâ dicitur Copticè Πιτκελωω, fortè quia perpetuo κυκλεῖ. Conſtellationes Boreales Arabicè ſonant صور شمالي Suwer Shemâli, i.e. Μορφώσεις βόρειοι: & ſtellæ quæ ſunt ad marginem, Ἀμόρφωτοι, *Informes*: Ulugh Beigho خارج صورت Chârigj Sûrat, *Extra Figuram* poſitæ dicuntur. Juxta Polum ſunt duæ Urſarum Conſtellationes, de quibus *Didymus* in *Homerum* ſic refert: Ἄρκτοι δύο δείκνυνται ἐν βορείῳ κλίματι, αὕτη τε ἡ Μεγάλη ἡ καλουμένη καὶ Ἅμαξα, διὰ τὸ εἰς ἁμάξης τύπον κατηστερίσθαι. Καὶ ἐγγὺς ἐκείνης ἡ Μικρὰ ἡ Κυνόσουρα καλουμένη, διὰ τὸ ὡς κυνὸς ἔχειν ἀνακεκλασμένην ὀρθὴν τῆς Οὐρᾶς ἡ μείωσιν, ὡς ὕστερον εὑρεθεῖσα ὑπὸ Θαλοῦ τοῦ Μιλησίου ἑνὸς τῶν ἑπτὰ Σοφῶν. Conſtellationum Borealium prima, eſt *Urſa minor*, Ptolemæo Ἄρκτου μικρᾶς Ἀστερισμός. Ab *Ulugh Beigho* & Arabibus in maſculino genere effertur دب اصغر Dub Aſgher, i. e. *Urſus minor*. Et præterea *Ulugh Beigho* & Arabibus audit بنات النعش الصغري Benât AlNa'ſh AlSughra, i.e. *Filiæ feretri minoris*: namque quatuor illæ quæ conſtituunt corpus Urſi, ferè quadratâ formâ *Feretrum* quodammodo referre videntur: & tres ſtellæ, quibus conſtat Cauda, ſunt *Filiæ*, quæ quaſi præcedunt Funus. Porro ſingulæ ſtellæ tum hujus tum *Feretri majoris* vocantur ابن نعش Ibn Na'ſh, i.e. *Filius feretri*, vel *Ad feretrum pertinens*: ita enim obtinet uſus hujuſmodi locutionis apud Arabes, ut ابن لسبيل Ibn AlSabîl, *Filius viæ*, i.e. Viator: ابن دهاليز Ibn Dahâliz, *Filius veſtibulorum*, i. e. Puer expoſititius. Et eodem modo بنت Bint, *Filia*, in plurali بنات Benât; ut بنت الارض Bint Al Ard, *Filia terræ*, i.e. Glarea: بنات الارض Benât Al Ard, *Filiæ terræ*, i. e. Rivuli. Et ejuſmodi ſexcenta facili negotio enumerari queant.

Hæc Conſtellatio quibuſdam dicitur עגלה Agjalâ, i.e. *Plauſtrum*: ſed hoc nomen peculiariter potiùs competit Urſo majori. In hoc ſenſu *Scaliger*, *Schickardus*

kardus, & alii aſſerunt vocari Arabicè الركبة AlRucba, vel Arrucba; hoc verò in Arabum libris non occurrit: & præterea ſignificat *Genu*; non autem *Plauſtrum*, niſi recurras ad linguam Chaldaicam, ubi רכובה Recubà, vel potiùs, Recuvà, *Currum* aut *vehiculum* denotat. Quidam ſtellæ Polari tantùm hoc nomen reſtringunt.

Perſis Aſteriſmus iſte vocatur هفتورنك كهين Haphtûrengh kihîn, i.e. *Septentrio minor*; vel ſi mavis aut ſtrictiùs ad verbum Græcè reddam Ἑπτάχροος ἐλάσσων, ceu ſeptem coloribus aut ſpeciebus diſtinctus. Hoc nomen aliàs ſcribitur هفت رنك Hapht rengh, & هفت اورنك Hapht ávrengh, éſtque utriſque Septentrionibus commune, modò diſtinguatur per voculas كهين مهين Kihîn & Mihîn, i.e. *Minor* & *Major*.

Stella quæ eſt in extremo Caudæ, quà plagam mundi denotat, dicitur Arabibus كوكب شمالي Caucab Shemâli, i.e. *Stella Borealis*, uti & Turcis يلدز شمالي Yilduz Shemâli; vel abſolutè يلدز Yilduz, i.e. *Stella*: quà autem inter cæteras ſtellas celebriores peculiari nomine inſignita eſt, Arabicè appellatur جدي Gjedi, i.e. *Hædus*. Hæc autem ſtella dicitur *Polaris*, non quòd exactè in ipſo Polo ſita, ſed quòd ſit eminentiſſima earum quæ ſunt Polo proximæ: de hoc rectè monet Arabs doctiſſimus, cujus in altero Exemplarium *Ulugh Beighi* reperiuntur Notæ ad ſingulas Conſtellationes adjectæ: على راس ذنبه كوكب نير وهو اقرب الكواكب النيرة الى القطب الشمالي يقال جدي *In extremitate Caudæ eſt ſtella lucida, quæ lucidarum omnium eſt Polo Arctico proxima; & dicitur Gjedi.* Et heic redarguendus occurrit *Chriſtmannus*, qui in notis ad *Alpherganum* aſſerit *AlGjedi* non inveniri propè Polum: iſte enim amphibologiâ nominis deceptus, ut videtur, *Capricornum* tantùm hoc vocabulo fortè deſignari judicavit. Sunt præterea exiguæ quædam ſtellæ in libris non memoratæ, quæ ferè circa Polum verſantur, Græcis dictæ χορευταί, quaſi circa Polum tripudiantes: de his dictus Arabs, وربما يتوهم من ذنبه ومن كواكب صغار اهليلجي في وسط القطب الشمالي لكونه دايرا على نفسه *Fortaſſis etiam de Cauda eſſe cenſeantur ſtellæ aliquot minutæ in figura Myrobalanari, quæ ſunt in medio Poli Arctici, eò quòd in ſe volvatur.* Vocabulum iſtud اهليلجي Ihlilagji, quod *Myrobalanaris* reddo, eſt ab هليلة Helila, vel اهليلة Ihlîla, quod Perſicè *Myrobalanum* notat: hoc vix probè animadvertebat *Joh. Gravius* vir aliàs doctiſſimus, qui idem interpretatus eſt *Lunularis*, quaſi eſſet ab Arabico هلال Helâl, *Lunula*. Qualis autem ſit hæc figura apud Mathematicos narrat *Shah Cholgius* شكل اهليلجي انست كه محيط باشد بدان دو قوس متساوي كه هريك ازان دو قوس كمتر باشد از نصف دايره *Figura Ihlilagji talis eſt,*

quæ

quæ comprehenditur à duobus arcubus ſibi invicem æqualibus, quorum uterque minor eſt ſemicirculo. Duæ poſtremæ ſtellæ Feretri Arabibus dicuntur in numero Duali الفرقدان AlPherkadân, vel الفرقدين AlPherkadein, i. e. ***Duo vituli***: nam Sing. فرقد Pherkad, ut reddit ***Camûſi*** Author, eſt ولد البقرة او الوحشية والنجم الذي يهتدي به كالفرقدين فهما وهما فرقدان ***Pullus vaccæ domeſticæ aut ſylveſtris. Item ſtella quædam, quâ diriguntur homines, quæ ſicut Pherkûd de earum alterutrâ dicitur: & ambæ ſunt Pherkadân.*** Ex ſententia *Cæſii*, hoc totum Sydus in Meridiano circa medium noctis apparet menſe Martio & Aprili.

Ad Urſam majorem.

Ulugh Beigho in maſculino genere effertur دب اكبر Dub Acber, i.e. *Urſus major.* *Ptolemæo* Ἄρκτου μεγάλης ἀστερισμός. *Arato* Ἑλίκη, idque propter hanc rationem (ut videtur *Cæſio*) quia unius diei & noctis ſpatio circa Polum Arcticum ἑλίσσεται *volvitur*. Et propter ſimilitudinem, quam ſeptem ſtellæ majores videntur cum Plauſtro communem habere, ortum eſt Græcum nomen Ἅμαξα μεγάλη, & Rabbinicum ac Arabicum עגלה & عجلة Agala, i. e. *Vehiculum*, *Plauſtrum*: & hinc fortè unius literæ mutatione apud *Heſychium* dicitur Ἀγάννα. Ulugh Beigho & Arabibus etiam dicuntur بنات النعش الكبري Benât AlNa'ſh AlCub'ra, i.e. *Filiæ feretri majoris*, eâdem ratione quâ in præcedenti Conſtellatione. Arabes Chriſtiani, referente *Kirchero*, vocant quatuor ſtellas Corporis نعش لعازر Na'ſh Laâzar, i.e. *Feretrum Lazari*: & tres in Cauda مريم ومرتا وامة *Mariam, Martham, ac Ancillam*. Perſis audiunt هفتورنك مهين Haphtûreng mihîn, i.e. *Septentrio major*. Turcis يديكر يلدز Yidigher yilduz, i. e. *Septena ſtella*, vel κατ' ἐξοχὴν يديكر Yidighèr, *Septena*. Tota hæc Conſtellatio habet ſtellas 27, quarum duodecima & decima tertia ſimul vocantur in duobus codicibus الفقرة الثالثة AlPhik'ra AlThâlitha, i.e. *Vertebra tertia*: quoniam verò hæ ſtellæ non ſunt in vertebris Dorſi, ſed in pedibus, ideò veritati propriùs accedere videtur tertius codex, qui pro فقرة Phik'ra legit نقرة Nek'ra, i.e. *Cotyle, ſcrobs*, ſeu *cavitas oſſis Tali*: & hoc in Tabulis calamo corrigere (ſpero) non dedignabitur Benignus Lector. In Tabulis alteris, quæ in calce hujus libri occurrunt, legitur قفزة Kaphza, ſed malé. Stella decima ſexta eſt ظهر الدب الاكبر Duhr AlDub AlAcber, *Dorſum Urſi majoris*: Articulus ال *Al* in Tabulis omiſſus eſt propter anguſtiam paginæ. Decima ſeptima, eſt مراق الدب الاكبر Merâk AlDub AlAcber, i.e. *Epigaſtrium Urſi maioris*. Decima octava, eſt مغرز الدب الاكبر Meg'rez AlDub AlAcber, i. e. *Uropygium Urſi majoris*. Meg'rez eſt

 propriè

propriè, *Locus inſitionis Caudæ.* Decima nona, eſt فخذ الدب الاكبر Phacd AlDub AlAcber, i.e. *Femur Urſi majoris.* Et hæ quatuor jam dictæ conſtituunt النعش الكبرى AlNa'ſh AlCub'ra, i.e. *Feretrum majus*, quod in Tabulis juxtà adſcribitur. Stellæ vigeſima & vigeſima prima vocantur الفقرة الثانية AlPhik'ra AlThânija, i.e. *Vertebra ſecunda*: Vigeſima tertia & vigeſima quarta ſunt الفقرة الاولى AlPhik'ra AlUla, i.e. *vertebra prima*: in utriſque meliùs (quod velim ut legatur) النقرة AlNek'ra, *Cotyle.* Tres ſtellæ ſequentes, quæ conſtituunt Caudam, appellantur البنات AlBenât, i.e. *Filiæ*, ſc. Feretri. Earum prima quæ eſt in radice Caudæ, in duobus codicibus legitur الحون AlHaun, in altero codice الجون AlGjaun, quod fortaſſis *Albam nubeculam* ſignificabit: & apud *Phiruzabadium* الحور AlHaur, quod, ſi legatur cum duplici *Phetâ*, AlHawer eſt *Corium rubrum*, vel *Albedo oculi*: & cum *Teſhdid* AlHauwer, *Populus alba*: hæc eadem ſtella quibuſdam dicitur الية Al'ya, i.e. *Cauda*, peculialiter quæ craſſior eſt ac pinguior, quales in Oriente geſtant oves uſque ad pondus viginti librarum. Filiarum ſecunda eſt العناق AlInâk, cum vocali Ceſrâ in *Camuſo*: ſi legas cum Phetâ, AlAnâk, ſignificabit *Capellam*; vel *Hylacem*, de qua vide notas ad Andromedam. Huic autem ad latus adjungitur alia quædam minuta ſtella, quæ Arabibus dicitur سهي Súha; ſic enim ſuprà laudatus Arabs, وبجنب الكوكب الوسطاني من ذنب الدب الاكبر كوكب صغير جدا يقال له السهي ويمتحن به حدة النظر *Ad latus ſtellæ mediæ de Cauda Urſi majoris eſt valdè minuta quædam ſtella, quæ vocatur AlSúha: & hac ſtellâ acumen viſûs probari ſolet.* In eundem ſenſum Turgjemân Arabicus, سها كوكب خفي في بنات نعش الكبري والناس به يمتحنون ابصارهم وفي المثل اريها السهى وتريني القمر *Súha eſt obſcura quædam ſtella inter filias Feretri majoris: hâc ſolent homines oculorum acumen probare, juxta ac in Proverbio dicitur, Oſtendo ipſi τὴν AlSúha, & ipſa oſtendit mihi Lunam.* Hæc ſtellula aliàs vocatur صيدق Saidak, ut refert *Phiruzabadius*, ثانية عناق والى جانبه الصيدق وهو السهي *Secunda* Filiarum *eſt Inâk, cui à latere eſt AlSaidak, quod ipſum eſt AlSuha.* Filiarum tertia eſt القايد AlKâïd, quod *Gubernatorem* ſignificat: *Phiruzabadius* verò numerando ab extremitate Caudæ, vocat filiam primam, القايد اول من بنات نعش الصغري الذي هو اخرها وقايد [الثاني عناق] والي جانبه قايد صغير *AlKâïd eſt prima Filiarum feretri* minoris, eſt nempe extrema earum: Et Kâïd ad latus habet τὸν Kâïd minorem.* Duplex autem error in hoc *Phiruzabadii* loco deprehenditur, quẽ ex Tranſcriptorum incuriâ primò accidiſſe veriſimile eſt: prior error in voce الصغري AlSug'ra *minor*, pro الكبرى AlCub'ra *major*: nam tota doctorum virorum cohors, uti ſunt *Ulugh Beigh*, *Tur-*

gjemân Arabicus,*Gjeuharius*,&c. dictam ſtellam in Urſo majori collocant. Poſterior error, quòd malè repetantur hæc verba والثاني عناق, quæ in ſequenti membro periodi(prout debent)ſtatim in ſuo loco recurrunt; ideóque è priori hoc membro tollenda ſunt. Alias adhuc ſtellas aliquot exiguas memorat Arabs وبجنب الدب الاكبر علي رجل الدب [الاصغر] كواكب صغار واقعة شي يقال له ظفرة الغزلان تشبها لكل اثنين منها بموقع رجل الغزال وكذا عند الدب الاكبر كواكب واقعة على هيئة نصف دايرة يقال لها الحوض *Porrò juxta Urſum majorem prope pedes Urſi* [*minoris*] *ſunt ſtellæ quædam minutæ aliquantulùm inclinantes: hæ vocantur Duphra Al-Ghizlân, i. Ungulæ hinnulorum, eo quòd ſingulæ pares veſtigium pedis hinnuli referre videantur. Præterea juxta Urſum majorem ſunt aliquot ſtellæ quæ in formam ſemicirculi coïncidunt; & hæ vocantur AlHaud*, i. *Lacus.* Per *Lacum*, Comam Berenices intelligendam eſſe exiſtimo. Vocabulum uncinis incluſum delendum eſſe videtur, vel ſaltem pro eo ſubſtituendum الاكبر *majoris*; aliàs enim ſitus ſtellarum huic deſcriptioni non quadrat. Aſtrum Urſi majoris Septentrionalibus populis ſupra Horizontem manens omni nocte viſitur; medium verò cœli occupat (ex ſententia *Caſii*) menſe Martio & Septembri. Prima ſtella ex eis quæ extra hanc Figuram ponuntur, *Ulugh Beigho* vocatur كبد الاسد Cabd AlAſad, i. *Jecur Leonis:* Septimæ ſtellarum informium deſcriptio in duobus codicibus adeò mendoſe legitur, ut ejus ſenſus reſtitui nequeat: quamobrem ſecutus ſum codicem Doctiſſimi *Pocockii*; ubi tamen ut videtur, legitur نر pro نور.

Ad Draconem.

Ptolomæo Δράκοντος ἀστερισμὸς. *Ulugh Beigho* Arabicè تنين Tinnîn (quibuſdam Tannîn, i.q. Heb. תנין Tannîn) *Draco*, Alius vocatur ثعبان Thu'bân: & utrumque, ut exponit Turgjemân Arabicus, eſt i.q. Perſice اژدها Azhdehâ, quod in libro Nimetullâh explicatur, *Serpens qui homines ac Beſtias devorat.* Poſterius verò *Ecteri* Turcicè interpretatur چراوزون يلاندر كه شاعرلر محبوبك صاچنى اكا تشبيه ايدرلر *eſt longus quidam ſerpens cui Poëtæ dilectorum cincinnos comparare ſolent.* Phiruzabadius hanc Conſtellationem indigitare videtur per vocabulum الحية AlHaija, i. *Serpens*, quod alibi aliam Conſtellationem denotat; الحية كواكب بين الفرقدين و بنات النعش *AlHaija notat Stellas inter AlPherkadein & Filias feretri*, ſc. majoris. Præterea dictus Phiruzabadius de voce تنين Tinnin ſic differit تنين حية عظيمة وبياض خفي في السماء يكون جسده في ستة بروج وذنبه في البرج السابع دقيقة اسود فيه التواء وهو ينتقل تنقل الكواكب الجواري وفارسية هشتبر وقول الجوهري موضع في السماء *Tinnin eſt ſerpens grandis. Eſtque obſcura quædam albedo in cœlo, cujus Corpus eſt in ſex Signis, & Cauda ejus eſt in Signo ſeptimo, tenuis & nigra cum cõplicationibus: & loco*

migrat ſicuti migrant ſtellæ meantes, i. Planetæ. *Perſicè* dicitur *Haſhteber*. *Ait Gjeuharius, Eſt locus quidam in cælo.* Per hanc deſcriptionem (ut rectiſſimè judicat doctiſſ. Golius) deſignatur Eccentrici & Eclipticæ ſegmentum; cujus initium Draconis Caput & finis Cauda appellari ſolet. In Aſtronomorum libris ſimpliciter راس وذنب Râs & Danab, i. *Caput & Cauda.* Et hæc duo, uti Græcis dicuntur Σύνδεσμος ἀναβιβάζων & Σύνδεσμος καταβιβάζων, ita Orientalibus alterutrum vocatur عقدة Okda, i. *Nodus*, & جوزهر Gjávzahr, i. *Locus venenoſus*: & in duali numero utraque ſunt عقدتان Okdatân vel عقدتين Okdatein, i. *Duo Nodi*; & جوزهران Gjavzahrân vel جوزهرين Gjavzahrein: ita enim Shâh Cholgius
پس هر يك را از راس و ذنب جوزهر گفتند و هر دو را جوزهرين و عقدتين
وجوزهر معرب گوزهر است يعني محل زهر تشبيه كرده اند شكلي كه حاصل
ميشود از تقاطع دايرتين بتنين يعني اژدها واژدها را زهر در سر و دم مي باشد
Prætereà tam Caput quàm Cauda Gjávzahr vocantur: & ambo ſimul Gjavzahrein & Okdatein. Et Gjavzahr Arabizatum eſt à Perſico *Ghávzahr, & ſignificat Locum venenoſum; quem efformant ſimilem figuræ interſectionis duorum circulorum in Tinnîn, i. Dracone, qui* Perſicè *dicitur* اژدها *Azhdehâ, &* را *Azhdehâ Caput & Cauda ſunt venenoſa.*

Sed ut illuc, unde digreſſus ſum, redeam, hunc Draconem cœleſtem ſic deſcribit Arabs الصورة الثالثة التنين وهي علي صورة حية طويلة كثيرة الاعوجاجات
والعقد واقعة حول القطب الشمالي لفلك البروج وعلي راسها اربعة كواكب
يقال لها العوايد والصليب واقع ايضا وبين هذه الاربعة وبين الفرقدين
كوكبان نيران يقال لها العوهقان والذيبان ايضا *Figura tertia eſt Draco; qui in forma longi ſerpentis multis nodis ac flexibus contorti; circumjacet Polum Borealem verſùs Zodiacum. In capite ejus ſunt quatuor ſtellæ quæ vocantur Al Awâïd; item AlSalib Wâki. Prætereà inter dictas quatuor &* ال *Al Pherkadein, ſunt duæ ſtellæ lucidæ quæ vocantur Al Auhakân, &* الذيبان *Al Dibân etiam. Al Awâid* eſt in numero plurali, & ſignificat Pulſatores inſtrumenti عود Oud, i. *Teſtudinis* aut *Chelyos*. AlSalîb Al Wâki eſt *Crux cadens*. Al Auhakân eſt in numero duali, & ejus ſingulare العوهق Al Aúhak, juxta Phiruzabadium, ſignificat *Taurum nigrum* vel *Corvum nigrum*. Dibân eſt etiam in duali, cujus ſingulare eſt الذيب AlDîb, i. *Lupus*. Stella prima quæ in hac Conſtellatione occurrit, dicitur الراقص AlRâkis vel Arrâkis, i. *Saltator, Tripudiator*. Tres ſequentes ſunt Al Awâïd, de quibus ſuprá. Quarta appellatur راس التنين Râs AlTinnín, i. *Caput Draconis*. In Mohammedis Tizini Tabulis quæ hiſce Commentariis ſubjunguntur, minor quædam Conſtellatio poſita eſt in ſecundâ Draconis Curvaturâ: ex ſitu in illis Tabulis videtur immediatè præcedere *Chytropoda*, & dicitur

tur التيس AlTais, i. *Hircus*: & duabus forte ſtellis conſtat, nam apud Phiruzabadium legitur التياسان AlTiyaſân, (i. *duo Hirci*) quod exponitur نجمان *duæ quædam ſtellæ*, quarum tamen ſitus ibidem non indicatur. Stellæ 14, 15, & 16 ſimul vocantur الاثافي AlAthâphi, i. *Chytropodes*, propter ſitum quo Chytropoda imitantur. Stellæ 20 & 21 dicuntur اظفار الذيب Adphâr AlDîb, i. *Ungula Lupi*. Vigeſima ſeptima eſt الذبح AlDìbh (cum accentu gravi proferendum) i. *Victima*: idque, ut videtur propterea quòd jaceat coram سعد الذابح Sa'd Al-Dâbih, i. *Fortuna mactantis*, quæ in ſequenti cornu Capricorni cernitur. Iſte Draco (dicente Cæſio) Meridianum circa medium noctis perreptat ſub finem Junii. *D. Cæſius* (vulgò *Bleau*) vir ſummâ induſtriâ laudatus, conſcripſit de conſtellationibus Tractatum cui titulus *Cœlum Aſtronomico-poëticum*: & ex illo libro *Mediationes* ſeu Μεσουρανήσεις Aſtrorum deſumpſi.

Ad Cepheum.

Pro Græco Κηφεύς, codices noſtri legunt قيقاوس *Kikaus* vel *Kekeus*; ubi per proclivem errorem adhibetur ق *Kaph* pro ف *Phe*, ut ſæpiſſimè fieri ſolet in vocabulis exoticis in linguas Orientales receptis. Et à vitioſâ hujus nominis Scriptione ac lectione, *Phicares*, *Cheguinus*, & multa ejuſmodi errorum portenta, ortum habuêre. Fuit autem Κηφεύς Regis cujuſdem nomen; unde audit Βασιλικὸς ἀνήρ. In Tabulis quarum Author eſt *Mohammed Tizîni*, appellatur الملتهب AlMúltahab, i. *Inflammatus*. Et hoc vocabulum Latinum *Scaliger* per conjecturam Arabicè vertit ملهب Muláh'hab, & مشعل Muſhá'al, i. *Inflammatus, accenſus*. Huic Conſtellationi ſuprà laudatus Arabs hanc ſequentem deſcriptionem adjecit, الصورة الرابعة القيقاوس وهي علي صورة رجل لبس القلنسوة و جلس علي ركبته ومد يديه وعلي رجله كوكب يقال له الراعي وبين رجليه كوكب اخر يقال له الكلب وعلي يديه كواكب يقال لها الاغنام *Figura quarta eſt AlKekeus, in forma hominis mitrâ induti & genu incumbentis, extenſis manibus. In pede ejus eſt ſtella quædam dicta AlRâi*; i. *Paſtor*: *& inter pedes ejus eſt alia ſtella quæ dicitur AlKelb*, i. *Canis*: *& ſuper manus ejus ſunt ſtellæ quæ dicuntur AlAgh'nâm*, i. *Pecudes*. Stellæ tertia, quarta, ac quinta *Ulugh Beigho* audiunt كواكب الفرق Cawâkib AlPhirk, i. *Stellæ Gregis*. Aſteriſmus iſte (referente *Cæſio*) ſummâ nocte in Meridiano ſiſtitur ſub finem Auguſti & ineunte Septembri.

Ad Boötam.

Βοώτης ſic dictus ἀπὸ τοῦ βοὸς & ὠθεῖν *pellere, impellere*, quaſi Boûm agitator vel pulſor, Bubulcus. Orientales verò accipiunt tanquam ἀπὸ τοῦ βοᾷν, *à clamando*: unde appellant عوا Auwâ, i. e. *Vociferator*. Et in Tabulis *Mohammedis Tizini*, dicitur

dicitur النقار AlNekkâr, i.e. *Foſſor, paſtinator*. Sequentem deſcriptionem adducit Arabs, العوا علي صورة رجل قايم ومن يديه وقد وقع كوكب دير خارج عن العوا يقال له السماك الرامح ورمحه كوكبان من الجاثي علي ركبتيه وعلي محاذاته في ناحية الجنوب كوكب دير يقال له السماك الاعزل لعلوه وخلو حواليه من الكواكب *AlAuwâ eſt in forma hominis erecti, expanſis manibus. Extra eum eſt ſtella quædam lucida, dicta AlSimâk AlRâmih, i.e. Efferens Haſtiferum: & haſta ejus duabus ex Ingeniculo ſtellis conſtat. E regione ejus in tractu Auſtrali eſt ſtella lucida, quæ dicitur AlSimâk AlA'zal. i.e. Efferens Inermem, ſc. propter altitudinem ejus & ſtellarum inopiam circa eam. Mohammed Tuſæus* unicam tantùm ſtellam tribuit Haſtæ. *Simâk AlRâmih* (in Globo perperam حزمه *Huzme*) eſt eadem ſtella quæ Græcis vulgò Ἀρκτοῦρος audit, idem ſc. ac Ἀρκτοφύλαξ: nam οὖρος & φύλαξ ſignificat. Ἀρκτοφύλαξ autem toti Conſtellationi ſæpiùs tribuitur: in quo ſenſu *Johannes Tzetzes*, ὁ Ἀρκτοῦρος ὁ τῆς ζώνης τοῦ Ἀρκτοφύλακος λαμπρὸς ἀστὴρ ὁ καὶ Ἑωσφόρος καλούμενος. *Heſychii* de Arcturo errorem omitto, dum perperam accipit pro *Orione*, & pro *ſeptem ſtellis Plauſtri majoris*. Apud *Chryſococcam* in Tabulis Perſicis *Arcturus* vocatur Κονταράτος, i.e. *Contatus, Contifer, Haſtili* aut *Conto armatus*. De μεσουρανήσει ejus, *Mohammed Tuſæus* in tractatu de Aſtrolabio Perſicè, ſic refert, در اخر بهار باول شب سماك الرمح در ميان اسمان بود *In fine Veris ſub initio noctis Simâk AlRâmih erit in medio cæli*. Nec multò aliter *Caſius, Noctis medio Meridianum tenet circa initium Maji*.

Ad Coronam Borealem.

Ptolemæo Στέφανος βόρειος; aliis Στέφανος πρῶτος. Arabibus الاكليل شمالي AlIclîl Shemâli, i.e. *Corona Borealis*, vel abſolutè الاكليل AlIclîl, i. e. *Corona*. Aliàs quoque vocatur فكة Phécca. *Mohammed Tuſæus* ſic deſcribit, هفت ستاره باشد كه بر شكل دايره بود ناتمام كه عوام كاسه شكسته وكاسه درويشان خوانند ومنجمان ادرا فكه خوانند ويكي از ان كواكب روشن تر بود ادرا نير فكه خوانند *Conſtat ſeptem ſtellis in forma circuli non completi. Vulgus vocant Kâſe Shekéſte, i.e. Scutella fracta; & Kâſehi Derviſhân, i. e. Scutella pauperum: & Aſtronomi vocant Phecca. Harum ſtellarum una eſt lucidior, dicta Nair Phecca, i.e. Lucida Phecca*. In eundem ſenſum apud *Ecteri* dicitur قصعة المساكين Kaſ'a AlMaſâkin, & quod idem eſt قصعة الصعاليك Kaſ'a AlSaâlik, i.e. *Scutella vel Paropſis pauperum*. In *Chryſococcæ* Tabulis Perſicis appellatur Πινάκιον κεκλασμένον *Diſcus confractus*: ibi autem præcipuè de Lucida Pheccæ

Pheccæ dicitur. Suprà dictum nomen نير الفكة Naïr AlPhecca, variis modis depravatum, multa nomina produxit, uti *Munir*, *Malfelcare*, *Elpheta*, *&c.* ita ut, ſi vulgatum Axioma parùm immutare liceat, *Corruptio unius eſt generatio multorum*. Et hoc quidem ſæpiſſimè obſervandum occurrit. Ex ſtellis τῆ *Phecca* vicinis duæ quædam vocantur *AlNaſakân* vel *AlNuſukân*; ſic *Phiruzabadius* النسقان كوكبان يبتديان من قرب الفكة احدهما يمان والاخر شام *Al Nuſukân ſunt duæ ſtellæ quæ incipiunt propè Pheccam: earũ altera eſt Jemanica, & altera Syriaca.* Sic legimus in tribus *Phiruzabadii* exemplaribus: at Doctiſſ. *Golius* (factâ literarum Metatheſi) pro الفكة AlPhecca, videtur legiſſe الكفة AlKiffa; ideóque interpretatus eſt *Duæ ſtellæ circa Libræ lances conſpicuæ.* [Vide Notas ad Orionem] Per hanc deſcriptionem indigitari viderentur duo Sirii, (quorum alter dicitur *Jemanicus*, alter *Syriacus*) niſi quòd diſtantia obſtet. Hoc Sidus Meridianum nocte mediâ, menſe Maio, coronat.

Ad Ingeniculum.

Quibuſdam *Hercules Engonaſin.* Ptolemæo τῶ ἐν γόνασιν ὀστερισμοῦ. Aliis dicitur Ὀκλάζων *Ingeniculus*; & Κορυνήτης ſeu Κορυνηφόρος Clavator ſeu *Claviger.* Arabibus audit جاثي على ركبتيه Gjâthi ala rucbateihi, i. e. *Incumbens genubus.* Ex hoc depravato, fiunt alia nomina corrupta, ut *Elgiaziale*, *Rulxbachei*, &c. *Turgjemân* Arabicus Perſicè reddit بر زانو نشسته Ber zânu niſhéſte, i.e. *Genubus inſidens.* Hinc fortè manavit corruptum nomen Perſicum *Ternuelles ſandes*: niſi mavis ut legatur *Zernuelles*, pro Perſico زرناي Zurnai, vel Zernai, quod vulgò *Fiſtulam* denotat: at ſi originationem vocis ſpectes, *Auream fiſtulam* ſignificare poteſt; nam زر Zer, eſt *Aurum*, & ناي Nai, *Calamus*, *fiſtula.* Et *Sandes* poteſt eſſe pro زن *Zan*: nam زرناي زن Zurnâi-zân eſt *Fiſtulator.* *AbuMaſher* (vulgò *Albumaſar*) dicit, Cum ſecundo Geminorum Decano (juxta *Perſas*) oritur *vir aureo canens calamo, Perſicâ linguâ Ternuelles, Græcâ Hercules dictus; idemq́; Nixus genu.* AlbumaſariTranſlatio Latina mendis ubique ſcatet, cúmque Typis mandaretur, Inſpectorem Preli feſelliſſe videtur ſimilitudo literarum Z & T.

Ingeniculi ſtella prima vocatur راس الجاثي Râs AlGjâthi, i. e. *Caput Ingeniculi*; pro quo in Globo & alibi apud Scriptores Latinos vitiosè legitur *Raſaben.* *Cubitus* ejus dicitur مرفق Mirphak, vel Marphak. Stella in Lacerto ejus, in Globo perperam vocatur *Maaſym* pro معصم *Mi'ſam*, quod tamen non *Lacertum*, ſed *Carpum* ſignificat. Hoc totum Aſtrum cernitur in Meridiano, mediâ nocte, menſe Junio.

Ad Lyram.

Ptolemæo Λύρα Ἀστερισμός. *Arato* Λύρ' ἐγκατωτερὴς, *Lyra deorſum pendens*: Latinis *Fidicula.* Hæc Conſtellatio ex Aquilâ ſeu Vulture Lyram portante conſtat. *Ulugh Beigho* & aliis dicitur اللورا *AlLura*, nomine Græco in linguam Arabicam & Perſicam traducto: & hinc natum eſt corruptum nomen *Alohore*: quod tamen peculiariter tribuitur primæ ſtellæ magnæ. Apud *Ulugh Beighum* duobus aliis adhuc nominibus inſignitur: quorum alterum eſt سلحفاة Sulhaphât, i.e. *Teſtudo* animal, tranſlatum à Græco χέλυς quod eſt *Teſtudo* tam inſtrumentum, quàm animal, ex cujus Teſta ſeu Tecto ejuſmodi inſtrumenta facta ſunt antiquitùs. Et hinc etiam eſt alterum nomen شلياق *Shelyâk*, quod natum eſt à Græco χέλυς vel χέλυον. Nam elementum χ ſæpiſſimè exprimitur per ش *Shin*; exemplum eſto nomen Εὐτύχιος Arabicis literis اوتيشيوس, & in codice Canonum Arabico ابرشية Ἐπαρχία: & in Lexico Perſico-Turcico quod *Cantabrigiæ* ſervatur, multa vocabula Turcica quæ characteribus Græcis adſcripta ſunt, idem indicant, ut γιουνεχ, σαβαχ, &c. pro كونش & صواش. Litera ق *Kâph* in fine, addititia eſt, uti in vocibus exoticis aliquando accidere ſolet. Hæc Conſtellatio ab Arabe ſuprà citato, hoc modo deſcribitur: الصورة الثامنة الشلياق ويقال له بالفارسية چنك رومي وعليه كوكب نير يقال له النسر الواقع لان معه كوكبين صغيرين كانهما جناحاه وجذبهما الي نفسه ووقع على الارض ومجموع الثلثة هيئة اثفية *Figura octava eſt AlShelyâk. & dicitur Perſicè Cjengh Rûmi, i.e. Cythara Græca. In ea eſt ſtella quædam lucida, quæ dicitur AlNeſr AlWâki, i. e. Vultur cadens; quòd juxta eam ſint duæ ſtellæ parvæ, quæ ſunt tanquam alæ ejus, quas ad ſe contrahens in terram decidit. Et tres iſtæ collectæ formam Chytropodis referunt.* A Perſico چنك *Cjengh*, factum eſt Arab. صنج *Sengj*, unde corruptum eſt nomen *Sangue*, &c. & hinc fortè emanârit nomen *Brinek* quaſi pro *Seneg.* *Mohammed Tuſæus* in tractatu de Aſtrolabio ſic diſſerit, دو ستاره است يكي روشن تر بود ميان آسمان با دو ستاره خردتر بر مثال مثلثي خرد متساوي الاضلاع باشد وعوام آنرا ديك پايه خوانند در آخر تابستان باول شب راست بر سمت سر بود آنرا نسر واقع خوانند *Sunt duæ ſtellæ, quarum lucidior in medio cœli cum duabus ſtellis minoribus in figuram Trianguli parvi æquilateri coincidit. Vulgus vocant Dîk-pâye, i.e. Chytropos. In fine æſtatis ſub initio noctis in puncto verticali cernitur, & appellatur Neſr Wâki, i.e. Vultur cadens.* In deſcriptione primæ & quintæ ſtellæ, omnes codices Scribæ errore legunt خرقة *Chirka*, quod, diſſitis punctis ق *Kaph*, proculdubio legendum eſt خزفة

Chazapha,

Chazapha, i. *opus figulinum ex luto*: nam *Ptolemæus* habet Ὄστρακον, quod de *Teſta* tam figulinâ quàm animalis dicitur. Subjungitur vocabulum حاملة Hâmila, i. *Quæ portat*, ſc. nervos ut puto. Prima ſtella appellatur نسر واقع Neſr Wáki, i. *Vultur cadens*: In Chyſococcæ Tabulis Perſicis τοῦ ὑδατίνου. Pro *Wáki*, *Scaliger* peſſimo errore adhibet وجه Waghi, quod ſignificat *Faciem*. Hoc Sydus in Meridiano circa noctis medium conſpicitur, partim menſe *Julio*, partim anni initio & fine.

Ad Gallinam.

Græcis dicitur Κύκνος: Arabibus الدجاجة Al Degjâgje, i. *Gallina*; & الطائر Al-Tâir, i. *Volucris*, idem quod *Ptolemæi* Ὄρνις. Unde autem ortum ſit corruptum in Globo nomen *Hireſym*, divinare neſcio; niſi fortè longè petitum ſit à nomine Arabico vitioſè exarato. Arabs hanc deſcriptionem affert, الصورة التاسعة الدجاجة وهي علي صورة قطا من عنقه وفتح جناحيه وعلي جناحيها كواكب يقال لها الفوارس *Figura nona, eſt Gallina; habetque formam avis Kathâ, extenſo collo expanſiſque alis. Et ſuper alas ſunt ſtellæ quædam dictæ AlPhawâris*, i. *Equites*. *Kathâ* eſt à voce quam edit ſic dicta avis aquatica Columbæ ſimilis magnitudine & formâ. Doct. *Bochartus* vult قطا Kathâ (per unius literæ mutationem) factum eſſe à Græco πελειὰ, *Palumbes*: ſed obſtat qd *Palumbes* non ſit avis aquatica; & præterea alio nomine Orientalibus dicitur فاخت *Phâchit* vel *Phâcht*, & فاختة *Phâchita* vel *Phâchta*. De *Kathâ* plura videre licet apud D. *Golium* in Lex. Arabico. Hæc avis apud *Turgjemân* Arabicum, Perſicè dicitur اسفرود *Iſpherûd*, & Turcicè بغرتلق *Baghírtlik*. Prima ſtella vocatur منقار الدجاجة Minkâr Al-Degjâgje, i. *Roſtrum Gallinæ*. Quarta صدر الدجاجة Sadr Al Degjâgje, i, *Pectus Gallinæ*. Quinta ذنب الدجاجة Danab Al Degjâgie, i. *Cauda Gallinæ*: item الردف Al Ridph, i. *Quæ ponè eſt, ſequens*; ſic dicta, quia ſequitur quatuor alias, quarum duæ in pede ſiniſtro, & duæ in ejuſdem partis alâ exiſtunt. Vide plura apud D. *Golium*. In Chryſococcæ Tabulis Perſicis Ὀυρὰ ὄρνιθος. Stella decima ſeptima vocatur ركبة الدجاجة Rucba Al Degjâgje, i. *Genu Gallinæ*. Nocte mediâ in Meridiano hæret menſe Julio.

Ad Caſſiepejam.

Ptolemæo Κασσιεπείας ἀστερισμός. Arabibus ذات الكرسي Dât AlCúrſa, i.q. Græcè Ἡ τῷ θρόνῳ, *Inthronata*. Arabs ſic deſcribit, الصورة العاشرة ذات الكرسي وهي علي صورة امراة جالسة علي منبر وعلي ذلك المنبر كوكب يقال له الكف الخضيب *Figura decima, eſt Dât AlCúrſa, quæ habet formam mulieris ſedentis in Suggeſto: & in ipſo ſuggeſto eſt ſtella lucida, dicta Caph AlChadib.* Muhammed Tuſæus dicit وبعض از ابر مجرة چندان ستاره در روشني بيكديكر نزديك همي

مي اينك بر صورت شتر و عوام اورا شتر خوانند ازان ستارکان یکی پیش مي ایں بر مثال ـــ کوهان شتر اورا کف الخضیب خوانند *Poſt eam* (ſc. poſt Caudam Gallinæ) *in Galaxiâ ſunt aliquot ſtellæ ferè luciditate pares, habentque formam Cameli, quapropter vulgus vocant Shutèr*, i. *Camelus. Harum ſtellarum una ſicut Gibbus Camelinus prominet, hanc vocant Caph AlChadîb*, i. *Manus tincta.* Unde in Chryſococcæ Tabulis Perſicis χεὶρ βεβαμμένη. Stella ſecunda κατ' ἐξοχὴν totius Syderis nomine vocatur ذات الكرسي Dât AlCúrſa. Stella quinta dicitur ركبة ذات الكرسي Rucba Dât AlCúrſa, i. *Genu Inthronatæ.* Lucida in Pectore dicitur صدر Sadr, i. *Pectus.* Hoc Aſtrum ſummâ nocte in Meridiano deprehenditur partim finito ferè Martio, & ſub ineuntem Aprilem; partim ſub finem Septembris, & circa initium Octobris.

Ad Perſeum.

In Tabulis Alphonſinis dicitur *Cheleub*: quod fortaſſis ſit ab Arabico خلوب Chelûb, i. *Deceptor*, vel كلوب Kellûb, i. *Harpago*, & *aduncum* quodvis. Sed hæc ex conjectura tantúm. A Græco nomine Περσεὺς factum eſt Arabicum برشاوش *Berſhâuſh* vel *Berſheuſh*. Arabibus etiam audit حامل راس الغول Hâmil Râs AlGhûl, i. *Portans Caput Larvæ.* Hanc autem Perſei conſtellationem ſequenti modo deſcribit Arabs, الصورة الحادية عشرة حامل راس الغول وهي على صورة رجل قايم وبيده راس الغول مقطوع من البدن والقطع السحابية التي على يد حامل الراس, *Figura undecima, eſt Hâmil Râs AlGhûl: eſtque ſub formâ hominis erecti, in cujus manu eſt Caput Larvæ à Corpore detruncatum. Cæſura verò eſt nebuloſitas illa juxta manum Portantis Caput.* Stella prima vocatur معصم الثريا Mi'ſam AlThuraiyâ, i. *Carpus Plejadum*, & جنب برشاوش GjembBerſhâuſh, i. *Latus Perſei.* In Chryſococcæ Tab. Πλευρὰ Περσέως. Duodecima ſtella dicitur راس الغول Râs AlGhûl, *Caput Larvæ.* In Tab. Perſicis Γοργόνιον. Judæis ראש השטן Roſh haSathan, *Caput Diaboli.* Vigeſima quarta appellatur منكب الثريا Menkib AlThuraiyâ, i. *Humerus Plejadum.* Vigeſima quinta عاتق الثريا Atik AlThuraiyâ, i. *Interſcapilium Plejadum. Atik* eſt pars Dorſi proxima Cervici, quaſi inter Cervicem & Dorſum. Hoc Aſtrum in medio cœli nocte Mediâ conſpicitur Menſe Novembri.

Ad Aurigam.

Apud Græcos multa nomina ſortitur, ut Ἱππηλάτης, Ἐλάσιππος, Ἁρματηλάτης, & Διφρηλάτης. Aben Ezræ appellatur, citante Cæſio, הרועה אשר בידו הרסן *Paſtor in cujus manu eſt frænum.* Arabibus audit ماسك العنان Mâſik AlInân, i. *Tenens habenam;*

nam;

nam; vel ممسك الاعنة Mumſik Al Aïnna, i. *Tenens habenas*: eodem ſenſu quo *Ptolemæus* dicit Ἡνιόχυ ἀσεντωμός. Sæpiùs laudatus Arabs ſic deſcribit الصورة الثانية عشرة ممسك الاعنة وهي على صورة رجل اخذ باحدى يديه العنان و بالاخرى السوط و على ممسك العنان كوكب نير يقال له العيوق وبدن العيوق كوكب صغير يقال له المعز وبعد المعز كوكبان اخران يقال لها الجديان *Figura duodecima eſt Mumſik Al Aïnna: eſtque in formâ hominis qui alterâ manu prehendit Habenam, alterâ verò Scuticam. Porrò in Heniocho eſt ſtella quædam lucida, dicta Al Aiyûk, i. Capella. Et poſt hanc eſt ſtella parva quæ dicitur Al Maâz, i. Caper. Et poſt Caprum ſunt duæ ſtellæ aliæ, dictæ Al Gjedyân, i. Duo hædi.*

In Globo pro عيوق *Aiyûk*, per conjecturam (ut puto) adhibetur عتود, & hoc minus benè pro عتود Atûd, i. *Caper juvencus* ſeu *Hædus anniculus*: & pro جديان Gjedyân, adſcribitur معزين Maazèin, i. *Duo capri*. Stella quarta dicitur منكب ذي العنان Ménkib dilInân, i. *Humerus Heniochi*. Undecima كعب ذي العنان Ca'b dilInân, i. *Talus Heniochi*. In Chryſococ. Tab. Perſ. *Capella* dicitur ὁ τ' Ἀϊ-γόζ & 'Αιὸκ, quod Doctiſſ. *Bullialdus* immeritò dicit corruptum eſſe pro Græco Αἴξ, cùm ſit ipſum nomen Arabicum Characteribus Latinis deſignatum. De Ortu hujus ſtellæ audiatur Mohammed Tuſæus آن وقت كه ثريا طلوع كند كوكبي روشن و بزرگ از جانب شمال با او طلوع كند چنانكه ميان هر دو مقدار دو نيزه بالا باشد يا زياده ان كوكب را عيوق خوانند *Quo tempore oriuntur Plejades, ſtella quædam lucidiſſima ac maxima cum ipſis cooritur; ita ut inter utraſque quantitas altitudinis duarum lancearum, aut pluſculum aliquid, interponatur. Et hanc ſtellam vocant Aiyûk.* Phiruzabadius ait العيوق نجم احمر مضي في طرف المجرة الايمن يتلو الثريا ولا يتقدمها *Al Aiyûk eſt ſtella rufa quæ ad dextram Galaxiæ ſita eſt: & ſequitur Plejadas, eas verò nunquam præcedit.* Huic nomini عيوق *Aiyûk*, reſpondet Syriacum ܥܝܘܬܐ *Iyûtho*; & utriſque Hebraïcum עש *Aſh* vel עיש Aïſh, ut mox pleniùs patebit. De ſignificatione עש *Aſh* & עיש Aïſh Judæi variè ſentiunt: plerique verò *Septentrionem* ſeu *Septem ſtellas* eſſe ſtatuunt. Sic Aben Ezra, qui interpretatus eſt per שבעה כוכבים i. *Septem ſtellæ*: & alibi, ונקרא עש בגזרת עושר שהם שבעה שאינם מתפרדים *Vocatur Aſh ab Oſh, i. à collectione ſeu compactione ſuâ, ſunt enim ſeptem ſtellæ quæ nunquam ſeparantur.* Et mox idem ſubjungit עש הוא העגלה הנקרא הדוב הוא קרוב מהסרן הצפוני *Aſh eſt Plauſtrum quod dicitur Urſus, eſtque Polo Arctico vicinum.* In hac ſententia eſt Rabbi *Iſhak Iſrael*, cujus in Librum *Job* commentarii apud

nos extant Manuſcripti, יאמר עש ועיש על בניה כאשר יאמר שש ושיש ובערבי בנאת נעש *Dicitur Aſh & Aiſh ſuper filios ſuos, ſicut dicitur Sheſh & Sháiſh marmor: Arabicè eſt Benât Na'ſh.* Syri moderni plùs adhuc, ſed fruſtrà, laborant in explicando vocem ܐܝܘܬܐ *Iyûtho: Turgjemân* Syriacus exponit per الثريا Al Thuraiyâ, i. *Plejades.* Et *Iſa Bar Ali* ſic legit, ܐܝܘܬܐ العيوق وهو احد كواكب الثور ويقال الجوزا *Iyûtho eſt* *Al Aiyûk, eſtque una è ſtellis Tauri, & dicitur AlGjauzâ.* Primò rectè interpretatur per *Al Aiyûk*, at maximè errat dum aſſerit eſſe è ſtellis Tauri: & magis adhuc, cùm dicit eſſe AlGjauzâ, i. *Orion.* Nec meliùs ſe expedire novit *Bahlulides* ſive *Bar Bahlûl:* ipſe enim alîus Lexicographi autoritate nixus, ſic explicare conatur, ܐܝܘܬܐ ܒܨ العيوق وهو كوكب من الثور او الهقعة ܘܡܫܠܡ ܓܡܠ ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܟܝܡܐ ܘܒܨ ܐܚܪܢܐ العيوق ܗܘ الدبران *Iyûtho in Exemplari quodam eſt Al Aiyûk, quæ eſt ſtella ex Tauro, aut AlHek'a: & refert* literam *Gómal, & currit poſt Plejadas:* *Al Aiyûk in alio quodam Exemplari, eſt Al Debarân.* En portenta errorum! dicit eſſe ex Tauro, eſſe AlDebarân, i. *Hyades*; aut *Al Hek'a*, quod eſt nomen trium ſtellarum quæ conſtituunt Triangulum in Capite Orionis. Fateor quidem *Aurigam, Oriona, & Taurum* non adeò diſſita eſſe, quin imperitis proclive ſit errare in ſingulas ſingulorum ſtellas indicando; ideóque non multùm miror dum tot diſſonas ſententias reperio. Quod autem attinet hæc tria nomina עש *Aſh* vel עיש *Aïſh*, ܐܝܘܬܐ *Iyûtho*, & عيوق *Aiyuk*; ultimum hoc *Capellam* ſive magnam illam in Auriga ſtellam deſignare aſſerunt tota doctorum virorum in Oriente cohors, & præcipuè *Ulugh Beigh*, cui (propter maximam viri dignitatem, & ſummam quâ polluit eruditionẽ) tutiſſimè fides adhiberi poteſt. Et عيوق *Aiyûk* cũ ܐܝܘܬܐ *Iyûtho* (non obſtante Lexicographorum Syrorum *ματαιολογία*) Synonymum eſſe & eandẽ ſtellã denotare, negari non poteſt ab eo qui vel utriuſque *Formas* (quæ à ſe invicẽ haud multũ abludunt) aut *Uſum* (quo idem ſunt) probè perpenderit: nam in antiquis Bibliorum Verſionibus Syriacâ & Arabicâ (*Job.* 9, 9. & 38, 31.) ſibi invicèm reſpondent; & alterutrum voci עש *Aſh* vel עיש *Aiſh* Synonymum ponitur. De formâ maximè liquet, præſertim dum animadvertit quis literæ ש *Shin* cum ת *Thau* commutationem facillimam eſſe, & in lingua Chaldaïcâ ac Syriacâ frequentiſſimam; ut pro Heb. שלש *Shaloſh*, Chaldæi legunt תלת *Thelâth*, & Syri ܬܠܬ Thelòth, & ejuſmodi ſexcenta. Eodem modo עש Aſh *vel* עיש Aïſh, Syris ac Chaldæis proferendum eſſet עת Ath vel עית Aïth, & interpoſito ו *Vav*, עיות Ayuth vel Iyuth; quod prorſùs convenit cum Syr. ܐܝܘܬܐ *Iyûtho*; & hoc cum Arab. عيوق *Aiyûk*, mutato *Thau* in *Káph.* Et ne hæc quæ dicta ſunt ad faciendam fidem non ſufficiant, unicum adhuc teſtimonium in medium proferam, unde ex Rabbi Jehudæ *Miſhna* Authoris ſententiâ liquebit עש *Aſh* idem eſſe

cum

cum יותא *Yûtha*, quod ἅπαξ λεγόμενον, eſt idem cum עיותא *Iyûtha*: nam litera ע *Ain*, cùm ſit nullius ferè ſoni, inter pronuntiandum (ac deinde inter ſcribendum) facillimè exciderit. Dictum Teſtimonium ex *Talmudicis*, citante *Buxtorfio*, tale eſt; מאי עש אמר רב יהודה יותא מאי יותא אמרו לה זנב טלה ואמרו לה רישא דעגלה *Quid eſt Aſh? Reſpondit Rav Jehuda, eſt Yûtha. Quid eſt Yûtha? Dicebant ipſi, Cauda Arietis, Dicebant alii Caput Tauri.* Rectè dictum *Aſh* eſſe idem quod *Yûtha*; quid autem hoc eſſet, ignorabant. His præmiſſis, עש Aſh *vel* עיש Aïſh *Capellam* eſſe ſtatuo, & locum illum ubi occurrit עיש עם בניה *Aiſh cum filiis ſuis*, interpretandum cenſeo *Capella cum filiis ſuis*, ſc. *Hædis.* Judæorum à ſe invicèm & à meâ diſcrepantes opiniones nil moror: ipſi enim (præter ſuam quam produnt ἀνασρονομίαν) multarum vocum in Bibliis extantium vera ſignificata amiſerunt & prorſùs ignorant; quas tamen conjecturâ tantùm nixi, ſuo modo interpretantur. Eorum autem Doctiſſimi, (cùm in ſignificationibus vocum indagando, ad incitas redacti ſunt) ad linguam Arabicam quantum poſſunt, confugiunt. Et notum eſt omnibus qui vel à limine Muſas Orientales ſalutârunt, linguam Arabicam (quæ in integritate ſua ſemper manſit) omnes ferè voces Hebræas (etſi aliquando mutationē aliquā paſſæ ſint) in ſuis quaſi Archivis recondidiſſe, & earundē ſignificata, aliàs peritura, ab interitu vindicâſſe. Ideóq; docti viri optimā ſemper linguam Hebræam interpretandi rationem ex Arabica habendam cenſuêre. De tota hac Conſtellatione ait *Caſius*, *Meridianum nocte mediâ pererrans circa medium Decembris, parte ſuâ ſuperiori nobis ſemper eſt conſpicua.*

Ad Galaxiam.

Circulus Lacteus eſt Tractus quidam Globum cingens, qui eſt alterâ parte clarior ac latior; alterâ obſcurior ac anguſtior: hoc nomen obtinuit propter Candorem vel potiùs Pallorem, quem ibi efficiunt ſtellæ minutæ, quæ in agminibus ita denſis conſtipantur, ut ſingularum lumen confundatur, & quaſi unicum quoddam lumen fulgeant. Sic in Libro *Nimetullâh*, كوكبه اول يرده يلدزلر غايت چوق اولدغندن انرو شويله اق دريتور *In iſto cæli loco propter ingentem multitudinem ſtellarum ibidem albū apparet.* Hinc eſt quod Græcis vocetur Γαλαξία & Arabibus طريق اللبانه Tarik Al Lubbâna, i.e. *Via lactea*: hi autem plura nomina indiderunt, quorum vulgatiſſimum eſt مجرة Magjérra, i.e. *Tractrix*, vel *trahendi locus*. Aliàs dicitur ام السما Um AlSamâ, i.e. *Mater cæli*, quaſi ejuſdem lactatrix: item طريق التبن Tarîk AlTibn, i.e. *Via ſtraminis*, i.q. Syris ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ Shevîl Tévno. Perſis audit راه كاهكشان Râh Kahkeſhân, i.e. *Via paleam trahens*, vel abſolutè كاهكشان Kahkeſhân, i.e. *Paleam trahens.* Turcis صمان اوغريسي Samân Ugh'riſi, i.e. *Paleam rapiens*, & حاجيلر يولي Hâgjiler yûli, i.e. *Via Feſtum agentium*, Peregrinantium ſc. qui quotannis ſolenne Feſtum Meccanum (ubi Prophetæ Tumulum inviſunt) celebrare ſolent.

Ad

Ad Serpentarium.

Ptolemæo Ὀφιοῦχος ἀστερισμός. Arabibus الحوا AlHauwâ, i. e. *Serpentarius*, qui ſerpentes alit. In Globo minùs benè الحاوى AlHâwi, nam hæc vocis forma non eſt in uſu; & inde perperam *Alhangue.* In Latinâ Tranſlatione Alphergani dicitur *Azalange*, quod videtur eſſe Turcicum vocabulum يلانجي Yilangè, vel cum Articulo اليلانجي AlYilangè, i. e. *Serpentarius.* Prima ſtella *Ulugh Beigho* vocatur الراعي AlRâï, i.e. *Paſtor*, & راس الحوا Râs AlHauwâ, i. e. *Caput Serpentarii.* Secunda ſtella appellatur كلب الراعي Kelb AlRâï, i.e. *Canis Paſtoris.* Serpentarius iſte Meſuranicus eſt circa initium Menſis Junii.

Ad Serpentem.

Ptolemæo Ὄφεως Ὀφιούχου ἀστερισμός, idque ut dignoſcatur à *Dracone.* Arabibus dicitur الحية AlHáiya, i.e. *Serpens fæmella.* Sic deſcribit Arabs, الصورة الرابعة عشرة منه الحواقى اخذ الحوا بيديه وسط الحية من موضعين ورفعت الحية راسها وذنبها كانها حافرت بها راس الحوا *Figura decima quarta, de qua eſt Serpentarius: Serpentarius enim ambabus manibus medium Serpentis duobus locis prehendit; dum Serpens Caput ac Caudam ſurſum effert, ut Serpentarii Caput fodicare valeat.* Stella nona eminentior eſt, & dicitur عنق الحية Unûk AlHáiya, i. e. *Collum Serpentis.* Serpens iſte præcedente parte medinoctius & meſuranicus eſt circa initium Maji; poſteriore verò ſive ſequente, ſub finem Junii.

Ad Sagittam.

Ptolemæo Ὀϊστοῦ ἀστερισμός. Aliis Τόξευμα & Βέλος. Arabibus سهم Sahm, i. e. *Sagitta.* Arabs ait, الصورة الخامسة عشرة السهم وهي على صورة شي طويل *Figura decima quinta eſt AlSahm, ſub forma rei alicujus longæ.* In Globo dicitur الحنصة AlHânce, quaſi idem quod Heb. חץ Chets, *Sagitta*, in quo latens *Dageſh* exiſtimetur compenſare defectum τοῦ *Nun.* At vocabulum iſtud Arabicum in Lexicis non occurrit. *Sagitta* hæc per alam *Aquilæ* tranſmittitur, & Meridianum mediâ nocte transfigere quaſi conſpicitur circa medium Julii.

Ad Aquilam.

Ptolemæo Ἀετοῦ ἀστερισμός. Aliis (referente *Caſio*) Βασιλίσκιον, Βασιλεύς, Βασιλίσκος, & Βασιλικός. Et hæc proculdubio manârunt à ſignificatione vocis عقاب Ikâb, i.e. *Pœna, tormentũ*; vel ſaltẽ à tortura *Promethei.* At hujus Syderis nomen lẽgendũ eſt عقاب Okâb, i.e. *Melanaetos*, *Aquila nigra*, quæ Geſnero *Leporaria* dicitur. Et عقاب Okâb Perſicè interpretatur الوه Aluh, & Turcicè طوشنجل Tauſh ingiil, i.e. *Aquila Leporaria.* Arabs hanc deſcriptionem habet, الصورة السادسة عشرة العقاب

العقاب وهو واقع علي السهم علي احد جناحيه كوكب دري يقال له النسر الطاير لانه فتح جناحيه كانه في الطيران *Figura decima ſexta eſt Aquila quæ in Sagittam cadit. In altera alarum ejus eſt ſtella lucida, quæ dicitur Al-Neſr AlTair, i. Vultur volans, eo quòd quaſi in volatu alas pandit.* Moham-med Tuſæus hæc habet: ودر مقابل از سوي مشرق وجنوب نزديك كناره مجره ستاره روشن بود ميان دو ستاره ديگر تاريكتر كه بر مثال خطي مستقيم باشند وعوام اورا شاهين ترازو خوانند ان ستاره روشن نسر طاير است وچون مرادرا قاعده سازند كوكبي تاريكتر از ايشان از سوي مغرب با ايشان در مثال مثلثي باشد ان كوكب را راس الحوا خوانند وكوكبي ديگر از جانب مشرق وشمال با ايشان هم بر مثال مثلثي باشد مختلف الاضلاع وان ستاره درميان مجره بود اورا ردف وذنب الدجاجه خوانند *E regione ejus*(ſc. Vulturis cadentis) *verſùs Ortũ ac Auſtrũ propè margi-nẽ Galaxiæ eſt ſtella quædam lucida, duas alias obſcuriores interjacens; hæ ſimul effi-ciunt lineam rectam, quæ apud vulgus Shâhin Tarâ-zed, i. Falco prædans vocatur. Hæc ſtella lucida eſt Vultur volans; quæ, ſi pro Baſi conſtituatur, ſtella quædã illis obſcu-rior verſùs Occaſum cum eis in formam Trianguli cadit: hæc ſtella dicitur Râs Al-Hauwâ, i.e. Caput Serpentarii. Sed & alia adhuc ſtella verſùs Ortum ac Boream cum illis cadit in formam Trianguli non æquilateri: hæc ſtella eſt in medio Galaxiæ, & dicitur Ridph & Danab AlDegjâgje.* Aquilæ ſtella tertia eſt النسر الطاير AlNeſr AlTâïr, i.e. *Vultur volans:* In *Chryſococcæ* Tabulis Perſicis τοῦ πτώμενος. Stella nona, eſt ذنب العقاب Danab AlOkâb, i.e. *Cauda Aquilæ.* Arabicũ نسر *Neſr* apud Doctiſſimum Golium exponitur *Vultur*, eſtque idem vocabulum cum Hebraico נשר *Néſher*, quod in genere *Aquilam* ſignificat. *Turgjemân* Arabicus ait, نسر طاير لا مخلب له وانما له ظفر كظفر الدجاجة والغراب والرخمة اي رخس *Neſr eſt volucris abſque uncis; habet enim ungues ſicut Gallina, aut Cor-vus, aut Pelecanus: Perſicè Gherghès*, quod Turcicè exponitur اق بابا Ak Bâbâ, i.e. *Albus pater:* fortè *Aquila alba* quam deſcribit *Geſnerus.* Eſt verò *Gherghès* avis adeò longæva, ut, teſtante Libro *Nimetullâh*, milleſimum ſæpe an-num attingat. Meridianum mediâ nocte pervagatur circa medium Julii.

Ad Delphinum.

Ptolemæo Δελφῖνος ἀστερισμός: aliis Ἱερὸς ἰχθύς, & Μουσικὸν ζῶον. Arabibus دلفين *Dulphin.* Arabs deſcribit, هو حيوان في البحر كالزق يحب الادمي بحيث تالف السفن وينقذ الغرقي *Eſt animal marinum ſicut Uter: eſtq; ita hominum amans*

amans, ut comitetur naves, & ſubmerſos eripiat. Prima ſtella eſt ذنب الدلفين Danab AlDulphîn, i.e. *Cauda Delphini.* Meridianum tranſit mediâ nocte, ſub finem Julii.

Ad Equuleum, ſive *Equum minorem.*

Ptolemæo Ἵππου προτομῆς ἀστερισμός: aliis Τομὴ τοῦ Ἵππου. In *Chryſococcæ* Tabulis Perſicis Κεφαλὴ Ἵππου. *Ulugh Beigh* & Arabes eodem ſenſu قطعة الفرس Kit'a AlPháras, i.e. *Sectio, præciſio,* vel *ſegmentum Equi.* Arabs vocat *Equum primum,* quem ſic deſcribit: الفرس الاول على صورة راس الفرس مع العنق *AlPharas Al Auwal, i. Equus primus eſt in forma Capitis equini unà cum Collo:* ſc. eodem ſenſu quo propriè dicitur Προτομή, quâ ſignificari ſolet *Caput cum Collo & Humeris.* Meridianum illuſtrat ſummâ nocte circa initium Auguſti.

Ad Pegaſum, ſive *Equum majorem.*

Ptolemæo Ἵππου ἀστερισμός. Aliis Πήγασος & Ἡμιτελὴς ἵππος, & Ἡμίτομος ἵππος. Arato Ἡμιτελὴς ἱερὸς ἵππος. Nonno Ἡμιτελὴς Λίβυς ἵππος. Ulugh Beigho فرس اعظم Pháras A'dam, i.e. *Equus major.* Arabs appellat *Equum ſecundum,* quem ſic deſcribit, الفرس الثاني على صورة نصف مقدم من الفرس *AlPháras AlThâni, i.e. Equus ſecundus, eſt in forma anterioris partis equi dimidiati.* Stella prima dicitur راس المرأة المسلسلة Râs AlMar'a AlMoſalſala, i.e. *Caput mulieris catenatæ,* ſc. Andromedæ; & سرة الفرس Sirra AlPháras, i.e. *Umbilicus Equi:* In Chryſococcæ Tabulis Perſicis Ὀμφαλὸς ἵππου, per quam doctiſſ. *Bullialdus* deſignari putat *Primam alæ Pegaſi,* quæ in Globo dicitur *Marchab,* quod Arabicis characteribus ſic ſcribendum eſt مركب, & ſignificat *Equitandi* aut *vehendi locum,* utrùm ſit *Currus* aut *Navis:* dicitur quoque يد الفرس Jed AlPháras, per quod Arabes *Anteriorem pedem* jumenti denotare ſolent: ideóque hoc nomen ad Humerum ſive Ortum manûs potiùs quàm ad Alam pertinere malim. Apud Ulugh Beighum, quæ eſt in Dorſo ſive Lumbo ad oram Alæ, vocatur جناح الفرس Gjenâh AlPháras, i.e. *Ala Equi:* eſt ſc. in extrema Alæ ora; & hæc eſt quæ in Tabulis Perſicis (*ſentiente Bullialdo*) dicitur Πήγασος. Stella tertia, eſt منكب الفرس Menkib AlPháras, i. e. *Humerus Equi:* in *Chryſococca* Tabulis Perſicis Ὦμος ἵππου: meliùs ſcribendum Ὦμος. Stella quarta, eſt متن الفرس Matn AlPháras, i.e. *Lumbus* vel *Dorſum Equi:* & ſimpliciter متن *Matn* apud *Turgjemân* Arabicum explicatur پشت اسب *Dorſum Equi.* Τῶν quatuor ſtellarum, quas jam recenſuimus, tertia & quarta conſtituunt Manſionem Lunæ vigeſimam ſextam, quæ vocatur الفرغ المقدم AlPhergh AlMukaddem, i.e. *Effu-*

ſionis

ſionis ſeu *Deplendi locus anterior.* Stella prima & ſecunda conſtituunt Manſionem vigeſimam ſeptimam, quæ dicitur الفرغ الموخر *Al Phergh Al Muaccher*, i. *Deplendi locus poſterior.* Aliquando interponitur الدلو Al Delv; *Situla*; ſic apud Turgjemân Arabicum فرغ الدلو المقدم منزل بيست وششم از منازل قمر فرغ الدلو الموخر منزل بيست و هفتم از منازل قمر *Phergh Al Delv Al Mukáddem*, i. *Situlam deplendi locus anterior, eſt vigeſima ſexta Manſionum Lunæ: & Phergh Al Delv Al Muaccher*, i. *Situlam deplendi locus poſterior, eſt vigeſima ſeptima Manſionum Lunæ.* Idem author ulteriùs ſubdit و كل واحد منهما كوكبان بين كل كوكبين قدر خمس اذرع في راي العين *Qualibet harum* Manſionum *binis ſtellis conſtat: & inter utraſque ſtellarum pares (quantum aſſequi valeat oculus) interpoſitum eſt quinque cubitorum ſpatium.* Veram ſignificationem vocis فرغ *Phergh* docet Ecteri his verbis كوندن اولان قوشانك ايكي اراسندن صو چقديغي يرد *Locus unde effunditur aqua inter utraſque anſas Situlæ ſive Urcei coriacei.* Et his nominibus non deſignatur Urna Aquarii: ſed inter antiqua ab Arabibus impoſita nomina accenſenda ſunt. Stella quinta & ſexta vocantur الكرب Al Kerb vel Al Kereb, i. *Funis qui ad mediam Urnæ vel Situlæ anſam alligatur.* Septima & octava ſunt سعد مطر Sa'd Mâtar, i. *Fortuna pluviæ.* Nona & decima سعد بارع Sa'd Bâri, i. *Fortuna præcellentis*, ſc. ejus qui præcellit arte aut virtute. Undecima & duodecima سعد الهمام Sa'd Al Homâm, i. *Fortuna Herois* aut *Magnanimi*: ſi legatur Hammâm, eſt *Suſurro, obtrectator.* Decima quinta & decima ſexta ſunt سعد البهايم Sa'd Al Bahâîm, i. *Fortuna beſtiarum* ſeu *quadrupedum*: apud Phiruzabadium legitur بهام *Bahâm* quod Clariſſ. Golius pronuntiat *Bihâm*, & ſignificat *Pullos quadrupedũ*. Pro *Sa'd*, in Globis & Hemiſphæriis vitioſè legitur *Sheat* vel *Seat*. Stella decima ſeptima dicitur فم الفرس Pham Al Pháras, i. *Os Equi*, & جحفلة الفرس Gjáhphela Al-Pháras, i. *Labium Equi*: quibuſdam vocatur انف الفرس Enph (vel potiùs Emph) Al Pháras, i. *Naſus Equi.* Meridianum nocte profundiſſimâ pervolat circa medium Auguſti & initium Septembris.

Ad Andromedam.

Loco Andromedæ in Mappa Arabica, referente *Cæſio*, adhibetur Phoca cujus Collum catenâ circumligatur. Hæc Conſtellatio *Ptolemæo* dicitur Ἀνδρομέδας ἀστερισμός. Hanc ſequentem deſcriptionem habet Arabs, الصورة العشرون المراة المسلسلة وهي على صورة امراة قايمة وبيديها سلسلة *Figura vigeſima, eſt*

'AlMar'a AlMoſálſala, i. *Mulier catenata; eſtque ſub formâ Mulieris erectæ, in cujus manibus eſt Catena.* Stella duodecima appellatur جنب المسلسلة Gjemb AlMoſálſala, i. *Latus Catenatæ*: dicitur quoque بطن الحوت Betn AlHút, i. *Venter Piſcis.* [Vide ſuprà, ubi agitur de ultimâ Manſione Lunæ.] *Ulugh Beigh* ponit hanc ſtellã ſupra *Subligaculum* ſeu *Perizoma*, quod Perſis ac Arabibus dicitur ازار *Izār*, &, ميزار *Mizar*, unde orta ſunt corrupta nomina *Mirach*, *Mirath*, *Mirar*, & *Miraz*. Stella vigeſima prima eſt in ora ſeu lacinia Syrmatis, unde quibuſdam audit *Adhil* pro الذيل AlDeil vel Addeil, i. *Tractus*, *Syrma*, aut *Lacinia veſtis.* Stella decima quinta dicitur رجل المسلسلة *Rigjl AlMoſálſala*, i. *Pes Catenatæ*: *Ulugh Beigho* etiam vocatur عناق الارض Anâk AlArd: & pro *'Anâk* vel *AlAnâk*, corruptè paſſim legitur *Alamach*, quod viri quidam docti ad genuinam ſuam ſcriptionem ſeu Orthographiam reſtituere conantes, ſuppoſuerunt الماق Al Mâk, i. *Cothurnus*, hâc ratione ducti, quòd hæc ſtella ſita ſit in Pede: ſed quanto errore hoc fecerint, ſtatim videbitur. Nam العناق *Al-Anâk*, vel ut habet Camûs عناق الارض *Anâk AlArd*, (ubi *Terreſtris* epitheto inſignitur) à Doctiſſ. Golio exponitur *Melis*, *Taxo*. Phiruzabadius reddit دابة عجيبة سياه كوش *Beſtiola quam Perſicè Siyâh Ghûſh*. i. *Nigram auriculam* vocant. Fuſiùs explicat *Ecteri* عناق شول حيواندر كه فارسيده سياه كوش ديرلر عجمده كلبدن بيوكدر و قولقلري سياه و كندوكى اون قزلدر *Anâk eſt animal illud quod in Perſide vocatur* Siyâh Ghûſh: *in Perſide canem magnitudine excedit: aures ejus ſunt nigræ, & proprius color eſt rufus.* In libro *Mu'gjizât Phârſi* (eſt ſc. Hiſtoria naturalis Perſicè cum Iconibus,) exhibetur hujus animalis Icon, quæ, ſi pictori fides, ſatis exactè Leporem refert; niſi quòd moles ſit undique major, corpus craſſius, & Cauda ac Pedes ad proportionem longiores. Et in eodem Libro ſequens deſcriptio extat, عناق اورا بپارسي سياه كوش كويند حيواني بغايت خوبست بزرگتر از سگ بود كوشها او سياه بود ولون او لون اشتر سرخ موي همچنان صيد كند كه يوز كند وچون برود اثار پاي خود ناپديد كند وصيد كلنگ نيز كند وچون بپرد بر جهد از پس ومر اورا در هوا بگيرد *Anâk Perſicè dicunt Siyâh Ghûſh, eſtq; animal pulcherrimum, cane majus: aures ejus ſunt nigræ, & color ejus eſt coloris Cameli pilis ſubrufis. Venari ſolet eodem modo ac Pardus: & quando incedit, efficit ut veſtigia pedum ſuorum diſpareant. Solet venari Grues, quas, quando avolare conantur, in aerem ſaliendo captat.* Animal iſtud Perſicè etiam alio nomine vocatur پروانك *Pervânek*, unde Arabicum فرانك *Phuránek*. Inſigni ſagacitate præditum eſt, & inſtinctu quodam

naturæ

naturæ prædam Leoni præſentit, & ſuo latratu vel alio modo Leoni (ſiquis ſit in vicinia) renuntiat. Et hinc Arabicè dicitur بريد Berîd, quod *Nuntium* ac *Præcurſorem* in genere ſignificat. Sic *Gjeuharius* يقال للفرانق البريد لانه ينذر قدام الاسد *AlPhurânek dicitur Berîd, eò quòd prænuntiet Leoni.* Cúmque Leo ſaturatus diſcedit, famulus iſte ex reliquiis prædæ convivari ſolet: nunquam verò Leoni accedit, ne fortaſſis ipſius præda tandem fiat. De hac re apud *Sheich Sa'dum* in Libro *Guliſtân* extat lepidiſſima hiſtoria, quam, quia brevis eſt, hoc loco recitare non pigebit مثل ، سياه گوش را گفتند ملازمت صحبت شير بچه وجه اختيار افتاد گفت تا فضلهٔ صيدش ميخورم واز شر دشمنان در پناه صولتش زندگاني ميکنم گفتند اکنون که بظل حمايتش در آمدي وشکر نعمتش اعتراف کردي چرا نزديکتر نيايي تا بحلقهٔ خاصانت در آورد واز بندگان مخلصت شمارد گفت همچنين از بطش او ايمن نيستم ، اگر صد سال گبر آتش فروزد ، اگر يکدم درو افتد بسوزد ، *In modum Parabolæ, Atræ auriculæ dixerunt, Quomodo accidit ut adeò arctum tibi Leonis conſortium elegeris? Reſpondit, Ut reliquiis prædæ ejus veſcar, & ab hoſtium truculentiâ tuta ſub illius potentiæ umbrâ vitam tranſigam. Dixerunt illi, Cùm jam ſub patrocinii illius umbram conceſſeris, beneficiáque illius extuleris, quid non propiùs accedis, ut te lectiſſimorum conſortio inſerat, & cum præſtantioribus miniſtris connumeret? Reſpondit, Hoc modo à furore ejus ſecura non ero:* Nam, *etſi Ignicola centum annos ignem accenderit, ſi unum momentum in eum inciderit, comburitur.* Hoc Sydus Meridianum noctis medio occupat menſe Octobri.

Ad Trigonum.

Ptolemæo Τριγώνου ἀστερισμός: aliis Δελτωτὸν, à figura literæ Δέλτα. Arabibus مثلث Mothállath, i: *Triangulum.* Stella quæ in ejus vertice ſita eſt, vocatur راس المثلث Râs AlMothállath, i. *Caput Trianguli.* Medinoctium & meſuranicum eſt in fine Octobris.

Ad Arietem.

Jam perventum eſt ad Zodiacum, Græcis dictum Ζωδιακὸν, propter τὰ ζῴδια *animalia* quæ nomine tenùs ibidem reperiuntur. Apud Rabbinos varia habet nomina, ut גלגל המזלות Galgal Hammazzaloth, i. *Orbis Signorum*, & עגול המזלות Ighul hāmazzaloth, i. *Circulus ſignorum*, vel אופן המזלות Ophan hammazzaloth, i. *Rota Signorum*, & אזור המזלות Ezôr hammazzaloth, i. *Zona Signorum*, & teſtante Scaligero חשב אפודת הגלגל Cheſhebh Ephôdath haggalgal, i. *Inventio* ſeu

Opus phrygionarium Orbis, ſc. Signorum. Signa Dicuntur מזלות *Mazzaloth* ab influxu in inferiora. Syris Zodiacus appellatur ܚܘܕܪܘܢܐ ܕܡܠܘܫܐ Chudronûtho de Malûſhe, i. *Circulus Signorum*. Arabibus audit فلك البروج Phelek AlBurugj, i. *Orbis Signorum*; & منطقة البروج Mintaka AlBurugj, i. *Zona Signorum*; vel abſolutè منطقة Mintaka, i. *Zona, cingulum*, quòd medium cœli cingat. Vocabulum iſtud بروج *Burûgj* quo Signa denotantur, in ſingulari numero legitur برج *Burgj*, quod Turgjemân Arabicus Perſicè exponit كوشك Kûſhk, i. *Palatium, Arx*, ſeu *ſtructura quævis elatior*. Factum autem videtur à Græco Πύργος: nam in magna *Scala Copt-Arabicâ*, duodecim Signa Copticè vocantur (præmiſſâ ſyllabâ ⲛⲓ quâ formatur numerus pluralis) ⲛⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲩⲙⲁ̀ ⲓⲃ, quaſi Græcè Πύργοι δώδεκα: adeò ut بروج *Burugj* à primâ impoſitione ſignificârit *Arces, Turres*, vel *Propugnacula* in quibus ſingula Signa ſive Conſtellationes ceu in tot *Palatiis* quot ſunt *Dodecatemoria* commorari crederentur. In hoc ſenſu *Alpherganus* & *Aben Ragel* per برج Burgj *Signum*, non ſtellas ipſas ſive *Conſtellationem*, ſed *Dodecatemorion* intelligunt. Exemplum videas in Notis ad decimam nonam Manſionem Lunæ. Et hinc eſt quòd Δωδεκάτοποι ſeu *Dodecatemoria* apud Manilium CASTRA vocentur.

Et quidem in hac animalium ſerie, gregis Zodiacalis ſe ducem præbet κριὸς, *Aries*, qui Arabibus audit الحمل Al*Hámal*, Hebræis טלה *Tele*, Syris ܐܡܪܐ *Emro*, Perſis بره *Bérre* vel *Berè*, Turcis قوزي *Kúzi*, quæ omnia *Agnum adultum* denotant. Sequentem deſcriptionem adducit Arabs, صورة الحمل على صورة غنم التفت الى خلفه و حول وجهه الى ظهره وله قرنان كالكبش فهي باسم الكبش الاليف *Figura AlHámal eſt in formâ pecudis poſt ſe reſpicientis, facie ad dorſum obverſâ; habetque duo Cornua ſicut AlKebſh, i. Aries, ideóque fertur nomine AlKebſh Alîph, i. Aries manſuefactus.* Stella prima & ſecunda junctim vocantur in duali الشرطين *AlSheratein* vel الشرطان *AlSheratân*; & conſtituunt Lunæ Manſionem primam: tres verò ſtellæ Capitis (duæ lucidæ cum tertiâ parvâ) dicuntur in Plurali الاشراط *Al Aſh'râ*: omnia à ſingulari شرط Shérat, i. *Signum, indiciū*. Prima Manſio Lunaris apud Aben Ragel appellatur راس الحمل Rás AlHámal, i. *Caput Arietis*. Stellæ ſeptima, octava, & undecima dicuntur من بطين Min Botein, i. *De Botein*: eſtque *Botein* forma diminutiva à بطن Betn, i. *Venter*; & conſtituit Lunæ ſecundam manſionem, cujus ſtellæ ſitæ ſunt propè ventrem. Prima earum quæ extra Figuram occurrunt, eſt الناطح AlNâtih, i. *Cornupeta*; & apud Turgjemân Arabicum dicitur quoque نطح Nàt'h, quod ipſam actionem cornuferiendi notat: & alterutrum (pariter ac شرطين *Sheratein*)

pro

pro nomine Manſionis primæ uſurpatur. Aries iſte ferè totus in Dodecatemorion Tauri ingreſſus eſt, & ſummâ nocte in ſummo recumbit cœlo inter Octobris finem & initium Novembris.

Ad Taurum:

Græcis Ταῦρος, Heb. שור *Shôr*, Arabibus ثور *Thaur*, Syris ܬܘܪܐ *Thauro*; (nam literæ *Shin* & *Thau* in hiſce linguis ſunt ſemper commutabiles) Perſis گاو *Ghâv*, Turcis اوغوز *Ughûz*, quæ omnia *Bovem* ſignificant. Sic deſcribit Arabs, الثور على صورة بقر قطع على سرته بنصفين فبقي نصفه المقدم مطاطاء من الم القطع *AlThaur eſt in forma Bovis juxta umbilicum in duas partes diſſecti: manetq; anterior pars deorſum prona propter dolorem ſectionis.* Hinc Aratus vocat Πεπτηῶτα, quaſi ſit in genua provolutus. Stellæ 11, 12, 13, 14, 15, 16 conſtituunt Manſionem Lunarem quartam, & *Ulugh Beigho* audiunt الدبران AlDebarân, quod Arabicè ſonat *Quicquid ponè, poſteriùs, & à tergo eſt*; & fortè à ſitu ortum eſt nomen. Romanis *Palilicium ſydus.* Græcè vocantur Ὑάδες, de quibus *Didymus*, Ὑάδες εἰσὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου Ταύρου ἑπτὰ ἀστέρες. καλοῦνται δὲ Ὑάδες ἤτοι διὰ τὴν πρὸς τὸ υ στοιχεῖον ὁμοιότητα, ἢ ἐπειδὰν ἀνατείλωσιν ὄμβρον καὶ ὑετῶν καθίστανται. Alii à Ὗς *Sus*, unde *Suculæ* vel *Succulæ* appellantur. Mentem verò ſuſpicari ſubit vim nominis Arabici in *Hyadum* vocabulo latere: cùm enim repertus ſit gradus ſuperlativus ὕατος, & comparativus ὕτερος; neceſſariò extiterit aliquando horum gradus poſitivus (etſi jam non in uſu) unde forma ſingularis τῶν Ὑάδων effluxerit. Etymologiſtæ volunt gradum poſitivum, eſſe ὕω, quod tamen nec formâ nec ſignificatione congruit. Nomen *Debarân* quandoque peculiariter tribuitur lucidiſſimæ Hyadum, quæ etiam propriè dicitur عين الثور Ain AlThaur, i. e. *Oculus Tauri:* in Tabulis Perſicis Ὄμμα Βοὸς & ὁ λαμπρὸς τῶν Ὑάδων: aliis dicitur Λαμπαδίας, ob ſplendorem ſummum. Oritur paulo poſt Plejades, quod aſſerit *Mohammed Tuſæus*, وچون پروين يك نيزه بالا طلوع كنند كوكبي روشن در اين درپس او بجنوب با يكي كه با چهار كوكب ديگر كه ازو تاريكتر بر صورت كتابت حرف دال باشد واين كوكب روشن كه بر يك طرف دال بود ان كوكب را عين الثور خوانند واين از منزل دبران است *Et quando Plejades per unius lanceæ altitudinem aſcenderint, ponè eas Auſtrum verſùs oritur ſtella quædam lucida, unà cum aliâ quæ eſt cum aliis adhuc quatuor ſtellis ſeipſâ obſcurioribus in forma ſcripturæ literæ Dâl: & hæc ſtella lucida quæ eſt in altera extremitate literæ Dâl, vocatur Ain AlThaur, eſtq; de Manſione Debaran.*

Stellæ 29, 30, 31, & 32 efficiunt Lunæ Manſionem tertiam: & *Ulugh Beigho* & Arabibus audiunt الثريا AlThuraiyâ, quæ eſt forma diminutiva à ثروى

Thérwa

Thérwa, *Multus, copioſus, abundans*, quoniam ex multis ſtellis coactis conſtant *Plejades*. Ita ut à Græcis ſui nominis rationem habuiſſe videantur Arabes, cùm facta ſit appellatio πλειάδων à ſingulari πλεῖος, quòd multæ ſint. Stella vigeſima nona vocatur وسط الثريا, Wáſat AlThuraiyâ, i. e. *Medium Plejadum*. Septenus fuit numerus Plejadum apud antiquos, unde *Didymus* in *Homerum*, Τῶν δὲ Πλειάδων ἑπτὰ οὐσῶν, πάνυ ἀμαυρὸς ὁ ἕβδομος ἀστήρ: & *Aratus* in Phænomenis,

> Ἑπτὰ δ' ἤ τοι κεῖναι ἐπιῤῥήδην καλέονται.
> Ἓξ οἶαι περ ἰοῦσαι ἐπόψιαι ὀφθαλμοῖσι.

Et Ovidius canit, *Quæ ſeptem dici, ſex tamen eſſe ſolent.* Coptitis Ἐξάστερ. Porro Arabibus κατ' ἐξοχὴν vocantur النجم AlNegjm, i.e. τὸ ἄστρον: ſic *Ecteri*, النجم الثريا وهو اسم عام فمان اقالوا اطلع النجم يريدون الثريا وان اخرجت منه الالف واللام تنكرا *AlNegjm, i.e. Plejades; eſtq; nomen vulgare: quando enim dicunt, Exortum eſt AlNegjm, intelligunt Plejadas: at ſi abjeceris Eliph & Lam, tum non reſtringitur.* Phiruzabadius meminit aliquot ſtellarum poſt Plejades, quæ vocantur فردون *Pherdûd*: hæc ſunt verba ejus, الفردون كواكب مصطفة خلف الثريا *Alpherdûd ſunt ſtellæ quædam ordine diſpoſitæ poſt Plejades.* Plejades Syris dicuntur ܟܝܡܐ *Chîmo*, Perſis پرو *Perv* & پروين *Pervîn*, Turcis اولكر *Ulgher*. Plejades autem duobus nominibus in S. Scriptura deſignantur. Horum unum eſt כִּימָה *Chîma*, cui in verſione Arabicâ reſpondet الثريا *AlThuraiyâ*. Rabbi *David Kimchi*, & *Levi ben Gerſhom*, & *Aben Ezra* aſſerunt eſſe *Caudam Arietis*, vel *Figuram aliquam in Signo Arietis*. Et alibi *AbenEzra* dicit, הקדמונים אמרו כימה הם שבעה כוכבים קטנים והם בסוף מזל טלה *Antiqui dixerunt, Chîma eſſe ſeptem ſtellas parvas in fine ſigni Arietis*: nempe proximæ adjacent Caudæ Arietis. Rabbi *Iſhak Iſrael* diſertis verbis dicit, כימה בערבי תריא *Chîma Arabicè eſt Thuraiyâ, i.e. Plejades.* Alterum nomen Plejadum, eſt סכות בנות *Succoth Benôth*, quod vulgò reddi ſolet *Tabernacula filiarum*. Huic ſententiæ fidem faciunt Rabbini doctiores: Rabbi *Salomon Jarchi* ait, סכות בנות דמות תרנגולת עם אפרוחיה *Succoth Benoth erat in ſimilitudine Gallinæ cum pullis ſuis*. In hoc ſenſu potiùs legendum *Succuth* vel *Siccuth*. Et cum hoc maximè congruit ſignificatio *Tabernaculi* ſeu *Umbraculi filiarum*: Gallina enim pullos ſub alis fovet, & quaſi umbraculo ſuperinducto ab omni noxâ tuetur. At Rabbi *David Kimchi* exiſtimat סכות Succoth eſſe formam fœmininam זכר סכוי Sechvi, i.e. *Gallus*: ejus verba ſunt סכות בנות זרה הרנגולת כלומר דמות הרנגולת היו עובדים היה שזה סכות בנות וכמו שקורין לתרנגול

לתרנגול סכוי כן היו קורין לתרנגולת סכות ובנות פי׳ עם אפרחיה *Succoth Benoth, hoc eſt, Gallina: quaſi diceres, faciebant ſimilitudinem* Gallinæ, *cujus nomen erat Succoth Benoth. Et ſicuti vocabant* Gallum *Sechvi, eodem modo etiam vocabant* Gallinam *Succoth: & Benoth exponitur, cum pullis ſuis.* Hancq; Gallinam R. *Jonas* in 5 Amoſi vocat Plejadas, סכות בנות זה כוכבים במזילה אשר בלשון ישמעאלים אלתורייא *Succoth Benoth ſunt ſeptem ſtellæ in Aſtro quod linguâ Iſmaelitarum dicitur* AlThuraiyà, i.e. *Plejades.* Et vice verſâ, per Plejadas, Gallinam cœleſtem intelligendam eſſe monet *AbenRagel,* الثريا هو منزل القمر في برج الثور وتسمى دجاجة السما مع بناتها *AlThuraiyà, i.e. Plejades, eſt Manſio Lunæ in Signo Tauri: & vocatur Gallina cœleſtis cum filiabus ſuis.* Eodem modo Plejades Gallis dicuntur *Pulſiniere,* & Anglis Hen and Chickens. Tauri Sydus nocte mediâ, circa medium Novembris & initium Decembris in Meridiano conſpicitur.

Ad Geminos.

Ptolemæo Διδύμων ἀστερισμός. Aliis *Caſtor* & *Pollux*: & Ἀπόλλων καὶ Ἡρακλῆς, unde facta ſunt افلن وايركلس *Aphellon & Heraclus*: & hinc orta ſunt corrupta nomina *Aphellar, Aphellan, Abrachileus,* &c. Arabibus audiunt توامان Taw'amân, Hebræis תאמים *Teomîm,* Syris ܬܐܡܐ *Tóme,* quæ omnia *Gemellos* ſignificant. Sed Arabes alio etiam nomine appellant جوزا *Gjauzà,* quod per literarum Metatheſin factum videatur à زوج Zaugj, i. e. *par, bini,* ζεῦγος. Quidam ſentiunt profectum eſſe à جوز Gjauz, quod in genere *Nucem* denotat, peculiariter *Juglandem,* vel collectivè *Juglandes.* Et ſic in Onomaſtico, ubi inter cætera, Signorum nomina Arabicè, Perſicè, & Turcicè recenſentur, Signum Geminorum dicitur Arabicè جوز Gjauz, i. e. *Nux, Juglans*: Turcicè قوز صفتلو برج Kûz Siphétlu burgj, i.e. *Nucem* vel *Nuces referens ſignum,* Perſicè كردكان Ghirdeghân, quod univerſo Lexicographorum conſenſu *Nucem* vel *Juglandem* ſignificat: niſi fortè malles explicari in numero plurali; nam profectum videtur à ſingulari كردوي Ghirdui, i. e. *Juglans.* Hiſce autem conjecturis rejectis, vera hujus nominis ratio petenda eſt ex *Phiruzabadio,* apud quem جوز *Gjauz* exponitur وسط الشي *Medium cujuſvis rei*: unde nomen جوزا *Gjauzâ,* quia in cœli medio poſitum. Et huic ſententiæ conſentanea eſt deſcriptio, quam adducit toties laudatus Arabs, الصورة الثالثة الجوزا وهي كوكب معترض في جو السما اي وسطها على صورة توامين قايمين واضعين كل واحد منهما يده على عنق صاحبه *Figura tertia eſt* Gjauzà, *quæ eſt Aſtrum tranſverſim poſitum in* Gjau AlSamà, *i.e. medio cœli: eſtq; in forma* Gemellorum *erectorum,*

ctorum, impoſito utriuſq; invicèm brachio in collum ſocii ſui. At جو Gjau ſignificat *aerem*, & tamen exponitur per وسط Waſat, i. e. *medium*: ideóque codicis mendum ſuſpicor, pro quo legendum جوز Gjauz. Stella prima dicitur راس التوم المقدم Râs AlTawum AlMukáddem, i.e. *Caput prioris Gemellorum.* Secunda eſt راس التوم الموخر Râs AlTawum AlMuáccher, i. e. *Caput poſterioris Gemellorum.* De his *Mohammed Tuſæus* in tractatu de Aſtrolabio, ودر مقابله شعری شامي از جانب شمالي دو ستاره روشن باشند نزديك بيكديكر كه ان دو ستاره را ذراع كويند وهريكي را راس التوام خوانند انكه اول بر ايد وبمغرب نزديكتر بود راس التوام مقدم خوانند وديكر را راس التوام موخر *E regione Sirii Syriaci, ad latus Boreale, ſunt duæ ſtellæ lucidæ ſibi invicem propinquæ; has ambas ſtellas dicunt Dirâ, i. e. Brachium: ſingulas etiam vocant Râs AlTaw'am. Earum altera quæ primò oritur, eſtq; Occidenti propinquior, dicitur Râs AlTaw'am Mokáddem, altera verò Râs AlTaw'am Muáccher.* ذراع *Dirâ* conſtituit Manſionem Lunæ ſeptimam, quæ Alphergano dicitur *Caput Geminorum.* Et ſic etiam in Tabulis, quarum Author eſt *Mohammed Tizini.* Hæc Lunæ Manſio Gjeuhario & Phiruzabadio vocatur ذراع الاسد Dirâ AlAſad, i.e. *Cubitus* ſeu *Brachium Leonis.* Gjeuharius quidem his verbis, ذراع الاسد وهما كوكبان نيران ينزلهما القمر *Dirâ AlAſad conſtat duabus ſtellis lucidis in quibus commorari ſolet Luna.* Phiruzabadius prolixiùs agit, الذراع منزل للقمر وهو ذراع الاسد المبسوطة وللاسد ذراعان مبسوطة ومقبوضة وهي التي تلي الشام والقمر ينزل بها والمبسوطة تلي اليمن وهي ارفع في السماء وامد من الاخرى وربما عدل القمر فنزل بها تطلع لاربع يخلون من تموز وتسقط لاربع يخلون من كانون الاول *AlDirâ eſt Manſio quædam Lunaris, eſt nempe Dirâ AlAſad AlMebſûta, i.e. Brachium Leonis expanſum. Leoni enim ſunt duo Brachia, ſc. Mebſûta, i. Expanſum ſeu extenſum; & Mekbûda, i. Contractum: & hoc eſt quod adjacet Syriæ; Expanſum verò adjacet τῷ AlJemen, i. Arabiæ felici, eſtq; elatius in cælo, & plus extenſum quàm eſt alterum, & Luna aliquando exorbitans in hoc commorari ſolet. Exoritur quartâ dierum labentium de menſe Tamûz; & occidit quartâ labentium de Canûn priori.* Stella decima quarta quibuſdam dicitur Πρόπους, Ptolemæo πρόπους, & quod idem eſt Perſicè پيش پاى *Piſh-pâi.* Stellæ decima ſeptima & decima octava vocantur الهنعة *AlHen'a*, & conſtituunt Manſionem Lunarem ſextam. *Alpherganus* ait,

ait, *Sunt duæ ſtellæ oppoſitæ in pedibus Geminorum, quarum ſeptentrionalis eſt lucidior.* Camuſi Author varias expoſitiones affert, الهنعة منكب الجوزا
الايسر وهي خمسة انجم مصطفة ينزلها القمر او كوكبان ابيضان مقترنان في
المجرة بين الجوزا والذراع المقبوضة او ثمانية انجم في صورة قوس ويسمي ذراع
الاسد وفي مقبض القوس نجمان يقال لهما الهنعة او هي كوكبان ابيضان
بينهما قيد سوط بازاء الهقعة في المجرة وانما ينزل القمر بالتحايي وهي ثلاثة
كواكب بحذا الهنعة واحدها تحياة وهنعة عطفة وشي بعضه علي بعض
Al Hen'a eſt Humerus Orionis ſiniſter, & conſtat quinque ſtellis in ordine diſpoſitis in quibus commorari ſolet Luna. Aut eſt Duæ ſtellæ albicantes ſibi invicèm vicinæ in Galaxia inter Orionem & Brachium contractum. Aut eſt octo ſtellæ in formâ arcûs, quæ nominantur Dirâ Al Aſad, i. *Brachium Leonis: & in manubrio arcûs ſunt duæ ſtellæ quæ dicuntur Al Hen'a. Aut eſt duæ ſtellæ albicantes inter quas eſt quantitas longitudinis ſcuticæ ad veſtigiũ τῆς Al Hek'a in Galaxia: & quidẽ commorari ſolet Luna in τῆς Al Tahâyi, quæ ſunt tres ſtellæ è regione Al Hen'a; unaquaque harum vocatur Teh'yât. Porrò Hen'a eſt, quævis res quæ aliã immediate ſequitur, vel alteri ſuperſtruitur,* [vide Notas ad Oriona & Canem min.] Deprehenditur Geminorum Aſtrum in Meridiano circa medium noctis decedente Decembri, & in eunte Januario.

Ad Cancrum.

Ptolemæo Καρκίνῳ ἀστερισμῷ. Epitheta habet Ὀκτάπους, Ὀπισθοβάμων, &c. *Cancer* Arabibus dicitur سرطان *Sertân*, Syr. ܣܪܛܢܐ *Sartóno*, Perſ. خرچنگ *Cherchèngh*, Turc. لنكج *Lenkutch* vel *Lenkitch*, & ينكج *Yenkutch* vel *Yenkitch*, & يلنكج *Yilenkutch* vel *Yilenkitch*: nam variè apud eos legi ac ſcribi ſolet. Prima ſtella Arabibus vocatur معلف Ma'laph, i. *Præſepe*; idem quod Græc. φάτνη: Vocatur item النثرة *Al Néthra*, quæ conſtituit manſionem Lunæ octavam: *Ecteri* dicit
النثرة منازل قمرڭ اكي يلدز دركه ارالري بر قريش مقدار واردر و
اهل نجوم انف الاسد ديرلر والخيشوم و فرجة بين الشاربين حيال
نثرة الانف وكذلك من الاسد *Al Néthra eſt una ex Manſionibus Lunæ, quæ conſtat duabus ſtellis quantitate ſpithamæ à ſe invicèm diſtantibus: Aſtronomi vocant etiam Emph Al Aſad,* i. *Naſus Leonis. Significat quoque ſummitatem naſi, & Rimam inter myſtaces è regione Iſthmi ſeu Imbricis naſi: & eodem modo de*

 Leone

Leone uſurpatur. Stellæ quarta ac quinta Arabicè audiunt الحمارين Al Himarein vel الحماران Al Himarân, i. *Duo Aſini*, qui in dicto Præſepi paſcere videntur. Græcis Ὄνοι vel Ὀνίσκοι *Aſelli.* Hoc Sydus Meridianum illuſtrat circa mediũ noctis poſt initium, reliquóque menſe Januarii:

Ad Leonem.

Ptolemæo Λέοντος ἀστερισμός. Λέων verò dicitur à λάω *video*, quod ſit animal vigilantiſſimum, &, ut fertur, apertis oculis dormiat. Hebræis item dicitur אריה *Ar'ye* quod fortè à ראה *vidit* deductum. Arab. اسد *Aſad*, Syr. ܐܪܝܐ *Ar'yo*, Perſ. شير *Shîr*, Turc. ارسلان *Arſlân* vel اصلان *Aſlân.* Prima ſtella appellatur منخر الاسد Minchir Al Aſad, i. *Nares Leonis.* Tertia, eſt راس الاسد الشمالي Râs Al Aſad Al Shemâli, i. *Caput Leonis Boreale.* Quarta, eſt راس الاسد الجنوبي Râs Al Aſad Al Gjenûbi, i. *Caput Leonis Auſtrale.* Stellæ quinta, ſexta, & ſeptima vocantur الجبهة Al Gjeb'ha, i. *Frons*, quæ conſtituit Manſionem Lunarem decimam. *Gjeuharius* dicit conſtare quatuor ſtellis. Octava vocatur ملكي Meliki, i. *Regia*: Græcis Βασιλίσκος *Regulus*, ſeu Βασιλικὸς ἀστήρ: dicitur quoque قلب الاسد Kalb Al Aſad, i. *Cor Leonis.* In Chryſococcæ Tabulis Perſicis Καρδία Λέοντος. Mohammed Tuſæus hujus ſtellæ ſitum ſic deſcribit و بر عقب ايشان بمقدار دو سه نيزه چهار كوكب بر اينند بر خط مقوس وازين چهار جنوبي كوكب سيوم كه مقابل اول باشد روشن تر بود و جنوبي تر از همه بزرگتر بود اورا قلب الاسد خوانند. *Et ponè illas* (ſc. ſtellas in Capitibus Gemellorum) *intra ſpacium duarum aut trium lancearum quatuor ſtellæ oriuntur in lineâ arcuatâ: ex his quatuor, ſtella tertia quæ Auſtralis eſt è regione primæ, lucidior eſt; & omnium Auſtraliſſima major eſt, hanc vocant Kalb Al Aſad.* Stella vigeſima, eſt ظهر الاسد Duhr Al Aſad, i. *Dorſum Leonis*: In Chryſococcæ Tabulis Ζῶσμα Λέοντος, quaſi ejus Lumbum cingens: hæcque ſtella cum vigeſimâ ſecundâ in altero Codicum dicitur من الزبرة Min Al Zub'ra, i. *De crine dorſi*: at in cæteris codicibus vigeſima prima & vigeſima ſecunda vocantur Min Al Zub'ra. *Ecteri* dicit الزبرة منازل قمردن اكي نير روشن يلدزدر والشعر الجمع بين كتفي الاسد *Al Zub'ra eſt Lunaris Manſio quæ duabus ſtellis lucidiſſimis conſtat: eſtque collectus crinis inter ſcapulas Leonis.* Turgjemân Arabicus ait زبرة كوكبان نيران وهما كاهل الاسد ميانهء شانه ينزلهما القمر اي منزل يارنهم از منازل القمر *Zub'ra conſtat duabus ſtellis lucidis quæ ſunt Kâhil Al Aſad, i. Interſcapilium Leonis: in his commorari ſolet Luna: eſt nempè ex manſionibus*

Lunaribus

Lunaribus manſio undecima. Phiruzabadius alterum hujus manſionis nomen adducit; eſtque in duali numero الخراتان *AlCheratân* vel الخرتان *AlChertân*, الخراتان نجمان وزبرة الاسد *AlCheratân ſunt duæ ſtellæ, ſc. Zub'ra AlAſad.* Vigeſima ſeptima ſtella, eſt صرفة Serpha, ſeu *Mutatrix*, ſic dicta ob mutationem æſtûs & frigoris: eſtque Manſio Lunæ duodecima: ſic Turgjemân Arabicus صرفة منزل من منازل القمر وهو نجم واحد نير يتلقا الزبرة وسمي صرفة لانصراف البرد بطلوعها واقبال الحرة *Serpha eſt una ex manſionibus Lunæ: eſtque unica quædam ſtella lucida obvia τῇ AlZub'ra: & nominatur Serpha propter diſceſſum frigoris ipſâ Oriente, & adventum æſtûs.* Mohammed Tuſæus ait, و بمقدار يك نيزه كوكبي روشن ودر بزرگي و خردي ميانه برعقب ايشان برايد اورا صرفه خوانند *Et intra quantitatem* longitudinis *unius lanceæ, ſtella quædam lucida inter magnitudinem & parvitatem media oritur ponè illas*, (ſc. poſt Zubra,) *hanc vocant Serpha.* Alpherganus tradit hanc appellari *Caudam Leonis*, i.e. Arabicè ذنب الاسد Danab AlAſad: & hæc quibuſdam audit Ἀλκαῖα, à ſummo robore quod Caudæ ineſt. In Chryſococcæ Tabulis Οὐρὰ Λέοντος. In indicando Tractum Borealem & Auſtralem magna inter codices invenitur diſcrepantia à ſtella decima ad decimam quintam incluſivè: In codice Saviliano non planè conſtat de 10, 11, & 12ma in quonam Tractu reperiantur: at tres ſequentes habet in Tractu Auſtrali; in quo etiam codex ex Bibliothecâ Coll. S^{ti} *Johannis* ponit ſtellam decimam: cæteras verò in Tractu Boreali. Codex Doctiſſ. *Pocockii* ponit has omnes, exceptâ decimâ, in Tractu Auſtrali. Meritò dubitari poteſt de Gradibus Latitudinis ſtellæ vigeſimæ primæ & vigeſimæ quintæ, quibus ſubſcribitur lineola: at codices noſtri omnes conſentiunt.

Ἀμόρφωτοι ſive *Informes* vocantur Arabibus الحوض AlHaud, i. *Lacus*, vel *Ciſterna.* [Vide Notas ad Urſam majorem.] Græcis autem Πλόκαμος Βερενίκης, & Τρίχες Βερενίκης, (nam utroque modo ſcribi ſolet) & Συστροφὴ Πλοκάμου & Ἠλακάτη *Colus*, crines enim inſtar lini dependere creduntur. Sexta ſtellarum Informium vocatur ضفيرة الاسد Daphîra AlAſad, i. *Cirrus Leonis*: & ad hanc pertinent duæ ſequentes dictæ الضفيرة AlDaphîra, i. *Cirrus plexus & in ſe contortus.* In deſcriptione ultimæ ſtellæ, duo codices legunt قسيس *Kiſſîn*, quod pro οἰνάνθῃ κισσίνῳ *Ptolemæi* poſitum exiſtimo: & quod exegeticè adducitur لبلاب Leblâb, *Convolvulum* in genere ſignificat; cujus una ſpecies heic ponitur *Hadera*, quæ circa arbores volvitur eaſque amplectitur. Doctiſſ. *Pocockii* codex pro *Kiſſin*, legit گل نسترن Ghûl Néſteren, quod noſtratibus *Roſa canina* dicitur. Leonis Sydus Meridianum pervagatur nocte mediâ, menſe Februario.

Ad Virginem.

Ptolemæo παρθένος ἀστερισμός. Arabibus عذرا *Adrâ*, Syris ܒܬܘܠܬܐ *Bethulto*, Hebræis בתולה *Bethula*, quæ omnia *Virginem* denotant. At reſpectu ſtellæ primariæ dicitur Hebræis שבלת *Shibboleth*, Syris ܫܒܠܬܐ *Shevolto*, Arabibus سنبلة *Súmbela*, Perſis خوشه *Chúſhe*, Turcis سالقم *Sálkim*, Græcis Στάχυς, quæ omnia *Spicam* ſignificant, ſumptâ denominatione ab inſigniori quâdam ſtellâ utpote à potiore parte: hinc eſt quòd in Mappâ Arabicâ (referente *Cæſio*) Manipulus ſpicarum pro totâ Virgine adhibeatur. Apud Abu Ma'ſher in primo Virginis Decano *Oritur puella cui Perſicum nomen* Secdeïdos de darſama, *Arabicè interpretatum Adre nedefa.* Quomodo autem acciderit ut Perſicum nomen ita mirè diſtortum ac depravatum ſit, ſanè neſcio; nam Arabicum عذرا دظفة Adre nedepha, i. *Virgo pura*, apud Turgjemân Arabicum Perſicè redditur دوشيزه پاكيزه *Duſhiza pakiza*, eâdem ſignificatione: nec extat aliud vocabulum Perſicum quod propiùs accedit. Stellæ quinta, ſexta, & ſeptima in duobus codicibus dicuntur من العوا Min AlAuwâ, i. *De Latratore* ſeu *Vociferatore.* Stella ſeptima appellatur زاوية العوا Zâwiya AlAuwá, i. *Angulus Latratoris.* At in Docti. *Pocockii* codice tantùm quarta & quinta dicuntur من العوا Min AlAuwâ, & quinta etiam زاوية العوا Zâwiya AlAuwâ. In omnibus codicibus decima ſtella eſt من العوا Min AlAuwâ; & ſic quoque in duobus codicibus decima tertia, quæ etiam vocatur مقدم القطاف Múkdim AlKetâph, i. *Antevindemiator, præcedens vindemiam*: Græcis προτρυγητὴς vel Προτρυγητήρ. Hæ itaque ſtellæ jam dictæ conſtituunt العوا AlAuwâ, ejuſdem nominis cum *Boöta.* Et ſtellæ hujus *Latratoris*, deſignant Lunæ decimam tertiam Manſionem, quæ (ut legit *D. Golius* ex *Gjeuhario*) quatuor aut quinque ſtellis literam *Eliph* aut *Lam* referentibus conſtat. At noſtrum *Gjeuharii* exemplar paulò aliter habet والعوا من منازل القمر وهي خمسة انجم يقال انها ورك الاسد *AlAuwâ eſt una ex Manſionibus Lunæ, & conſtat quinque ſtellis quæ vocantur Werek AlAſad*, i. *Coxa Leonis.* Phiruzabadius exponit منزل للقمر خمسة كواكب او اربعة كانها كتابة الالف *Eſt Manſio Lunaris ex quinque aut quatuor ſtellis in formâ Scripturæ literæ Eliph.* Decima quarta ſtella (quæ perperam vulgò dicitur *Aſimeth* & *Huſimeth*, &c. & malè à Scaligero حزمة الحصاد Huzmet AlHiſâl, i. *Faſciculus frumenti* vel *Segetis*,) vero ac genuino nomine vocanda eſt سماك الاعزل Simâk Al A'zal, i. *Efferens Inermem*, ſc. Virginem; idque ut diſtinguatur à سماك الرامح Simâk AlRâmih, i. *Efferens Haſtiferum* ſeu *Lanceatorem*, ſc. Boötam. Vel

Vel ſic dicitur quòd non ſit vicinis ſtellis conſtipata. [Vide Notas ad Boötam.] AlAuwâ & AlSimâk (ut ex Camûſo legit Doctiſſ. *Golius*) vocantur الانهرار AlInhirâr: noſtra autem tria Camûſi exemplaria proculdubio meliùs legunt الانهران AlAnharân, i. *Duæ Aquoſæ* & *humidæ*: eſt enim numerus Dualis. Camuſi verba hæc ſunt الانهران السماك والعوا لكثرة ماءهما *AlAnharân ſunt AlSimâk & AlAuwâ, propter copiam aquæ in eis*, ſc. propter aquoſitatem quam portendunt: Simâk AlA'zal deſignat Manſionem Lunæ decimam quartam: & in Chryſococcæ Tabulis Perſicis appellatur Μικρὸς Κονταράτος, i. *Contatus minor*, ut dignoſcatur ab Arcturo qui ſimpliciter vocatur Κονταράτος, i. *Conto* aut *haſtili armatus*. Situm ac deſcriptionem harum ſtellarum ulteriùs habe ex Mohammede Tuſæo وبرعقب صرفه بمقدار دو نيزه ستاره روشن تنها مي ايد كه
بر جانب شمال او بمقدار سه چهار نيزه ستاره سخت بزرگ وروشن وستاره تاريكتر
در بعد دو گز با او بر مي ايد واين دو ستاره روشن سماكان اند يكي كه
تنها است اورا سماك اعزل خوانند وديكري كه روشن تر بود وشمالي
است اورا سماك رامح خوانند وان ستاره كه با اوست اورا رمح رامح خوانند
Ponè Serpha ad quantitatem duarum lancearum ſola oritur ſtella quædam lucida, ad cujus latus Boreale intra quantitatem trium aut quatuor lancearum, eſt ſtella quædam valde magna ac lucida, & alia quædam ſtella obſcurior ad diſtantiam duorum cubitorum, oritur: & duæ ſtellæ lucidæ ſunt Simakân, i. *Tà Duo Simâk, ea quæ ſola eſt, vocatur* Simak *'zal, & alia quæ lucidior eſt ad Boream, dicitur* Simâk *Râmih; & ſtella quæ cum eâ eſt, vocatur Rumh Ramih*, i. *Lancea Lanceatoris*. Turgjemân Arabicus meminit aliarum aliquot ſtellarum quæ circa *Spicam* verſantur: & vocantur عرش السماك Arſh AlSimâk, i. *Solium Efferentis*, ſc. Inermem, ſic enim magna *Spica* ſtella appellatur: & *Arſh* ſignificat *Solium, thronum*, vel etiam *umbraculum* & *quicquid supernè obtenditur*. Dicti authoris verba hæc ſunt عرش السماك اربعة كواكب صغار اسفل من العواء يقال لها عجز الاسد *Arſh Alſimâk conſtat quatuor ſtellis exiguis quæ ſunt infra Latratorem, hæ vocantur Agjaz AlAſad*, i. *Clunes Leonis*. Et ſic etiam Phiruzabadius. *Latrator* iſte ſic dicitur quòd ſtellæ ejus ſicut Canes Leonem allatrare videantur. Stellæ vigeſima ſecunda, vigeſima tertia, & vigeſima quarta & vigeſima quinta, dicuntur من الغفر Min AlGaphr, i. *Ex AlGaphr*, quod ſignificat *Ventrem, Velamen*, & *Tecturam*; quòd ſtellæ ejus obtectæ ſint, ut dicitur in Libro *Mú gjizât*. *Turgjeman* Arabicus refert, غفر ثلاثة انجم صغار ينزلها القمر وهي من الميزان وان منزل پانزدهم است *Gaphr conſtat tribus ſtellis exiguis in quibus Luna commorari ſolet; ſuntque de Libra: eſt ſc. Manſio decima quinta.* Meliùs (ut videtur) dixiſſet *Propè Libram*, nam *Ulugh Beigh* eas ponit in Pede Virginis. Rectiùs

itaque

itaque Alpherganus, *Sunt tres ſtellæ parvæ quarum duæ tendunt ad Libram dextram.* Virginis Aſtrum mediâ nocte in Meridiano apparet ſub finem Martii, & ineunte Aprili.

Ad Libram.

Ptolemæo χηλῶν ἀστερισμός. Namque الزبانان AlZubanân, i. *Chelæ* Scorpionis, efficiunt الكفتان AlKiffatân, i. *Duas Lances* Libræ. Aſteriſmus iſte quibuſdam dicitur Λίτρα, Στατὴρ, Σταθμὸς, & Ζυγὸς, uti & Hebræis מאזנים *Mozenâim*, Arab. الميزان *AlMizan*, Syr. ܡܣܐܬܐ *Maſátho*. Perſis ترازو *Terâzu*, quæ omnia *Libram*, *ſtateram*, aut *Bilancem* ſignificant. Turcæ plerumque utuntur nomine Arabico ميزان *Mizan*, quod in eorum linguâ explicatur طارتجق الاتي Tartagjek Alati, i. *Ponderandi inſtrumentum*. Arabs ait, الصورة السابعة من الصور الاثني عشر الواقعة على منطقة البروج الميزان *Septima de duodecim ſignis quæ in Zonâ ſignorũ incidunt, eſt AlMizân*: & hujus ſtella prima quæ Gr. Χηλὴ Νότιος, Arab. dicitur زبانة جنوبي Zubâna Gjenubi, i. *Chela Auſtralis*, & الكفة الجنوبية AlKiffa AlGjenubiya, i. *Lanx Auſtralis*. Stella tertia quæ Græcis χηλὴ Βόρειος, Arabibus eſt زبانة شمالي Zubâna Shemâli, i. *Chela Borealis*, vel الكفة الشمالية Al Kiffa AlShemâliya, i. *Lanx Borealis*. Et زبانا Zubanâ, ſeu *Chelæ* deſignant Lunæ Manſionem decimam ſextam. Hoc Sydus Meridianum mediâ nocte occupat ineunte Majo.

Ad Scorpionem.

Ptolemæo Σκορπίου ἀστερισμός. Hebræis עקרב *Akrav*, Arab. عقرب *Akrab*, Syr. ܥܩܪܒܐ *Akrevo*, Perſis كژدم *Ghézhdum*, Turcis قيروغي *Koirúghi*, quaſi κατ' ἐξοχὴν *Caudatus*, vel اوزون قيروغي Uzûn Koirúghi, *Prolixè caudatus*, vel *Longâ caudâ præditus*. Sex ejus ſtellæ priores vocantur اكليل الجبهة Iclîl AlGjeb'ha, i.e. *Corona frontis*: vel ſimpliciter dicitur اكليل Iclîl, i.e. *Corona*, & deſignat Manſionem Lunæ decimam ſeptimam, quæ ex ſententia *Alphergani* tribus tantùm ſtellis conſtat: *Phiruzabadius* autem Coronæ tribuit ſtellas quatuor; ejus verba ſunt; اكليل منزل القمر من اربعة انجم مصطفة *Iclîl eſt Manſio pro Luna, quæ ſit quatuor ſtellis in ordine collocatis.* Stella ſexta peculiariter dicitur جبهة العقرب Gjeb'ha AlAkrab, i.e. *Frons Scorpionis*. Stella octava appellatur قلب العقرب Kalb AlAkrab, i.e. *Cor Scorpionis*: vel ſimpliciter قلب Kalb, i. *Cor*: & deſignat Manſionem Lunæ decimam octavam. De Μεσουρανήσει ejus *Mohammed Tuſæus* refert, وچون فكه بميان اسمان رسد درجانب جنوب ستاركان عقرب درين يك رسند بنصف النهار از ان روشن تر ستاره بود كه با دو ستاره ديكر تاريكتر كه از دو جانب باشد خطي مقوس ادا قلب العقرب خوانند

Et

Et quando Phecca ad medium cœli pervenit, Auſtrum verſùs ſtellæ Scorpionis Meridiano appropinquant: ex eis eſt ſtella quædam lucidior, quæ cum duabus aliis obſcurioribus ex utroque latere lineam arcuatam efficit: hanc vocant Kalb AlAkrab. Hæ duæ in utroq; latere cordis in lib. *Mu'gjizat* vocantur النياط AlNijât,i. *Præcordia.* In Chryſococcæ Tabulis Perſicis vocatur Καρδία σκορπίου, & Ἀντάρης. Stellæ vigeſima & vigeſima prima vocantur الشولة *AlShaula*, quod propriè *Caudam Scorpionis*, non autem alîus cujuſpiam animalis, denotat. Et hæ duæ ſtellæ deſignant Manſionem Lunæ decimam nonam. In altero Cod. legitur شوكة Shauka, i. *Spina*: vel *Aculeus* intelligitur, vel eſt ſcribæ error. A vitioſâ ſcriptione ac lectione vocis الشولة *AlShaula*, ortum eſt *Shomlek*, dum *Wau* legitur pro *Mim*, & ة pro ك: vel cum *Mim* ad initium. & omiſſo *Wau*, *Moſhlek*; vel neglecto *Lam* poſteriori, *'Alaſha*: nam tòt ſaltem modis legitur in libris Latinis. Pro hoc ultimo, Scaliger adhibet لسعة Laſ'a; i. *Punctura Scorpionis*, ſatis felici conjecturâ, etſi genuinam nominis orthographiam non aſſecutus eſt. Prima earum quæ ſunt extra hanc Figuram, dicitur تالي الشولة Tâli AlShaula, i. *Sequens cauda Scorpionis*. Hoc Sydus mediâ nocte in Meridiano ſiſtitur Majo deficiente & emergente Junio.

Ad Sagittarium.

Ptolemæo Τοξότης ἐστι...: aliis Τοξευτής, & Ῥύτωρ τόξου, & Βελοσκόπος: Arabibus الرامي AlRâmi, i. *Sagittarius, Jaculator*: item قوس *Kaus*, uti & Hebræis קשת *Késheth*, Syris ܩܫܬܐ *Késhto*, Perſis كمان *Kamân*, Turcis ياي *Tai*, quæ omnia ſignificant *Arcum*. Hoc modo deſcribit Arabs, الصورة التاسعة القوس وهي على صورة فرس من المؤخر الي العنق ومن العنق الى الراس كانسان اسبل العذاير ووضع السهم في القوس ومن العنق للرامي *Figura nona eſt Arcus; & hæc Figura eſt ſub formâ equi à poſteriori parte ad Collum: & à Collo ad Caput refert hominem myſtace in genis præditum. Porrò ſagitta in Arcu collocatur, & Collum ad jaculandum extenditur.* Prima ſtella quibuſdam dicitur رح النشابة forte legendum Zugj AlNuſhâba, i. *Cuſpis* vel *Ferramentum Spiculi*. At ſtella prima & ſecunda *Ulugh Beigho* vocantur من النعايم الواردة Min AlNaâîm AlWârida, i. *E pecoribus adeuntibus*, ſc. aquam vel aquationem. Sexta & ſeptima من النعايم الصادرة Min AlNaâîm AlSâdira, i. *E pecoribus redeuntibus*, ſc. ab aquatione. Apud *Ecteri* quatuor tantùm numerantur, النعايم منازل قمردن درت منور يلدزدن ايدر *AlNaâîm eſt una ex Manſionibus Lunæ, quæ quatuor ſtellis lucidis conſtat. Gjeubarius* autem enumerat bis quatuor, quæ Manſionem Lunæ vigeſimam conſtituunt, النعايم منزل من منازل القمر وهي ثمانية انجم كانها سرير معوج اربعة صادرة واربعة واردة *AlNaâîm, ſunt octo ſtellæ Solium incurvum referentes; quarum quatuor ſunt AlSâdira, & quatuor AlWârida.*

da. Totidem quoque recenſet *Mohammed Tizini* in Tabulis quæ infrà occurrunt. Octava Sagittarii ſtella dicitur عين الرامي Ain AlRâmi, i: *Oculus Sagittarii.* Vigeſima & vigeſima prima, ſunt *Ex Pecoribus redeuntibus.* Vigeſima tertia vocatur عرقوب الرامي Urkûb AlRâmi, i. *Suffrago* ſeu *Magnus tendo Sagittarii.* Vigeſima quarta, eſt ركبة الرامي Rucba AlRâmi, i. *Genu Sagittarii.* Hoc Sydus Meridianum permeat nocte mediâ circa diſceſſum Junii & ingreſſum Julii.

Ad Capricornum.

Ptolemæo Αἰγόκερωτος ἀστερισμός. Heb. גדי *Gedi*, Arabibus جدي *Gjedi*, Syris ܓܕܝܐ *Gadjo*, Perſis بزغاله *Buzghâle*, Turcis اوغلاق *Ughlàk*, quæ omnia *Hædum* ſignificant. Hanc ejus deſcriptionem adducit Arabs, الجدي على صورة حوت بالمؤخر وصورة معز ذي القرنين بالمقدم *AlGjedi eſt ſub formâ Piſcis in poſteriori parte; & in formâ capri bicornis in anteriori parte.* Stella prima & tertia dicuntur من سعد الذابح Min Sa'd AlDâbih, i. *Ex Fortuna mactantis*: vel ſimpliciter vocatur ذابح Dâbih, i. *Mactans.* Turgjemân Arabicus dicit eſſe quatuor ſtellas, ذابح اربعة في الانجم برج الجدي ينزلها القمر منزل بيست ودوم است *Dâbih conſtat quatuor ſtellis in Signo Capricorni, in quibus commorari ſolet Luna: eſt ſc. Manſio vigeſima ſecunda.* Stella vigeſima tertia & vigeſima quarta vocantur سعد ناشرة Sa'd Nâſhira, i. *Fortuna averruncantis* vel *Divulgantis* nuncium. Vigeſima quarta etiam dicitur ذنب الجدي Danab A Gjedi, i. *Cauda Capricorni.* Phiruzabadius enumerat decem Fortunas, quas vocat سعود النجوم Süûd AlNugjûm, i. *Fauſta Sydera*, quæ omnia ab *Ulugh Beigho* ſuis locis recenſentur. Harum quatuor deſignant Manſiones Lunares: ſex autem non ſunt Manſiones, de quibus dictus author dicit, كل منها كوكبان بينهما في المنظر ذراع *Earum ſingula conſtant duabus ſtellis, quæ (quantùm ſunt viſui obviæ) ferè cubito à ſe invicem diſtare videntur.* Hoc Sydus Meridianum circa noctis medium pervagatur ſub finem Julii & inito Auguſto.

Ad Aquarium.

Ptolemæo Ὑδροχόου ἀστερισμός. Arabibus ساكب الما Sâkib AlMâ, i. *Effuſor aquæ*: his quoque dicitur دلو *Delv*, Heb. דלי *Deli*, Syris ܕܘܠܐ *Daulo*, Perſis دول *Dûl*, Turcis قوغه *Kûgha*; & hæc omnia *Urnam* aut *Situlam* denotant. Hunc Aſteriſmum ſic deſcribit Arabs, الدلو على صورة انسان قايم بسط يديه واخذ باحدى يديه كوزا مقلوبا ينسكب منه الماء *AlDelv eſt in formâ hominis erecti expanſis*

expanſis manibus, quarũ alterâ tenet urceũ ſubverſum ad effundendã aquam. Stellæ ſecunda ac tertia vocantur سعد الملك Sa'd AlMelik, i. *Fortuna Regis*; ſi legatur Mùlk, *opum, & ſubſtantiæ.* Quarta & quinta dicuntur سعد السعود Sa'd AlSüûd, i. *Fortuna Fortunarum*: & hæc eſt Manſio Lunaris vigeſima quarta. Phiruzabadius meminit aliarum aliquot ſtellarum, quæ vocantur العاذة AlAna, his verbis العاذة كواكب بيض اسفل من السعود *AlAna ſunt aliquot ſtellæ candicantes infra τὰς AlSüûd.* Stellæ ſexta & ſeptima appellantur سعد بلع Sa'd Búla', i *Fortuna deglutientis*; vel in duali numero audiunt البلعان Al Bulaán. De his Phiruzabadius refert, بلع هو نجمان مستويان في المجري احدهما خفي والاخر مضي يسمي بالعا كانه بلع الاخر وطلوعه لليلة تبقي من كانون الاخر وسقوطه لليلة مضي من اب *Búla' conſtat duabus ſtellis curſu æqualibus, earum altera obſcura eſt, & altera lucida, quæ nominatur deglutiens, quaſi abſorbeat alteram. Oritur unâ nocte reliquâ* (i. penultimâ) *de Canûn poſteriori, & occidit unâ nocte labente* (i. ſecundâ) *de* Menſe *Ab*. Et hæc eſt Manſio Lunæ vigeſima tertia. Stellæ 9, 10, & 11^{mi}, vocantur سعد الاخبية Sa'd AlAchbiya, i. *Fortuna tentoriorum*: & hæc eſt Manſio Lunæ vigeſima quinta. Et heic notandum eſt, quòd pro *Sa'd*, in Globis perperam ſcribitur *Sheat* vel *Seat.* Stella quadrageſima Magnitudinis primæ appellatur ضفدع اول Diphda Auwal, i. *Rana prima:* dicitur etiam فم الحوت الجنوبي Pham AlHût AlGjenûbi, *Os Piſcis Auſtralis.* Hoc Sydus Meridianum nocte mediâ tenet circa finem Auguſti & initium Septembris.

Ad Piſces.

Ptolemæo Ἰχθύων ἀστερισμός. Judæis דגים Dagáîm, i. *Duo piſces.* Arabibus verò hæc Conſtellatio dicitur حوت *Hût*, & سمكة *Sámaka*, Syris ܢܘܢܐ *Nûno*, Perſis ماهي *Mâhi*, Turcis بالق *Bâlik*, quæ omnia ſignificant *Piſcem* in numero ſingulari. Scaliger hoc factum exiſtimat, quaſi alter Piſcium Borealior cum Andromedâ contunderetur apud Arabes, & Filum connecteretur Ceto: ſed hoc gratis dictum videtur; nam in illis Conſtellationibus quarum nomina à Græcis acceperunt, veriſimile eſt eaſdem cum Græcis deſcriptiones adhibuiſſe. *Filum* Piſces connectens Arabicè dicitur خيط Cheit, vel خيط كتاني Cheit Kettâni, i. *Filum lineum. Ptolemæo* Λίνον, aliis Δεσμοὶ, vel Σύνδεσμος Ἰχθύων, & Ἁρπεδόνη, quam *Heſychius* exponit Ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσις. Hoc Aſtrum toto ferè Septembri & Octobri Meridiano circumfunditur nocte mediâ.

Ad Cetum ſeu *Balænam.*

Sequuntur Conſtellationes quæ ſunt ad Auſtrum Zodiaci, & dicuntur Arabibus صور جنوبي Suwer Gjenûbi, i. *Figuræ Auſtrales.* Harum prima dicitur

in Chyſococc. Tabb. Perſ. Ἰχθὺς μέγας: Ptolemæo Κῆτος, unde profectum eſt Arabicum nomen قيطس *Ketus*. Hanc deſcriptionem adducit Arabs, قيطس هو حيوان في البحر له يدان وذنب كالطير وعلي يديه كوكب يقال له النعامان وعلي ذنبه كوكب وعلي فم الحوت الجنوبي كوكب اخر يقال لهما الضفدعان *Cetus eſt animal marinum manibus* (i. Anterioribus pedibus) *præditum, & Caudâ etiam perinde ac volucris. Porrò in manibus ejus eſt ſtella quædam dicta AlNaâmân: Item in Cauda eſt ſtella, & in Ore Piſcis Auſtralis eſt alia ſtella, hæ vocantur AlDiphdaân, i. Duæ Ranæ.* النعامان videtur eſſe in duali numero à نعام Naâm, i. *Struthiocamelus*: ideòque fortè pro كوكب *Caucab* legendum كوكبان Caucabân, i. *Duæ quædam ſtellæ dictæ AlNaâmân*, vel ſaltem pro ن *Nûn* in نعامان adhibendum eſt ت *Te*: nam in Tabulis *Mohammedis Tizîni*, quatuor quædam ſtellæ *Ceti* vocantur النعامات *AlNaamât*, i. *Struthiocameli*. Stella ſecunda dicitur كف الجذما Caph AlGjedmâ, i. *Manus truncata*: at *Caph* propriè *volam* denotat. Deſcriptio ſtellæ quintæ apud *Ptolemæum* ſic ſe habet, ὁ ἐπὶ τῆς ὀσφύος καὶ τῶ ὀφθαλμῶ. *Ulugh Beighi* exemplaria inter ſe diſcrepant: in duobus codicibus planè legitur انك برابر دو چشم است *Quæ eſt è regione duorum oculorum.* In tertio codice, انك برابرو وچشم است *Quæ eſt in Supercilio & Oculo.* Hæcque diſcrepantia per incuriam Librarii orta eſt ex ſimilitudine duarum literarum د *Dâl* & و *Vâv*, quæ in codd. Mſſ. minimâ differentiâ diſtinguuntur. Heic autem pro ὀσφύος *lumbi*, *Ulugh Beigh* proculdubio emendatiùs legebat ὀφρύος *ſupercilii*. Stella vigeſima prima vocatur ذنب قيطس شمالي Danab Ketus Shemâli, i. *Ceti cauda Borealis*. Vigeſima ſecunda, eſt ذنب الجنوبي Danab AlGjenûbi, i. *Cauda Auſtralis*, & الضفدع الثاني AlDiphda AlThâni, i. *Rana ſecunda* In Chryſococcæ Tabulis Perſicis Οὐρὰ τῦ Κήτους. Hoc Aſtrum conſpicitur in ſummo cœlo nocte mediâ ab initio penè Octobris ad initium Decembris.

Ad Oriona.

Quibuſdam appellatur *Jugula* vel *Stella Jugula*. *Ptolemæo* Ὠρίων ἀστερισμός, qui, ut refert Plutarchus, erat Ὦρος ſacer. Fabuloſam nominis originem videas apud *Palæphatum* in Libro περὶ ἀπίστων, & apud *Didymum*. Inter cætera, tradunt primò dictum Οὐρίων, quippe qui natus eſt ex urinâ Deorum in Corium bovinum collectâ: at poſteà κατ' εὐφημισμὸν dictus eſt Ὠρίων. Ὁ δὲ Ὠρίων ἄστρον μέγιστον καὶ λαμπρότατον ὁμώνυμον τοῦ ἥρωϊ. Sic *Euſtath*. Judæis גבור Gibbor, *Gigas*. Propter duos Canes & Leporem

porem quæ ſunt in viciniâ, Poëtæ fabulati ſunt Oriona fuiſſe ἐπικυνηγὸν *Venationis ſtudioſum*: iſq; in cœlo exiſtens, fuerit ſicut Nimrod גבור צ׳יד Gibbor Sajid, *Gigas* ſeu *Potens venatione* coram Domino. Hoc Aſtrum Arabibus dicitur الجوزاء Al-Gjauzâ, eodem ſc. nomine cum *Geminis*, idque propter rationem ſuperiùs allatam in Notis ad *Geminos*; viz. quód in medio cœli ſitum ſit: non cum *Bullialdo*, quòd *Orion* pro altero *Geminorum* habitus fuerit Orientalibus, nam contrarium probatur ex *Abdurrahmân Sûphi*, qui deſcriptiones ac Figuras Conſtellationum in Libro conſignavit nono poſt Chriſtum ſeculo, longè ante illud tempus quo conditæ ſunt Tabulæ Perſicæ Chryſococcæ: nec cum *Schickardo*, quód tres ſtellæ Capitis tres nuces in puerili ludo diſpoſitas imitentur. At diſtinctionis gratiâ Arabes alio etiam nomine appellant جبار Gjebbâr, i. *Gigas, fortis*: Sic quoque Syris dicitur ܓܒܪܐ *Gavóro*, & Chaldæis נפלא *Niphla*, quæ *Gigantem* ac *ſtrenuum* ſignificant, & in antiquis Bibliorum verſionibus reſpondent Hebraïco כסיל *Cheſil*, de quo meam & Rabbinorum ſententiam videbis in Notis ad *Navim*: hi enim dicunt eſſe *Soheil*. Hanc ſequentem Orionis deſcriptionem adducit toties laudatus Arabs, الجبار على صورة رجل شد على وسطه المنطقة و السيف *AlGjebbâr eſt in formâ hominis medio cincti Baltheo & Gladio.* Talem quoque deſcriptionem habet Mohammed Tuſæus in tractatu de Aſtrolabio,

و بعد از دبران صورت جوزا بر اید که عوام اورا بهادر خوانند و منجمان انرا
جبار خوانند بر صورت مردی بود با کمر و با شمشیر و بر دو دست او که بالای
سه کوکب کمر باشد دو ستاره روشن بود اما دست راست روشن تر بود و ازو
ارتفاع گیرند و اورا ید الجوزا الیمنی خوانند و از دو پای او که در زیر کمر و
شمشیر بود پای چپ روشن تر و بزرگتر بود و ازو ارتفاع گیرند و بر میان دو
دست از بالا سه کوکب خرد بهم پیوسته باشد مانند سه نقطه که برث رسم
کنند اورا راس الجبار خوانند و هقعه از منازل قمر ان کوکب بود

Poſt AlDebarân oritur Figura ... *AlGjauza, quem vulgus vocant Bahâdur*, i. *Strenuum: At Aſtronomi vocant Gjebbar. Eſtque in forma hominis cum Baltheo & Gladio; & in manibus ejus ſupra tres ſtellas Balthei, ſunt duæ ſtellæ lucidæ; at quæ in manu dextra eſt lucidior, ab hac altitudines ſumere ſolent, & vocant Jed AlGjauzâ AlJumna*, i. *Dextra manus Orionis. Porrò è duobus pedibus ejus ſub Baltheo & Gladio, pes ſiniſter lucidior eſt ac major, à quo etiam altitudines ſumere ſolent. Et inter ambas manus supernè congeſtæ ſunt tres ſtellæ parvæ ſimiles tribus punctis in literâ The: has vocant Râs AlGjebbâr*, i. *Caput Gigantis; & Hek'a, quod eſt aſtrum quoddam ex Manſionibus Lunæ.* Apud *Phiruzabadium* النسق *Al Naſak* vel

 AlNuſuk

AlNuſuk exponitur كواكب الجوزا *Stellæ Orionis*, ubi *AlNuſuk* pro Orionis nomine adducitur: niſi forte mavis ut hæc verba reddantur partitivè; *Stellæ quædam Orionis*. Hujus vocabuli formam dualem videas in Notis ad Coronam Boream.

Ulugh Beigho prima ſtella dicitur هقعة Hek'a, quod ſignificat *Circulum vel album quiddam emicans in ſuperiori parte pectoris, aut in pede aut latere ſiniſtro equi*. Hek'a autem conſtituit quintam Manſionem Lunæ, & eſt nomen trium ſtellarum in Capite, quarum una apud Phiruzabadium dicitur ميساء *Meiſâ* vel ميسان *Meiſân*, i. *Superbè incedens*: ejus verba ſunt, الميسان احد كوكبي الهقعة *Al Meiſân eſt una ex ſtellis* τῆς *AlHek'a*. Apud *Abdurrahmân Sûphi* appellatur هقعة الجوزا *Hek'a Orionis*: verba ejus hæc ſunt, هقعة وهقعة الجوزا وقد روي التحاي و التحيات و التحية والاثافي ايضا تشبيها به وهو المنزل الخامس من منازل القمر *Hek'a, vel Hek'a AlGjauzâ*, i. *Orionis*: & *quidem fertur nomine AlTehâi*, & *AlTeh'yât*, & *AlTeh'ya*, & *Al Aſhâphi*, i. *Chytropodes, propter ſimilitudinem: eſtque Manſio quinta ex Manſionibus Lunæ.* Gjeuharius ponit AlTehâi &c. ſynonyma τῆ Hen'a, quæ eſt Manſio Lunæ ſexta, de quâ vide Notas ad Geminos. Stella ſecunda *Ulugh Beigho* dicitur منكب الجوزا Menkib AlGjauzâ, i. *Humerus Orionis*, & يد الجوزا اليمني Jed AlGjauzâ AlJúmma, i. *Manus dextra Orionis*. At pro *Jed AlGjauzâ*, vulgò legitur vitioſè *Beit Algeuſe, &c.* *Suphius* vocat ذراع الجوزا Dirâ AlGjauzá, i. *Brachium Orionis*. Stella tertia *Ulugh Beigho* audit المرزم الناجد *AlMirzam AlNâgjid*: *Abdurrahmân Suphi* legit cum copula المرزم والناجد *AlMírzam* & *AlNâgjid*; & explicatiùs adhuc dicit يسمون الكوكب الثالث الذى على المنكب الايسر الناجد ويسمي الرزوم ايضا *Stellam tertiam quæ eſt in humero ſiniſtro vocant AlNâgjid, & nominatur etiam Al Rezûm.* At in libro *Mu'gjizât Phârſi* hæc nomina ad duas ſtellas, tertiam ac quartam, pertinere dicuntur, وان دو كوكب كه بر دوش جب اند ناجد و مرزم كويند & *duas illas ſtellas in humero ſiniſtro vocant Nâgjid & Mirzam*: Mirzam ſignificat *Leonem*: & ab eâdem radice eſt Rezûm *murmurans, rugiens*. Nâgjid *Strenuus, animoſus*: vel ſi legatur cum ذ *Dhâl*, eſt *Dens genuinus* qui dicitur ضرس الحلم Dirs Al Hilm, i. *Dens ſapientiæ*, & adultâ demum ætate prodit. Sed ii qui imponebant nomina fortaſſis alias ſignificationes intenderint. Stellæ *Cinguli* ſunt, quas nos Angli vocamus

mus The Golden Yard. Stellæ decima ſeptima & vigeſima quinta cum interpo-ſitis, *Ulugh Beigho* appellantur التاج و الذوايب AlTâgj & AlDawâib, i. *Tiara & Antia* vel *Caprona*. Dawâib ſignificat *quicquid propendulum eſt*, utrùm ſint *antiæ* vel *lemniſci*. Tâgj eſt *Tiara* vel involucrum capitis regibus Perſarum proprium, uti عمامة Imâma, i. *Cidaris*, regibus Arabum. Et loco Corii bovini quod Oriona in alterâ manu geſtare cenſemus, in pictura hujus Conſtellationis apud *Abdurrahmân Sûphi* ponitur (ut videtur) *Tiara* ſeu *Capitis Involucrum* explicatum & ex manu Orionis dependens. At *Sûphius* (ut & *Ulugh Beigh*) in deſcriptione ſuâ appellat *Manicam*, his verbis, و يسمي التسعة المقوسة التي على الكم و هي من سابع عشر الي الخامس و العشرين تاج الجوزا و ذوايب الجوزا ايضا *Et nominantur novem arcuatæ quæ ſunt in manica (ſc. à decimâ ſeptimâ ad vigeſimam quintam,) Tâgj AlGjauzâ: item Dawâib AlGjauzâ.* In libro *Mu'gjizât Phârſi* dictæ ſunt *Novem ſtellæ quæ ſunt ſuper Caput*; idque propter ſignificationem nominis *Tâgj*. Stellæ 26, 27, 28 vocantur منطقة الجوزا Mintaka AlGjauzâ, i. *Cingulum* ſeu *Baltheus Orionis*: & eodem ſenſu apud *Suphium* نطاق الجوزا Nitâk AlGjauzâ; & النظام AlNidâm vel النظم AlNedm, i. *Series, ordo, & quicquid in ſerie diſponitur*, prout ſunt dictæ ſtellæ: & نظم الجوزا Nedm AlGjauzâ: item فقار الجوزا Phekâr AlGjauzâ, i. *Vertebra-dorſi Orionis*. Rabbi Iſhak Iſrael exiſtimat has dictas ſtellas deſignari nomine *Mazzaroth*: ejus verba ſunt, מזרות יש כוכב נקראת מזלתה ונקראת בערבי מנשקא אלזוזא וי"א שהוא מזלות *Mazzaroth eſt Aſtrum quod vocatur Mazlathà, & vocatur Arabicè Minſhaka AlZauza: & quidam dicunt eſſe Mazzaloth, i. Signa, vel Planetæ.* Fortè imaginatus eſt מזרות Mazzaroth contractum eſſe quaſi pro מאזרות Ma'zeroth, ab אזור Ezor *Zona, Cingulum*. In citato loco occurrit duplex Scribæ error ob literarum ſimilitudinem, nempè מנשקא אלזוזא pro מנטקא אלגוזא. Rabbi Levi Ben Gerſhom dicit Mazzaroth eſſe unam ex Figuris Auſtrinis. Stellæ 29, 30, 31, 32 vocantur سيف الجبار Saiph AlGjebbâr, i. *Enſis Gigantis*. Apud *Suphium* extat aliud etiam nomen اللقط AlLakat quod ſignificat *Spicilegium*. Trigeſima quinta, eſt رجل الجوزا اليسرى Rigjl AlGjauzâ AlJuſra, i. *Pes Orionis ſiniſter*. Suphius adducit aliud etiam nomen hujus ſtellæ, راعي الجوزا Râi AlGjauzâ, i. *Paſtor Orionis*; & ſic pergit وقد روي ان الخامس و الثلثون الذي على القدم اليسرى يسمي التاجن ايضا *Et fertur*

quod

quòd trigeſima quinta quæ eſt in pede ſiniſtro nominatur etiam AlNâgjid. Trigeſima octava dicitur رجل اليمني Rigjl AlJúmna, i. *Pes dexter.* De Orione dicit *Moſchopulus*, Ἐπιτέλλει ἢ ἔτος μετὰ τὰς Πλειάδας. *Scaliger* in Notis ad Manilium citat Anonymum aliquem ita loquentem, Ὠρίων δὲ τὸ λεγόμενον παρ' ἰδιώταις Ἀλετροπόδιον· Πρῶτος δὲ ἀνατέλλει κατὰ τὴν κβ τοῦ Ἰουλίου. Pergit Scaliger, *Hodie emergit ſupra Finitorem Græcanicum dimidiatus medio Junio Juliano.* Ait Cæſius, *Nocte mediâ Meridianum accedit menſe Decembri.*

Ad Flumen ſeu *Eridanum.*

Ptolemæo Ποταμοῦ ἀστερισμός: aliis Ἠρίδανος, & Ποταμὸς Ὠρίωνος. Arabs ſic deſcribit, النهر علي صورة شي طويل فيه الاعوجاجات *Al Nahr*, i. *Flumen eſt ſub forma rei longæ in qua ſunt Curvaturæ.* Ait Suphius والعرب يسمي الاول
والثاني والثالث من كواكبه مع السادس والثلثين من كوكبة الجوزا
وهو الذي فوق الكعب من رجله اليسرى كرسي الجوزا المتقدم لانها قد
صارت علي مربع شبيه بالكرسي والحادي والثلثون النير الذي علي
رجل الجوزا اليسرى قد صارت علي ضلع من المربع شبيه برجل علي كرسي
ويسمي من الرابع عشر الي الثاني والعشرون من كواكبه مع العاشر
والحادي عشر من الاربعة التي علي صدر قيطس ادحي النعام وهو عشه و
موضع بيضه والتي حوالي هذه الكواكب تسمي البيض والقيض ايضا وهو
قشور البيض ويسمي الرابع والثلثون النير الذي علي اخر النهر الظليم وبين
هذه الظليم وبين الظليم الذي علي فم الحوت الجنوبي كواكب كثيرة
بلا نهاية تسمي الزبال وهي فراخ النعام ورايت بشيراز كواكب كثيرة
قريبة من الافق شبه زورق فيها كوكب دري من القدر الثالث هو مع النير
الذي علي السبعة الجنوبية من ذنب قيطس وهو الضفدع الثاني علي
مثلث فيه طول راسه الضفدع الثاني وفي خلال ذلك الكواكب من القدر
الرابع والخامس والسادس تسمي كلها الزبال ولم يذكر بطلميوس شي
منها *Arabes vocant primam, ſecundam, & tertiam, unà cum trigeſimâ ſextâ de ſtellis Orionis (& hæc eſt ſupra Talum pedis dextri) Cúrſa AlGjauza AlMutakáddem*, i. *Thronus Orionis prior, eo quòd factæ ſint quadratæ ad modum Throni. Et trigeſima prima (ſc. lucida quæ eſt in pede ſiniſtro Orionis,) facta eſt in latere Quadranguli quaſi pes* ſtans *in Throno. Et vocantur à decima quarta ad vigeſi-*

mam ſecundam de ſtellis ejus unà cum decimâ & undecimâ (ſc. de quatuor quæ ſunt in Pectore) Ceti, Az'ha AlNaâm, i. *Nidus ſtruthiocameli vel locus ovorum ejus* in arenâ: *& quæ ſunt in circuitu harum ſtellarum vocantur AlBeid,* i. *Ova, & AlKeid,* i. *putamina ovorum. Et nominatur trigeſima quarta, (lucida quæ eſt in extremitate Fluminis,) AlDalîm,* i.e. *Agger: & inter hoc AlDalim et alterum AlDalîm quod eſt in ore Piſcis Auſtralis, ſunt ſtellæ multæ infinitæ quæ vocantur AlZibal,* i. *Pulli ſtruthiocameli. Porrò Shirazæ vidi ſtellas multas prope Horizontem; ſimiles erant τοῦ Záurak,* i. *Cymbæ: Inter eas eſt ſtella lucida magnitudinis tertiæ, eſtque cum lucida quæ eſt in ramo Auſtrali de Cauda Ceti, (ſc. Rana ſecunda,) in forma Trianguli longi cujus vertex eſt Rana ſecunda. Et inter has ſtellæ ſunt de magnitudine quartâ, quintâ, et ſextâ: et omnes appellantur AlZibâl,* i. *Pulli. De his tamen nihil memoravit Ptolemæus.* Inter Fluminis ſtellas 16, 17, & 19 ſitæ ſunt quatuor ſtellæ quæ *Suphio* vocantur صدر قيطس Sadr Ketus, i. *Pectus Ceti.* Vocabulum ازحى Az'ha in Libro *Mu'gjizat Pharſi* (ubi hæc Conſtellatio deſcribitur) etiam Perſice exponitur اشياده Aſhiyâne, i. *Nidus.* Pro *Zibâl*, leg. *Riyâl.* Nomen الظليم Al Dalim eſt *Terra foſſi primitùs putei*, explicante Golio; ſc. videtur eſſe *aggeſta terra* quæ tanquam Agger (ut vides) in utriuſque Aquæ (ſc. Fluminis & Aquarii) extremitate ponitur. Et hinc in Chryſococcæ Tab. dicitur Ἄυλαξ *Sulcus, porca.* Hæc ſtella 34ta aliàs vocatur اخرنهر AcherNahr, i. *Ultima Fluminis*: hinc profectum eſt *Acarnar*. Græcis dicitur Ἔσχατος ποταμοῦ & Ἡ ἄκρα τοῦ ποταμοῦ. Hoc Aſtrum lineam Meridianam pertranſit mediâ nocte menſe Novembri.

Ad Leporem.

Ptolemæo Λαγωοῦ ἀστερισμός. Arabibus ارنب Arneb, i.q. Heb. ארנבת Arnébeth, i. *Lepus. Ulugh Beigho* ſtellæ 7, 8, 9, & 10 vocantur عرش الجوزا Arſh AlGjauzâ, i. *Solium Orionis.* Sic etiam *Suphius*, niſi quòd Scribæ errore omiſſa ſit enumeratio ſtellæ nonæ, والعرب يسمي الاربعة التي تلي يديه وهي السابع والثامن و العاشر من كواكبه كرسي الجوزا المؤخرة وعرش الجوزا ايضا لانها بينها بين الرجلين في موضع العرش وقرات في بعض كتب الانوا انها تسمى النهال *Arabes vocant τὰς quatuor quæ ſunt in Corpore ejus, (ſuntque 7, 8, et 10,) Cúrſa AlGjauza AlMuácchera,* i. *Thronus Orionis poſterior, et Arſh AlGjauza,* i. *Solium Orionis, eo quòd elevetur intra pedes in loco ſolii: et legi in quibuſdam codicibus de Syderibus, quòd vocetur AlNihâl,* i. *Sitim explentia pecora.* Iſte Lepus ſub Meridiano nocte mediâ latitat, menſe Decembri.

Ad Canem Majorem.

Ptolemæo Κυνὸς ἀστερισμός. Antiquis Σείριος, quod tam pro *Sole* quàm pro *Aſtro*

Canis apud priſcos authores uſurpatur. Cúmque ſolenne fuerit apud antiquos Heroum ac Heroïnarum (qui pro Diis habiti) animas inter aſtra referre, hinc Plutarchus aſſerit *Canem cæleſtem* appellari *Iſidis animam*, καλοῦσι μὲν Κύνα τὴν Ἴσιδος ὑφ' Ἑλλήνων, ὑπ' Αἰγυπτίων δὲ Σῶθιν, Ὠρίωνα τὸν Ὧρον, τὴν δὲ Τυφῶνος Ἄρκτον. Et in alio loco, τοῦ Ὠρίωνος καὶ τοῦ Κυνὸς, ὧν τὸν μὲν Ὧρον, τὸν δὲ Ἴσιδος ἱερόν. Et alibi, τῶν τε ἀστέρων τὸν Σείριον Ἴσιδος νομίζουσι. Huic quoque ſententiæ adſtipulatur Horapollo, Ἶσις δὲ παρ' αὐτοῖς ἐστὶν ἀστὴρ Αἰγυπτιστὶ καλούμενος Σῶθις, Ἑλληνιστὶ δὲ Ἀστροκύων, ὃς καὶ δοκεῖ βασιλεύειν τῶν λοιπῶν ἀστέρων. Et ad hæc, in Inſcriptione Iſidis & Oſiridis, quam Diodorus Siculus ex vetuſtiſſimâ columnâ marmoreâ deſumpſit, Iſis de ſeipſa teſtatur, Ἐγώ εἰμι ἡ ἐν τῷ Ἄστρῳ τῷ Κυνὶ ἐπιτέλλουσα. Quidam tamen, referente Diodoro, Oſiridi hoc Aſtrum tribuunt, τῶν δὲ παρ' Ἕλλησι παλαιῶν μυθολόγων τινὲς τὸν Ὄσιριν Διόνυσον ὀνομάζουσι, καὶ Σείριον παρωνύμως. Nomen Ὄσιρις eſt πολυόμματος: quibuſdam enim ος copticè eſt *multus*, & ιρι *Oculus*, adeò ut Ὄσιρις ſit πολυόφθαλμος. Aliis O eſt Articulus, & ϣιρι vel σιρι Copticè eſt *Filius*. Hinc profectum eſſe Σείριον quidam exiſtimant. Hocque fortaſſis anſam dederit *Cæſio* perperam affirmandi Oſiridem eſſe magnam ſtellam in Ore Canis, & Iſidem eſſe aliam tertiæ lucis quæ in fronte fulget. Non tamen veriſimile eſt Iſidis animam per tam parvam ſtellam repreſentari. Canopum autem potiùs eſſe ſtellam Oſiridis in ſequentibus docebitur. Eſt itaque *Iſis* eadem quæ Ægyptiis *Sothis*, quæ ſemper pro fulgentiſſima Sirii ſtellâ uſurpari ſolet. Præthereà Ισ, aſſerente Salmaſio, ſignificat *matrem*, & Σωθι *graviditatem* vel *fæturam*; de quâ re audi Plutarchum, Σῶθι Αἰγυπτιστὶ σημαίνει δὲ κύησιν ἢ τὸ κύειν, διὸ παρατροπῆς γενομένης τοῦ ὀνόματος, Ἑλληνιστὶ Κύων κέκληται τὸ ἄστρον ὅ περ ἴδιον τῆς Ἴσιδος νομίζουσιν. Nomen Σείριος, (ut mihi quidem videtur) produxit Arabicum شعرى *Shiri*, quod tamen Arabes enuntiant *Shira*. Græcis dicitur Κυνάστρον, Ἀστροκύων, Μαῖρα, Ἀστὴρ Μαίρας, & Ἀστὴρ ὀπωρινός: Ægyptiis Σῶθις, Σὼθ, Σιωθ, Ἀσεχεὶν, & Σόλεχιν, (hæc duo Kircherus ineptè tribuit τῇ الشولة Shaula ſive *Caudæ Scorpionis*,) & hoc ultimū Cœlius Rhodiginus vocat *Solechyn*. Clariſſimus Salmaſius exiſtimat Σῶθιν eſſe nomen totius Conſtellationis, & Σὴτ, vel Σὴτ, vel Σὼθ eſſe nomen ſtellæ lucidæ in Ore. Apud Hephæſtionem Thebanum, primus Decanus Cancri (nam in hoc Signo cernuntur *Sirius* & *Canobus*,) Copticè dicitur Σῶθις, Secundus Σὶτ, Tertius Χνοῦμις. Et Χνοῦμις dicitur pro Χνοῦβις, ſumptâ denominatione à *Canobo* qui ſic dicitur à χνοῦβ, *aurum*. Quòd autem ſit *My* μ pro *Beta* β, hoc facillimè accidere potuit: nam apud ſequiores Græcos pro *Beta* β ſemper ſcribitur & legitur *Ypſylon* υ: & hoc aliquando per ſcribæ errorem migrat in *My* μ; ut à βάλλω fiat υάλλω, & hinc μάλλω.

Ab hujus ſtellæ Ortu annum ſuum naturalem auſpicabantur Ægyptii: unde dicitur *Annus Sothiacus*, & *Periodus Sothiaca* quæ 1461 annis abſolvitur. Et quoniam circa *Caniculæ* Ortum Nilus Ægyptum inundare ſolebat; inde, tanquam conſpiratione factâ inter *Caniculam* & *Nilum*, Æthiopibus *Nilus* dicta eſt Σῖρις: ſic enim canit *Dionyſius Afer*, Σῖρις ὑπ' Αἰθιόπων κικλήσκεται. οἱ δὲ Συήνης ἐνναέται στρεφθέντι μετ' οὔνομα Νεῖλον ἔθεντο. Vel vice verſâ (ut Cæſio placet) à Σῖρις *Nili* nomine, factum eſt ſtellæ nomen Σείριος. Plutarchus dicit, quòd Sole Leonem ingrediente Nilus inundabat Ægyptum: unde Leonem venerari ſolebant, & rictibus Leoninis januas Templorum ornare. Et Ægyptii olim conſtruebant Sphingem ſeu Nilometrum vel Niloſcopium, cuius inferiores partes Leonem, ſuperiores Virginem referebant, quia Sole hæc duo Zodiaci Signa peragrante, Nilus Ægyptũ inundare ſolet. Vide *Kirch.* & *Ælian.* A pleriſque multũ caloris tribuitur *Sirio*, & apud Latinos paſſim vocatur *Æſtifer*, & *Sidus fervidum*, &c. quaſi ſit cauſa caloris ac æſtûs; cum reverà ſit nihil minùs: hoc enim caſu tantùm accidit, quoniã *Sirius* oritur in mediâ æſtate, cùm Sol in ſũmâ ſuâ elevatione eſt poſitus; ideóque oportet nos maximum fervorem ſentire à *Sole*, non autem à *Sirio*, niſi cum quibuſdam ex antiquis per *Sirium*, *Solem* intelligas. Nam quotidianâ experientiâ docti ſumus poſt ortum *Sirii* aërem ſæpiſſimè eſſe multò magis temperatum ac frigidum, quàm fuerat ante ortum ejus. Et prætereà miſerè hallucinantur noſtri Scriptores Calendariorum, qui ponunt Sirii Ortum prope 20 *Julii*, cùm potiùs Heliacè oriatur circa decimum quintum *Augusti*, uti anno 1629 *Oxonii* obſervavit Doctiſſ. Bainbrigius, qui de Ortu *Caniculæ* concinnavit egregium tractatum, in quo detexit ac refutavit errores Latinorum, & (qui eos ſequuntur) Almanichariorum noſtrorum, ut ipſe vocat, qui

A Cane cæleſti nil niſi nomen habent.

Canis iſte *Ulugh Beigho* vocatur كلب اكبر Kelb Acber, i. *Canis major*: & hoc nomen cõpetit toti Conſtellationi, cujus ſequentẽ deſcriptionem juxta mentẽ Arabum in medium profert *Abdurrahmân* Sûphi, العرب يسمي النير العظيم الذي علي
موضع الفم الشعري العبور و الشعري اليمانية ايضا وسمته العبور لانه قد عبر
المجرة الي ناحية الجنوب وذلك انهم يزعمون ان الشعريين هما اختا سهيل
وان سهيل تزوج بالجوزا فبرك عليها وكسر فقارها وظهرها فهو هارب نحو
الجنوب خوفا من ان يطلب بكسر الجوزا ولا يكبد السما وان العبور عبرت المجرة
الي سهيل ويسمي اليمانية لان مغيبها في شق اليمن ويسمي العبور وحده
كلب الجبار لانه يتبع الجوزا ابدا ويسمي التاسع التي بقدم اليمانية مرزم

من العبور ومرزم الشعري وقد روي انهم يسمون هذا الكوكب بعينه الكلب
ويسمي الثاني عشر و الرابع عشر و الخامس عشر و الثامن عشر الذي في الذنب
العذاري وتسميها ايضا عذرة الجوزا وتسمي الاربعة المصطفة التي علي استقامة
خارجة عن الصورة مع السابع عشر الذي علي طرف الرجل اليمني من الكلب مع
السادس و السابع والثامن والحادي عشر الخارجة عن الصورة وحوالي النيرين
الفرود وتسمي الاغربة وقد يزعم قوم انها تسمي التاسع والعاشر النيرين حضار
والوزن وتسميها المحلفين ايضا لانها يطلعان قبل سهيل وفي ذلك غلط لان
سهيلا كوكب عظيم في القدر الاول منفرد لا يجاوزه شي من الكواكب وهذا
ان هما في القدر الثالث في ما بين كواكب كثيرة يطلعان في وقت واحد
ويرتفعان عن الافاق التي يرتفع فيها سهيل ارتفاعا كثيرا و لا يسميها احد
سهيلا

Arabes vocant lucidam illam magnam quæ eſt in loco Oris, AlShira AlAbûr, i. Sirius tranſiens, & AlShira AlJemaniya, i. Sirius Jemanenſis: & nominatur AlAbûr, eò quòd tranſeat Galaxiam verſùs Auſtrum: Et hoc inde eſt, quoniam opinantur duos Sirios eſſe Sorores τοῦ *Sohcil, i. Canopi; & Canopum in uxorem duxiſſe* τὴν *AlGjauzâ (Oriona) eique incubuiſſe, ejuſque vertebram ac dorſum fregiſſe, & deinde aufugiſſe verſùs Auſtrum propter timorem ne quis inquireret de fractione* τῆς *AlGjâuzâ, nec acceſſiſſe in medium cœli; &* τὸν *Al Abûr tranſiviſſe Galaxiam ad Canopum. Nominatur verò Jemanenſis, eo quòd occultatio ejus ſit in plagâ* τῆς *Jeman, i. Arabiæ felicis. Et Al Abûr ſola nominatur Kelb AlGjebbâr, i. Canis Gigantis, eo quòd Oriona ſequatur perpetuó. Et nominatur ſtella nona quæ præcedit Jemanenſem, Mirzam* τῆς *AlShira: Fertur autem quòd vocent hanc ipſam ſtellam AlKelb. Et nominantur 12, 14, 15, & 18ma quæ in Cauda, Al Adâra, & Ud'ra AlGjauzâ. Et nominantur quatuor in ordine collocatæ quæ ſunt supernè extra Figuram, unà cum decimâ ſeptimâ quæ eſt in extremitate pedis dextri Canis, cum 6, 7, 8, & 11ma quæ ſunt extra Figuram, & circa duas lucidas, AlPhurûd, & nominantur Al Agh'riba, i. Corvi. Et opinantur vulgus quòd nominentur nona & decima ſc. duæ lucidæ, AlHadâr & AlWezn; & vocantur quoque AlMuhliphèin, eò quòd oriantur ante Canopum. In hoc autem erratur, eo quòd Canopus ſit magna ſtella magnitudinis primæ, ſolitaria, nec pertranſeat cum ulla de ſtellis: hæ duæ autem ſunt Magnitudinis tertiæ in ſpacio inter ſtellas multas; oriuntur eodem tempore, & elevantur ab Horizonte, in quo elevatur Canopus, elevatione multâ: & nemo eas vocat Canopum.* Sirius Jemanenſis in Chryſococcæ Tabulis Perſicis dicitur Σιέρ, ἰαμανῆ

Iauari. Hæc ſtella inter antiquas Arabum gentes, cultores habuit Tribum *Kais*, ex teſtimonio *Abulfaragii*, وقيس الشعرى العبور *Et Kais* colebat τὴν *AlShirâ Al Abûr*. Ex præcipuis verò cultoribus ejus fuit ابو كبشة Abu Cabſha, ut narrat *Beidâvi*, & Commentator Perſicus ubi exponit illum AlKorani locum Sur. 48. وهو رب الشعري *Et ipſe* (ſc. Deus) *eſt Dominus Sirii*, مراد ازدين شعري اوست ابو كبشة كه يكي از اجداد مادري پيغمبرست صلعم اورا مي پرستيد هر بار قريش در عبادت اصنام مخالفت كرده وقريش الحضرت را ابن ابي كبشة كفتند بجهت خلاف با ايشان *Mens hujus loci de Sirio, hæc eſt: Abu Cabſha, qui fuit avus matris Prophetæ, cui pax, illum* (ſc. Sirium) *colebat, & perpetuò contendebat cum Koreiſhitis ne adorarent Idola. Ideóque Koraiſhitæ ipſum Dominum* (ſc. Mohammedem) *etiam vocabant Filium Abi Cabſhæ, quoniam cum illis contendebat*, ſc. ut ab idololatriâ abduceret.

Canicula Syris dicitur ܟܠܒܐ ܓܢܒܪܐ Kelbo Gavóro, i. *Canis Gigantis* ſive *Orionis*. Stella nona vocatur مرزم *Mirzam*: & hæc cum alia ejuſdem nominis in Cane minore vocantur in duali numero مرزمان *Mirzamân*, & مرزما الشعريين Mirzamâ AlShiraycin, i. Τὰ *Mirzama duorum Siriorum*. Suphius ut vides, vocat tantum 4 ſtellas nomine *Adara* vel *Udra*; at D. *Golius* dicit eſſe *Quinque ſtellas in fine Galaxiæ*. In lib. *Mu'gizat* & alibi ſcribitur عذارا cū Eliph in fine: videtur ſignificare in plurali *Virgines*, & udra eſt *Virginitas*, & *juba*, &c. Supra illas quinq; ſunt aliæ quatuor quæ in li. *Mugj.* vocantur فرود Phurûd, i. *Stellæ in ortu conſpicuæ, & fulgentiores.* Camûſi author dicit فرود كواكب مصطفة خلف الثريا *Phurûd ſunt ſtellæ ordine collocatæ poſt Plejadas.* Ex alio Camúſi exemplari legeram فردود *Pherdûd*, ut ſuprà in Notis ad *Taurum*. Hadâr poteſt ſignificare *Solum*, vel *terram habitatam*; & Wezn *Pondus*: & hæ duæ ſunt ex numero τῶν Soheil ſeu *Canoporum*: hinc fortè eſt quòd *Canopus* dicatur *Terreſtris* & *Ponderoſa*; niſi malles hæc epitheta emanâſſe à ſignificatione nominis χρυσ, (unde eſt Canobi nomen) i. *Aurum*, quòd è terra effodiatur & ſit ponderoſum, adeóque pertinere tantum ad magnam illam ſtellam in Remo ſeu Gubernaculo Navis.

Porro hæ duæ vocantur Muh'liphein, i. *duæ juratæ*, quoniam quando oriebantur ante Canopum, homines quidam jurabant alteram harum eſſe Canopum, alii verò jurabant non eſſe. Juxta Calendarium Mohammedis Tizîni, *Sirius Jemanenſis* veſperi ad medium cœli pervenit 27 Februarii; & manè 9 Octobris. Ait Cæſius, *Canicula* Aſtrum claret in Meridiano nocte mediâ ſub finem Decembris.

Ad Canem minorem.

Ptolemæo Προκυνὸς ἀστερισμός. Dicitur autem Προκύων, *Antecanis* vel *Pracanis*, quia ante Canem majorem oritur. *Ulugh Beigho* audit كلب اصغر Kelb Aſgher, i. *Canis minor.* Sequentem deſcriptionem habet *Abdurrahmân Suphi*, العرب سمتها شاميا لانه تغيب في شق الشام وتسميه الشعري الغميصا قال بعض اهل العلم الغميصا بالصاد العين قال وذلك علة من اعلال العين لان عندهم انه اخت سهيل وانه لما عبرت اليمانية المجرة الي الجنوب الى ناحية سهيل بقيت هذه في الناحية الشرقية و الشمالية عن المجرة فبكت على سهيل حتي غمصت عيناها و تسمي الاثنين ذراع الاسد المقبوضة سميت مقبوضة لتاخرها عن الذراع الاخري النيرين الذين علي راسي التوءمين ويمر النير منهما علي مجري النير الذي علي منكب الجوزا واكثر المزولة زعموا انه المنزل السابع من منازل القمر وفي ذلك غلط لان القمر ينزل بالذراع الاخري المبسوطة و هي من الكوكبين النيرين علي راسي التوءمين *Arabes vocant Shamenſem, eo quòd occultatio ejus ſit in plaga AlShâm, i. Syria. Et nominatur etiam AlShira AlGhomeiſâ. Docti ajunt AlGhomeiſâ cum Literâ Sâd, eſt Oculus: dicunt quoque eſſe infirmitatem aliquam oculorum; namque apud illos habetur pro Sorore Canopi: cúmque Jemanenſis tranſierit Galaxiam verſùs Auſtrum ad tractum Canopi, iſta relinquitur in tractu Orientali & Boreali à Galaxiâ, & flet propter Canopum uſque dum aqua fluxu laborent oculi ſui. Et nominantur duæ, Dirâ AlAſad AlMekbûda, i. Brachium Leonis contractum: & vocatur Contractum, eo quòd ſit pone alterum Brachium ex duabus lucidis quæ ſunt in Capitibus Geminorum: & pergit lucidior duarum juxta curſum lucidæ quæ eſt in humero Orionis. Et plerique qui de eo referunt, opinantur quòd ſit Manſio ſeptima ex Manſionibus Lunæ: in hoc autem erratur; nam Luna commorari ſolet in altero Brachio expanſo, quod conſtat duabus ſtellis lucidis in Capitibus Geminorum.* Duo Sirii Arabibus vocantur in duali numero الشعريان AlShirayân: & اختا سهيل Uchtâ Soheil, i. *Duæ Sorores Canopi.* Iſte autem *Sirius* dicitur *Shâmi, i. Syriacus,* (unde in Tabulis Perſicis Σειρὴρ Σιαμὶ) & شعرى الغميصا vel الغموص Shira AlGhomeiſâ vel AlGhomûs, i. *Sirius oculi fluxu laborans*, idque propter rationem ſupra allatam; vel ſaltem quòd ſit, اقل نورا من العبور *minùs lucida quàm Al Abûr.*

Hæcque

Hæcque fabula ſic narratur in Libro *Mu'gjizât*, شعري الغميصا كويند از بهر انكه خواهر او شعري العبور از مجره بكذشت برقصد سهيل واو در ناحية شمال بماند در سهيل چندان بكريست كه چشمش رفك كرفت *Shira AlGhomeiſâ ſic dicunt propterea quòd Soror ejus Shira Al Abûr tranſierit Galaxiam ad aſſequendum Canopum; illa verò interim manens in tractu Boreali, propter Canopum ita plorat, ut oculi ſui lippitudine capti ſint.* [Vide Golii Lexicon in غمص] Quidam verò in libris Latinis legentes *Algomeiſa*, conjecturâ nixi interpretantur ἡ Συκάμινος, ideóque Arabicis characteribus ſcribendum docent الجميزة AlGjomeiza, i. *Sycamorus*; quâ in re maximè, ut vides, hallucinati ſunt. Tota hæc Conſtellatio nĩt duabus tantùm ſtellis, quarum altera in picturâ quam habet Suphius collocatur in Humero, cui affiguntur nomina المرزم AlMirzam, & الذراع المبسوطة AlDirâ AlMebſûta, i. *Brachium expanſum*; etſi ex ſuperiori deſcriptione nomen *Brachii* ad ambas ſimul pertinere videatur: & alteri ſtellæ quæ ſita eſt in radice Caudæ, apponuntur nomina الشعرى الشامية AlShira AlShâmiya, i. *Sirius Shamenſis*, & الغميصا AlGhomeiſâ, ut ſuprà. Et addit Suphius, وهما على راس القوس, *Et hæ duæ ſunt in ſummitate Arcûs*; de quo & de *Brachiis*, vide Notas ad Geminos. Hoc Aſtrum ſummâ nocte in Meridiano ſpectandum exhibetur menſe Januario.

Ad Navim.

Navis quæ, ut Græci ferunt, omnium prima Oceanum ſulcavit, vocata eſt *Argo*, vel ab ejus fabricatore *Argo*, vel ab *Argivis*, ſc. *Græcis remigibus* Argonautis, vel à *velocitate*, nam Ἀργὸς eſt *velox*. Fuit autem in cœlum relata, in memoriam Argonautarum qui Colchos profecti ſunt ad diripiendum aureum vellus; vel ſaltem in memoriam Navis Oſiridis, quod aſſerit *Plutarchus*, Ἕλληνες Ἀργὼ τῆς Ὀσίριδος νεὼς εἴδωλον ἐπὶ τιμῇ κατηστερισμένον. *Argo navis* Ptolemæo dicta eſt Ἀργοῦς ἀστερισμός: aliis ſimpliciter Ναῦς. Quibuſdam مركب Mercab, quod *Navim, currum*, aut *vehiculum quodvis* denotat. In deſcriptione ſtellarum 3, 6, 7, & 22 occurrit vocabulum ignotum: in altero Codicum *Ulugh Beighi* legitur تربيش : in aliis codd. دربمش abſque punctis diacriticis: ſic etiam apud *Suphium*: in formâ plurali دربمشات abſque punctis: in Tab. *Tizîni* تريبش *Tur'yeiſh* & تريبشات *Tur'yeiſhât*. Quoniam verò *Ptolemæus* in ſingulis locis legit Ἀσπιδίσκη, ego etiam legendum ſubſtitui ترس Turèis, i. *Scutulus*: & in plurali تريسات Tureiſât. Si doctior aliquis conjectando felicior fuerit, velim ut in locis ſuis calamo corrigat. Stella quadrageſima quarta quæ eſt in Gubernaculo Auſtrali (nam ut deſcribit *Ælianus*, omnes naves antiquitùs duo Gubernacula habuêre,) Arabibus dicitur سهيل *Soheil*, Græcis Πτολεμαῖος, in memoriam *Ptolemæi* Lagidæ regis Ægypti. Græcis

ac

ac Ægyptiis dicitur Κάνωβος, i. *Canopus*, & referente Kirchero Σάμπλος. Canopus autem, cùm ſit Nauclerus pro Deo aquarum habitus eſt Ægyptiis, qui etiam *Neptunum* eum vocabant, ejuſque imaginem in formâ *Hydriæ* perforatæ effingebant, ideò ut Ignem Chaldæorum Deum ſingulari artificio ſuperaret. Hæcque ſtella æquè ac *Canopus* Ægypti oppidum, nomen videtur accepiſſe à *Canopo Lacone Amiclæo* Menelai regis Trojæ navium Gubernatore pauló poſt bellum Trojanum inter Deos relato: ipſe enim in illo oppido Aſpide extinctus fuit. In hac ſententiâ eſt *Euſtathius* in *Dionyſium*, Ἐκ δὲ τοῦ Κανώβου ἐκείνου τοῦ κυβερνήτου καὶ ἀστὴρ ἐκλῆθη φαινόμενος Κάνωβος ἐπωνόμασαι. Ariſtides verò dicit ſe à ſacerdote in ipſâ urbe *Canopi* audiviſſe, hoc nomen multis ſeculis ante Menelai adventum huic urbi inditum fuiſſe. Cùm autem Navis hæc, ut ex *Plutarcho* retuli, ſit in memoriam Navis Oſiridis, quibuſdam dicta ſtella, quæ (ut quidam narrant) eſt omnium lucidiſſima, pro Oſiridis ſtella habita eſt, quippe in quâ animam ejus fulgere opinati ſunt; quod innuit *Plutarchus*, Στρατηγὸν ὀνομάζουσιν Ὄσιριν καὶ κυβερνήτην Κάνωβον, οὗ φασιν ἐπώνυμον γεγονέναι τὸν ἀστέρα.

Turgjemân Arabicus ait hanc ſtellam oriri & conſpici in Regione *Jemen* vel *Jaman*: unde in Chryſococcæ Tabulis Perſicis audit Σοχὶλ Ἰαμανῆ. Et in Mohammedis Tizîni Tabulis etiam memoratur سهيل اليمن Soheil AlJemen, i. *Canopus Jemanenſis*; & dicit eſſe in Gubernaculo Auſtrali. Ex antiquis Arabum Tribubus quæ ſtellas adorabant, Tribus ſeu Gens طي *Tai* ſive *Tajitarum* huic ſtellæ cultum divinum exihibuêre. Et tribus قيس *Kais* colebant *Sirium*. Et Tribus ميسم *Miſam* colebant AlDebarân ſive *Oculum Tauri*. Sic enim teſtatur *Gregorius Abulfaragjius*.

De proprietatibus hujus ſtellæ *Ecteri* refert, سهيل كواكبي در يادرزن ر كه قپچان طلوع ايد بيمن ولايت عقيق رنكي اديم الور و بلغار ولايت جلود راتجة طيبة اديم الورد رار *Soheil eſt una è ſtellis, quæ quando oritur in regione Jemen Corneolus* gemma *colorem ab eâ accipit, & in regione Bulgariæ pelles bonum odorem ab eâ accipiunt.* Vocabulum عقيق Akîk, quod D. *Golius* reddit *Corneolus*, à Gjeuhario exponitur ضرب من فصوص *ſpecies quædam palarum*, ſc. gemmarum quæ palis annulorum indi ſolent. Prolixiùs autem Phiruzabadius, عقيق خرز احمر يكون باليمن وبسواحل بحر رومية جنس منها كدر كماء يجري من اللحم المملح وفيه خطوط بيض خفية من تختم به سكنت روعته عند الخصام وانقطع عنه الدم من اي موضع كان ونحاتة جميع اصنافه تذهب حفر الاسنان وحرقه يثبت متحركها *Akik eſt conchites*

chites ruber qui reperitur in Jemen & in littoribus maris Mediterranei: quædam ejus ſpecies eſt turbidi coloris, quaſi aquæ fluentis à carne ſalſâ (ſc. muriæ)*: in eo ſunt ſtriæ albæ obſcuræ: & quicunque induerit annulum ſignatorium ex eo, manebit terror ejus apud adverſarios ſuos, & ſiſtetur ei ſanguis ex quacunque parte fluxerit: Ramenta omnium ſpecierum ejus abire faciunt cavitatem dentium: & uſtum de eo corroborat quaſſatos dentes.* Quódque rubram tincturam lapidibus inducat Canopus, teſtatur Liber Nimetullâh, سهيل بر يلدزدر الله تعالي دنك قدرتيله وحكمتيله كوكده منزلنده طورركن يرده طاش اچنده لعله رنك ويرر بر خاصه سي اولور *Soheil eſt ſtella quæ Dei excelſi potentiâ ſapientiâque in cæleſti Manſione perſiſtens, in terra inter lapides colorem Rubino impertit, ex peculiari quadam proprietate.* Hinc Perſarum poëta quidam ſic canit de lapide *Lalo*, quem D. Golius *Rubinum* exponit,

بود لعلش سهيل رخشنده *Fuit Lalus ejus* rubedine *ſplendens virtute Canopi,*
سنك را رنك لعل بخشنده *qui lapidibus Lali colorem impertiri ſolet.*
چون سهيلش رفيق سنك امد *Quando enim Canopus* influentiâ ſuâ *in alicujus (lapidis conſortium venit,*
سنك دردم عقيق رنك امد *lapis ille eodem momento venit in colorem* ☌ *Akik.*

Nam uti Philoſophi *Solem*, ita Orientales *Canopum* etiam influentiâ ſuâ omnia producere, fovere, ac nutrire autumârunt, ut ex hoc Poëtæ alicujus diſticho conſtare videtur,

بر همه عالم همي تابد سهيل *Per totum orbem luceſcit Soheil:*
جايي ادبان مي كند جايي اديم *alicubi craſſius corium, alibi alutam producit:*

eâdem ſc. influentiâ in uno loco res viles ac rudes, in alio verò eximias ac egregias progenerat. Per *Totum orbem*, Auſtrinam partem intelligit. Loquitur enim cum vulgo, qui totum Orbem intra ſui viſûs terminum poſitum eſſe exiſtimant.

De Polo Auſtrino (ut etiam de Boreali) & ſtellâ Canopo plurima ſuperſtitioſa obſervantur apud *Orientales*, uti memoriæ proditum eſt in libro *Mu'gizât*; quæ, quia prolixa ſunt, de Perſico eorum compendium Latinè tantùm dedi. Si is qui papulis aut impetigine laborat, acceperit folium ſaligneum, & indigitans ad Polum Auſtrinum & Canopum, dixerit, *Hoc ideò facio ut abigantur papulæ* quadraginta vicibus repetitum, tum prorſùs delebuntur papulæ. *Et hoc quidem probatum eſt.* Ajunt prætereà huic Polo & Canopo ineſſe ſingularem

larem proprietatem lætificandi homines: unde incolas regiones *Zingj* prope Polum Auſtrinum habitantes cæteris mortalibus hilariores ac lætiores eſſe aſſerunt. Et, ſi aliquis *Pterygio* laborans diù & intento viſû intuitus fuerit Polum Auſt. & Canopum, Pterygium decedet. At ſi Camelus intuitus fuerit, morbo langueſcet & morietur. Camelo autem ſic morienti, ſex proprietates inſunt. Harum prima eſt,quòd ſi mulier quæ menſibus caret,aliquid de ſanguine aut felle hujus cameli ſibi acceperit,menſes ſtatim copioſè fluent. Secunda, ſi aliquis acceperit oſſa hujus cameli,& conterendo indiderit oleo,eoque caput Epileptici inunxerit, ſtatim abibit Epilepſia. Tertia, ſi quis oculi vitio laborans, de eo camelo per triduum comederit,ſanabitur. Quarta, ſi quis aliquam partem hujus cameli combuſſerit cum ligno عوسج Auſegj,i.*Lycii*,& partem cinerum cum parte aliquâ cameli unà cum aceto mixtam loco piloſo inunxerit, pili in eodem loco ampliùs non creſcent. Quinta, ſi hiſce cineribus ter vel quater hæmorrhoïdas aliquis illeverit, aliquantulum eradendo carnem, hæmorrhoïdes mox evaneſcent. Sexta, ſi is qui Alopeciâ laborat, acceperit de carne, pinguedine, aut gibbo hujus cameli,& cum cepâ recenti conciderit,& hoc medicamento caput Alopeci unxerit, Alopecia certiſſimè decedet. De fabulis autem ſatis ſuperque dictum eſto.

Jam de ſignificationibus nominum *Canopi* & *Soheil* pauca delibanda ſunt. *Ariſtides* in oratione quæ inſcribitur Ἀιγύπτιος, à Sacerdote quodam Ægyptio ſe accepiſſe ait, quòd Κάνωβος ſignificet χρυσοῦν ἔδαφος, *aureum ſolum*; & D. Salmaſius dicit Χνοβ denotare *Aurum* apud Coptitas: & ος ſignificat *multum*; niſi velis potiùs eſſe terminationem quam addiderunt Græci. Hinc Cæſius exiſtimat fluxiſſe nomina *Terreſtris* & *Ponderoſa*, quæ Canopo tribuuntur: de quibus noſtram ſententiam videas in Notis ad Canem majorem. Arabicum nomen سهيل Soheil eſt in formâ diminutivâ, à verbo سهل Sahala *lenis,facilis,ac planus fuit*: & nomen سهل Sahl,eſt *Planities, terra mollis*; vel adjectivè *Facilis indole*: & diminutivum ejus *Soheil*(q.d. *ineptulus*) in hac ſignificatione partim, partimque in ipſo vocis ſono quadrare videatur cum nomine כסיל Cheſil, *facilis moribus, inſipiens*,qd vulgò ſed malè redditur *Orion*. Aben Ezra toto cœlo errat,ubi aſſerit *Cheſil* eſſe *Cor Scorpionis*. Alii autem Rabbini,iiq; non indocti, exponũt de *Canopo*. Sic Kimch. ex R. Jona qui fuit linguæ Arabicæ callentiſſimus, כתב ר׳ יונה כי כסיל הוא כוכב גדול נקרא בערבי סואל והכוכבים המתחברים אליו נקראים על שמו כסילים *Scripſit R. Jona, quòd Cheſil eſt ſtella magna qua vocatur Arabicè Soâl* (pro Soheil): *& ſtella ei vicina vocantur nomine ejus Cheſilim.* Sic etiam Rabbi Iſhak Iſrael, כסיל סהיל והכוכבים הנלוים אליו נקראו על שמו *Cheſil eſt*

eſt Soheil, & ſtellæ ei adjunctæ eodem nomine vocantur. Et hinc fortaſſis elucidabitur locus ille in XIII Iſaiæ, ubi legitur in plurali numero כוכבי שמים וכסיליהם לא יהלו אורם *Stellæ cæli, imò maximæ ſtellæ ex eis, non eradiabunt lumen ſuum.* Namque *Cheſil* vel *Soheil* videtur eſſe fere generale nomen magnarum ſtellarum, qualis eſt *Canopus*, in *Navi*, & سهيل الفرد Soheil AlPherd, i. *Canopus Solitarius*; nam in Tabb. Mohammedis Tizini ſic vocatur *Cor Hydri*: & alias etiam hujus nominis enumeravit *Suphius*. Quódque magnæ ſtellæ Auſtrales, non autem Boreales, hoc nomine inſigniantur, inde eſt quòd primi impoſitores nominis in Auſtrali non autem Boreali mundi plagâ habitârint: ideóque ſtellas ſibi vicinas potiùs quàm longiùs diſſitas reſpexêre. Et *Canopus* (cùm ſit omnium ſtellarum maxima) abſolutè ſic dicitur: aliæ verò ſua epitheta diſtinguentia habent. *Suphium* itaque de hac re diſſerentem audiamus, و اما

العرب فان الروايات عنها في سهيل وفي كواكب السفينة مختلفة فروي
بعضهم انها تسمي النير العظيم الذي علي الطرف السكان الثاني التالي
سهيلا علي الاطلاق وان الكواكب النيرة التي يليه من القدر الثاني و
هو السابع عشر والحادي والثلثون والخامس والثلثون تسميها سهيل
بلقين و سهيل حضار و سهيل رقاس و سهيل الوزن و سهيل المحلف و
روي اخرون ان حضار و الوزن يطلعان قبل سهيل. و هما الكوكبان
النيران من جملة الاحدي عشر الخارجة عن صورة الكلب واحد الفريقين
لم ينص علي كوكب بعينه من الاسامي التي ذكرناها و سهيل في زماننا
هذا في تسعة وعشرين جزوا و ديف واربعين دقيقة من الجوزا و بعد اول
السرطان عند القطب الجنوبي مائة و ثلثة عشر جزوا و خمس و ثلثون دقيقة
وعرض سهيل في الجنوب خمس سبعون جزوا فيكون بعده من القطب الجنوبي
ثمنية و ثلثون جزوا وخمس و ثلثون دقيقة وكل بلد يكون عرضه هذا القدر
في ناحية الشمال عن معدل النهار فان سهيلا يماس الافق الجنوبي و
لا يرتفع الي فوق الارض وكل موضع ينقص عرضه من هذا القدر فان سهيلا
يرتفع عن الافق الجنوبي اذا كان علي دايرة نصف النهار مقدار ذلك
النقصان

النقصان و وجدنا شيراز بالحلقة العضلية تسعة وعشرين جزوا وستة وثلثين
دقيقة فيكون ارتفاع سهيل في هذه الموضع علي دايرة نصف النهار تسعة اجزا
الا دقيقة واحدة وزعم قوم ان تحت قدمي سهيل زهر بيض لا تري
بالعراق ولا بنجد وان اهل تهامة تسميها البقر ولم يذكر بطلميوس شي من
ذلك و لا يدري احق هو ام باطل وقد ذكر قوم ان ابتدا كواكب السفينة
من عند سعد البهام ومؤخرها عند السمكة وان سهيل علي مجدافها وقد كان
ذكر ان تحت الشعري العبور العذاري وهي التي تسمي عذرة الجوزا
وان بحيال العذاري سهيلا ثم ذكر انه علي مجداف السفينة التي من
عند الدلو الي عند السمكة وان الضفدع الاول علي مقدمها ـــــ والثاني
علي الشوكة الجنوبي من ذنب قيطس و هذا اقول من لم يعرف السفينة
ولا السعود ولا الضفدعين

Arabum traditiones de Canopo & de ſtellis Navis diverſæ ſunt: Quidam ferunt lucidam illam magnam quæ eſt in extremitate Gubernaculi ſecundi, quod eſt ſequens, vocari Soheìl abſolute: & quæ ei adjacent lucidæ ſtellæ magnitudinis ſecundæ, nempe 17, 31, & 35ma, has inquam vocant Soheìl ...., & Soheìl Hadâr, & Soheìl Rekâs, & Soheil AlWezn, & Soheil AlMúhliph: Alii tradunt quòd Hadâr, & AlWezn oriuntur ante Canopum: & hæ ſunt duæ ſtellæ lucidæ è numero τῶν undecim quæ ſunt extra Figuram Canis. Et alterum agminum non exhibet ullam ſtellam ex eis ipſis, quarum nomina commemoravimus: Et Soheil in hoc tempore noſtro eſt in viginti novem partibus & plùs quàm 40 minutis Geminorum: & diſtantia ab initio Cancri ad Polum Auſtrinum eſt partium 113, & minutorum 35. Et latitudo Canopi ad Auſtrum eſt 75 partium: eſtque diſtantia ejus à Polo Auſtrino 38 partium, minutorum 35. Et in quavis regione cujus Latitudo eſt ſecundũ hanc quantitatem in tractu Boreali ab Æquatore, Canopus tanget Horizontem Auſtrinum, & non elevabitur ſupra terram: at in quovis loco ubi deficit ejus Latitudo ab hac quantitate, elevabitur Canopus ſupra Horizontem Auſtrinum, quando eſt in Circulo Meridiano, pro quantitate talis defectûs. Porrò invenimus Shirâz cum Annulo muſculari, eſſe 29 partium & 36 minutorum. Eſtque elevatio Canopi in Meridiano hujus loci, novem partium minùs uno minuto. Et opinantur aliqui ſub pedibus Canopi eſſe ſplendorem album quod non viſitur in Irâk neque in Negjd: & incolæ Tihâmæ vocant AlBakar, i. Bovem. Ptolemæus autem non memorat quicquam de hoc; & non novit an verum ſit

vel

vel falſum. Quidam memorant initium ſtellarum Navis eſſe juxta Sa'd Al-Bahâm, & finem earum eſſe juxta Piſcem: & Canopum *eſſe in Remo: ſub Sirio tranſeunte, eſſe τὰς Al Adâra, quæ nominantur Udra AlGjauzâ: & è regione τῶν Al Adâra eſſe Canopum: huncque eſſe in Remo Navis qui eſt ab Aquario uſque ad Piſcem: Ranam primam eſſe prodromum ejus: ſecundam eſſe in* Spina (i.pinna) *Auſtrali Cauda Ceti. Et hoc dico, quòd quicunque non noverit Navim, idem nec Fortunas nec Ranas* ſciet. Ex Suphii dictis quædam fortaſſis non erunt cuivis Lectori obvia, quæ ideò breviter explicare conabimur. Nomen abſque Punctis diacriticis, (pro quo in tranſlatione Latinâ adhibentur aliquot puncta,) ſic ſcriptũ eſt apud Suphium: legi poteſt *Telkîn* vel *Belkîn*: quoniam verò tale vocabulum non extat, fortaſſis legendum eſt *Belkîs* quod fuit nomen Reginæ Sabæ quæ viſitatum venit Solomonem. Nominis *Rekâs* ſignificatio non occurrit: Doctiſſ. *Pocockius* in Notis ad Specimen hiſtoriæ Arabum, ſcribit رقاش, *Rekâſh* cum *Shîn*. De cæteris nominibus dictum eſt ſuperiùs. *Alterum agminum* dicit, quia ſc. Suphius ut commodiùs ſitum indicet, juxta Navim pingit duo agmina ſtellarum, quæ ſunt extra utrumque Canem informes. Ubi dicit *Partes, &c.* intelligit *Gradus*; nam quæ *Ptolemæus* & antiqui vocârunt μοίρας *partes*, recentiores vocant *Gradus*. Longitudo ac Latitudo Canopi & ſtellæ ſequentis in quatuor *Ulugh Beighi* exemplaribus deſiderantur; itaque ex Suphii Tabulis heic habe: *Long. Canopi eſt* 29 *Graduum cum* 52 *minutis, in* S*igno ſecundo: ſequentis ſtellæ Long. eſt* 11 *graduum cum* 42 *minutis, in Signo tertio. Lat. Canopi eſt* 75 *Grad. cum nullis minutis: ſequentis ſtellæ Lat. eſt* 71 *Grad. cum* 45 *minutis, eſtque magnitudinis tertiæ.* Polus Auſtrinus diſtat ab Æquatore 90 gradibus: & hinc ad finem Geminorum ſeu initium Cancri gradus ſunt 23, qui complent numerum 113. *Shirâz* eſt urbs Perſidis celeberrima, & olim Metropolis, haud procul à *Cyropoleos* ruinis diſtans. Ex Tabulis *Ulugh Beighi* & *Naſſir Eddîni* Longitudo ejus ponitur 88 Grad. & Lat. 29. grad. cum 36 minutis, in Climate tertio. Inſtrumentum illud quo hujus urbis Latitudinem inveniebat, vocat Suphius *Annulum muſcularem*; nam عضل *Adl*, unde denominatus eſt, *Muſculum* corporis ſignificat: nempe intelligit *Annulum Aſtronomicum* vulgarem ut puto. *Irâk* eſt nomen Provinciæ in quâ eſt *Bagdâd* urbs prope ruinas *Babylonis* extructa, quæ habet Long. 80, & Lat. 33 graduum cum 21 min. in Climate tertio. *Negjd* eſt ſuperior Arabiæ pars quâ ad Babylonem aſcenditur. *Tihâma* eſt inferior ac humilior Arabiæ pars, in loco ubi eſt *Mecca* in regione *Higjâz*: Abulpheda dicit ad Septentrionem conterminam eſſe Higjâzæ. *Mecca* habet Long. 77, & Lat. 21 Grad. cum 40 min. in Clim. ſecundo. Fortunæ ſunt 10, quarum hæc quæ dicitur *Sa'd AlBahâm* eſt in *Pegaſo*: ſtellæ *Al Adâra*, ſunt in *Cane majori*: & *Ranarum* altera eſt in Ore *Piſcis Auſtralis*, altera verò in Auſtrali ramo

Caudæ *Ceti*. De Heliaco ortu *Soheili*,i. *Canopi* in Patriâ ſuâ refert Phiruzabadius, سهيل نجم عند طلوعه تنضج الفواكه وينقضي القيظ *Soheil eſt ſtella ad cujus ortum matureſcunt fructus, & ad finem vergit AlKaid.* Quid autem ſit *AlKaid* alibi exponit, القيظ صميم الصيف من طلوع الثريا الي طلوع سهيل *AlKaid eſt vehementior pars Æſtatis ab ortu Plejadum ad ortum Canopi.* Juxta Calendarium *Kas Kuriaci*, Heliacè oritur Canopus in *Irâk* tertio die Septembris: in *Higjâz* 8 Auguſti: in *Syriâ* 28 Auguſti. Juxta *Mohammedis Tizîni* Calendarium, Heliacè oritur in *Higjâz* 28 Aug. in Ægypto 25 Aug. & in *Syriâ* 8 die Septembris: & veſperi ἀκρόνυχος Canopus 26 Februarii: cum primâ luce matutinâ ἀκρόνυχος 7 Octobris. De Conſtellatione Navis ait Cæſius, *Meridianum pererrat mediâ nocte cum ſuperiori Proræ parte, ſub finem Januarii.*

Ad Hydrum.

Ptolemæo Ὕδρου ἀστερισμός. Arabibus الشجاع *AlShugjâ*, quod apud Turgjemân Arabicum Perſicè exponitur مار باريك ومار نر *Serpens tenuis, & mas ſerpens.* Et Arabs hanc Conſtellationem ſic deſcribit, الشجاع وهو على صورة حية دقيقة طويلة *AlShugjâ eſt in forma ſerpentis tenuis ac longi.* Apud *Ulugh Beighum* prima ſtella dicitur منخر الشجاع Minchir AlShugjâ,i. *Nares Hydri*. Et à prima ad ſeptimam utrinque incluſivè dicuntur من الاعزل *Min Al A'zal*, i. *Ex Inermi*, quaſi ad Virginem pertinerent. Stella duodecima, quæ Latinis audit *Cor Hydræ*, in Tabb. Perſicis dicitur Ὕδρου αὐχήν; & *Ulugh Beigho* عنق الشجاع Unuk AlShugjâ, i. *Collum Hydri*, & فرد الشجاع Pherd AlShugjâ,i, *Solitaria Hydri*, vel ſimpliciter فرد Pherd,i. *Solitaria*; idque propter rationem quam adducit *Tuſæus* ستاره تنها باشد كه در حوالي او هيچ ستاره نباشد *Quòd ſit ſtella ſolitaria cui nullæ in circuitu ſtellæ adjacent.* Ahmed Azdienſis vocat hanc ſtellam فقار الشجاع Phekâr AlShugjâ,i. *Vertebra Hydri.* In Tabb. *Mohammedis Tizîni* nomen *Unuk AlShugjâ* alii ſtellæ, quæ eſt in Cervice prope Caput Hydri, tribuitur. At de hac Conſtellatione fuſiſſimè diſſerit *Abdurrahmân Suphi*, والعرب تسمي الثاني النهر الذي على اخر العنق الفرد سموه فردا لانه انفرد عن اشباهه وتنحيه الي ناحية الجنوب فاما ساير كواكب الشجاع فان الروايات عن العرب فيها تختلف فقد روي بعضهم ان بين كوكب

كوكب الفرد و بين الخبا كواكب مستطيلة مثل الحبل تسمي الشراسيف
اراد بذلك كوكبة الشجاع واراد بالخبا كوكبة الغراب وان بين
الشراسيف والخبا كواكب مستديرة تسمي المعلف اراد بذلك كوكبة
الباطية ثم ذكر ان هناك عرش السماك وانه تسمي الاجمال وهو كوكبة
الغراب بعينها وذكر بعد ذلك ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا اليماني
وليس هناك خبا غير كوكبة الغراب وروي عنه ان بين الفرد وزباني
العقرب الخبا وان علي راس الخبا الشراسيف بين كوكبة الغراب وان هناك
عرش السماك غير الخبا ثم ذكر ان بين الشراسيف والخبا كواكب مستديرة
يقال لها المعلف اراد بذلك كوكبة الباطية فجعل المعلف بين الخبا و هو
فيما بين الفرد وبين الخبا فدل علي انه لم يعرف شيا من هذه الكواكب وروي
بعضهم ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا وان بعد الخبا الشراسيف وان
هناك اربعة كواكب تسمي عرش السماك وان المعلف بين الشراسيف وبين
الخبا فجعل المعلف بعد الخبا وحكي ذلك عن من تقدمه من غير معرفة وروي
بعضهم ان بين الفرد وبين زباني العقرب الخبا ثم الشراسيف ثم المعلف واكثر
رواياتهم عن العرب كذلك والشراسيف هي كوكبة الشجاع بين الفرد وبين
كوكبة الغراب التي تسمي عرش السماك وهي من الكوكب الثالث عشر من
كواكبه الي الثالث والعشرون الذي علي جنوب كوكبة الغراب واما
بالكوكب الثاني خارج عن صورة الشجاع مع السطر الذي يخرج منه فيما
بين كوكبة الشجاع وبين كوكبة الاسد مع الكواكب النهرة التي تقع في
السطر من كوكبة الاسد ومع بقية من كوكبة الشجاع فانها تسمي الخيل و
الكواكب الصغار التي في خلالها تسمي فلا الخيل وفي خلالها كوكبة الباطية

بين

بين الفرد وبين كوكبة الغراب تسمي المعلف الباطية تسميها العرب المعلق
الغراب تسميها العرب عرش السماك و عجز الاسد والاجمال و الخبا

Arabes vocant duodecimam lucidam quæ eſt in poſtrema parte Cervicis, AlPherd, i. Solitariam; & ſic vocatur, eo quod ſeparata ſit ab aliis ſibi ſimilibus, inclinando ad tractum Auſtralem. Reliquas verò Hydri ſtellas quod attinet, Arabum relationes de eis diverſæ ſunt. Narravit quidam ex eis quòd inter ſtellam AlPherd & inter AlChibâ ſint aliquot ſtellæ in longum protenſæ ſicut funis, quæ vocantur AlSharâſiph, i. Coſtæ; ſc. intelliguntur ſtellæ Hydri; & per AlChibâ, i. Tentorium, intelliguntur ſtellæ Corvi: & retulit quòd inter τὰς AlSharâſiph & AlChibâ ſunt aliquot ſtellæ circulares quæ vocantur AlMa'laph, i. Præſepe; per hoc intelliguntur ſtellæ Crateræ. Deinde memoravit hîc eſſe Arſh AlSimâk, i. Solium Efferentis, hocque vocari Al Agjmâl, i. Cameli, qui ſunt ipſæ ſtellæ Corvi. Poſthac memoravit quidam, quòd inter AlPherd & Chelas Scorpionis *ſit AlChibâ Alyemâni, i. Tentorium Jemanenſe: illic verò non eſt* aliud *Chebâ quàm* illud *ex ſtellis Corvi. Rurſus retulit quòd inter AlPherd & Chelas Scorpionis ſit AlChibâ, quódque ad verticem τοῦ AlChibâ ſint αἱ AlSharâſiph poſt ſtellas Corvi, & illic eſſe Arſh AlSimâk abſque AlChibâ. Deinde memoravit inter τὰς AlSharâſiph & AlChibâ, eſſe aliquot ſtellas circulares, dictas AlMa'laph; per hoc intelliguntur ſtellæ Crateræ: fecitque AlMa'laph inter AlChibâ, & eſt inter AlPherd & AlChibâ: et hinc liquet ipſum non noviſſe quicquam de hiſce ſtellis. Quidam ex eis retulit inter AlPherd et Chelas Scorpionis eſſe AlChiba, & poſt AlChiba eſſe τὰς AlSharâſiph, & hîc eſſe quatuor ſtellas dictas Arſh AlSimak; & eſſe AlMa'laph inter τὰς AlSharaſiph & AlChibâ; fecitque AlMa'laph poſt AlChibâ: & narravit hoc propter eum quicunque ſit qui præponit illud ignoranter. Retulit alius quidam ex eis inter AlPherd & Chelas Scorpionis eſſe AlChibâ, et tum τὰς AlSharâſiph, & deinde AlMa'laph: et pleræque Arabum relationes huc ſpectant. Et αἱ AlSharaſiph ſunt ſtellæ Hydri, inter AlPherd et ſtellas Corvi quæ vocantur Arſh AlSimâk; & hæ ſunt à ſtellâ decimâ tertiâ è ſtellis ejus uſque ad vigeſimam tertiam quæ eſt in Triangulo ad Auſtrum ſtellarum Corvi. Porrò ſtella ſecunda extra Figuram Hydri, unà cum linea quæ inde egreditur in ſpatio inter ſtellas Hydri & ſtellas Leonis, ſimul cum ſtellis lucidis de ſtellis Leonis quæ in lineam cadunt, cúmque reliquis ſtellis Hydri, hæ inquam vocantur AlCheil, i. Equus: & ſtellæ parvæ in medio earum vocantur Phelâ AlCheil, i. Pullus Equi. Et in medio harum ſunt ſtellæ Crateræ (inter AlPherd & ſtellas Corvi) quæ vocantur AlMa'laph, i. Præſepe. Crateram enim vocant Arabes AlMa'laph; & Corvum vocant Arabes*

bes Arſh AlSimâk, i. *Solium efferentis*; *& Agjaz AlAſad*, i. *Clunes Leonis*; *& AlAgjmâl*, i. *Cameli*, *& AlChibâ*, i. *Tentorium*. *AlAgjmâl* in libro *Mu'gjizât*, & ſemel apud *Suphium*, legitur ſine puncto ſub literâ *Gjim*: & hoc modo ſi legatur *AlAhmâl* ſignificabit *Arietes*. At meliùs cum puncto. In Libro *Mu'gjizât*, pro فرد Pherd, legitur فرود Pherûd; ſed minùs bené. In Calendario *Mohammedis Tizîni* memoratur parva Conſtellatio dicta الخيل المرعى AlCheil AlMar'a, i. *Equus paſcens*; cujus ortus Heliacus ponitur 16 die Februarii: ideóq; non poteſt eſſe *AlCheil* cujus hic mentio, ſed circa Capricornum collocari videtur. Juxta dictum Calendarium *μεσουρεῖ* *Soheil AlPherd* (quæ etiam, quod poſtliminio deprehendi, vocatur سهيل الشام Soheil AlShâm, i. *Canopus Shamenſis*,) 15 Novembris. De Hydri. Conſtellatione ait Cæſius, *Meridianum nocte mediâ occupat Capite, ineunte Februario; Caudâ verò ineunte Aprili; & medietate circa medium Martii ſive Æquinoctium Vernum.*

Ad Crateram.

Ptolemæo Κρατὴρ ἀστερισμός. Aliis Τρύβλια: & Κάλπη, *Urna*. Arabibus باطية Bâtiya, à Perſico باديه Bâdiya, i. *Poculum magnum ac amplum*. Quibuſdam dicitur *Alkis* pro الكاس AlKâs, i. *Cyathus*: hocque ab Heb. כוס *Cos* ejuſdem ſignificationis. Stellæ Crateræ Arabibus dicuntur المعلف AlMa'laph, i. *Præſepe*. Plura videas in citatione ex *Suphio* in Notis ad præcedentem Conſtellationem. Cratera Meridianum occupat mediâ nocte circa Martii medium.

Ad Corvum.

Ptolemæo Κόραξ ἀστερισμός. Ulugh Beigho الغراب AlGorâb: hocque deducitur ab Hebraico עורב Orev, i, *Corvus*. Suphius dicit, و العرب تسمي هذه الكواكب عجز الاسد و تزعم ان القمر ربما قصر فنزل بعجز الاسد وتسميها ايضا عرش السماك الاعزل و الخباء *Arabes vocant has ſtellas Agjaz AlAſad*, i. *Clunes Leonis*: *& putant quod Luna aliquando eat commoratum in Clunibus Leonis. Has etiam vocant Arſh AlSimâk AlA'zal*, i. *Solium efferentis Inermem*, *& AlChibâ*, i. *Tentorium*. Vide ſuprà in Notis ad Hydrum. Prima Corvi ſtella *Ulugh Beigho* dicitur منقار الغراب Minkâr AlGorâb, i. *Roſtrum Corvi*. Stella quarta جناح الغراب الايمن Gjenâh AlGorâb AlAiman, i. *Ala dextra Corvi*. Meridianum nocte mediâ verſùs Auſtrum pervolat, circa Martii medium.

Ad Centaurum.

Ptolemæo Κενταύρου ἀστερισμός. Arabes utuntur Græco nomine قنطورس *Kentaurus.* In lib. *Mu'gjizât* ſic deſcribitur, قنطورس حيوانيست كه از سر تا كمرگاه صورت آدمي بود واز كمرگاه تا اخر صورت اسب روي بمشرق داشته واخر پشت بجانب مغرب وبدست او دوشاخ باشد وبر دستي ديگر سري گرفته باشد وبر شكم اسب كوكبي ديراست اورا بطن گويند وبردست اسب كوكبي روشنست انرا حضار گويند و بر دست چپ ديگري و انرا وزن خوانند واين دو كوكب را مختلفين گويند *Kentaurus eſt animal quod à Capite ad Cingulum figuram hominis refert; & à loco Cinguli ad extremitatem, figuram equi. Facies ejus eſt ad Orientem, & poſtica pars Dorſi ad tractum Auſtralem. In manu* ſiniſtrâ *flagellum bilore geſtat: altera manus ad Caput attollitur. In ventre Equi eſt ſtella lucida, quæ dicitur Betn, i. Venter. Et in manu* (i. anteriori pede) *Equi eſt ſtella lucida dicta Hadâr: Et in manu ſiniſtrâ eſt alia quædam dicta Wezn: haſque duas vocant Muhtalaphein, i. Juratas.* Ulteriorem deſcriptionem habe ex *Abdurrahmân Sûphi,* qui ſic diſſerit, والعرب تسمي كواكب قنطورس والسبع جميعا على الجملة الشماريخ وهي تسميها الشماريخ لكثرتها وكثافة جمعها وتسمي الخامس والثلثون الذي على طرف اليد اليمني من الدابة وهو العالي من الاثنين النيرين اللذين في جنوب كوكبة قنطورس والسبع من القدر الاول مع السادس والثلثون المقدم للخامس والثلثون من القدر الثاني من اعظمه وهو على ركبة اليد اليسري من الدابة حضار والوزن وتسميها محلفين والمحنثين لان المتقدم منهما خاصة يمر على مجري سهيل اوقريب منه فاذا طلع احدهما يشبهه من يراه بسهيل فيدعي انه سهيل ويراه غيره ويعرفه فيقول ليس بسهيل ويتحالفان فيحنث المدعي انه سهيل تسميا محلفين ومحنثين ولا ادري ايما حضار وايما الوزن ويشبه ان يكون السادس والثلثون المتقدم حضار لانه يطلع قبل الخامس والثلثون فهم يبتدون بالحضار في تسميتها ثم بالوزن *Arabes vocant ſtellas Centauri & Feræ omnes ſimul AlShamârich, i.*

Spadices,

Spadices, propter multitudinem ac denſitudinem collectionis earum. Et vocant trigeſimam quintam, quæ eſt in extremitate manûs dextræ Jumenti (& hæc ſequitur duas lucidas quæ ſunt ad Auſtrum ſtellarum Centauri ac Feræ, eſtque magnitudinis primæ,) unà cum trigeſimâ ſextâ quæ præcedit trigeſimam quintam, (eſtq; magnitudinis ſecundæ maxima, & eſt in genu manûs ſiniſtræ Jumenti,) Hadâr & AlWezn: & vocant eas Muhtalaphein, i. Juratas; & Muhnathein, i. Pejuratas: eo quòd præcedentior duarum propriè incedat juxta curſum Canopi; aut quàm proximè; & alterâ earum oriente, qui vidit eam comparavit Canopo, & exclamavit quòd ſit Canopus: alius verò vidit & cognovit eam, dixitque non eſſe Canopum: et jurârunt ambo. Et propter pejurationem ejus qui exclamavit quòd eſſet Canopus, vocatæ ſunt Muhlaphein et Muhnathein. Non tamen intelligo quænam ſit Hadâr, aut quænam ſit AlWezn: ſed veriſimile eſt quod trigeſima ſexta quæ præcedit, ſit Hadâr, eo quòd oriatur ante trigeſimam quintam; nam incipiunt ab Hadâr quando eas nominare ſolent. Vide ſuprà in Notis ad Canem majorem. Suphius Centaurum ac Feram ſimul pingit, ubi ille manu ſuâ hujus anteriorem pedem prehendit. Stella trigeſima quinta *Ulugh Beigho* dicitur رجل قنطورس RigjlKentaurus, i. *Pes Centauri.* In Chryſococcæ Tabb. Perſicis Πὺς Κένταυρ. Hoc Aſtrum in Meridiano conſpicitur nocte mediâ circa finem Aprilis.

Ad Feram.

Ptolemæo Θηρίυ ἀστερισμός. Suidæ (dicente *Cæſio*) Κυνικός à rapacitate; eſt ſc. *Lupus*; vel potiùs Κυνικός. Arabibus سبع Sebu'. i. *Fera*, & فهد Phehd, i. *Thos*, *Pardus*. In Globo اسدة Aſada, i. *Leæna*. Cæſius hujus conſtellationis adducit Perſicum nomen *Bridemiſ*: ſed videatur potiùs ad Centaurum pertinere; dicit enim Albumaſar, quòd cum primo Virginis Decano oriatur *Finis equi maſculi, qui & ipſe Bridemiſ appellatur, quem ipſi Centhaurum dicunt.* Adeóque poteſt eſſe pro برذون Birdûn, i. *Equus onerarius* vel *clitellarius*. Suphius in eandem Conſtellationem compingit *Centaurum* cum *Fera*, quæ ſummâ nocte in Meridiano cernitur initio Maji.

Ad Thuribulum.

Ptolemæo Θυμιατηρίυ ἀστερισμός. Aliis Θυσιαστήριον, & Θυτήριον. Latinis *Ara*. Suphius meminit aliquot ſtellarum quas non obſervavit Ptolemæus; verba ejus hæc ſunt, وخلف بهذا الكوكب الثاني كوكب من القدر الرابع بينهما نحو ثلثة اذرع لم يذكره بطلميوس وهو كوكب يضعف لان با قرب منه كوكب من القدر السادس قد ماربه يضعفا وفيما بين هذه الكوكب وبين الثاني كوكب اخر يميل عنهما الى الجنوب من القدر الخامس لم يذكره بطلميوس *Stellam ſecundam ſequitur ſtella quædam magnitudinis quartæ; inter has eſt Spatium*

trium cubitorum: et hujus non meminit Ptolemæus: Eſt verò ſtella dupla, eo quòd propè eam ſit ſtella magnitudinis ſextæ quæ facta eſt cum hac gemina. Et inter hanc ſtellam et ſecundam eſt alia ſtella quæ ab illis inclinat ad Auſtrum, magnitudinis quintæ: hujus mentionem non fecit Ptolemæus. Hæc Conſtellatio mediâ nocte ſub finem Junii Meridianum permeat infra Horizontem tranſiens.

Ad Coronam Auſtralem.

Ptolemæo Στεφάνω Νοτίω ἀστερισμός. Aliis Δ[illegible]ος [illegible]ος, & Οὐρανίσκος, & Κηρυκεῖον. *Suphius* dicit de eâ diverſas eſſe Arabum ſententias, واما العرب فقد اختلفت الروايات عنها في هذه الكواكب فروي قوم منهم انها تسمي هذه الكواكب القبة لاستدارتها وزعموا انها اسفل من شولة العقرب وليس هناك كواكب مستديرة تشبه القبة غيرها وزعم اكثرهم ان ورا القبة الصردين وهما السادس والعشرون والسابع والعشرون من كواكب الرامي احدهما السادس والعشرون علي ساقه اليمني وروي اخرون انه تسمي ادحي النعام وهو عشه وموضع بيضه لانها علي جنوب النعامين الصادر والوارد فيما بينهما

'*Arabum diſcrepant relationes de hiſce ſtellis: quidam ex eis referunt quòd hæ ſtellæ vocentur AlKubba,* i. *Teſtudo* vel *Tabernaculum, propter circularem formam. Porrò exiſtimant eas ſitas eſſe infra Aculeum Scorpionis: et quidem illic non ſunt aliæ ſtellæ circulares quæ Teſtudinem referant præter eas: Plerique exiſtimant quòd ponè Teſtudinem ſint AlSaradein, et hæ duæ ſunt vigeſima ſexta et vigeſima ſeptima è ſtellis* Sagittarii: *altera earum,* ſc. *vigeſima ſexta eſt in crure dextro. Alii referunt quòd vocentur Az'ha AlNaâm,* i. *Nidus ſtruthionis et locus ovorum ejus, eo quòd ſint ad Auſtrum duorum* Struthionum, ſc. *Adeuntis* aquam, & ab ea *Redeuntis, in ſpatio inter eos.* In recenſendis ſtellis Coronæ, Suphius dicit قدام الاول بالقرب منه كوكب من القدر الخامس بينه وبين الاول اقل من شبر في راي العين لم يذكره بطلميوس وهو انور من الحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر

'*Ante ſtellam primam,* ſc. *prope eam, eſt ſtella quædam magnitudinis quintæ: inter hanc et ſtellam primam eſt minus quàm ſpithama, quantum judicare valeat oculus: hujus non meminit Ptolemæus; eſt tamen lucidior quam* 11, 12, & 13ª. Duæ Stellæ

Stellæ quæ Suphio vocantur in numero duali AlSaradein, in libro *Mu'gjizat* leguntur الصدادين AlSadadein; & altera dicitur eſſe in Crure, & in Fœmore altera. Quod dicit de Struthionibus, eoru m alter dicitur النعام الصادر AlNaâm Al Sâdir, i. *Struthio adiens* aquam; & alter dicitur النعام الوارد Al Naâm AlWârid, i. *Struthio rediens* ab aqua. Sic etiam in lib. *Mu'gjizat* AlNaâm explicatur per اشترمرغ i. *Struthiocamelus*: & benè quidem dum in hac forma legitur. At *Ulugh Beigh* & alii plures legunt in formâ plurali النعايم AlNaâïm, quod interpretati ſumus *Pecora*: idque propterea quòd in Tabulis *Mohammedis Tizîni* eis tribuatur *Paſtor*; ſic enim legitur راعي النعايم وهو القبة *Paſtor pecorum, eſt ſc. Teſtudo*, ſub quam recumbit Paſtor. Hæc autem Corona Meridianum gemmis ſuis ſive ſtellis illuſtrat, nocte mediâ ineunte Julio Horizontem ferè ſtringens.

Ad Piſcem Auſtralem.

Ptolemæo Ἰχθὺς Νότιος ἀστερισμός. Arabibus الحوت الجنوبي AlHût AlGjenûbi, i. *Piſcis Auſtralis*. Stella lucida quæ eſt in Ore, vocatur الضفدع الاول AlDíphda AlAuwal, i. *Rana prima*; & الظليم Al Dalîm, i. *Agger*; & فم الحوت Pham AlHût, i. *Os Piſcis*: eſtque communis cum ſtellis Aquarii. In Tabulis Perſicis Chryſococcæ dicitur, Στόμα Ἰχθύος μέγα. Tranſit Meridianum nocte mediâ circa medium Auguſti.

Cúmque jam totum Globum percurrimus, incipiendo à Polo Boreali; laſſati tandem conſidemus in Conclavibus ſeu Penetralibus Auſtri, quæ ex ſententia Rabbinorum (& ut nomen ipſum haud obſcurè indicat,) heic ſita ſunt: Sic R. Levi Ben Gerſhom חדרי תימן הם צורות הדרומיות *Chadre Teman ſunt Figuræ Auſtrinæ*: Jobi autem tempore ſtellæ non fuerunt in Figuras redactæ, vel ſaltem non in tales quales ſunt hodiè. Utcunq; de ſtellis Auſtrinis hoc nomen neceſſariò intelligendum eſt. Ita Aben Ezra, והצפוניים לא יראו אחת מאלה על כן קראם הכתוב חדרי תימן *Septentrionales nunquam vident ullam ex iſtis, ideóque vocat eas Scriptura Chadre Teman*. Et alibi dicit קראם חדרי תימן כאלו הם במקום נחבא *Vocavit eas Chadre Teman*, i. *Penetralia Auſtri, quaſi ſint in loco occulto.* Heic habes rationem cur hæ ſtellæ Auſtrales hoc nomen ſortitæ fuerint: cur autem *Auſter* dicatur *Teman*, dicendum reſtat. Judæi ferunt Adamum creatum fuiſſe facie ad Ortum diſpoſitâ, ut orientem ſolem & lucem aſpiceret: unde Oriens (qui ipſi fuit anterior mundi pars) dictus eſt קדם Kedem, i. *Ante, anterior*; & Occidens ſeu huic oppoſita plaga אחור Achôr, *Poſterior*. Et Adami corpore ſecundam hunc ſitum collocato, ad ſiniſtram erat Borealis plaga, quæ ideò dicitur שמאל Semôl, i. *Siniſtra*: & ad dextram erat plaga Auſtralis quæ dicitur תימן Teman, i. *Dextra*, idem quod ימין Jamîn: Aliâ autem ratione pla-

gæ mundi aliis nominibus dignoſcuntur. Namque plaga ubi Sol oritur, vocatur מזרח Mizrach, i. *Oriens*, ſeu *locus ortûs*. Huic oppoſita plaga ubi Sol occidit, dicitur מערב Ma'rabh, i. *Occidens* ſeu *occidendi locus*. Plaga autem Borealis, propter abſentiam Solis, dicitur צפון Saphôn, i. *Abſconditus locus*. Meridies ſive Plaga Auſtralis vocatur דרום Darôm, (ut refert R. Bechai) quaſi דרך Dorec vel דר רום Dâr Rôm, i. *Altè incedens*; quod in hac mundi plagâ Sol ſummam ſuam altitudinem Meridianam obtineat. Hæc plaga dicitur quoque נגב Néghebh, propter ariditatem quæ ex vicinitate Solis contingit: nam verbum נגב Neghâbh, eſt *Aridum eſſe, exareſcere*, & נגוב Naghûbh, *Aridus, ſiccus*.

Quidam Rabbinorum Figuris Auſtrinis etiam accenſent *Mazzaroth*: hâc (ut videtur) ratione adducti, quod in *Jobi* cap. 38. adhibeatur verbum *educendi*, quaſi è loco ubi priùs latuerat: in hac ſententia eſt *R. Levi Ben Gerſhom*, מזרות היא צורה אחת כהצורות הדרומיות ואחשוב שלא היתה נראית בארץ אשר היה בה איוב כי אם זמן מעט *Mazzaroth eſt Figura quadam ex Figuris Auſtrinis; quam exiſtimo non apparuiſſe in terra ubi fuit Job, niſi tempore exiguo.* Alii dicunt idem eſſe quod מזלות Mazzaloth, i. *Signa cæleſtia*, à verbo נזל: nam literæ *l* & *r* in omnibus ferè linguis ſunt commutabiles. Hiſce autem opponitur, quòd tempore *Jobi* probabiliter ſtellæ non ſortiebantur certas figuras; vel ſaltem non eaſdem ipſas quas jam habent. Ideóque nec Figuris hodiernis in genere, nec ſpeciatim Auſtrinis quadrabit nomen *Mazzaloth* aut *Mazzaroth*. Meliùs arrideret ſi per *Mazzaloth*, *Planetas* intelligas. *R. Iſhak Iſrael* aſſerit eſſe *Cingulum Orionis*, ut ſuprà diximus. Fortaſſis opinatus eſt eandem ſig. habere cum Heb. אזור Ezôr, & Arab. ازار Izâr vel مئزر Mizâr, i. *Præcinctorium*. Hoc autem nomen Arabicum peculiariter tribuitur ſtellæ in *Perizomate* Bootæ. Et prætereà nomina partium ac membrorum hodiernarum Conſtellationum dubio procul ſunt multò recentiora quàm ea nomina quæ in Bibliis occurrunt. Eſt quidem *Mazzaroth* in numero plurali; ideóque oportet vel unam maximam ſtellam denotare, eâdem ratione quâ *Balæna* vocatur בהמות Behemoth, i. *Belluæ* in plurali, quòd ſit omnium animalium maximum: vel, quod potiùs arridet, fuit nomen plurium ſtellarum. Quænam verò hæ fuerint, etſi temere definire non audeam; eam tamen quæ mihi veriſimillima videtur ſententiam proponam. In Jobi Capite 37, v. 9. legitur ומן החדר תבוא סופה וממזרים קרה *Et è Cheder*, i. *Penetrali venit Turbo, & ex Mezarim Frigus*. Qui de origine ventorum ſcripſerunt, ventos in Cavernis ſeu Penetralibus terræ, vel etiã in nubibus, generari tradunt: uterq; ſenſus huic loco ſatis commodè affigi poteſt. Pleriq; Bibliorum Interpretes exponunt חדר *Cheder* eſſe *Meridiem* ſive *Auſtrum*. Sicq; *Aben Ezra* נתכן שהוא כמו חדרי תימן בפאת דרום *Rationi convenit ut ſit tanquam Chadre Teman, à plaga Auſtrali*. Secundum hunc ſenſum

ſenſum legendum eſt, *E meridie venit Turbo*: nempe è Meridionali plaga *cæli*; nam in Jobi citato loco *Cheder* & *Mezarim* ſibi invicem opponi videntur; & quod *Mezarim* ſit in plaga oppoſita, ſc. Boreâ, vel hinc ſatis liquet, quòd inde proveniat *Frigus*. Quódque de aliquâ parte Cœli potiùs quàm Terræ dicatur, liquet ex *Aben Ezra* in dictum Jobi locum, qui poſt varias recitatas ſententias, tandem ſtatuit per *Mezarim* intelligendas eſſe aliquot ſtellas, haſque eaſdem eſſe cum *Mazzaroth*: ejus verba hæc ſunt, יא שהוא פאת צפון ויא ממזלות ויא שהוא מן מזורה הרשת על עניין רחוק והנכון בעיני שהם כוכבים וכמוהו התוציא מזרות בעתו *Quidam dicunt eſſe plagam Borealem: alii dicunt Mazzaloth ſeu Signa cæleſtia: alii à Mezora tendendo rete, ſignificatione longè petitâ. Rectum autem videtur in oculis meis quòd ſint ſtellæ: & ſic eſt, An educes Mazzaroth in tempore ſuo?* Quòd *Mezarim* & *Mazzaroth* formâ differant, parũ refert: nam Dageſh poteſt eſſe Euphonicum: & alia nomina apud Hebræos duplicem formam pluralem, ſc. maſculinam ac fœmininam agnoſcunt, ut היכלים Hecalim vel היכלות Hecaloth, &c. Significationem quod ſpectat, etiam duplex vel triplex eſſe poteſt: מזר Mezár apud Rabbinos ſignificat *Nevit*: unde *Mazzaroth* ſint *Netrices*, quaſi mulieres penſum trahentes imitentur. Vel deduci poteſt à זרה Zara *Sparſit*, aut à נזר Nazar *Separavit*; præponendo *Mem* Heemanticum: & hæc ſignificatio etiam derivari poteſt ab Arab. مشر Máſhera *Diviſit*, vel مزر Mázzera *Diſperſit* in 2dâ Conjugatione. In alio verò ſenſu Judæi dici volunt מזרות שממזר פירות *Mazzaroth quaſi Memazzer corrumpens fructus*. Ab hac radice dicunt ביצה מוזרת Bêîa Muzéreth, *Ovum corruptum*. Hæcque ſignificatio petita eſt à verbo Arabico مزر Mázara in prima Conjugatione, *Corruptum fuit* Ovum, *&c.* Et apud hos etiam بيضة مزرة Beida Mázera eſt *Ovũ Corruptũ*. Adeò ut nomina *Mezarim* & *Mazzaroth* videantur ſignificare vel *Sparſores*, *Diviſores*, *Separatores*; vel *Corruptores*, *perditores*; &, ſi ad fructus referantur, hæ ſignificationes in unam coïncident; nam eorum corruptio & putredo efficit ut partes à ſe invicèm ſeparentur & decidant. Quòd verò literæ ش *Shin* aut ذ *Dhál* reſpondeant ז *Zain*, hinc eſt, quòd *Literæ unius Organi facilè inter ſe commutentur*. Et hoc ſemper fit inter ذ *Dhāl* Arabicum & ז *Zain* Hebraïcum, ut in vocibus מזבח & مذبح & ſexcentis aliis. Præterea Perſæ, Turcæ, &c. ſemper pronuntiant ذ *Dhál* ut ز *Ze*, & utrumq; ut noſtrum z. Jamque ſuppoſito ac conceſſo quòd nomen *Mazzaroth* ſit idem cum *Mezarim*, quódque per hoc intelligendæ ſuat quædam ſtellæ, nihil obſtat quin credamus has ſtellas eſſe Boreales, eáſque probabiliter eminentiores, quales in Majori Urſo cernuntur. Et quòd ſtellæ à Jobo dicantur eſſe cauſæ Turbinum aut Frigoris, Lectorem remorari non debet; nam Arabes & cæteri Orientales, ventos, pluvias, & id genus alia ab influentiis ſtellarum eſſe

credunt.

credûnt. His poſitis, ſequenti modo explicari poteſt ille Jobi locus c. 38. v. 32, 33. התקשר מעדנות כימה או מושכות כסיל תפתח: או התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם *An conſtringes ſuavitates Plejadum? aut contractiones Canopi aperies? Aut educes Frugiperdas in tempore ſuo? & Capellam cum filiis ſuis, an duces eos?* Rabbi Iſhak Iſrael ſequenti modo in hunc locum commentatur, יש לכוכבים פעולות בבישול הפירות וכזו פעולת כימה ומהם שמאחרים ומעקבים פירות להתבשל וזו היא פעולת כסיל פתרו התקשר הפירות שמזל [כימה] מבשל ומפתח או התפתח הפירות שמזל כסיל מושך וקושר. *Stellis inſunt operationes in maturatione fructuum; & tales ſunt operationes Plejadum. Quædam verò ex eis remorantur & retardant fructus à maturando; & ejuſmodi ſunt operationes Canopi. Interpretatio eſt, An conſtringes fructus quos aſtrum Chima ad maturitatem perducit aperitque? aut aperies fructus quos aſtrum Cheſil contrahit & conſtringit?*

Cùm hoſce Commentarios fere ad colophonem perduxeram, incidi in aliquos Authores Arab. ac Perſ. è quibus plura adhuc ſcitu digna & quæ ad hujus operis elucidationem conferrent, exhauriri poterant; unde Supplementum attexere conſtitueram. Rurſus verò dum in animo penſitarem quantam huic editioni moram injicere potuiſſet, id in aliud tempus deferendum duxi; eo potiſſimùm conſilio, ut quæ hîc breviter tantùm perſtringere animum induxeram, aliâ occaſione (ſi Deus vitam ac vires ſuppeditaverit) fuſiùs tractare poſſem.

Ne autem provinciam mihi incũbentem nimis parcè expediiſſe exiſtimarer, ejus rei defectum aliquo modo compenſare volui additione ſequentis Tabellæ, quam coronidis loco omninò adjiciendam cenſui. In eâ traditur Recta aſcenſio & Declinatio trecentarum de præcipuis ſtellarum fixarũ: earumque ſitus ferè idem eſt cum eo qui in Globis Tychonicis deſignatur, ſumpto Aſcenſionis initio à primo gradu Capricorni. Ad dextrũ numerorũ latus ſubinde apponuntur varietates in *Magnitudinibus* ac *Plagis*, quas ex altera Tabellâ quæ cum hâc ferè convenit, deſumpſi. Arabicas numerorum notas omiſi, quoniam anguſtiæ paginæ conſulendum erat. Hanc ſubjectam Tabulam *Damaſci* conſtruxit محمد بن محمد بن ابي بكر التيزيني الموقت بالجامع الاموي *Mohammed filius Mohammedis filii Abi Becri AlTizini Promulgator temporum* precandi *in Cathedrali Ummavao*: namque magnum illud Templum Damaſcenum, dictum eſt جامع بني امية Gjâmi beni Ummia, i. *Cathedrale* ſeu *Magnum Templum Ummiadarum* vel *Filiorum Ummiæ*; quoniam ſc. *AlWalîd* Chalîpha 13us qui erat filiorũ Ummiæ 6tus, dirui juſſit Templũ Chriſtianorum in Damaſco Sti *Johanni* dedicatum, & in ejus loco extrui curavit alterum illud à ſuâ familiâ poſteà denominatum. Et hoc contigit anno Hegjræ 85, Chriſti 705. Quantis autem ſumptibus illud opus abſolvit, narratur in Hiſtoriâ Saracenicâ pag. 71: nam exhauſtæ ſunt 400 ciſtæ, quarum ſingulæ 14 millia ducatorum aureorum continebant.

جدول الكواكب الثابتة بحركة البعد و المطالع لاخر سنة اربعين وتسعماية من الهجرة المطهرة

Tabula Stellarum Fixarum, ſecundum motionem Declinationis & Aſcenſionis, pro fine anni Hegjræ puriſſimæ 940, i. Chr. 1533.

Stellarum Nomina.	*Aſcen.*		*Decl.*		*Plaga Mag.*	اسما الكواكب
Supra Sagittam, ex AlSâdira	4	28	27	18	Â.4	فوق السهم من الصادرة
Vultur cadens	5	29	38	37	B. 1	النسر الواقع
Siniſter humerus Sagittarii, ex AlSâdira	6	56	26	37	A.3 al. 2.	منكب الرامي الايسر من الصادرة
Auſtralior duarum Auſtraliorum, ex AlSâdira	8	26	30	5	A.3	جنوبي الاثنين الجنوبين من الصادرة
Borealior duarum Borealiorum, ex AlSâdira	9	30	27	45	A.3 al. 4.	شمالي الاثنين الشمالين من الصادرة
Auſtralior τῶν Dalimài AlNeſr	10	30	4	14	A.3	الجنوبي من ظليمي النسر
Lucida Torquis, ſc. AlBelda	10	40	21	10	A.4	نير القلادة وهي البلدة
Cauda Vulturis volantis	11	5	13	15	A.3 al. B.	ذنب النسر الطاير
Poſtrema Torquis, & hæc eſt Manſio	14	16	16	23	A.4	اخر القلادة و هو المنزلة
Auſtralior humerus Vulturis volantis	15	45	2	19	B. 3	جنوبي منكب النسر الطاير
Borealior prioris lateris Hirci	17	40	68	0	B. 3	شمالي الضلع الاول من التيس
Roſtrum Gallinæ	18	18	27	31	B. 3	منقار الدجاجة
Borealior τῶν Dalimài AlNeſr	18	24	2	29	A.3	الشمالي من ظليمي النسر

	Aſcen.		*Decl.*		ج ع	
Humerus Vulturis volantis	21	6	9	37	B. 3	منكب النسر الطاير
Vultur volans, ſc. Aquila	22	5	7	24	B. 3. al. 2.	النسر الطاير وهو العقاب
Ala dextra Gallinæ	23	34	44	20	B. 3	الجناح الايمن من الدجاجة
Collũ Aquilæ, eſtq; de Vulture	23	30	5	35	B. 3	عنق العقاب وهو النسر
Cuſpis Sagittæ	24	40	18	25	B. 4	نصل السهم
Sequens Capitis Aquilæ	27	5	2	15	B. 3	تالي راس العقاب
Borealior ſequentis lateris Draconis	27	30	69	0	B. 3	شمالي الضلع الثاني من التنين
Borealior τοῦ Sa'd AlDâbih	28	34	13	31	A. 3	شمالي سعد الذابح
Auſtralior τοῦ Sa'd AlDâbih	29	0	15	31	A. 3	جنوبي سعد الذابح
Præcedens Effuſoris aquæ	31	38	51	13	A. 3	متقدم ساكب الما
Pectus Gallinæ	31	40	39	3	B. 3	صدر الدجاجة
Cauda Delphini	33	5	9	54	B. 4	ذنب الدلفين
Auſtralior præcedentium de Corpore Delphini	34	3	12	50	B. 3	الجنوبي المتقدم من بدن الدلفين
Borealior præcedentium de Corpore Delphini	34	51	14	53	B. 3	الشمالي المتقدم من بدن الدلفين
Lucida τοῦ Sa'd Búla'	35	51	10	41	A. 4	نير سعد بلع
Poſtrema Delphini	36	45	15	6	A. 3. al. 4.	اخر الدلفين
AlRidph, hæc eſt Cauda Gallinæ	36	40	43	50	B. 3. al. 2.	الردف وهو ذنب الدجاجة
Siniſtra ala Gallinæ	37	0	32	40	B. 3	الجناح الايسر من الدجاجة
Siniſter Cubitus Gallinæ	38	0	32	20	B. 4. al. 3.	المرفق الايسر من الدجاجة
Cubitus Inflammati	39	0	60	0	B. 4	مرفق الملتهب
Dorſum Capricorni	40	16	38	36	A. 4	ظهر الجدي
Obſcura illa de Cauda Piſcis Auſtralis	41	29	39	54	A. 3	الخفي من ذنب الحوت الجنوبي

Genu ركبة

	Aſcen.		*Decl.*		[illegible]	
Genu Gallinæ	42	10	41	35	B.4	ركبة الدجاجة
Auſtralior de Sectione Equi	43	20	3	15	B.4	الجنوبي من قطعة الفرس
Auſtralior τῶν AlPhawâris, ex Gallina	43	26	28	52	B.3	جنوبي الفوارس من الدجاجة
Sequens Dorſi Capricorni	44	15	18	10	A.4	تالي ظهر الجدي
Venter Capricorni	44	55	26	0	A.4	بطن الجدي
Lucida τοῦ Sa'd AlSüûd	47	9	7	26	A.3	نير سعد السعود
Radix caudæ Capricorni, quæ eſt prima de Sa'd Nâſhira	49	0	58	26	A.3	اصل ذنب الجدي وهو اول سعد ناشرة
Sequens τοῦ Sa'd Nâſhira	50	49	17	50	A.3	تالي سعد ناشرة
Os Equi, ſc. Labium	51	0	8	11	B.3	فم الفرس وهو الجحفلة
Cauda Piſcis Auſtralis	52	0	38	41	A.3	ذنب الحوت الجنوبي
Lucida de Cauda Piſcis	55	0	49	0	A.2	النير من ذنب الحوت
Lucida τοῦ Sa'd AlMelik	56	0	2	21	A.3	نير سعد الملك
Caput Equi, eſt ſc. Sa'd Al-Bahâm	57	13	4	8	B.3	راس الفرس وهو سعد البهام
Caput Inflammati	59	8	55	0	B.3	راس الملتهب
Prior τοῦ Sa'd AlAchbiya	60	7	3	24	A.3	اول سعد الاخبية
Sequens τοῦ Sa'd AlAchbiya	61	0	0	47	A.2 14.	تالي سعد الاخبية
Os Piſcis Auſtralis	61	30	33	31	A.3	فم الحوت الجنوبي
Media τοῦ Sa'd AlAchbiya.	61	50	2	18	A.3	وسط سعد الاخبية
Poſtrema τοῦ Sa'd AlAchbiya	63	33	2	18	A.3	آخر سعد الاخبية
Sequens Capitis Inflammati	64	0	56	10	B.4	تالي راس الملتهب
Sequens de Cauda Piſcis	64	40	49	0	A.2 1l.3.	التالي من ذنب الحوت
Lucida τοῦ Sa'd AlNaâm	65	0	8	30	B.3 1l.A.	نير سعد النعام
Lucida τοῦ Sa'd Mátar	65	57	27	41	B.3	نير سعد مطر
Auſtralior τοῦ Sa'd Bâri'	67	9	21	55	B.4	جنوبي سعد بارع
Lucida de *dextro* Crure Aquarii	68	0	17	50	A.3	النير من ساق الدالي

Rana | الضفدع

	Aſcen.		*Decl.*			
Rana prima	68	45	33	51	A. 1.	الضفدع الاول
Brachium Inflammati	70	0	64	0	B. 4.	عضد الملتهب
Borealior τῆ AlPhergh AlMúkdim	71	0	25	16	B. 2.	شمالي الفرغ المقدم
Auſt^or AlPhergh AlMúkdim	71	6	12	54	B. 2.	جنوبي الفرغ المقدم
Borealior ex AlKerèb	75	39	21	11	B. 4.	شمالي الكرب
Auſtralior ex AlKerèb	76	14	20	56	B. 4.	جنوبي الكرب
Media volæ *Mulieris* Catēatæ	89	35	42	1	B. 4.	وسط كف المسلسلة
Cauda Piſcis	84	26	4	45	B. 4.	ذنب السمكة
Manus tincta, & hæc eſt Gibbus Camelinus	86	55	56	41	B. 3.	الكف الخضيب وهو سنام الناقة
Bor^or AlPhergh AlMúchir	87	0	26	53	B. 2.	شمالي الفرغ الموخر
Auſtr^or AlPhergh AlMúchir	88	10	12	23	B. 2. al. 3.	جنوبي الفرغ الموخر
Borealis Ramus Caudæ Ceti	89	45	11	2	A. 3. al. 2.	الشعبة الشمالية من ذنب قيطس
Lucida Cymbæ	92	0	44	5	A. 2. al. 3.	نير الزورق
AlGjedi, quæ eſt Cauda Urſi minoris	94	18	86	4	B. 3.	الجدي وهو ذنب الدب الاصغر
Rana ſecunda, quæ eſt Ramus Auſtralis *Caudæ* Ceti	96	0	20	13	A. 3.	الضفدع الثاني وهو شعبة قيطس الجنوبية
AlRiſhâ, quæ eſt Betn AlHût	101	45	33	32	B. 2. al. 3.	الرشا وهو بطن الحوت
Primus Struthionum	102	5	12	47	A. 3.	اول النعامات
Genu Inthronatæ	105	5	56	51	B. 3.	ركبة ذات الكرسي
Secundus Struthionum	106	0	10	10	A. 3.	ثاني النعامات
Media trium de nodo Duorum Filorum *Piſcium*	107	32	12	58	B. 3.	اوسط الثلاثة من عقد الخيطين
Talus *Mulieris* Catenatæ	109	35	46	8	B. 3.	كعب المسلسلة
Borealior de Talo	109	2	48	21	B. 3.	الشمالي عن الكعب
Tertius Struthionum	112	0	18	26	A. 3.	ثالث النعامات

Crus ساق

	Aſcen.		*Decl.*			
Crus Inthronatæ	111	30	68	0	B.3.	ساق ذات الكرسي
Quartus Struthionum	113	0	12	16	A.3.	رابع النعامات
Caput Trianguli	113	0	27	0	B.3.	راس المثلث
Auſtralior τῶν AlSheratein	113	0	17	2	B.3.	جنوبي الشرطين
Borealior τῶν AlSheratein	113	16	18	30	B.3.	شمالي الشرطين
AlAnâk, quæ eſt pes *Mulieris* Catenatæ	114	27	40	0	B.3.	العناق وهو رجل المسلسلة
Nodus Filorum *Piſcium*	115	16	0	57	B.2.al.3.	عقد الخيطين
Al Nâtih, quæ eſt prima τῶν AlSheratein	116	0	21	9	B.2.al.3.	الناطح وهو اول الشرطين
Borealior duarum,ſc. de Triangulo	116	15	32	53	B.3.	شمالي الاثنين وهو المثلث
Poſtrema Trianguli, & hæc eſt Auſtralior	116	35	31	40	B.3.	اخر المثلث وهو الجنوبي
Mentum Ceti	124	55	1	24	A.3.	ذقن قيطس
Os Ceti	125	53	1	40	B.3.	فم قيطس
Lucida ex AlBotein	126	44	13	0	B.1.al.4.	نير البطين
Dexter humerus Perſei	128	48	51	21	B.3.	المنكب الايمن من برشاوش
AlCaph AlGjedmâ,i. Manus truncata	130	0	2	29	B.3.	الكف الجذما
Lucida Capitis Larvæ	130	14	39	43	B.2.	نير راس الغول
AlDalím, quæ eſt poſtrema Fluminis	130	17	41	0	A.1.	الظليم وهو اخر النهر
Dextrum latus Perſei	133	46	47	52	B.2.	جنب برشاوش الايمن
Prima de Sectione Tauri	135	55	7	54	A.3.al.&4.	الاول من قطع الثور
Sequens dextri lateris Perſei	138	35	46	8	B.3.	تالي جنب برشاوش الايمن
Prima τῶν quatuor quæ ſunt in Flumine	138	22	10	49	A.3.	اول الاربعة التي في النهر

Interſc. | عاتق

	Aſcen.	*Decl.*	[illegible]	
Interſcapilium Plejadum	139 40	30 45	B. 4. al. 3.	عاتق الثريا
Secunda ÷ quatuor quæ ſunt in Flumine	140 38	11 20	A. 3.	ثاني الاربعة التي في النهر
Lucida Plejadum	141 0	21 35	B. 4.	نير الثريا
Siniſter pes Perſei	142 30	30 5	B. 2.	الرجل اليسرا من برشاوش
Siniſtrum genu Perſei	142 30	38 41	B. 3.	ركبة برشاوش اليسرا
Pectus Tauri	144 30	11 2	B. 3.	صدر الثور
Poſtrema ÷ quatuor quæ ſunt in Flumine	144 30	14 34	A. 3.	اخر الاربعة التي في النهر
Dextrum genu Perſei	147 0	49 40	B. 4.	الركبة اليمنى من برشاوش
Nares Tauri	149 10	14 25	B. 3:	منخر الثور
Borealis gena Tauri	150 8	16 9	B. 2. al. 3.	خد الثور الشمالي
Borealis oculus Tauri	151 21	17 41	B. 3.	عين الثور الشمالية
Lucida ÷ AlDebarân, ſc. Oculus Tauri	153 0	15 43	B. 1.	نير الدبران و هو عين الثور
Sexta de Tiarâ *Orionis*	156 41	5 36	B. 3.	السادس من تاج الجوزا
Septima de Tiarâ	157 13	4 40	B. 3.	السابع من التاج
Siniſter talus Tenẽtis habenas	157 32	31 2	B. 3.	كعب ممسك الاعنة
Capra	157 40	42 30	B. 3.	العنز
Octava de Tiarâ Orionis	158 0	1 14	B. 3.	الثامن من تاج الجوزا
Hœdus ſequens: *lege*, *Pracedens*	159 0	40 20	B. 3.	الجدي التالي
Sequens Siniſtri cubiti Aurigæ, ſc. Hœdus ſequens	159 30	40 20	B. 4.	تالي المرفق الايسر من ممسك الاعنة وهو الجدي التالي
Capella, ſc: ſiniſter humerus Aurigæ	161 39	45 0	B. 3. al. 1.	العيوق وهو المنكب الايسر من ممسك الاعنة
Secunda ſtellarum Fluminis	162 0	5 51	A. 4.	ثاني كوكب النهر
Vola Leporis	162 15	23 21	A. 4.	كف الارنب
Pes Orionis	163 43	9 13	A. 2	رجل الجوزا

Mentum ذقن.

	Aſcen.		*Decl.*		[illegible]	
Mentum Leporis	164	0	17	4	A.4.	ذقن الارنب
Boreale cornu Tauri	165	7	27	43	B.2.al.3.	قرن الثور الشمالي
Siniſter humerus Orionis	165	53	5	8	B.2.	منكب الجوزا الايسر
Venter Leporis	168	0	21	25	A.3.al.2.	بطن الارنب
Prima Cinguli *Orionis*	168	0	1	20	A.2.	اول المنطقة
Auſtrale cornu Tauri	168	16	20	27	B.3.al.4.	قرن الثور الجنوبي
AlHek'a, ſc. Caput Orionis	168	16	9	6	B.Neb.al.2.	الهقعة وهي راس الجوزا
Lucida Enſis *Orionis*	168	50	2	11	A.3. –	نور السيف
Dorſum Leporis	169	0	18	28	A.2.al.3.	ظهر الارنب
Secunda Cinguli	169	0	1	39	A.2.	ثاني المنطقة
Tertia Cinguli	170	0	2	15	A.2.	ثالث المنطقة
Lucida illa quæ eſt Primus Corvorum	171	10	34	36	A.2.	النير الاول من الاغربة
Humerus dexter Aurigæ	172	0	43	17	B.2.	المنكب الايمن من ممسك الاعنة
Dextrum genu Orionis	172	15	10	17	A.3.	ركبة الجوزا اليمني
Carpus Aurigæ	172	34	36	37	B.3.	المعصم اليمني من الاعنة
Dexter humerus Orionis	173	15	6	28	A.1.al.B.	المنكب الايمن من الجوزا
Lucida illa quæ eſt ſecundus Corvorum	174	0	36	20	A. 3.	النير الثاني من الاغربة
Prima ex AlHen'a, & hæc eſt pes Gemelli	177	5	22	15	A.3.al.B.4.	الاول من الهنعة وهو رجل التوم
Pes Gemelli, ſc. ſecunda ex Al-Hen'a	179	37	22	14	B.3.al.4.	رجل التوم وهو ثاني الهنعة
Pes Canis, imò Manus ejus	180	30	30	15	A.3.	رجل الكلب بل يده
Mirzam Sirii Jemanenſis	181	51	17	56	A. 3.	مرزم الشعر اليمانية
Lucida τῆ AlHen'a, & hæc eſt quarta Siniſt.	183	18	16	0	B.3.al.2.	نير الهنعة وهو الرابع الركبة

	Aſcen.	*Decl.*	[illegible]	
Siniſtrum genu Gemelli	184 15	25 15	B.4.	الركبة اليسرا من التوم
Canopus Jemanenſis, ſc. Gubernaculum Auſtrale,	183 40	51 35	A.1.	سهيل اليمن وهو السكان الجنوبي
Quinta ex AlHen'a, & hæc eſt pes dexter	185 0	13 0	B.4.	خامس الهنعة وهو القدم اليمني
Sirius Jemanenſis	187 0	15 50	A.1.	الشعري اليمانية
Quæ ſequitur Canopum Jemanenſem	190 0	48 51	A.3.	تالي سهيل اليمن
Prima τῶν AlAdâra, de Cane; ſc. Pectus Canis	190 44	28 33	A.3.	اول العذارا من الكلب وهو صدر الكلب
Humerus Canis, eſt ſc. Borealior τῶν AlAdâra	193 5	23 15	A.4.	منكب الكلب وهو شمالي العذارا
Media τῶν AlAdâra, ſc. Dorſum Canis	193 0	25 58	A.3.	اوسط العذارا وهو ظهر الكلب
Siniſtrum latus ſequentis Gemellorum	193 29	23 28	B.4. al. 3.	الجنب الايسر من التوم التالي
Mirzam Sirii Shamenſis	196 13	8 43	B.4.	مرزم الشعري الشامية
Prima ex AlDirâ	197 0	32 25	B.2.	اول الذراع
Cauda Canis, *ultima* τῶν AlAdâra	197 0	28 34	A.3.	ذنب الكلب من العذارا
Sirius Shamenſis, ſc. AlGhomeiſâ	199 0	6 5	B.1.	الشعرا الشامية وهي الغميصا
Secunda ex AlDirâ, ſc. Caput ſeq. Gemellorum	199 51	28 38	B.2.	ثاني الذراع وهو راس التوم التالي
Præcedens Tranſverſarii Navis	203 0	23 50	A.3*i*	متقدم صاري السفينة
Lucida Tabulati Navis	206 51	38 34	A.2.	نير فرش السفينة

Sequens | تالي

	Aſcen.	*Decl.*	[illegible]		
Sequens Tranſverſarii Navis *juxta Proram*	207 15	23 20	A.	3.	تبالـــي من صـاري السفينة
Lucida quæ eſt ſub Tabulato	209 0	45 17	A.	2.	ذيرما تحت الفرش
Auſtralis pes Cancri	208 15	10 20	B.	4.	الرجل الجنوبية من السرطان
Auſtralior Capitis Hydri	211 0	2 44	A.	4.	جنوبي راس الشجاع
Oculus Hydri				4.	عين الشجاع
Præſepe de Cancro, ſc. Al-Nethra	214 0	20 44	B.	Neb.	معلـف السرطـان و هـي النثرة
Borealis Chela Cancri	214 40	30 10	B.	4.	الزبان الشمالي من السرطان
Aſinus Auſtralis.	214 50	18 40	B.	4.	الحمار الجنوبي
Os Hydri	214 53	4 40	B.	4.	فم الشجاع
Caput Hydri	215 30	7 43	B.	4.	راس الشجاع
Maxilla Hydri	218 0	6 47	B.	4.	لحي الشجاع
Auſtralis Chela Cancri	218 20	13 15	B.	4.	الزبان الجنوبي من السرطان
Collum Hydri	222 30	4 45	B.	2.	عنق الشجاع
Lucida Scutulorum	222 20	40 46	A.	2.	دهر التربيشات
Borealior narium Leonis	224 15	27 35	B.	4.	شمالي منخر الاسد
Borealior ex AlTerph	226 20	4 36	B.	4.	شمالي الطرف
Canopus Solitarius	226 25	4 51	B.	2. al. A.	سهيل الفرد
Summitas ligni Navis	228 0	38 42	Ā.	2.	رأس خشبة السفينة
Siniſtra vola Leonis	229	11 40		4.	الكف الايسر من الاسد
Auſtralior Capitis Leonis	230 5	25 38	B.	3.	جنوبي راس الاسد
Borealior Capitis Leonis	231 25	28 0	B.	3.	شمالي راس الاسد
Prima Coſtarum *Hydri*	232 0	12 40		4.	أول الشراسيف
Siniſtrum genu Leonis	233 35	10		4.	الركبة اليسرا من الاسد
Cor Leonis	236 0	14 8	B.	1.	قلب الاسد
Borealior Frontis Leonis	237 48	25 8	B.	3.	شمالي جبهة الاسد

	Aſcen.		*Decl.*		[illegible]	
Media Frontis Leonis	238	32	22	7	B. 2.	اوسط جبهة الاسد
Quarta Coſtarum	241	15	14	22	A. 3.	الرابع من الشراسيف
Siniſtra axilla Leonis	242	0	11	30	B. 4.	الابط الايسر من الاسد
Quinta Coſtarum	244	0	14	36	A. 4.	الخامس من الشراسيف
Sexta Coſtarum	246	40	13	41	A. 3.	السادس من الشراسيف
Dorſum Urſi, & hæc eſt prima Feretri	247	58	64	0	B. 2.	ظهر الدب وهو اول النعش
Secunda Feretri, ſc. Epigaſtrium Urſi	248	31	13	32	B. 2.	ثاني النعش وهو مراق الدب
Borealior τῶν AlChertân	252	26	22	36	B. 2.	شمالي الخرتان
Auſtralior τῶν AlChertân	252	40	18	0	B. 3.	جنوبي الخرتان
AlKáphza prima	253	40	35	0	B. 3.	القفزة الاولى
Poſterius fœmur Leonis	255	0	13	2	B. 3.	موخر فخذ الاسد
Anſa Crateræ	258	18	7	5	A. 3.	عروة الباطية
Poples ſiniſtri pedis Centauri	260	39	58	48	A. 3.	مابض رجل قنطورس اليسرى
Lucida AlSerpha	261	20	17	55	B. 2. al. 1.	نير الصرفة
Prima τῶν AlAuwâ, ſc. Humerus Virginis	261	30	4	26	B. 3.	الاول من العوا وهو منكب العذرا
Siniſtrum fœmur Urſi	262		16	0	B. 3.	الفخذ الايسر من الدب
Tarſus pedis Centauri	264	22	62	44	A. 2.	رسغ رجل قنطورس
Roſtrum Corvi	266	16	22	0	A. 3.	منقار الغراب
Collum Corvi	266	28	19	46	A. 3.	عنق الغراب
Locus inſitionis Caudæ Urſi majoris	268	0	59	35	B. 3.	مغرز ذنب الدب الاكبر
Dextra ala Corvi	268	20	15	3	A. 3.	جناح الغراب الايمن
Poples *dextri* pedis Centauri	268	44	57	9	A. 2.	مابض رجل قنطورس

Media اوسط

	Aſcen.	*Decl.*	[illegible]	
Media Auſtralis Lateris τῦ AlAuwâ	269 30	1 41	B. 3.	اوسط الضلع الجنوبي من العوا
Siniſtra ala Corvi	271 20	14 41	A.3.	جناح الغراب الايسر
Dexter Talus Centauri	272 0	59 40	A.2.	كعب قنطورس اليمنا
Pes Corvi	273 0	20 52	A.3.	رجل الغراب
Angulus τῦ AlAuwâ	274 40	1 15	B. 3.	زاوية من العوا
Media τῦ AlAuwâ	278 0	6 0	B. 2.	الاوسط من العوا
Quæ eſt extra Urſum ad tractum Auſtralem	278 18	40 33	B. 3.	الخارج عن الدب الي جهة الجنوب
AlHaur, de Urſo majori	278 38	57 14	B. 3. al. 2.	الحور من الدب الاكبر
Borealior τῦ AlAuwâ, ſc. Vindemiator	279 40	12 57	B.3.	شمالي من العوا وهو القطاف
Siniſter humerus Centauri	283 40	33 50	A.3.	المنكب الايسر من قنطورس
Extremitas caudæ Corvi	284 10	20 31	A.3.	طرف ذنب الغراب
AlSimâk AlA'zal	285 36	8 29	A. 1.	السماك الاعزل
Al Inâk, *ſc. media* de cauda Urſi majoris	286 46	57 13	B. 2.	العناق من ذنب الدب الاكبر
Dextra Coxa Virginis	288 0	1 30	B.3.	الورك الايمن من العذرا
Siniſtrum genu Centauri	289 24	58 2	A.2.	ركبة قنطورس اليسرا
Præcedens Capitis Centauri	290 0	31	A.4.	متقدم راس قنطورس
Altera duarum in Pectore Centauri	290	41 0	A.3.	الاثنين علي صدر قنطورس
Lucida Corporis Centauri	291 40	45 0	A. 3.	نير بدن قنطورس
AlKâïd, quæ eſt ultima Filiarum Feretri	92 27	51 29	B.2.	القايد وهو اخر بنات نعش
Lancea Lanceatoris, ſc. Crus Bootæ	393 18	21 2	B. 3.	رمح الرامح وهو ساق العوا
Siniſter humerus Centauri	295 0	34 30	A.3.	المنكب الايمن من قنطورس

	Aſcen.		*Decl.°*			
Celſa illa ſupra Caput Centauri, ſc. Tiara ejus	295	28	24	47	A.3.	العالي على راس قنطورس وهو تاجه
Media τῆ AlGaphr	297	31	8	8	A.4.	اوسط الغفر
Præcedens τῆ AlDich, i. Hyæna mas hirſutus	297	40	66	30	B.3.	متقدم الذيخ وهو الضبع الاشعر
Borealior τῆ AlGaphr	298	13	8	23	A.4.	شمالي الغفر
Auſtralior τῆ AlGaphr, ſc. Pes Virginis	299	0	11	6	A.4.	جنوبي الغفر وهو قدم العذرا
AlSimâk AlRâmih	299	0	22	14	B.1.	السماك الرامح
Focile *brachii* Centauri	301	58	39	30	A.3.	ساعد قنطورس
Poples Poſterioris pedis Thoïs	302	43	44	14	A.3.	مابض رجل الفهد المؤخرة
Siniſter humerus Bootæ	303	30	40	20	B.3.	المنكب الايسر من العوا
Cingulum Bootæ, ipſe eſt Paſtinator	306	43	29	41	B.3.	منطقة العوا وهو النقار
Auſtralior Chelarum	306	50	13	39	A.3.	جنوبي الزبانان
Dextra manus Centauri, & Pes Thoïs	307	10	40	20	A.3.	يد قنطورس اليمنى ورجل الفهد
Auſtralior Chelarum	309	57	23	0	A.3.	الجنوبي من الزبانان
Extrẽitas dextri pedis Cẽtauri	310	43	59	17	A.1.	طرف رجل قنطورس اليمنا
Caput Bootæ qui vocatur Paſtinator	312	0	42	13	B.4.	راس العوا المعروف بالنقار
Scapula Feræ, & hæc eſt Thos	312	21	39	8	A.3.	كتف السبع وهو الفهد
Borealior Chelarum, quæ eſt Manſio	313	37	7	10	A.3.	شمالي الزبانان وهو المنزلة
Lucida τῶν AlPherkadein	313	48	76	0	B.2.	نير الفرقدين
Dexter humerus Bootæ	314	30	35	0	B. 3. al. 4.	المنكب الايمن من العوا

Sequens | تالي

	Aſcen.	*Decl.*		
Sequens Scapulæ Feræ	317 0	39 0	A.3.	تالي كتف السبع
Sequens τῦ AlDîch, i. Hyena mas hirſutus	319 0	58 45	B.3.	الذيخ وهو الضبع الاشعر
Lucida ex AlPhecca, ſc. Scutella	319 9	28 42	B.2.	نير الفكة وهي القصعة
Obſcurior τῶν AlPherkadein	320 11	23 9	B.3.	اخفي الفرقدين
Collum Serpentis	320 45	8 2	B.3.	عنق الحية
Locus unde excreſcit Collum Serpentis	321 20	17 8	B.3.	منشاء عنق الحية
Auſtralior Colli Serpentis	322 7	6 14	B.3.	جنوبي عنق الحية
Auſtralior Frontis Scorpionis	322 39	26 57	A.3.	جنوبي جبهة العقرب
Secunda Frontis Scorpionis	323 7	24 31	A.3.	الثاني من جبهة العقرب
Media Frontis Scorpionis	324 6	20 53	A.3.	اوسط جبهة العقرب
Corona, quæ eſt Borealior Frontis	325 17	18 28	A.3.	الاكليل وهو شمالي الجبهة
Siniſter Cubitus Ingeniculi	326 54	18 39	B.3.	مرفق الجاثي الايسر
Siniſtra vola Serpentarii	327 53	2 35	A.3. al. B.	كف الحوا الايسر
Præcordiorum primum	328 53	24 3	A.3.	النياط الاول
Sequens volæ Serpentarii	329 10	3 4	A.4.	تالي الكف الحوا
Cor Scorpionis	330 57	22 42	A.1. al. 2.	قلب العقرب
Præcordiorum ſecundum	332 36	26 41	A.3.	النياط الثاني
Dexter humerus Ingeniculi	333 2	23 6	B.3.	منكب الجاثي الايمن
AlSâbik prima	333 28	9 4	A.3.	السابق الاول
AlAûhak Auſtralis	335 0	63 44	B.3.	العوهق الجنوبي
Sphondylus ſecundus	335 49	36 39	A.3.	الخرزة الثانية
Sphondylus primus	335 56	32 40	A.3.	الخرزة الاولي

Dextrum جنب

	Aſcen.	*Decl.*	ع ر	
Dextrum latus Ingeniculi	336 15	32 44	B. 3.	جنب الجاثي الايمن
Præcedens ſiniſtri humeri Serpentarii	338 20	11 10	B. 4.	متقدم المنكب الايسر من الحوا
Lucida ſiniſtri humeri Serpentarii	339 15	41 33	B. 3. al. 4.	نير منكب الحوا الايسر
Sphondylus quartus	339 57	41 46	A. 3.	الخرزة الرابعة
AlSâbik ſecunda	341 22	14 46	A. 3.	السابق الثاني
Lucida dextri pedis Serpentarii	343 30	24 30	A. 3.	نير القدم الايمن من الحوا
Caput Ingeniculi.	343 46	15 22	B. 3.	راس الجاثي
Siniſter humerus Ingeniculi	344 11	25 52	B. 3.	منكب الجاثي الايسر
Prima ex AlShaula	345 3	36 19	A. 2. al. 3.	اول الشولة
Secunda ex AlShaula	345 48	36 12	A. 3.	ثاني الشولة
Sphondylus Septimus	347 41	38 20	A. 3.	الخرزة السابعة
AlAúhak Borealis	348 0	66 0	B. 3.	العوهق الشمالي
Caput Serpentarii	348 57	13 9	B. 3.	راس الحوا
Sphondylus ſextus	349 10	40 56	A. 3.	الخرزة السادسة
Dexter oculus Draconis	350 20	53 9	B. 3.	عين التنين اليمني
Lucida dextri humeri Serpentarii	350 30	4 11	B. 3.	نير منكب الحوا الايمن
Siniſtrum crus Ingeniculi	351 30	46 0	B. 4.	الساق الايسر من الجاثي
Siniſter cubitus Ingeniculi	352 19	28 52	B. 4.	مرفق الجاثي الايسر
Lucida dextræ volæ Serpentarii	353 50	9 50	A. 4. al. B.	نير الكف الايمن من الحوا
Spiculum, ſc. prima τῶν AlWârida	354 46	29 43	A. 3.	النصل وهو اول الواردة
Secunda τῶν AlNaâîm AlWârida	356 46	36 28	A. 3.	ثاني النعايم الواردة

Siniſter عين

	Aſcen:		*Decl.*			
Siniſter Oculus Draconis	357	0	52	9	B. 3.	عين التنين اليسرا
Quæ eſt extra Figuram Serpentarii	357	12	7	28	B. 3.	الخارج عن صورة الحوا
Tertia τῶν AlWârida	358	23	30	0	A. 3.	الثالث من الواردة
Borealior duarum Auſtraliorum τῶν AlWârida	358	42	34	19	A. 3.	شمالي الاثنين الجنوبيين من الواردة
Radix caudæ Serpentis	359	40	3	0	B. 4.	اصل ذنب الحية
Paſtor pecorum, ſc. Teſtudo	360		25	0	A. 3.	راعي النعايم وهو القبة
Expliciunt ſtellæ, quarum numerus eſt 302.						تمت الكواكب وعددها ٣٠٢

In præcedentium Tabularũm exemplari MS^to, in margine aliquando ad initium linearum adſcribuntur binæ literæ م *Mim*, quarum prior abbreviatè deſignat integram vocem موخر Múchir, i. *Poſterius*; poſterior verò مقدم Múkdim, i. *Præcedens, prius*: & hoc modo ſignificatur duarum linearum invicèm *Tranſpoſitio*. Quando autem ſola Deſcriptio, aut ſola Numerorum linea, aut utrumque ſimul tranſponenda ſint, ex collatione cum ſtellarum in Globis ſitu dignoſcendum eſt. Hoc, ut videtur, Librarius poſtliminio deprehendebat, ideóque dictas notas appoſuit; ego verò quicquam immutare haud licitum duxi: ſed tantùm Lectorem de hoc monendum volui; & quòd inſuper in paucis aliis *Tranſpoſitio* meritò deſideretur, etſi prædictæ notæ ibi non adhibeantur. Binæ م *Mim* adſcribuntur, inquam, ad *Dextram alam Gallinæ* cum *Collo Aquilæ*: & ad *Caudam Gallinæ* cum *Siniſtrâ alâ Gallinæ*: & ad *Lucidam Capitis Larvæ* cũ *Poſtremâ Fluminis*: & ad *Capram* cum *Talo Tenentis Habenas*. Per *Capram* heic intelligitur ſtella quæ aliàs dicitur *Caper* vel *Hircus*: eſtque hæc *Capra*, ſtella minor quàm *Capella*: ſic enim hujus nominis uſus obtinet. Alicubi etiam unus aut alter numerorum deerat, quorum loca ideò cernuntur vacua. Ad *Poſtremam Delphini*, pro A. 3. al. 4. emendatiùs lege A. 3. al. B. 2. Heic quoque occurrunt aliquot ſtellarum nomina, quæ in Commentariis non explicantur: quale eſt ظليمي *Dalimài*, quod eſt numeri Dualis in formâ Regiminis: nam in Libro *Mu'gjizât* duæ ſtellæ dictæ ظليمين *Dalimain* dicuntur eſſe ad Boreale cornu arcûs Sagittarii: & in eodem

eodem lib. alibi dicuntur eſſe ex Informibus extra Aquilam, ſc. ex *Antinoo*; ſunt nempè duæ illæ Informium quæ Conſtellatis proximè collocantur. De *Al-Káphza*, vide Notas ad *Urſum majorem*. In altera Tabella (quæ etiam *Damaſti* confecta eſt pro initio anni *Hegjræ* 962, *Chriſti* 1558,) occurrit ſtella dicta الاول من النسق اليماني *Prima ex AlNaſak Jemanenſi*: ejus Aſcenſio eſt 319,10. Decl. 11,40. Magnitudo *Tertia*, in Plaga Boreali. Naſak eſt *Ordo, ſeries*, &c. Vide Notas ad *Orionem* & *Coronam Boream*. AlSâbik eſt *Præcedens, anticipans, antevertens*, vel *Quæ præcedit & antevertit*. Et duæ hujus nominis ſtellæ ſunt in utroque Poplite *Ingeniculi*. *Al Aúhak* eſt forma ſingularis à duali *Al Auhakân*, cujus mentio in Notis ad Draconem. Sunt præterea alia quædam nomina de quibus forſan primo intuitu dubitabit Lector: omnia autem in Commentariis explicantur.

ELENCHUS

Elenchus Nominum Stellarum quæ in Commentariis occurrunt.

Ἄγαννα 11
Ἀετοῦ ἀστέρες 24
Αἰγόκερωτος ἀστερισμὸς 42
Αἴξ 21
Αἰέκ 21
Ἄκρα Ποταμοῦ 49
Ἀλιπτοπίδιον 48
Ἀλκαῖα 37
Ἅμαξα 9
Ἅμαξα μεγάλη 11
Ἀμόρφωτοι 9
Ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσις 43
Ἀνδρομέδας ἀστερισμός 26
Ἀντάρης 41
Ἀπόλλων 32
Ἀργὸς 55
Ἀργοῦς ἀστερισμός. 55
Ἀργὼ 55
Ἄρκτος 3.9
Ἄρκτος μεγάλη 9
Ἄρκτος μικρά 9
Ἀρκτοῦρος 3.16
Ἀρκτοφύλαξ 16
Ἀρμενάτης 20
Ἀρπεδόνη 43
Ἀσπιδίσκη 55
Ἀστερισμός 2
Ἀστήρ 1
Ἀστὴρ Μαίρας 50
Ἀστὴρ ὀπώρινος 50
Ἀστροκύων 50
Ἀστεροκύων 50
Ἄστρον 1.32
Ἄναξ 49

Βασιλικὸς ἀστήρ 15
Βασιλίσκος 36
Βελοκράτωρ 41
Βοώτης 15
Γαλαξία 23
Γοργόνιον 20
Γὺψ καθιέμενος 19
Γὺψ πετόμενος 25
Δελτωτόν 29
Δελφῖνος ἀστερισμός 25
Δεσμός 43
Δεύτερος Στέφανος 68
Διδύμων ἀστερισμός 32
Διφρηλάτης 20
Δράκοντος ἀστερισμὸς 13
Δωδεκάτροπος 30
Ἑλίκη 11
Ἐλάττιππος 20
Ἐν γόνασιν 17
Ἑξάστερον 32
Ἔσχατος Ποταμοῦ 49
Εὐσεβέες 16
Ζεῦγος 32
Ζυγός 40
Ζώδια 29
Ζωδιακόν 29
Ζῶσμα Λέοντος 36
Ἠλακάτη 37
Ἡμιτελὴς ἱερὸς Ἵππος 26
Ἡμιτελὴς Ἵππος 26
Ἡμιτελὴς Λίβυς Ἵππος 26
Ἡμίτομος Ἵππος 26
Ἡνιόχου ἀστερισμός 21

Ἡρακλῆς 32
Ἠριδανός 48
Ἡ τοῦ Θέρους 19
Θηρίου ἀστερισμὸς 67
Θυμιατηρίου ἀστερισμός 67
Θυσιαστήριον 67
Θυτήριον 67
Ἱερὸς Ἰχθύς 25
Ἰὼ *Ioh.* 5
Ἰσχαλίτης 20
Ἵππου ἀστερισμός 26
Ἵππου προτομῆς ἀστερισμὸς 26
Ἶσι 50
Ἶσις 50
Ἰχθύος Νοτίου ἀστερισμὸς 69
Ἰχθὺς μέγας 44
Ἰχθύων ἀστερισμός 43
Κάλπη 65
Κάνωβος 56.58
Καρδία Λέοντος 36
Καρδία Σκορπίου 41
Καρκίνου ἀστερισμὸς 35
Κασσιεπείας ἀστερισμός 19
Κενταύρου ἀστερισμός 66
Κηρύκειον 68
Κεφαλὴ Ἵππου 26
Κῆτος 44
Κίσσος 15
Κνηκίας 67
Κνηκίς 67
Κονταράτης 16,39
Κόρακος ἀστερισμός 65
Κορωνήτης 17

Κορωνηφόρος

Elenchus Nominum.

Κορωνοφόρος 17
Κρατῆρος ἀστερισμός 65
Κριός 30
Κύναστρον 50
Κυνὸς ἀστερισμός 49
Κυνόσουρα 9
Κύων 50
Λαγωοῦ ἀστερισμός 49
Λαμπαδίας 6. 31
Λαμπαδίας τῶν Ὑάδων 31
Λέοντος ἀστερισμός 36
Λῖνον 43
Λίτρα 40
Λύρα 18
Μαῖρα 50
Μικρὸς Κοντρεάτος 39
Μονή 5.
Μορφνώτης 2
Μορφώσεις Βόρειοι 9
Μουσικὸν Ζώδιον 25
Ναῦς 55
Ὀκλάζων 17
Ὀκταπους 35
Ὄμμα Βοός 31
Ὦμος Ἵππου 26
Ὀμφαλὸς Ἵππου 26
Ὀϊστοὶ 36
Ὄνοι 36
Ὀπιθοβάμων 35
Ὄρνις 19
Ὄσιρις 50. 55, 56
Οὐρὰ Λέοντος 37
Οὐρανίσκος 68
Οὐρὰ Ὄρνιθος 19
Οὐρὰ τοῦ Καίτου 44
Ὀρείων 44
Ὄνυξ Ὀνύχου ἀστερισμός 24
Ὀνύχου ἀστερισμός 24
Παρθένου ἀστερισμός. 38
Πεπτωκότα 31

Περσεύς 20
Πήγασος 26
Περικυκλόων 9
Πιμαὶ *Pimabi* 6
Πιμαὶν τεχιων *Pimahinteceon* 6
Πινάκιον κεκλασμένον 16
Πλειάδες 32
Πλειάς 32
Πλευρὰ Περσέως 20
Πληιάδες 3
Πλόκαμος Βερενίκης 37
Πόλος 9
Πόλος Βόρειος 9
Ποταμὸς Ὠκεανός 48
Ποταμοῦ ἀστερισμός 48
Πῦς Κέντυρος 67
Προκυνὸς ἀστερισμός 54
Προκύων 54
Πρότος 34
Πρέπτης 34
Προτιμό 26
Προτρυγητής 38
Προτρυγητὶς 38
Πτολεμαῖος 55
Πύργοι δίδυμα 30
Πύργος 30
Ῥύπωρ πίξω 41
Ἀ'μαιλος 56
Σείριος 3. 49, 50, 51
Σήθ 50
Σήτ 50
Σιαὴρ Ἰαμανή 52
Σιαὴρ Σιαμή 54
Σὶτ 50
Σίεις 51
Σιὼτ 50
Σκορπίου ἀστερισμός 40
Σοχὶλ Ἰαμανή 56
Σόλεκα 50
Στάθμος. 40

Στατὴρ 40 Στάχυς 38
Στέφανος Βόρειος 16
Στέφανος [illegible] 16
Στεφάνου Νοτίου ἀστερισμός 68
Στόμα Ἰχθύος μέσον 69
Συκάμινος 55
Σύνδεσμος ἀναβιβάζων 14
Σύνδεσμος Ἰχθύων 43
Σύνδεσμος καταβιβάζων 14
Συστροφὴ Πλοκάμου 37
Σώθις 50
Σῶθι 50 Σῶθις 50
Ταῦρος 31
Τείρεα 1
Τομὴ τῆς Ἴσεως 26
Τοξευτήρ 41
Τοξότου ἀστερισμός. 41
Τεγώνου ἀστερισμός 29
Τεῖχος Βερενίκης 37
Τυφῶν 50
Ὑάδες 3 31
Ὑδρία 65
Ὕδρου ἀστερισμός 62
Ὕδρου αὐχήν 62
Ὑδροχόου ἀστερισμός 42
Ὗς 31
Φ Ἄγιν 35
Χεὶρ βεβαμμένη 20
Χέλυς 18
Χηλὴ Βόρειος 40
Χηλὴ Νότιος 40
Χηλῶν ἀστερισμός. 40
Χνοῦβ 53 58 Χνοῦβις 50
Χνοῦμις 50 Χορευτής 10
Χρυσοῦν ἔδαφος 58
Ὦμος Ἴσεως 26
Ὠρείων 3 48
Ὠρείωνος ἀστερισμός 44
Ὧρος 50

Articulam

In vocibus initialibus, & ſubinde etiam in aliis, deditâ operâ omiſi Articulum ال Al, *utpote cujus nulla ratio in Nominum ordine habeatur. Nomina Hebraica, &c. digeſſi ſecundùm ordinem Alphabeti Arabici. Nomina Latina ſunt plerumque obvia, ideòq; brevitatis ſtudio eorum Catalogum non exhibui.*

ابن دعش 9
ابو كبشة 53
اثافي 15.46
اجمال 63.65
احمال 65
אחור 69
اخبية 8
اختا سهيل 51.54
اخر نهر 49
ارسلان 36
ارنب 49
ארנבת 49
אריה 36
ܐܪܝܐ 36
ازار 28.70
ازحي 49
ازحي النعام 48.68
اژدها 13.14
אזור 47.70
אזור המזלות 29
اسد 29.36
اسنة 67
اسفرون 19
اشترمرغ 69
اشراط 30
אשכול הכופר 3
اشباه 49
اصلان 36
اظفار الذيب 15

اعزل 8.62
اغربة 52
اغنام 15
افلر 33
אפן המזלות 29
اف بادا 25
اكليل 7.16 40
اكليل الجبهة 40
اكليل شمالي 16
الوه 24 الية 12
ܐܡܪܐ 30
ام السما 23
انف الاسد 35
انف الفرس 27
ادهرار 39
ادهران 39
اوزون قيروغي 40
اوغلق 42
اوكوز 31
اولكر 32
اهليلجي 10
اهليلة 10
اي اعلي 5
ايركلوس 33
اي كون اغلي 5

بادبة 65
باطية 63.65
بالق 43
בתולה 38

ܒܬܘܠܬܐ 38
برج 2. 30
برشاوش 20
پرو 32
پروانك 28
بروج 2.30
پروين 31. 32
بره 30
بربن 29
بزغالة 42
پشت اسپ 26
بطن 30.66
بطن الحوت 8.28
بطين 5.30
بغرتلق 19
بقر 60
بلدة 7
بلع 8
بلعان 43
بنات 12
بنات نعش 4
בנאת נעש 22
12 بنات النعش الصغري
11.12 بنات النعش الكبري
بهادر 45
بهام 27
بهايم 27
בהמות 70
پيش پاي 34

48 بيض
71 بيضة منورة
71 ביצה מוזרת

47 تاج الجوزا
47 تاج والذوائب
41 تالي الشولة
33 תאמים
33 ܬܐܡܐ
46 ثعاي
35 ثعايي
46 ثعية 35 ثعيان
46 ثعيات
40 ترازو
32,33 התרנגול
32,33 תרנגולת
55 تربيش
55 تربس
55 تربسات
55 تربيش
55 تربشان
13.14 تنين
13 תנין
33 توامان
60,61 تهامة
15 تياسان
69 תימן
15 تيس

2 ثابت
5.22.31.32.33 ثريا
13 ثعبان
2 ثوابت
5.22.31 ثور
31 ܬܘܪܐ

32,33 הוריא

17 جاذي
45 جبار
45 גבור ציד 44 גבור
6.8.36 جبهة
40 جبهة العقرب
27 جحفلة الفرس
7.10.42 جدي
42 גדי
42 ܓܕܝܐ
4.21 جديان
3 גזרן
29 גלגל המזלות
55 جمجرة
65 جناح الغراب الايمن
26 جناح الفرس
20 جنب برشاوش
28 جنب المسلسلة
45 ܓܢܒܪܐ
18 چنك رومي
13 جواري
33 جوز
2.22.33.45.51 جوزا
14 جوزهر
14 جوزهرين
12 جوى

23 حاجيلربواي
20 حامل راس الغول
24 حاوي
70 חרר
69 חררי תימן
16 حزمة
38 حزمة العصا
29 השב אפורת הגלגל

24 חץ
52,53.59.66 حضار
4.37. حضارين
30 حمل
24 حنصة
24 حوا
43 حوت
69 حوت جنوبي
30 ܚܘܬܐ
12 حور
13.37 حوض
13.24 حية 12 حوى

9 خارج صورة
63.65 خبا
63 خبا اليماني
6.37 خراتان
6.37 خرتان
35 خرچنك
20 خلوب 5 خرمن
1 خنس
38 خوشه
43 خيط
43 خيط كتاني
63 خيل
65 خيل المرعا

9 دب اصغر
10 دب اكبر
6.22.31.56 دبران
19 دجاجة
32 دجاجة السما
43 דגים
70 דרום
1 دهرة
1 دهرهة
دري

25 دلفين 1 ذري
42 דלי 27,47 دلو
38 دو شيزة پا خيزة 12 דוב
42 دو پا 42 دول
18 ديك پاية

18.42 ذابح 42
20 , 19 ذات الكرسي
6.34 ذراع 15 ذبح
6.34.35 ذراع الاسد
34.54 ذراع الاسد المبسوطة
34.54 ذراع الاسد المقبوضة
46 ذراع الجوزا
55 ذراع المبسوطة
37 ذنب الاسد 14 ذنب
42 ذنب جدي
44 ذنب جنوبي
19.25 ذنب الدجاجة
25 ذنب العقاب
44 ذنب قيطس شمالي
47 ذوايب الجوز 47 ذوايب
14 ذيبان 14 ذيب
84,85 ذيخ
28 ذيل

14 راس
36 راس الاسد الجنوبي
36 راس الاسد الشمالي
14 راس التنين
34 راس التوم المقدم
34 راس التوم الموخر
17 راس الجاثي
45 راس الجبار
30 راس الحمل
24,25 راس الحوا
20 راس الغول
26 راس الفرس
29 راس المثلث
26 راس المرة المسلسلة
54 راسي التومين
20 ראש השנן
15 راعي
47 راعي الجوزا
69 راعي النعايم
14 راقص
41 رامي
23 راه كاهكشان
47 رجل الجوزا اليسري
28 رجل المسلسلة
67 رجل قنطورس
48 رجل اليمني
41 رح النشابة
19.25 ردف 25 رخمة
8 رشا 46 رزم
10 ركبة
19 ركبة الدجاجة
20 ركبة ذات الكرسي
42 ركبة الرامي
16 رمح 10 רכובה
39 رمح رامح
20 רועה אשר בידו הרסן
49 رئبال 8 رهوة
23 רישא דעגלה

38 زاوية العوا
48 زبال
7.40 زبانا 7 زبان
7 زبانة 7.40 زبانان
40 زبانة جنوبي
40 زبانة شمالي
6.36 زبرة
37 زبرة الاسد
17 زردي 41 زج النشابة
23 זנב טלה
48 زورق 33 زج

67 سبع 42 ساكب الماء
21 סרן הצפוני 16 ستارة
26 سرة الفرس
35 سرطان
35 سنبلة
8,43 سعد الاخبية
7.43 سعد بلع 27 سعد بارع
27 سعد البهايم
7.42 سعد ذابح
8.43 سعد السعود
27 سعد مطر
43 سعد الملك
42 سعد ناشرة
27 سعد الهمام
8 سعود
42 سعود النجوم
32,33 סכוי
32,33 סכות בנות
59 سفينة
38 سلقم 18 سلحفاة
8 سماك
7.16.38.39 سماك الاعزل
39 سماكان
16.38,39 سماك الرامح
58 סואל 43 سمكة
12 سهي 24.73 سهم
سهيل 51, 52, 53, 54, 55,
56,&c.66
סהיל

58 כהיל
59,61 سهيل ملعون
59 سهيل حضار
59,61 سهيل رقاس
65 سهيل الشام
59 سهيل الفرد
59 سهيل محلف
59 سهيل وزن
56 سهيل اليمن
28,29 سياه كوش
47 سيف الجبار
25 شاهين تارازد 54 شام
38 שבלת
38 ܫܒܠܐ
23 ܫܒܠ ܠܚܡܐ
62 شجاع 20 شتر
63 شراسيف
5.30 شرطين 30 شرط
50,53,56 شعري
34 شعري شامي
55 شعري شامية
51.53.55 شعري عبور
54,55 شعري غميصا
51 شعري يمانية
51,53,54 شعريين
18 شلياق
66 شماريخ
69 שמאל
41 شوكة 31 שור
2 شهاب 7.41 شولة
29,36 شمر
48.60 شيراز
73 صادرة 68 صادر
20 صدر 69 صدرين
19 صدر الدجاجة
49 صدر قيطس
68 صدرين
5,6,37 صرفة
3 צפון
14 صليب واقع
23 صمان اوغرمي
2 صورت 18 صنج
43 صور جنوبي
9 صور شمالي
69 צורות דרומיות
12 صيدق
46 ضرس الحلم
43,69 ضفدع اول
44.48 ضفدع ثاني
44 ضفدعان
37 ضفيرة
37 ضفيرة الاسد
19 طاير
40 طرنجف القي
6 طرفة 6 طرف
23 طريق التبن
23 طريق اللبانة
30 טלה
56 طي 24 طوشنجل
13 ظفرة الغزلان
48,49.69 ظليم
73 ظليمي النسر
73.87 ظليمين
36 ظهر الاسد
11 ظهر دب اكبر
20 عاتق الثريا
51 عبور 43 عادة
21 عتود 21 عتد
39.65 عجز الاسد
9.11.21 עגלה 11 عجلة
29 עגול הבולת
52,53 عذاري 53 عذارا
38 عذرا نظيفة 38 عذرا
52,53 عذرة الجوزا
60,61 عراف
65 ערב
49 عرش الجوزا
39,63,65 عرش السماك
42 عرقوب الرامي
21,22,23 עש 48 عش
79 عصى الملتهب
14 عقدة 24 عقاب
40 عقرب 14 عقدتين
40 ܥܩܪܒܐ 40 עקרב
56,57 عقيق
28, 13 عناق 47 عمامة
28 عناق الارض
24 عنق الحية
62 عنق الشجاع
6,15,16,38 عوا
14 عوايد vid. Addenda.
14 عوهق 58 عوسج
6 عينا الاسد 14 عوهقان
6.31 عين الثور
42 عين الرامي
21,22,23.72 עיש
21,22 ܥܝܘܬܐ
4.21,22 عيوق
25.63.65 غراب
54 غموص 7.39 غفر
54,55 غميصا
19 فاختة 19 فاختى
فخذ

Elenchus Nominum.

12 فخذ دب اكبر
48 فراخ النعام
62 فرن 28, 29 فرادق
32.53 فرنون
62 فرن الشجاع
26 فرس اعظم
26 فرس ثاني 26 فرس اول
27 فرغ الدلو المقدم
27 فرغ الدلو الموخر
8.26, 27 فرغ مقدم
8.26, 27 فرغ موخر
11 فرقد 15 فرق
11 فرقون 11 فرقدين
52, 53 فرود
47 فقار الجوزا
62 فقار الشجاع
16 فكة 11, 12 فقرة
63 فلا الخيل
69 فم الحوت 30 فلك البروج
43 فم الحوت الجنوبي
27 فم الفرس
67 فهد 19 فوارس
68,69 قبة 12 قاين
69 קרם
41 קשת 37 قسين
41 ܩܫܬܐ
48 قشور البيض
16 قصعة الصعاليك
16 قصعة المساكين
9,10 قطب شمالي 19 قطا
26 قطعة الفرس
7 قلادة 11,12 قفزة
36 قلب الاسد 7,8 قلب
40 قلب العقرب

66 قنطورس 5 قمر
33 قوزي 30 قوز
42 قوعة 7.41.55 قوس
53.56 قيس 40 قيروعي
48.62 قيظ 44 قيطس
15 قيفاوس
65 كاس
16 كاسة درويشان
16 كاسة شكسته
23 كاهكشان 31 كاو
36 كاهل الاسد
13 كبد الاسد
30 كبش 29 كبر
30 كبش اليف
6 كتف التومان
33 كردكان 27 كرب
33 كردوى
48 كرسي الجوزا المتقدم
49 كرسي الجوزا الموخرة
40 كزدم 25 كركس
45.58,59.72 כסיל
58,59 כסילים
21 كعب ذي العنان
40 كفتان
40 كفة جنوبية
40 كفة شمالية
44 كف الجذما
19,20 كف الخضيب
15.52 كلب
51 كلب اكبر
54 كلب اصغر
51 كلب الجبار
53 ܟܠܒܐ ܚܝܘܬܐ
24 كلب الراعي

37 كل نسترن
20 كلوب 28 كلنك
41 كمان
15 كواكب الفرق
65 כוס 14 كوزهر
1 كوكب 30 كوشك
1 ܟܘܟܒܐ 1 כוכב
10 كوكب شمالي
2 كوكب منير
20 كوهان شتر
22.32 ܟܝܡܐ
32,72 כימה
41 لسعة 37 لبلاب
47 لقط 57 لعل
18 لورا 35 لنكج
70 מאזרות 40 מאזנים
28 ماق 20 ماسك العنان
26 متن الفرس 43 ماهي
66 متلفين 23 مجرة
52,53.66 متلفين
71 منذر 66 متنين
11 مراق دب اكبر
27 مرة المسلسلة
53 مرزما 53.55 مرزم
53 مرزمان
52 مرزم شعري
51 مرزم من العبور
46 مرزم الناجد
17 مرفق
2 מזל 26,55 مركب
47 מזלה
30.47.70 מזלות
70 מזרה 71 מזר
70,71,72 מזרות
מזרים

70,71 מזרים
40 ܡܫܚܠܐ
15 مشعل 71 مشر
70 מערב
21 معزين 21 معز
20 معصم الثريا 17 معصم
4.35.63.65 معلف
11 مغرز ذنب اكبر
8 مقدم
38 مقدم القطاف
36 ملكي 15 ملتهب
15 ملهب
21 ممسك الاعنة
21 ممسك العنان
5 منازل القمر
36 منخر الاسد
62 منخر الشجاع
47 מנשקא אלזוזא
30 منطقة
30 منطقة البروج
47 منطقة الجوزا
47 מנטקא אלגוזא
5 منزل
19 منقار الدجاجة
65 منقار الغراب
20 منكب الثريا
46.54 منكب الجوزا
21 منكب ذي العنان
26 منكب الفرس

8 موخر
28.70 ميزار
40 ميزان
1.46 ميساء
2.46 ميسان
56 ميسم

46.47 ناجد
1 نازعات
2 ناشطات 2 ناشط
30 ناطح
70 נגב 6.35 نثرة
60,61 نجد
2.32 نجم
vid. addenda. نجم ونواية
5 نجوم الاخذ
3 נגהא רבוסיני.
25 نسر
25 نسر طاير
18.73 نسر واقع
45.88 نسق
25 נשר 17 نسقان
47 نطاق الجوزا
47 نظام 30 نطح
47 نظم الجوزا
7.44 نعام
44 نعامات
44 نعامان
69 نعام الصادر
69 نعام الوارد.
68 نعامين
7.8.69 نعايم

41 نعايم صادرة
41 نعايم واردة
12 نعش كبرى
11 نعش لعازر
16 نقار 45 נפלא
43 ܢܘܢܐ 11,12 نقرة
49 نهال
41 نهاط. 48 نهز
16.17 نير فكة

19 وجه 68 وارد
38 ورك الاسد
52,53.59.66 وزن
52 وسط الثريا

13 هشتبر
10. v. addenda. هفت اورنك
10 هفت رنك
10 vid. هفتورنك كهين
11 هفتورنك مهين
6.22.45,46 هقعة
46 هقعة الجوزا
6,34.35 هنعة 10 هايلة

41 ياي
45,46 يد الجوزا اليمنى 3'ד
20 يد حامل الراس
11 يد بكر 26 يد الفرس
11 بن بكر بلدز
10 يلدز 24 يلادجي
10 يلدز شمالى
51 يمن 35 يلنكج
35 ينكج 69 ימין
28 يوز 23 יותא

FINIS.

ÖSTERREICHISCHE
NATIONALBIBLIOTHEK

ÖNB
+Z151676906

Digitized by Google

Digitized by Google